
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 简短的祈祷方法(a Short Method Of Prayer) 000001

2. 简短的祈祷方法(a Short Method Of Prayer) 000002

3. 简短的祈祷方法(a Short Method Of Prayer) 000003

4. 简短的祈祷方法(a Short Method Of Prayer) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

简短的祈祷方法(A Short Method of Prayer)
第1/4页

[-] [nəʊt] :
Transcriber's note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ðɪs] ['iːbuk] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [frʌnt] ['mætə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['meθəd] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [t'ɒɹənts] ,
This eBook contains the front matter from a combined edition of A Short Method of Prayer and Spiritual Torrents ,
这 电子书 包含 这 正面 事情 从 一个 合并 版 的 一个 短的 方法 的 祷告 和 精神 种子 ,

这本电子书包含了《简短祈祷法》和《灵性洪流》合订本的前言部分。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [tekst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['meθəd] [ɒv; əv] [preə(r)] .
but only contains the text of A Short Method of Prayer .
但 仅有的 包含 这 文本 的 一个 短的 方法 的 祷告 .

但其中只包含《简短祈祷法》的文本。

[ai]
i
我

我

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɔːt] ['meθəd] [ɒv; əv] [preə(r)]
Short Method of Prayer
短的 方法 的 祷告

简短祈祷法

[ænd; ənd]
AND
和

和

['spɪrɪtʃuəl] [t'ɒɹənts] .
Spiritual Torrents .
精神 种子 .

灵性洪流。

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪ] . [em] . [biː] . [diː] [lɑː] [mɒθ] ['gaɪən] .
J . M . B . DE LA MOTHE GUYON .
J . M . B . 德语 洛杉矶 母亲 盖昂 .

JMB DE LA MOTHE GUYON。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pærɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] -
Translated from the Paris Edition of 1790
翻译 从 这 巴黎 版 的 -

译自1790年巴黎版

[baɪ]
BY
经过

经过

[ə; eɪ] . ['dʌbljuː] . ['mɑːrstən] .
A . W . MARSTON .
一个 . W . 马斯顿 .

AW MARSTON。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['sæmpsən] [ləʊ] , ['mɑːrstən] , [ləʊ] , & [sɜːl] ,
SAMPSON LOW , MARSTON , LOW , & SEARLE ,
参孙 低的 , 马斯顿 , 低的 , & 塞尔 ,

SAMPSON LOW、MARSTON、LOW 和 SEARLE

[kraʊn] ['bɪldɪŋz] , - [fliːt] [striːt] . - .
CROWN BUILDINGS , 188 FLEET STREET . 1875 .
王冠 建筑物 , - 舰队 街道 . - .

皇冠大厦，舰队街188号。1875年。

[[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːvd] .]
[All rights reserved .]
[全部 权利 预订的 .]

[版权所有。]

[ˌaɪ 'aɪ]
ii
二、

二、

['prɪntɪd] [baɪ] ['bæˌlənˌtaɪn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
PRINTED BY BALLANTYNE AND COMPANY
打印 经过 巴兰坦 和 公司

由巴兰坦公司印刷

['edɪnbrə] [ænd; ənd] ['lʌndən]
EDINBURGH AND LONDON
爱丁堡 和 伦敦

爱丁堡和伦敦

[θriː]
iii
三、

三、

['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði]
PREFACE TO THE
前言 到 这

序言

['ɪŋglɪʃ] ['prɒtɪstənt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
ENGLISH PROTESTANT EDITION .
英语 新教 版 .

英国新教版。

[sʌm; səm][ə'pɒlədʒi][ɪz] [pə'hæps] ['niːdɪd] [wen] [ə; eɪ] ['prɒtɪstənt] [ðʌs] [brɪŋz] [bɪ'fɔː(r)] ['prɒtɪstənt]
Some apology is perhaps needed when a Protestant thus brings before Protestant
一些 道歉 是 也许 需要 什么时候 一个 新教 因此 带来 前 新教
['ridər] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'sɪstənt] ['rəʊmən] ['kæθlɪk] ['ɔːθə(r)] .
readers the works of a consistent Roman Catholic author .
读者 这 作品 的 一个 持续的 罗马 天主教 作者 .

当一位新教徒将一位一贯信奉罗马天主教的作家的作品呈现在新教读者面前时，或许需要表达一些歉意。

[ðə; ði] [pliː] [mʌst; məst][biː; bi] , [ðæt] [ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [dɪ'skraɪbd] [ɑː(r); ə(r)]
The plea must be , that the doctrine and experience described are
这 恳求 必须 是 , 那 这 教义 和 经验 描述 是
[ɪ'senʃəli] ['prɒtɪstənt] ;
essentially Protestant ;
本质上 新教 ;

必须辩称，所描述的教义和经验本质上是新教的；

[ænd; ənd][səʊ][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] ,
and so far from their receiving the assent of the Roman Catholic Church ,
和 所以 远的 从 他们的 接收 这 同意 的 这 罗马 天主教 教会 ,

而到目前为止，他们距离获得罗马天主教会的认可还相差甚远。

[ðeə(r)] ['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz] ['pəːsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)] ['həʊldɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
their author was persecuted for holding and disseminating them .
他们的 作者 曾是 受迫害 为了 保持 和 传播 他们 .

它们的作者因持有和传播这些书籍而遭到迫害。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['mædəm] ['gaɪən] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd] ,
Of the experience of Madame Guyon , it should be borne in mind ,
的 这 经验 的 夫人 盖恩 , 它 应该 是 出生 在 头脑 ,

盖恩夫人的经历值得我们铭记。

[ðæt] [ðəʊ] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['haɪts] [ɒv; əv] [kə'mjuːniən] [wɪð] [gɒd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'teɪnd] [meɪ]
that though the glorious heights of communion with God to which she attained may
那 尽管 这 辉煌 高度 的 圣餐 和 上帝 到 哪个 她 已达到 可能
[biː; bi] [skeɪld] [baɪ][ðə; ði] ['fiːblɪst] [ɒv; əv][gɑːdz] ['tʃəʊzn] [wʌnz] ,
be scaled by the feeblest of God's chosen ones ,
是 缩放 经过 这 最虚弱 的 神的 选定 一个 ,

即便她所达到的与神亲密交流的荣耀高度，也可能被神最软弱的选民所攀登，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [seɪm]
yet it is by no means necessary that they should be reached by the same
然而 它 是 经过 不 方法 必要的 那 他们 应该 是 达到 经过 这 相同的
[ə'pærəntli] ['ɑːdʒuəs] [ænd; ənd] [prə'træktɪd] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][led] .
apparently arduous and protracted path along which she was led .
显然 艰巨 和 拖延 小路 沿着 哪个 她 曾是 引领 .

然而，他们并非一定要走她所经历的那条看似艰辛漫长的道路才能到达目的地。

[ðə; ði] “ [t'ɒɹənts] ” [ɪ'speʃəli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ['rɑːðə(r)][æz; əz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv]
The “ Torrents ” especially needs to be regarded rather as an account of
这 “ 种子 ” 尤其 需求 到 是 认为 相当 作为 一个 帐户 的
[ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
the personal experience of the author ,
这 个人的 经验 的 这 作者 ,

尤其是《洪流》一书，更应该被视为作者个人经历的记述。

[ðæn; ðən][æz; əz][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [gɒd] [ɪn'veəriəbli] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ,
than as the plan which God invariably , or even usually ,
比 作为 这 计划 哪个 上帝 总是 , 或者 甚至 通常 ,

而不是上帝总是，甚至通常的计划，

[ə'dɔpts] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] [səʊl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['juːniən] [wɪð] [hɪm'self] .
adopts in bringing the soul into a state of union with Himself .
领养 在 带来 这 灵魂 进入 一个 状态 的 联盟 和 他本人 .

使灵魂与祂合而为一。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] , [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] " [lɪv; laɪv] ['ʌntə; 'ʌntu] ['raɪtʃəsnəs] , " [wiː; wi]
It is true that , in order that we may " live unto righteousness , " we
它 是 真的 那 , 在 命令 那 我们 可能 " 居住 到 义 , " 我们
[mʌst; məst] [biː; bi]
must be
必须 是

的确，为了"行义"，我们必须

[ˌaɪ 'viː]
iv
四

四

" [ded] [ɪn'diːd] ['ʌntə; 'ʌntu] [sɪn] ;
" dead indeed unto sin ;
" 死的 的确 到 罪 ;

"向罪死了；

" [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌkruːsə'fɪkʃn] [ɒv; əv] [self] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [kraɪst]
" and that there must be a crucifixion of self before the life of Christ
" 和 那 那里 必须 是 一个 十字架刑 的 自己 前 这 生活 的 基督
[kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [ɪn] [ˌjuː 'es] .
can be made manifest in us .
能 是 制成 显现 在 我们 .

"而且，我们必须先钉死自己，基督的生命才能在我们身上彰显出来。"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [wen] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪ] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [kraɪst] ,
It is only when we can say , " I am crucified with Christ ,
它 是 仅有的 什么时候 我们 能 说 , " 我 是 被钉在十字架上 和 基督 ,

只有当我们能够说："我已经与基督同钉十字架，

" [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] , " [ˌnevəðə'les] [aɪ] [lɪv; laɪv] , [jet] [nɒt] [aɪ] ,
" that we are able to add , " Nevertheless I live , yet not I ,
" 那 我们 是 有能力的 到 添加 , " 尽管如此 我 居住 , 然而 不是 我 ,

我们还可以补充一句："然而我活着，却不是我。"

[bʌt; bət] [kraɪst] ['lɪvəθ] [ɪn] [ˌem 'iː] .
but Christ liveth in me .
但 基督 活着 在 我 .

但基督活在我里面。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] [ðɪs] ['ɪnwəd] [deθ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [æz; əz] ['lɪŋgərɪŋ]
" But it does not follow that this inward death must always be as lingering
" 但 它 做 不是 跟随 那 这 向内 死亡 必须 总是 是 作为 挥之不去的
[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['mædəm] ['gaɪən] .
as in the case of Madame Guyon .
作为 在 这 案件 的 夫人 盖恩 .

但这并不意味着这种内在的死亡必然会像盖恩夫人那样持续很久。

[ʃiː; ʃi] [telz] [ˌjuː 'es] [hɜː'self] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] ,
She tells us herself that the reason was ,
她 讲述 我们 她自己 那 这 原因 曾是 ,

她自己告诉我们，原因是：

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['həʊlli] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] ,
that she was not wholly resigned to the Divine will ,
那 她 曾是 不是 完全 辞职 到 这 神圣的 将要 ,

她并没有完全顺从神的旨意，

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði][gɪfts][ɒv; əv][gɒd] ,
and willing to be deprived of the gifts of God ,
和 愿意的 到 是 被剥夺的 的 这 礼物 的 上帝 ,

甘愿失去上帝的恩赐,

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɪvə(r)] .
that she might enjoy the possession of the Giver .
那 她 可能 享受 这 拥有 的 这 赠予者 .

让她享受赐予者的拥有。

[ðɪs] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] [ɪm'plaɪz] ['sʌfərɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,
This resistance to the will of God implies suffering on the part of the creature ,
这 反抗 到 这 将要 的 上帝 暗示 痛苦 在 这 部分 的 这 生物 ,

这种对上帝旨意的抗拒意味着受造物会遭受痛苦。

[ænd; ənd] [tʃæ'staɪzmənt] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and chastisement on the part of God ,
和 惩罚 在 这 部分 的 上帝 ,

以及来自上帝的惩罚,

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [səb'djuː] [tuː; tə] [hɪm'self] [wɒt] [ɪz] [nɒt] ['vɒləntrəli] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
in order that He may subdue to Himself what is not voluntarily yielded to Him .
在 命令 那 他 可能 征服 到 他本人 什么 是 不是 自愿 产生 到 他 .

以便祂能将那些不甘心顺服于祂的事物归于自己。

[ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'rendə(r)] [tuː; tə] [gɒd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [spiːk] [hɪə(r)] :
Of the joy of a complete surrender to God , it is not necessary to speak here :
的 这 喜悦 的 一个 完全的 投降 到 上帝 , 它 是 不是 必要的 到 说话 这里 :

完全臣服于上帝的喜悦,在此无需赘述:

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [gɑːdz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəlaɪzɪŋ] [ɪts] ['blesɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] ['hɑːdʃɪp] ,
thousands of God's children are realising its blessedness for themselves , and proving that it is no hardship ,
数千 的 神的 孩子们 是 意识到 它是 幸福 为了 他们自己 , 和 证明 那 它 是 不 困境 ,

成千上万的上帝儿女正在亲身体验到其中的幸福,并证明这并非一种苦难。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dʒɔɪ] [ʌn'spiːkəb(ə)l] , [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə] [gɒd] ,
but a joy unspeakable , to present themselves a living sacrifice to God ,
但 一个 喜悦 无法形容 , 到 展示 他们自己 一个 活的 牺牲 到 上帝 ,

但有说不出来的喜乐,就是将自己献上当作活祭给神。

[tuː; tə][lɪv; laɪv][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] , [bʌt; bət][tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [rəʊz] [ə'gen] .
to live no longer to themselves , but to Him that died for them , and rose again .
到 居住 不 更长 到 他们自己 , 但 到 他 那 死亡 为了 他们 , 和 玫瑰 再次 .

不再为自己而活,而是为那位为他们而死、又为他们复活的主而活。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [trʌst] [ɪn][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] , ['pɜːsən(ə)l]['seɪvjə(r)] ;
A simple trust in a living , personal Saviour ;
一个 简单的 相信 在 一个 活的 , 个人的 救主 ;

对一位活着的、可以亲自接触的救主的单纯信赖;

[ə; eɪ] ['pʊtɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [greɪs] [ɒv; əv][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [nəʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]
a putting away by His grace of all that is known to be in opposition to
一个 推杆 离开 经过 他的 优雅 的 全部 那 是 已知 到 是 在 反对 到

[hɪz; ɪz] [wɪl] ;
His will ;
他的 将要 ;

祂以恩典除去一切已知违背祂旨意的事物;

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'taɪə(r)][self] - [ə'bændənmənt] [tu:; tə] [hɪm] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] [meɪ] [bi:; bi] [wɜ:kt]
and an entire self - abandonment to Him , that His designs may be worked
和 一个 全部的 自己 - 放弃 到 他 , 那 他的 设计 可能 是 工作

[aʊt] [ɪn][ænd; ənd] [θru:] [ˌju: 'es] ;
out in and through us ;
出去 在 和 通过 我们 ;

完全委身于祂，好让祂的旨意在我们里面和透过我们得以实现;

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ki:] [tu:; tə][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['sæŋktʃuəri][ɒv; əv] [kə'mju:niən] .
such is the simple key to the hidden sanctuary of communion .
这样的 是 这 简单的 钥匙 到 这 隐 避难所 的 圣餐 .

这就是通往圣餐隐秘殿堂的简单钥匙。

[vi:]
v
v

V

[ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['meθəd] [ɒv; əv] [preə(r)] .
A SHORT METHOD OF PRAYER .
一个 短的 方法 的 祷告 .

简短的祈祷方法。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] . [preə(r)] ['pɒsəb(ə)l] [æt; ət] [ɔ:l] [taɪmz] , [baɪ][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][wʌn]
I . PRAYER POSSIBLE AT ALL TIMES , BY THE MOST SIMPLE 1
我 . 祷告 可能的 在 全部 时代 , 经过 这 最多 简单的 1

一、随时随地，以最简单的方式祈祷

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[fɜ:st] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [preə(r)] [sɪks]
FIRST DEGREE OF PRAYER 6
第一的 程度 的 祷告 6

祈祷的第一级 6

[θriː] .
III **.**
三、 .

三、

['sekənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [preə(r)] , [kɔːld] [hɪə(r)] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] -
SECOND DEGREE OF PRAYER , CALLED HERE THE PRAYER OF SIMPLICITY 13
第二 程度 的 祷告 , 称为 这里 这 祷告 的 简单 -

第二层祈祷，此处称为简朴祈祷 13

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

['spɪrɪtʃuəl] ['draɪnəs] -
SPIRITUAL DRYNESS 16
精神 干燥 -

灵性干涸 16

[viː] . [ə'bændənmənt] [tuː; tə] [gɒd] -
V . ABANDONMENT TO GOD 18
V . 放弃 到 上帝 -

五、全然委身于神 18

['sɪksθ] .
VI **.**
六年级 .

六、

['sʌfərɪŋ] -
SUFFERING 21
痛苦 -

受苦21

[sevn] .
VII **.**
七 .

七、

['mɪstəriz] -
MYSTERIES 23
谜团 -

谜团 23

[eɪtθ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['vɜːtʃuː] -
VIRTUE 25
美德 -

美德 25

[ɪks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['pɜːfɪkt] [kən'vɜːʃ(ə)n] -
PERFECT CONVERSION 27
完美的 转换 -

完美转换 27

[eks] . ['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [preə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] -
X . HIGHER DEGREE OF PRAYER , THAT OF THE SIMPLE PRESENCE OF GOD 30
X . 更高 程度 的 祷告 , 那 的 这 简单的 在场 的 上帝 -

十、更高层次的祷告，即与神单纯同在的祷告 30

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] — ['ɪnwəd] [ænd; ənd] ['aʊtwəd] ['saɪləns] -
XI . REST IN THE PRESENCE OF GOD — INWARD AND OUTWARD SILENCE 35
十一 . 休息 在 这 在场 的 上帝 — 向内 和 向外 沉默 -

十一、在神的同在中安息——内在与外在的静默 35

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[self] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'feʃ(ə)n] -
SELF - EXAMINATION AND CONFESSION 39
自己 - 考试 和 忏悔 -

自我反省与忏悔 39

['sɪksθ]
vi
六

六

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['riːdɪŋ] [ænd; ənd]['vəʊk(ə)l] [preə(r)] -
READING AND VOCAL PRAYER 42
阅读 和 声乐 祷告 -

阅读与口祷 42

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [fɔːlts] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'griː] -
THE FAULTS AND TEMPTATIONS OF THIS DEGREE 44
这 故障 和 诱惑 的 这 程度 -

此学位的缺点和诱惑 44

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[preə(r)] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfjuːm] -
PRAYER AND SACRIFICE EXPLAINED BY THE SIMILITUDE OF A PERFUME 47
祷告 和 牺牲 解释 经过 这 相似性 的 一个 香水 -

以香膏的比喻解释祈祷与献祭 47

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI .
十六 .

十六、

[ðɪs] [steɪt] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] , [bʌt; bət]
THIS STATE NOT ONE OF IDLENESS , BUT
这 状态 不是 一 的 懒惰 , 但

这个状态并非懒惰的状态，而是

[ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] -
OF ACTION 51
的 行动 -

行动51

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ɪk'stɪəriə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'tɪəriə(r)] ['ækʃ(ə)nz] -
DISTINCTION BETWEEN EXTERIOR AND INTERIOR ACTIONS 63
区别 之间 外部的 和 内部的 行动 -

区分外部行为和内部行为 63

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ˌegzɔː'teiʃən] [tuː; tə] ['priːtʃə] -
EXHORTATIONS TO PREACHERS 71
劝勉 到 传道者 -

劝勉传道人 71

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] ['juːniən] -
PREPARATION FOR DIVINE UNION 77
准备 为了 神圣的 联盟 -

为神圣结合做准备 77

[sevn]
vii
七

七

['spɪrɪtʃuəl] [t'ɒɹənts] .
SPIRITUAL TORRENTS .
精神 种子 .

精神洪流。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[pɑːt] [ai] .
PART I .
部分 我 .

第一部分。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ai] . [ðə; ði] ['dɪfrənt] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [səʊlz] [ɑ:(r); ə(r)] [led] [tu:; tə] [si:k] ['ɑ:ftə(r)] [gɒd] -
I . THE DIFFERENT WAYS IN WHICH SOULS ARE LED TO SEEK AFTER GOD 91
我 . 这 不同的 方式 在 哪个 灵魂 是 引领 到 寻找 后 上帝 -

一、灵魂寻求神的不同途径 91

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [wei] , [wɪtʃ] [ɪz] ['æktɪv] [ænd; ənd] ['medɪtətɪv] -
OF THE FIRST WAY , WHICH IS ACTIVE AND MEDITATIVE 94
的 这 第一的 方式 , 哪个 是 积极的 和 冥想 -

第一种方法，即积极冥想的方法 94

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [wei] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pæsɪv] [wei] [ɒv; əv] [lait] -
OF THE SECOND WAY , WHICH IS THE PASSIVE WAY OF LIGHT 103
的 这 第二 方式 , 哪个 是 这 被动的 方式 的 光 -

第二种方法，即被动的光之方法 103

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [wei] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['pæsɪv] [wei] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [ɪts] [fɜ:st] [dɪ'gri:] -
OF THE THIRD WAY , WHICH IS THE PASSIVE WAY OF FAITH , AND OF ITS FIRST DEGREE 111
的 这 第三 方式 , 哪个 是 这 被动的 方式 的 信仰 , 和 的 它是 第一的 程度 -

第三条道路，即被动的信仰之路，及其第一阶段 111

[vi:] . [ˌɪmpər'fekʃən] [ɒv; əv] [ðɪs] [fɜ:st] [dɪ'gri:] -
V . IMPERFECTIONS OF THIS FIRST DEGREE 125
V . 瑕疵 的 这 第一的 程度 -

五、第一级缺陷 125

['sɪksθ] . ['sekənd] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] [wei] [ɒv; əv] [feɪθ] -
VI . SECOND DEGREE OF THE PASSIVE WAY OF FAITH 139
六年级 . 第二 程度 的 这 被动的 方式 的 信仰 -

六、被动信仰之道第二阶段 139

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ai] . — [kə'mensmənt]
I . — COMMENCEMENT
我 . — 开始
一、——毕业典礼

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] [wei] [ɒv; əv] [feɪθ] — [fɜːst] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] -
OF THE THIRD DEGREE OF THE PASSIVE WAY OF FAITH — FIRST DEGREE OF THE SPOLIATION OF THE SOUL 151
的 这 第三 程度 的 这 被动的 方式 的 信仰 — 第一的 程度 的 这 掠夺 的 这 灵魂 -
被动信仰之道第三阶段——灵魂损毁之第一阶段 151

[sekt] .
SECT .
教派 .
教派。

[ˌaɪ 'aɪ] . — ['sekənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] -
II . — SECOND DEGREE OF THE SPOLIATION OF THE SOUL 164
二 . — 第二 程度 的 这 掠夺 的 这 灵魂 -
二、灵魂损毁的第二种程度 164

[eɪtθ]
viii
八
八

[sekt] .
SECT .
教派 .
教派。

[θriː] . — [θɜːd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ˌspəʊlɪ'eɪʃ(ə)n] -
III . — THIRD DEGREE OF SPOLIATION 169
三、 . — 第三 程度 的 掠夺 -
三、第三级掠夺 169

[sekt] .
SECT .
教派 .
教派。

[ˌaɪ 'viː] . — ['entrəns]
IV . — ENTRANCE
第四 . — 入口
四、入口

['ɪntuː] ['mɪstɪkl] [deθ] -
INTO MYSTICAL DEATH 179
进入 神秘 死亡 -
神秘死亡 179

[eɪtθ] .
VIII .
八 .
第八章

[θɜːd] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] [wei] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ɪn] [ɪts] [ˌkɒnsə'meɪʃn] -
THIRD DEGREE OF THE PASSIVE WAY OF FAITH , IN ITS CONSUMMATION 185
第三 程度 的 这 被动的 方式 的 信仰 , 在 它是 圆房 -
被动信仰之道第三阶段，在其圆满之中 185

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[fɔːθ] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæsɪv] [wei] [ɒv; əv] [feɪθ] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [laɪf] -
FOURTH DEGREE OF THE PASSIVE WAY OF FAITH , WHICH IS THE COMMENCEMENT OF THE DIVINE LIFE 193
第四 程度 的 这 被动的 方式 的 信仰 , 哪个 是 这 开始 的 这 神圣的 生活 -

被动信仰之道的第四阶段，即神圣生命的开始 193

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ai] . [mɔː(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [laɪf] -
I . MORE PARTICULAR DESCRIPTION OF SEVERAL CHARACTERISTICS OF THE RESURRECTION LIFE 211
我 . 更多的 特别的 描述 的 一些 特征 的 这 复活 生活 -

一、对复活生命若干特征的更详细描述 211

[ˌaɪ 'aɪ] . [stə'bɪləti] , [ɪk'spɪəriəns] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪk'striːm] ['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bændənd] [səʊl] -
II . STABILITY , EXPERIENCE , ELEVATION , AND EXTREME PURITY OF THE ABANDONED SOUL 221
二 . 稳定 , 经验 , 海拔 , 和 极端 纯度 的 这 弃 灵魂 -

二、被遗弃灵魂的稳定性、体验、提升和极致纯净 221

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['pɜːfɪkt] ['juːniən] [ɔː(r)] [ˌdiːɪ'fɔːmətɪ] -
PERFECT UNION OR DEIFORMITY 231
完美的 联盟 或者 畸形 -

完美结合还是神性缺陷 231

[ˌaɪ 'viː] . ['ækʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['juːniən] [wɪð] [gɒd] -
IV . ACTIONS AND SUFFERINGS OF THOSE IN A STATE OF UNION WITH GOD 240
第四 . 行动 和 苦难 的 那些 在 一个 状态 的 联盟 和 上帝 -

四、与神合一者的行为与苦难 240

[ɪks]
ix
九

九

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɔːt] ['meθəd] [ɒv; əv] [preə(r)] .
SHORT METHOD OF PRAYER .
短的 方法 的 祷告 .

简短的祈祷方法。

“ [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ðaʊ] ['pɜːfɪkt] .
“ Walk before me , and be thou perfect .
“ 走 前 我 , 和 是 你 完美的 .

“你当在我面前行走，作完全人。”

” — [dʒen] .
” — Gen .
” — Gen .

——将军

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [wʌn] .
xvii . 1 .
十七 . 1 .

xvii.1.

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
xi
十一

十一

['ɔːθərz] ['prefəs] .
AUTHOR'S PREFACE .
作者的 前言 .

作者序言。

[ai] [dɪd] [nɒt] [raɪt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪts] ['biːɪŋ] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
I did not write this little work with the thought of its being given to the public .
我 做过 不是 写 这 小的 工作 和 这 想法 的 它是 存在 给定 到 这 民众 .

我写这篇小作品时并没有想过要公之于众。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] ['krɪstʃənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪərəs]
It was prepared for the help of a few Christians who were desirous
它 曾是 准备 为了 这 帮助 的 一个 很少 基督徒 WHO 是 渴望
[ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [gɒd] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] [hɑːt] .
of loving God with the whole heart .
的 爱 上帝 和 这 所有的 心 .

这是为帮助一些渴望全心全意爱上帝的基督徒而准备的。

[bʌt; bət] [səʊ] ['meni] [hæv; həv] [rɪ'kwestɪd] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
But so many have requested copies of it ,
但 所以 许多 有 请求 副本 的 它 ,

但很多人都索要副本，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ɪts] [pə'ruːz(ə)l] ,
because of the benefit they have derived from its perusal ,
因为 的 这 益处 他们 有 衍生的 从 它是 仔细阅读 ,

因为他们从阅读中获得了益处，

[ðæt] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
that I have been asked to publish it .
那 我 有 到过 问 到 发布 它 .

我被要求发表这篇文章。

[ai] [hæv; həv] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪm'plɪsəti] .
I have left it in its natural simplicity .
我 有 左边 它 在 它是 自然的 简单 .

我保留了它原有的简洁风格。

[ai] [duː; də] [nɒt] [kən'dem] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] ['eni] : [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
I do not condemn the opinions of any : on the contrary ,
我 做 不是 谴责 这 意见 的 任何 : 在 这 相反 ,

我并不谴责任何人的观点；相反，

[ai] [ɪ'stiːm] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [held] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
I esteem those which are held by others ,
我 尊重 那些 哪个 是 握住 经过 其他的 ,

我尊重他人所珍视的事物。

[ænd; ənd] [səb'mɪt] [ɔːl] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['senʃə(r)] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv]
and submit all that I have written to the censure of persons of
和 提交 全部 那 我 有 书面 到 这 谴责 的 人 的

[ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .
experience and learning .
经验 和 学习 .

并将我所写的一切提交给有经验和学识的人审阅。

[ai] ['əʊnli] [ɑːsk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
I only ask of all that they will not be content with examining the outside ,
我 仅有的 问 的 全部 那 他们 将要 不是 是 内容 和 检查 这 外部 ,

我只要求大家不要满足于仅仅审视外表，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['penətreɪt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but that they will penetrate the design of the
但 那 他们 将要 穿透 这 设计 的 这

但它们会渗透到设计中

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
xii
十二

十二

['raɪtə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] [liːd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [lʌv] [gɒd] ,
writer , which is only to lead others to love God ,
作家 , 哪个 是 仅有的 到 带领 其他的 到 爱 上帝 ,

作者的目的只有一个，那就是引导他人爱上帝。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [wɪð] ['greɪtə(r)] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [sək'ses] ,
and to serve Him with greater happiness and success ,
和 到 服务 他 和 更大的 幸福 和 成功 ,

为了更快乐、更成功地侍奉他，

[baɪ] [ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzi] [wei] ,
by enabling them to do it in a simple and easy way ,
经过 使能 他们 到 做 它 在 一个 简单的 和 简单的 方式 ,

通过让他们能够以简单易行的方式做到这一点，

[fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] ,
fit for the little ones who are not capable of extraordinary things ,
合身 为了 这 小的 一个 WHO 是 不是 有能力的 的 非凡的 事物 ,

适合那些能力有限、无法做出非凡之事的小朋友。

[bʌt; bət] [huː] ['truːli] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [gɒd] .
but who truly desire to give themselves to God .
但 WHO 真的 欲望 到 给 他们自己 到 上帝 .

但那些真心渴望将自己奉献给上帝的人。

[ai] [ɑːsk] [ɔːl] [huː] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [riːd] [wɪ'ðaʊt] ['predʒədɪs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] ,
I ask all who may read it , to read without prejudice ; and they will discover ,
我 问 全部 WHO 可能 读 它 , 到 读 没有 偏见 ; 和 他们 将要 发现 ,

我恳请所有读者抛开偏见去阅读；他们将会发现，

['ʌndə(r)] ['kɒmən] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ʌŋkʃn] ,
under common expressions , a hidden unction ,
在下面 常见的 表达式 , 一个 隐 功能 ,

在常用表达中，隐藏的膏油，

[wɪtʃ] [wɪl] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɔːt] [tuː; tə][ɪk'spekt]
which will lead them to seek for a happiness which all ought to expect
哪个 将要 带领 他们 到 寻找 为了 一个 幸福 哪个 全部 应该 到 预计
[tuː; tə] [pə'zes] .
to possess .
到 具有 .

这将引导他们去追求人人都应该拥有的幸福。

[ai][juːz][ðə; ði] [wɜːd] [fə'sɪləti] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪz] ['iːzi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə]
I use the word facility , saying that perfection is easy , because it is easy to
我 使用 这 单词 设施 , 说 那 完美 是 简单的 , 因为 它 是 简单的 到
[faɪnd][gɒd] ,
find God ,
寻找 上帝 ,

我用"容易"这个词，意思是说完美很容易达到，因为找到上帝很容易。

[wen] [wiː; wi] [siːk] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] .
when we seek Him within ourselves .
什么时候 我们 寻找 他 之内 我们自己 .

当我们向内寻求祂的时候。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [meɪ] [biː; bi][kwəʊtid] [wɪtʃ] [sez] , " [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siːk] [ˌem 'iː] ,
The passage may be quoted which says , " Ye shall seek me ,
这 通道 可能 是 引 哪个 说道 , " 叶 将 寻找 我 ,

这段经文可以引用，其中写道："你们要寻求我，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt][faɪnd][ˌem 'iː] " ([dʒɒn][sevn] . -) .
and shall not find me " (John vii . 34) .
和 将 不是 寻找 我 " (约翰 七 . -) .

并且找不到我"(约翰福音 7:34)。

[jet] [ðɪs] [niːd] [nɒt] [ə'keɪʒ(ə)n] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [seɪm] [gɒd] , [huː] ['kænɒt]
Yet this need not occasion any difficulty ; because the same God , who cannot
然而 这 需要 不是 场合 任何 困难 ; 因为 这 相同的 上帝 , WHO 不能
[ˌkɒntrə'dɪkt] [hɪm'self] ,
contradict Himself ,
顶撞 他本人 ,

但这并不会造成任何困难；因为同一位上帝，祂不可能自相矛盾，

[hæz; həz] [sed] , " [hiː; hi] [ðæt] ['siːkɪθ] ['faɪndəθ] " ([mæt] . [sevn] . [eit]) .
has said , " He that seeketh findeth " (Matt . vii . 8) .
有 说 , " 他 那 寻求 发现 " (马特 . 七 . 8) .

曾说过："寻找的，就必寻见"(太7:8)。

[hiː; hi] [huː] [siːk] [gɒd] , [ænd; ənd] [huː] [jet] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fə'seɪk] [sɪn] , [wɪl] [nɒt] [faɪnd] [hɪm] ,
He who seeks God , and who yet is unwilling to forsake sin , will not find Him ,
他 WHO 寻找 上帝 , 和 WHO 然而 是 不情愿 到 背叛 罪 , 将要 不是 寻找 他 ,

寻求上帝却不愿弃绝罪恶的人，必寻不到上帝。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] [siːkɪŋ] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] ; ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ædɪd] ,
because he is seeking Him where He cannot be found ; therefore it is added ,
因为 他 是 寻求 他 在哪里 他 不能 是 成立 ; 所以 它 是 额外 ,

因为他在祂无法找到的地方寻找祂；因此又加上了：

" [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][daɪ][ɪn][jɔː(r); jə(r)][sɪnz] .
" Ye shall die in your sins .
" 叶 将 死 在 你的 罪孽 .

你们必死在罪中。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [huː] [sɪn'sɪəli] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [fə'seɪk]
" But he who sincerely desires to forsake
" 但 他 WHO 真挚地 欲望 到 背叛

但真心想要放弃的人

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
xiii
十三

十三

[sɪn] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [drɔː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [gɒd] , [wɪl] [faɪnd] [hɪm] [ɪn'fæləbli] .
sin , that he may draw near to God , will find Him infallibly .
罪 , 那 他 可能 画 靠近 到 上帝 , 将要 寻找 他 绝对正确 .

罪过能使他亲近神，他必能找到神。

['meni] ['piːp(ə)l] [ɪ'mædʒɪn] [rɪ'lɪdʒən] [səʊ] ['fraɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [preə(r)] [səʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,
Many people imagine religion so frightful , and prayer so extraordinary ,
许多 人们 想象 宗教 所以 可怕 , 和 祷告 所以 非凡的 ,

许多人认为宗教非常可怕，祈祷非常特殊。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [straɪv] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] , ['nevə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [ə'teɪn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
that they are not willing to strive after them , never expecting to attain to them .
那 他们 是 不是 愿意的 到 努力 后 他们 , 绝不 期待 到 达到 到 他们 .

他们不愿为之奋斗，也从未指望能够获得它们。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ɪn] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kɔːzɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
But as the difficulty which we see in a thing causes us to despair of succeeding in it ,
但 作为 这 困难 哪个 我们 看 在 一个 事物 原因 我们 到 绝望 的 成功 在 它 ,

但是，当我们看到事情的困难时，就会对成功感到绝望，

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'muːvz] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [æz; əz] ,
and at the same time removes the desire to undertake it ; and as ,
和 在 这 相同的 时间 移除 这 欲望 到 承担 它 ; 和 作为 ,

同时，也消除了人们进行这项活动的意愿；而且，

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɪəz] [bəʊθ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'teɪnd] ,
when a thing appears both desirable and easy to be attained ,
什么时候 一个 事物 出现 两个都 理想 和 简单的 到 是 已达到 ,

当某件事物看起来既令人向往又容易获得时，

[wiː; wi] [gɪv] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [pə'sjuː] [ˌaɪ 'tiː] ['bəʊldli] ;
we give ourselves to it with pleasure , and pursue it boldly ;
我们 给 我们自己 到 它 和 乐趣 , 和 追求 它 大胆地 ;

我们乐于投身其中，并勇敢地追求它；

[ai] [hæv; həv] [biːn] [kən'streɪnd] [tuː; tə] [set] [fɔːθ] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fə'sɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] [wei] .
I have been constrained to set forth the advantage and the facility of this way .
我 有 到过 受限 到 放 前进 这 优势 和 这 设施 的 这 方式 .

我不得不阐述这种方式的优势和便利之处。

[əʊ] ! [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [gɒd] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃəz] ,
Oh ! if we were persuaded of the goodness of God toward His poor creatures ,
哦 ! 如果 我们 是 被说服 的 这 善良 的 上帝 朝向 他的 贫穷的 生物 ,

哦！如果我们确信上帝对祂可怜的造物充满恩慈，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪm'self] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
and of the desire which He has to communicate Himself to them ,
和 的 这 欲望 哪个 他 有 到 交流 他本人 到 他们 ,

以及祂渴望与他们沟通的愿望,

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪ'mædʒɪn][səʊ] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] ,
we should not imagine so many obstacles ,
我们 应该 不是 想象 所以 许多 障碍 ,

我们不应该想象有那么多障碍,

[ænd; ənd][dɪ'speə(r)][səʊ] ['iːzəli] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['ɪnfɪnətli] [dɪ'zaɪərəs]
and despair so easily of obtaining a good which He is so infinitely desirous
和 绝望 所以 容易地 的 获得 一个 好的 哪个 他 是 所以 无限地 渴望
[ɒv; əv] [ɪm'pɑːtɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
of imparting to us .
的 传授 到 我们 .

我们如此轻易地对获得祂如此渴望赐予我们的美好事物感到绝望。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [speəd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] , [bʌt; bət] [dɪ'lɪvəd] [hɪm] [ʌp][fɔː(r); fə(r)]
And if He has not spared His own Son , but delivered Him up for
和 如果 他 有 不是 幸存 他的 自己的 儿子 , 但 发表 他 向上 为了
[ˌjuː 'es][ɔːl] ,
us all ,
我们 全部 ,

如果祂没有爱惜自己的儿子,反而为了我们众人将祂交出,

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [ˌjuː 'es] ?
is there anything He can refuse us ?
是 那里 任何事物 他 能 拒绝 我们 ?

祂有什么可以拒绝我们的吗?

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [nɒt] .
Assuredly not .
当然 不是 .

绝对不是。

[wiː; wi]['əʊnli] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌpɜːsə'vɪərəns] .
We only need a little courage and perseverance .
我们 仅有的 需要 一个 小的 勇气 和 毅力 .

我们只需要一点勇气和毅力。

[wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ]
We have so much
我们 有 所以 很多

我们拥有很多

[ˌɛksˌaɪ'viː]
xiv
十四

十四

[ɒv; əv][bəʊθ][fɔː(r); fə(r)]['traɪflɪŋ] ['tempərəl] ['ɪntrəsts] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [nʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
of both for trifling temporal interests , and we have none for the
的 两个都 为了 琐事 颞 兴趣 , 和 我们 有 没有任何 为了 这
“ [wʌn] [θɪŋ] ['niːdfl] .
“ one thing needful .
“ 一 事物 需要 .

两者都为了琐碎的暂时利益而存在,而对于“那件必需的事”却一无所有。

” [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd][gɒd] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
” As for those who find a difficulty in believing that it is easy to find God in this way ,
” 作为 为了 那些 WHO 寻找 一个 困难 在 相信 那 它 是 简单的 到 寻找 上帝 在 这 方式 ,

“至于那些难以相信通过这种方式很容易找到上帝的人，

[let][ðem; ðəm][nɒt] [bɪ'liːv] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][let][ðem; ðəm] [meɪk] ['traɪəl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
let them not believe all that they are told , but rather let them make trial of it ,
让 他们 不是 相信 全部 那 他们 是 讲述 , 但 相当 让 他们 制作 审判 的 它 ,

不要让他们轻信所听到的一切，而应该亲自试验。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dʒʌdʒ][fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;
that they may judge for themselves ;
那 他们 可能 法官 为了 他们自己 ;

让他们自己判断；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ai] [seɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] .
and they will find that I say very little in comparison with that which is .
和 他们 将要 寻找 那 我 说 非常 小的 在 比较 和 那 哪个 是 .

他们会发现，与已发生的事情相比，我说的实在太少了。

[dɪə(r)]['riːdə(r)] , ['stʌdi] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] [hɑːt] , [wɪð] ['ləʊlinɪs] [ɒv; əv][maɪnd] ,
Dear reader , study this little work with a simple and sincere heart , with lowliness of mind ,
亲爱的 读者 , 学习 这 小的 工作 和 一个 简单的 和 真诚 心 , 和 卑贱 的 头脑 ,

亲爱的读者，请以一颗朴实真诚的心，谦卑的态度来研读这篇短文。

[wɪ'ðaʊt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] .
without wishing to criticise it , and you will find it of good to you .
没有 祝 到 批评 它 , 和 你 将要 寻找 它 的 好的 到 你 .

我无意批评它，但你会发现它对你有好处。

[rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt][æz; əz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n] ,
Receive it with the same spirit as that in which it is given ,
收到 它 和 这 相同的 精神 作为 那 在 哪个 它 是 给定 ,

要以接受它时同样的精神去接受它。

[wɪtʃ] [ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [led] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː'self] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [tuː; tə] [gɒd] .
which is no other than the longing that you may be led to give yourself unreservedly to God .
哪个 是 不 其他 比 这 渴望 那 你 可能 是 引领 到 给 你自己 毫无保留 到 上帝 .

这其实就是渴望将自己毫无保留地献给上帝。

[maɪ][dɪ'zaɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wʌnz][ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
My desire is that it may be the means of leading the simple ones and the children to their Father ,
我的 欲望 是 那 它 可能 是 这 方法 的 领导 这 简单的 一个 和 这 孩子们 到 他们的 父亲 ,

我希望这能成为引导单纯的人和孩子们归向天父的途径。

[huː] [lʌvz] [ðeə(r)]['hʌmb(ə)l] ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [huːm] [dɪs'trʌst] [ɪz][səʊ] [dɪs'pliːzɪŋ] .
who loves their humble confidence , and to whom distrust is so displeasing .
WHO 爱 他们的 谦逊的 信心 , 和 到 谁 怀疑 是 所以 令人不快 .

他喜爱谦逊的自信，对不信任深恶痛绝。

[siːk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][gɒd] ; [hæv; həv][ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sæl'veɪʃ(ə)n] ,
Seek nothing but the love of God ; have a sincere desire for your salvation ,
寻找 没有什么 但 这 爱 的 上帝 ; 有 一个 真诚 欲望 为了 你的 救恩 ,

除了神的爱之外，什么都不要追求；要真心渴望得救。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ʌnmɪ'θɒdɪkl] ['meθəd] .
and you will assuredly find it , following this little unmethodical method .
和 你 将要 当然 寻找 它 , 下列的 这 小的 不循规蹈矩的 方法 .

按照这种不太严谨的方法，你一定能找到它。

[ai][duː; də][nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə] ['elɪveɪt] [maɪ] ['sentɪmənts] [ə'bʌv] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
I do not pretend to elevate my sentiments above those of others ,
我 做 不是 假装 到 提升 我的 情感 多于 那些 的 其他的 ,

我并不认为自己的感受高于他人的感受。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'leɪt] ['sɪmpli] [wɒt] [hæz; həz] [biːn]
but I relate simply what has been
但 我 涉及 简单地 什么 有 到过

但我只是简单地叙述已经发生的事情。

['ɛks'viː]
xv
十五

十五

[maɪ] [əʊn] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
my own experience as well as that of others ,
我的 自己的 经验 作为 出色地 作为 那 的 其他的 ,

我自身的经历以及其他人的经历，

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['mænə(r)] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gɒd] .
and the advantage which I have found in this simple and natural manner of going to God .
和 这 优势 哪个 我 有 成立 在 这 简单的 和 自然的 方式 的 去 到 上帝 .

以及我在这种简单自然的亲近上帝的方式中所发现的优势。

[ɪf] [ðɪs] [bʊk] [triːts] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['iːzi] ['meθəd] [ɒv; əv] [preə(r)] ,
If this book treats of nothing else but the short and easy method of prayer ,
如果 这 书 款待 的 没有什么 别的 但 这 短的 和 简单的 方法 的 祷告 ,

即使这本书只论述一种简短简便的祈祷方法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['biːɪŋ] ['rɪt(ə)n] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [spiːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
it is because , being written only for that , it cannot speak of other things .
它 是 因为 , 存在 书面 仅有的 为了 那 , 它 不能 说话 的 其他 事物 .

这是因为它的写作目的仅限于此，所以它不能谈论其他事情。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] ['rɪt(ə)n] ,
It is certain that , if it be read in the spirit in which it has been written ,
它 是 肯定 那 , 如果 它 是 读 在 这 精神 在 哪个 它 有 到过 书面 ,

可以肯定的是，如果按照其写作本意来解读，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ʃɒk] [ðə; ði][maɪnd] .
there will be found nothing in it to shock the mind .
那里 将要 是 成立 没有什么 在 它 到 震惊 这 头脑 .

里面没有任何令人震惊的内容。

[ðəʊz] [huː] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][məʊst]['sɜːt(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
Those who will make the experience of it will be the most certain of the
那些 WHO 将要 制作 这 经验 的 它 将要 是 这 最多 肯定 的 这
[truːθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [kən'teɪnz] .
truth which it contains .
真相 哪个 它 包含 .

那些亲身经历过的人，才会最确信其中蕴含的真理。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðiː] , [əʊ]['həʊli] [tʃaɪld] ['dʒiːzəs] , [huː] ['lʌvst] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns] ,
It is to Thee , O Holy Child Jesus , who lovest simplicity and innocence ,
它 是 到 汝 , 哦 圣 孩子 耶稣 , WHO 最爱 简单 和 无辜 ,

圣婴耶稣啊，唯有你，喜爱纯朴与天真，

[ænd; ənd] [huː] [faɪnd] [ðaɪ] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][men] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,
and who findest Thy delight in the children of men , that is to say ,
和 WHO 最 你的 喜 在 这 孩子们 的 男人 , 那 是 到 说 ,

祂喜爱世人，也就是说，

[wɪð] [ðəʊz] [ə'mʌŋst] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['tʃɪldrən] ; — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [ðiː] ,
with those amongst men who are willing to become children ; — it is to Thee ,
和 那些 在 男人 WHO 是 愿意的 到 变得 孩子们 ; — 它 是 到 汝 ,

对于那些甘愿成为孩子的人；——这是献给你的。

[ai] [seɪ] , [tuː; tə] [gɪv] [wɜːθ] [ænd; ənd]['væljuː][tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] , [ɪm'presɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði]
I say , to give worth and value to this little work , impressing it on the
我 说 , 到 给 值得 和 价值 到 这 小的 工作 , 令人印象深刻 它 在 这
[hɑːt] ,
heart ,
心 ,

我说，要赋予这件小作品价值，让它铭刻于心。

[ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ðəʊz] [huː] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [siːk] [ðiː] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] , [weə(r)] [ðaʊ] [wɪlt]
and leading those who read it to seek Thee within themselves , where Thou wilt
和 领导 那些 WHO 读 它 到 寻找 汝 之内 他们自己 , 在哪里 你 枯萎
[teɪk] [ðaɪ] [rest] ,
take Thy rest ,
拿 你的 休息 ,

并引导读者在内心深处寻求你，在那里你将安息。

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['təukənz][ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðaɪn] .
receiving the tokens of their love , and giving them proofs of Thine .
接收 这 代币 的 他们的 爱 , 和 给予 他们 证明 的 瘦 .

接受他们爱的信物，并向他们证明你的存在。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðaɪ] [wɜːk] , [əʊ] [dɪ'vaɪn] [tʃaɪld] !
It is Thy work , O Divine Child !
它 是 你的 工作 , 哦 神圣的 孩子 !

这是你的杰作，我的神圣孩子！

[əʊ] [ˌʌnkrɪ'eɪtɪd] [lʌv] !
O uncreated Love !
哦 未创建的 爱 !

哦，未创造的爱！

[əʊ]['saɪlənt] [wɜːd] ！
O silent Word !
哦 沉默的 单词 ！

哦，无声的圣言！

[tuː; tə] [meɪk] [ðaɪ'self] [bɪ'lʌvɪd] ，
to make Thyself beloved ,
到 制作 你自己 心爱 ，

使自己蒙爱，

[ˌɛks'viː'aɪ]
xvi
十六

十六

['teɪstɪd] , [ænd; ənd] [hɜːd] .
tasted , and heard .
尝过 , 和 听到 .

尝过，也听过。

[ðaʊ] [ɑːt] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][ai]['iːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðaʊ] [wɪlt] [duː; də]
Thou art able to do it ; and I even dare to say that Thou wilt do
你 艺术 有能力的 到 做 它 ; 和 我 甚至 敢 到 说 那 你 枯萎 做
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

你有能力做到；我甚至敢说，你一定会做到。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [wɜːk] , [wɪtʃ] [ɪz][ɔːl][tuː; tə] [ðiː] , [ɔːl][ɒv; əv] [ðiː] ,
by means of this little work , which is all to Thee , all of Thee ,
经过 方法 的 这 小的 工作 , 哪个 是 全部 到 汝 , 全部 的 汝 ,
藉着这件小作品，一切都归于你，一切都属于你，

[ænd; ənd][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . [wʌn]
and all for Thee . 1
和 全部 为了 汝 . 1

一切都为了你。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[ʃɔːt] ['meθəd] [ɒv; əv] [preə(r)] .
SHORT METHOD OF PRAYER .
短的 方法 的 祷告 .

简短的祈祷方法。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə] [preɪ] — [preə(r)]
ALL ARE COMMANDED TO PRAY — PRAYER
全部 是 命令 到 祈祷 — 祷告

所有人都被命令要祷告——祷告

[ðə; ði] [greɪt] [miːnz] [ɒv; əv] [sælˈveɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈpɒsəb(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði][məʊst]
THE GREAT MEANS OF SALVATION , AND POSSIBLE AT ALL TIMES BY THE MOST
这 伟大的 方法 的 救恩 , 和 可能的 在 全部 时代 经过 这 最多
[ˈsɪmp(ə)l] .
SIMPLE .
简单的 .

救赎的伟大途径，而且在任何时候都可以通过最简单的方式实现。

[preə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði][ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][gɒd] ,
PRAYER is nothing else but the application of the heart to God ,
祷告 是 没有什么 别的 但 这 应用 的 这 心 到 上帝 ,

祷告无非就是将心献给神。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)][ˈeksəsaɪz][ɒv; əv] [lʌv] .
and the interior exercise of love .
和 这 内部的 锻炼 的 爱 .

以及爱的内在实践。

[ˌes ˈtiː] [pɔːl] [kəˈmændz] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] “ [preɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈsiːsɪŋ] ” ([wʌn] [θɛs] .
St Paul commands us to “ pray without ceasing ” (1 Thess .
英石 保罗 命令 我们 到 “ 祈祷 没有 停止 ” (1 帖撒罗尼迦 .

圣保罗命令我们“不住地祷告”(帖撒罗尼迦前书 1:17)。

[viː] . -) .
v . 17) .
v . -) .

第 17 节)。

[ˈaʊə(r)] [lɔːd] [sez] : “ [teɪk] [jiː; ji] [hiːd] , [wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] . ”
Our Lord says : “ Take ye heed , watch and pray . ”
我们的 主 说道 : “ 拿 是的 注意 , 手表 和 祈祷 . ”

我们的主说：“你们要谨慎，要警醒，要祷告。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ai] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [ai] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ɔːl] ” ([mɑːk] [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - , -) .
“ And what I say unto you , I say unto all ” (Mark xiii . 33 , 37) .
“ 和 什么 我 说 到 你 , 我 说 到 全部 ” (标记 十三 . - , -) .

“我对你们所说的话，也是对众人所说的话。”(马可福音 13:33, 37)

[ɔːl] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [preə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈdjuːti][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə]
All , then , are capable of prayer , and it is the duty of all to
全部 , 然后 , 是 有能力的 的 祷告 , 和 它 是 这 责任 的 全部 到
[ɪnˈgeɪdʒ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
engage in it .
从事 在 它 .

因此，所有人都有能力祈祷，祈祷是所有人的责任。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)][fɪt] for2
But I do not think that all are fit for2
但 我 做 不是 思考 那 全部 是 合身 for2

但我认为并非所有人都适合2

[ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] , [ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɪtʃ] [gɒd] [dɪˈmɑːndz]
meditation ; and , therefore , it is not that sort of prayer which God demands
冥想 ; 和 , 所以 , 它 是 不是 那 种类 的 祷告 哪个 上帝 需求
[ɔː(r)] [dɪˈzaɪr] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
or desires of them .
或者 欲望 的 他们 .

冥想；因此，这不是上帝要求或希望他们进行的那种祈祷。

[maɪ][dɪə(r)] [frendz] , [huːˈevə(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [huː] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] , [kʌm] [ˈʌntə; ˈʌntu]
My dear friends , whoever you may be , who desire to be saved , come unto
我的 亲爱的 朋友们 , 谁 你 可能 是 , WHO 欲望 到 是 已保存 , 来 到
[gɒd] [ɪn] [preə(r)] .
God in prayer .
上帝 在 祷告 .

我亲爱的朋友们，无论你们是谁，只要渴望得救，就来向神祷告。

" [ai] [ˈkaʊnsl] [ðiː] [tuː; tə] [bai] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][gəʊld] [traɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ,
" I counsel thee to buy of me gold tried in the fire ,
" 我 法律顾问 你 到 买 的 我 金子 尝试 在 这 火 ,

我劝你向我购买经过火炼的金子，

[ðæt] [ðaʊ] [ˈmeɪɪst] [biː; bi] [rɪtʃ] " ([rev] . [θriː] . -) .
that thou mayest be rich " (Rev . iii . 18) .
那 你 五月 是 富有的 " (牧师 . 三、 . -) .

使你富足"(启示录 3:18)。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzəli] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] , [fɑː(r)][mɔː(r)] [ˈiːzəli] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈevə(r)][ɪˈmædʒɪn] .
It is easily to be obtained , far more easily than you could ever imagine .
它 是 容易地 到 是 获得 , 远的 更多的 容易地 比 你 可以 曾经 想象 .

它很容易获得，比你想象的要容易得多。

[kʌm] , [ɔːl][jiː; ji] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [əˈθɜːst] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][laɪf] [ˈfriːli] ([siː] [rev] .
Come , all ye that are athirst , and take this water of life freely (see Rev .
来 , 全部 是的 那 是 口渴 , 和 拿 这 水 的 生活 自由 (看 牧师 .
[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . -) .
xxii . 17) .
二十二 . -) .

凡口渴的人，都来白白取这生命的水喝吧！（参阅启示录 22:17）

[duː; də] [nɒt] [əˈmjuːz] [jɔːˈselvz] [baɪ] [ˈhjuːɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [jɔːˈselvz] " [ˈbrəʊkən] [ˈsistən] [ðæt] [kæn; kən]
Do not amuse yourselves by hewing out to yourselves " broken cisterns that can
做 不是 娱乐 你们自己 经过 砍伐 出去 到 你们自己 " 破碎的 水箱 那 能
[həʊld][nəʊ][ˈwɔːtə(r)] " ([dʒɜr] . [ˌaɪ ˈaɪ] . -) .
hold no water " (Jer . ii . 13) .
抓住 不 水 " (杰里 . 二、 . -) .

不要为自己凿出"破裂不能蓄水的池子"(耶利米书 2:13)，以此取乐。

[kʌm] , [ˈhʌŋgri] [səʊlz] , [huː] [faɪnd] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][ˈsætɪsfaɪ][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl]
Come , hungry souls , who find nothing that can satisfy you , and you shall
来 , 饥饿的 灵魂 , WHO 寻找 没有什么 那 能 满足 你 , 和 你 将
[biː; bi] [fɪld] .
be filled .
是 已填 .

来吧，饥渴的灵魂，那些找不到任何能满足你们的东西的人，你们将得到满足。

[kʌm] , [pɔː(r); pʊə(r)] [əˈflɪktɪd] [wʌnz] , [wei] [daʊn] [wɪð] [gɹˈiːfs] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊz] , [ænd; ənd]
Come , poor afflicted ones , weighed down with griefs and sorrows , and
来 , 贫穷的 受苦的 一个 , 称重 向下 和 悲伤 和 悲伤 , 和
[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈkʌmfət] .
you shall be comforted .
你 将 是 安慰 .

来吧，可怜的受苦之人，背负着悲伤和痛苦，你们将得到安慰。

[kʌm] , [sɪk] [wʌnz] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [fɪˈzɪʃ(ə)n] ,
Come , sick ones , to the great Physician ,
来 , 生病的 一个 , 到 这 伟大的 医生 ,

病人们，来吧，到伟大的医生那里去吧！

[ænd; ənd][duː; də][nɒt][fɪə(r)][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [wiːk] [ænd; ənd]
and do not fear to approach Him because you are so weak and
和 做 不是 害怕 到 方法 他 因为 你 是 所以 虚弱的 和
[dɪ'ziːzd] :
diseased :
患病的 :

不要因为你软弱多病就害怕亲近祂:

[ɪk'spəʊz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [hiːld] .
expose all your diseases to Him , and they shall be healed .
暴露 全部 你的 疾病 到 他 , 和 他们 将 是 已治愈 .

把你所有的疾病都告诉祂，它们都会得到医治。

[kʌm] , ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ; [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] [wɪð] ['əʊpən] [ɑːmz] [ɒv; əv] [lʌv]
Come , children , to your Father ; He will receive you with open arms of love
来 , 孩子们 , 到 你的 父亲 ; 他 将要 收到 你 和 打开 武器 的 爱
.
:
.

孩子们，到你们的天父那里去吧；他必张开双臂，以慈爱接纳你们。

[kʌm] , ['wɒndərɪŋ] [ænd; ənd] ['skætəd] [ʃiːp] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ʃepəd] .
Come , wandering and scattered sheep , to your Shepherd .
来 , 漫游 和 疏散 羊 , 到 你的 牧羊人 .

来吧，迷失的羊群，到你们的牧羊人那里去。

[kʌm] , ['sɪnəz] , [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['seɪvjə(r)] .
Come , sinners , to your Saviour .
来 , 罪人 , 到 你的 救主 .

罪人啊，来吧，到你们的救主那里去。

[kʌm] , ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] foolish3
Come , ignorant and foolish3
来 , 无知 和 foolish3

来吧，无知又愚蠢的人们！

[wʌnz] , [huː] [bɪ'liːv] [jɔː'selvz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [preə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]
ones , who believe yourselves incapable of prayer ; it is you who are the most
一个 , WHO 相信 你们自己 无法 的 祷告 ; 它 是 你 WHO 是 这 最多
['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
fitted for it .
适配 为了 它 .

那些自认为不会祈祷的人，恰恰是最适合祈祷的人。

[kʌm] [ɔːl] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] ; ['dʒiːzəs] [kraɪst] [kɔːlz] [juː; jʊ][ɔːl] .
Come all without exception ; Jesus Christ calls you all .
来 全部 没有 例外 ; 耶稣 基督 呼叫 你 全部 .

所有人都来吧，无一例外；耶稣基督呼召你们所有人。

[let] [ðəʊz] ['əʊnli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] .
Let those only refuse to come who have no heart .
让 那些 仅有的 拒绝 到 来 WHO 有 不 心 .

只有铁石心肠的人才会拒绝前来。

[ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] [ɪn]
The invitation is not for them ; for we must have a heart in
这 邀请 是 不是 为了 他们 ; 为了 我们 必须 有 一个 心 在
['ɔːdə(r)][tuː; tə] [lʌv] .
order to love .
命令 到 爱 .

这份邀请并非为他们而设；因为我们必须拥有爱的心。

[bʌt; bət] [huː] [ɪz] [ɪn'diːd] [wɪ'ðaʊt] [hɑːt] ?
But who is indeed without heart ?
但 WHO 是 的确 没有 心 ?

但谁又真的没有心呢?

[əʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðæt] [hɑːt] [tuː; tə] [gɒd] ,
Oh , come and give that heart to God ,
哦 , 来 和 给 那 心 到 上帝 ,

来吧，把你的心献给上帝。

[ænd; ənd] [lɜːn] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [preə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !
and learn in the place of prayer how to do it !
和 学习 在 这 地方 的 祷告 如何 到 做 它 !

在祷告中学习如何做到这一点!

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [preə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
All those who long for prayer are capable of it ,
全部 那些 WHO 长的 为了 祷告 是 有能力的 的 它 ,

凡是渴望祈祷的人，都有能力祈祷。

[huː] [hæv; həv] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [greɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] ,
who have ordinary grace and the gift of the Holy Spirit ,
WHO 有 普通的 优雅 和 这 礼物 的 这 圣 精神 ,

那些拥有普通恩典和圣灵恩赐的人，

[wɪtʃ] [ɪz] ['friːli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [ɑːsk] [ˌaɪ 'tiː] .
which is freely promised to all who ask it .
哪个 是 自由 承诺 到 全部 WHO 问 它 .

凡有求之人，均可免费获得。

[preə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['sɒvrɪn] ['hæpinəs] ;
Prayer is the key of perfection and of sovereign happiness ;
祷告 是 这 钥匙 的 完美 和 的 主权 幸福 ;

祈祷是通往完美和至高幸福的关键;

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌefɪ'keɪʃəs] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd] [ɒv; əv] [ɔːl] [v'aɪsɪz] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ɔːl] ['vɜːtjuːz] ;
it is the efficacious means of getting rid of all vices and of acquiring all virtues ;
它 是 这 有效的 方法 的 获得 摆脱 的 全部 恶习 和 的 收购 全部 美德 ;

它是去除一切恶习、获得一切美德的有效方法;

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['pɜːfɪkt] [ɪz] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
for the way to become perfect is to live in the presence of God .
为了 这 方式 到 变得 完美的 是 到 居住 在 这 在场 的 上帝 .

通往完美的途径就是活在神的同在之中。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [hɪm'self] : “ [wɔːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ðaʊ] ['pɜːfɪkt] ” ([dʒen] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . [wʌn]) .
He tells us this Himself : “ Walk before me , and be thou perfect ” (Gen . xvii . 1) .
他 讲述 我们 这 他本人 : “ 走 前 我 , 和 是 你 完美的 ” (Gen . 十七 . 1) .

他亲自告诉我们:“你当在我面前行事为人，作完全人”(创世记 17:1)。

[preə(r)] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [ðeə(r)] [kən'tɪnjuəli] .
Prayer alone can bring you into His presence , and keep you there continually .
祷告 独自的 能 带来 你 进入 他的 在场 , 和 保持 你 那里 持续 .

唯有祷告才能让你来到祂面前，并让你一直与祂同在。

[wɒt] [wiː; wi] [niːd] , [ðen] , [ɪz][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [preə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['kɒnstəntli]
What we need , then , is an attitude of prayer , in which we can constantly
什么 我们 需要 , 然后 , 是 一个 态度 的 祷告 , 在 哪个 我们 能 不断地
[ə'baɪd] ,
abide ,
遵守 ,

因此，我们需要的是一种祈祷的态度，一种我们可以持续保持的祈祷态度。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'stɪəriə(r)] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ['kænɒt] [drɔː] [ˌjuː 'es] ; [ə; eɪ] [preə(r)] which4
and out of which exterior occupations cannot draw us ; a prayer which4
和 出去 的 哪个 外部的 职业 不能 画 我们 ; 一个 祷告 which4

外在的职业无法将我们从中抽离；这是一篇祈祷文。

[kæn; kən][biː; bi] ['ɒfəd] [ə'laɪk][baɪ] ['prɪnsɪz] , [kɪŋz] , ['prelit] , ['mædʒɪsˌtret] , ['səʊldʒəz] , ['tʃɪldrən] ,
can be offered alike by princes , kings , prelates , magistrates , soldiers , children ,
能 是 提供 同样 经过 王子们 , 国王 , 主教们 , 地方法官 , 士兵 , 孩子们 ,
['ɑːtɪzænz] , ['leɪbərə(r)] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] .
artisans , labourers , women , and the sick .
工匠 , 劳工 , 女性 , 和 这 生病的 .

王子、国王、主教、官员、士兵、儿童、工匠、工人、妇女和病人都可以做出同样的奉献。

[ðɪs] [preə(r)] [ɪz] [nɒt] ['ment(ə)l] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
This prayer is not mental , but of the heart .
这 祷告 是 不是 精神的 , 但 的 这 心 .

这是发自内心的祈祷，而非头脑中的祈祷。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [θɔːt] [ə'ləʊn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [səʊ]
It is not a prayer of thought alone , because the mind of man is so
它 是 不是 一个 祷告 的 想法 独自的 , 因为 这 头脑 的 男人 是 所以
['lɪmɪtɪd] ,
limited ,
有限的 ,

这不仅仅是心灵的祈祷，因为人的思维是如此有限。

[ðæt] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [wʌn] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
that while it is occupied with one thing it cannot be thinking of another .
那 尽管 它 是 占领 和 一 事物 它 不能 是 思维 的 其他 .

当它专注于一件事时，就无法思考另一件事。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] ,
But it is the prayer of the heart ,
但 它 是 这 祷告 的 这 心 ,

但这却是发自内心的祈祷。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌɪntə'rʌptɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] .
which cannot be interrupted by the occupations of the mind .
哪个 不能 是 中断 经过 这 职业 的 这 头脑 .

不受任何思维活动的干扰。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [bʌt; bət] [ʌn'ruːli] [ə'fekʃən] ;
Nothing can interrupt the prayer of the heart but unruly affections ;
没有什么 能 打断 这 祷告 的 这 心 但 不羁 情感 ;

除了难以抑制的情感，没有什么能干扰内心的祈祷；

[ænd; ənd] [wen] [wʌns] [wiː; wi] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and when once we have tasted of the love of God ,
和 什么时候 一次 我们 有 尝过 的 这 爱 的 上帝 ,

当我们尝过上帝的爱之后，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] ['aʊə(r)] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪm'self] .
it is impossible to find our delight in anything but Himself .
它 是 不可能的 到 寻找 我们的 喜 在 任何事物 但 他本人 .

除了祂以外，我们不可能在任何其他事物中找到快乐。

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][gɒd][ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə'pɒn][hɪm] .
Nothing is easier than to have God and to live upon Him .
没有什么 是 更轻松 比 到 有 上帝 和 到 居住 之上 他 .

拥有上帝并依靠他而活，没有什么比这更容易的了。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)]['truːli][ɪn][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɑː'selvz] .
He is more truly in us than we are in ourselves .
他 是 更多的 真的 在 我们 比 我们 是 在 我们自己 .

他比我们更真实地存在于我们里面。

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pə'zes]
He is more anxious to give Himself to us than we are to possess
他 是 更多的 焦虑的 到 给 他本人 到 我们 比 我们 是 到 具有
[hɪm] .
Him .
他 .

祂比我们更渴望将自己赐予我们。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] ,
All that we want is to know the way to seek Him ,
全部 那 我们 想 是 到 知道 这 方式 到 寻找 他 ,

我们只想知道寻求祂的方法，

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['iːzi] [ænd; ənd][səʊ]['nætʃ(ə)rəl] , [ðæt] ['briːðɪŋ] [ɪt'self][ɪz][nɒt][mɔː(r)][səʊ] .
which is so easy and so natural , that breathing itself is not more so .
哪个 是 所以 简单的 和 所以 自然的 , 那 呼吸 本身 是 不是 更多的 所以 .

这如此简单自然，以至于呼吸本身也变得如此自然。

[əʊ] , [juː; jʊ] [huː] [ɪ'mædʒɪn] [jɔː'selvz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['fiːlɪŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]
Oh , you who imagine yourselves incapable of religious feeling , you may live in
哦 , 你 WHO 想象 你们自己 无法 的 宗教 感觉 , 你 可能 居住 在
[preə(r)] [ænd; ənd] in5
prayer and in5
祷告 和 in5

哦，你们这些自认为没有宗教情感的人，你们可以生活在祈祷和……之中。

[gɒd] [æz; əz] ['iːzəli] [ænd; ənd][æz; əz] [kən'tɪnjuəsli] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][eə(r)][juː; jʊ] [briːð] .
God as easily and as continuously as you live by the air you breathe .
上帝 作为 容易地 和 作为 持续 作为 你 居住 经过 这 空气 你 呼吸 .

上帝就像你呼吸空气一样，你自然而然、持续不断地拥有它。

[wɪl] [juː; jʊ][nɒt] , [ðen] , [biː; bi][ˌɪnɪk'skjuːzəb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [nɪ'glekt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
Will you not , then , be inexcusable if you neglect to do it ,
将要 你 不是 , 然后 , 是 不可原谅 如果 你 忽视 到 做 它 ,

那么，如果你疏忽大意不去这样做，岂不是不可原谅吗?

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [wei] ? [sɪks]
after you have learned the way ? 6
后 你 有 学习 这 方式 ? 6

学会方法之后呢? 6

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[fɜːst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [preə(r)] — [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['medɪtətɪv] ['riːdɪŋ] — [ðə; ði] [lɔːdz]
FIRST DEGREE OF PRAYER — MEDITATION AND MEDITATIVE READING — THE LORD'S
第一的 程度 的 祷告 — 冥想 和 冥想 阅读 — 这 领主的
[preə(r)] — ['pæsɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [dɪ'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] .
PRAYER — PASSAGE FROM THE FIRST DEGREE TO THE SECOND .
祷告 — 通道 从 这 第一的 程度 到 这 第二 .

祈祷的第一阶段——默想和默想式阅读——主祷文——从第一阶段过渡到第二阶段。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['haɪə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv] [preə(r)] .
THERE are two means by which we may be led into the higher forms of prayer .
那里 是 二 方法 经过 哪个 我们 可能 是 引领 进入 这 更高 表格 的 祷告 .

有两种途径可以引导我们进入更高层次的祈祷形式。

[wʌn] [ɪz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['medɪtətɪv] ['riːdɪŋ] .
One is Meditation , the other is Meditative Reading .
一 是 冥想 , 这 其他 是 冥想 阅读 .

一种是冥想，另一种是冥想式阅读。

[baɪ] ['medɪtətɪv] ['riːdɪŋ] [ai] [miːn] [ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [truːðz] ,
By meditative reading I mean the taking of some truths ,
经过 冥想 阅读 我 意思是 这 采取 的 一些 真相 ,

我所说的冥想式阅读是指领悟某些真理，

['aɪðə(r)] [dɒk'traɪnl] [ɔː(r)] ['præktɪkl] — [ðə; ði] ['lætə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] — [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [wei] :
either doctrinal or practical — the latter rather than the former — and reading them in this way :
任何一个 教义 或者 实际的 — 这 后者 相当 比 这 以前的 — 和 阅读 他们 在 这 方式 :

无论是教义上的还是实践上的——后者比前者更重要——并按以下方式解读它们：

— [teɪk] [ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ɪt'self] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [riːd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [laɪnz] ,
— Take the truth which has presented itself to you , and read two or three lines ,
— 拿 这 真相 哪个 有 呈现 本身 到 你 , 和 读 二 或者 三 线条 ,

—接受摆在你面前的真相，读上两三行，

[siːkɪŋ] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fʊl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
seeking to enter into the full meaning of the words ,
寻求 到 进入 进入 这 满的 意义 的 这 字 ,

试图深入了解这些词语的全部含义，

[ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɪn] [ðem; ðəm] ;
and go on no further so long as you find satisfaction in them ;
和 去 在 不 更远 所以 长的 作为 你 寻找 满意 在 他们 ;

只要你从中获得满足感，就不要再继续下去了；

[liːv] [ðə; ði] [pleɪs] ['əʊnli] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪn'sɪpɪd] .
leave the place only when it becomes insipid .
离开 这 地方 仅有的 什么时候 它 变成 平淡 .

只有当这个地方变得索然无味时才离开。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [teɪk] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] , [ænd; ənd] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] ,
After that , take another passage , and do the same ,
后 那 , 拿 其他 通道 , 和 做 这 相同的 ,

之后，再选取另一段文字，重复上述步骤。

[nɒt] ['riːdɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [peɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] .
not reading more than half a page at once .
不是 阅读 更多的 比 一半 一个 页 在 一次 .

一次不要读超过半页。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [riːd] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'raɪv] ['prɒfɪt] ,
It is not so much from the amount read that we derive profit ,
它 是 不是 所以 很多 从 这 数量 读 那 我们 派生 利润 ,

我们从中获得的利润并不完全来自阅读量，

[æz; əz][frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] . ['sɛvən]
as from the manner of reading . 7
作为 从 这 方式 的 阅读 . 7

从阅读方式来看。7

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [get] [θruː] [səʊ] [mʌtʃ] [duː; də][nɒt]['prɒfɪt][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ;
Those people who get through so much do not profit from it ;
那些 人们 WHO 得到 通过 所以 很多 做 不是 利润 从 它 ;

那些经历很多磨难的人并没有从中获利；

[ðə; ði] ['biːz] [kæn; kən]['əʊnli] [drɔː] [ðə; ði][dʒuːs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] [baɪ] ['restɪŋ] [ɒn][ðem; ðəm] ,
the bees can only draw the juice from the flowers by resting on them ,
这 蜜蜂 能 仅有的 画 这 汁 从 这 花朵 经过 休息 在 他们 ,

蜜蜂只有停在花朵上才能吸取花蜜。

[nɒt][baɪ] ['flaɪɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm] .
not by flying round them .
不是 经过 飞行 圆形的 他们 .

不是绕着它们飞。

[mʌtʃ] ['riːdɪŋ] [ɪz][mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [skə'læstɪk] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['saɪəns] ;
Much reading is more for scholastic than for spiritual science ;
很多 阅读 是 更多的 为了 学术 比 为了 精神 科学 ;

许多读物更侧重于学术研究而非精神科学；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'raɪv] ['prɒfɪt][frɒm; frəm]['spɪrɪtʃuəl] [bʊks] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ðem; ðəm][ɪn]
but in order to derive profit from spiritual books , we should read them in
但 在 命令 到 派生 利润 从 精神 图书 , 我们 应该 读 他们 在
[ðɪs] [wei] ;
this way ;
这 方式 ;

但是，为了从灵性书籍中获益，我们应该这样阅读它们；

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ə'kʌstəm] [ˌjuː 'es]['grædʒuəli][tuː; tə]
and I am sure that this manner of reading accustoms us gradually to
和 我 是 当然 那 这 方式 的 阅读 习惯 我们 逐步地 到
[preə(r)] ,
prayer ,
祷告 ,

我相信，这种阅读方式会逐渐使我们习惯于祈祷。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [diːpə(r)] [dɪ'zaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and gives us a deeper desire for it .
和 给予 我们 一个 更深 欲望 为了 它 .

并让我们对它产生更深的渴望。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ɪz][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɪn'geɪdʒ][æt; ət][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [taɪm] ,
The other way is Meditation , in which we should engage at a chosen time ,
这 其他 方式 是 冥想 , 在 哪个 我们 应该 从事 在 一个 选定 时间 ,

另一种方法是冥想，我们应该在选定的时间进行冥想。

[ænd; ənd][nɒt][ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['riːdɪŋ] .
and not in the hour given to reading .
和 不是 在 这 小时 给定 到 阅读 .

而不是在分配给阅读的时间里。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] :
I think the way to enter into it is this :
我 思考 这 方式 到 进入 进入 它 是 这 :

我认为进入这个领域的方式是这样的：

— ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [brɔːt] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ][ə; eɪ] ['defɪnət] [ækt][ɒv; əv] [feɪθ] ,
— After having brought ourselves into the presence of God by a definite act of faith ,
— 后 拥有 带来 我们自己 进入 这 在场 的 上帝 经过 一个 定 行为 的 信仰 ，

—当我们通过坚定的信心的行动来到上帝面前之后，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːd] ['sʌmθɪŋ] [səb'stænʃ(ə)l] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] ,
we should read something substantial , not so much to reason upon it , as to fix the attention ,
我们 应该 读 某物 重大的 ， 不是 所以 很多 到 原因 之上 它 ， 作为 到 使固定 这 注意力 ，

我们应该读一些有实质内容的书，与其说是为了进行推理，不如说是为了集中注意力。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['eksəsaɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
observing that the principal exercise should be the presence of God ,
观察 那 这 主要的 锻炼 应该 是 这 在场 的 上帝 ，

认为最重要的操练应该是与神同在，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)] [fɪks] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eksəsaɪz] ['riːz(ə)n] .
and that the subject should rather fix the attention than exercise reason .
和 那 这 主题 应该 相当 使固定 这 注意力 比 锻炼 原因 .

而且，该学科更应该集中注意力而不是运用理性。

[ðɪs] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [hɑːts] [mʌst; məst] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['entə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] ,
This faith in the presence of God within our hearts must lead us to enter within ourselves ,
这 信仰 在 这 在场 的 上帝 之内 我们的 心 必须 带领 我们 到 进入 之内 我们自己 ，

这种对上帝存在于我们心中的信念，必须引导我们进入自己的内心世界。

[kə'lektɪŋ] ['aʊə(r)] [θɔːts] , [ænd; ənd] [prɪ'ventɪŋ] [ðeə(r)] ['wɒndərɪŋ] ; [ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [wei] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [rɪd] of8
collecting our thoughts , and preventing their wandering ; this is an effectual way of getting rid of8
收集 我们的 想法 ， 和 预防 他们的 漫游 ； 这 是 一个 有效的 方式 的 获得 摆脱 of8

整理思绪，防止胡思乱想；这是摆脱8种思维方式的有效途径。

[dɪ'stræktɪŋ] [θɔːts] , [ænd; ənd][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] ['aʊtwəd] [θɪŋz] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][gɒd] ,
distracting thoughts , and of losing sight of outward things , in order to draw near to God ,
分散注意力 想法 ， 和 的 输 视线 的 向外 事物 ， 在 命令 到 画 靠近 到 上帝 ，

摒除杂念，忘却外在事物，以便亲近上帝。

[huː] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['siːkrət] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] ,
who can only be found in the secret place of our hearts ,
WHO 能 仅有的 是 成立 在 这 秘密 地方 的 我们的 心 ，

他只能在我们内心深处找到，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sæŋktə] - [sæŋk'tɔːrəm][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dwel] .
which is the sancta - sanctorum in which He dwells .
哪个 是 这 圣徒 - 圣所 在 哪个 他 居住地 .

这就是祂居住的至圣所。

[hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [kiːps] [hɪz; ɪz] [kə'mændmənts] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] ,
He has promised that if any one keeps His commandments , He will come to him ,
他 有 承诺 那 如果 任何 一 保持 他的 诫命 , 他 将要 来 到 他 ,

他承诺，凡遵守他诫命的人，他必来到他那里。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'bəʊd] [wɪð] [hɪm] ([dʒɒn] [ˌɛksˌaɪ'viː] . -) .
and make His abode with him (John xiv . 23) .
和 制作 他的 住所 和 他 (约翰 十四 . -) .

并与他同住（约翰福音 14:23）。

[ˌes 'tiː] [ɔː'gʌstɪn] [ri'prəutʃ] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [lɒst] [θruː] [nɒt] ['hævɪŋ] [sɔːt] [gɒd] [æt; ət] [fɜːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
St Augustine reproaches himself for the time he lost through not having sought God at first in this way .
英石 奥古斯丁 责备 他自己 为了 这 时间 他 丢失的 通过 不是 拥有 寻求 上帝 在 第一的 在 这 方式 .

圣奥古斯丁责备自己，因为他起初没有以这种方式寻求上帝，而浪费了时间。

[wen] , [ðen] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['berid] [ɪn] [ɑː'selvz] ,
When , then , we are thus buried in ourselves ,
什么时候 , 然后 , 我们 是 因此 埋葬 在 我们自己 ,

那么，当我们就这样被自我所吞噬时，

[ænd; ənd] ['diːpli] ['penətreɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] — [wen] [ðə; ði] ['sensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'kʌmfərəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,
and deeply penetrated with the presence of God within us — when the senses are all drawn from the circumference to the centre ,
和 深 渗透 和 这 在场 的 上帝 之内 我们 — 什么时候 这 感官 是 全部 绘制 从 这 圆周 到 这 中心 ,

当我们的所有感官都从外向内集中时，我们内心深处就会感受到上帝的存在。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['iːzəli] [ə'kʌmplɪʃt] [æt; ət] [fɜːst] ,
which , though it is not easily accomplished at first ,
哪个 , 尽管 它 是 不是 容易地 完成 在 第一的 ,

虽然一开始并不容易做到，

[bɪ'kʌmz] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɑːftəwədz] — [wen] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ðʌs] ['gæðəd] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] ,
becomes quite natural afterwards — when the soul is thus gathered up within itself ,
变成 相当 自然的 然后 — 什么时候 这 灵魂 是 因此 聚集 向上 之内 本身 ,

之后这一切就变得非常自然了——当灵魂如此凝聚于自身之中时，

[ænd; ənd] [ɪz] ['swiːtli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] [riːd] , [nɒt] [ɪn] ['riːzənɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and is sweetly occupied with the truth read , not in reasoning upon it ,
和 是 甜蜜地 占领 和 这 真相 读 , 不是 在 推理 之上 它 ,

他全心全意地沉浸在所读到的真理中，而不是纠结于对真理的推理。

[bʌt; bət] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but in feeding upon it ,
但 在 喂养 之上 它 ,

但在以它为食时，

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɪl] [baɪ] [ðə; ði] [ə'fekʃn] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] [baɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] :
and exciting the will by the affection rather than the understanding by consideration :
和 激动人心 这 将要 经过 这 感情 相当 比 这 理解 经过 考虑 :

用爱慕而非体谅来激发意志：

[ðə; ði] [ə'fekʃn] ['biːɪŋ] [ðʌs] [tʌtʃt] , [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌfəd] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] ['swiːtli] [ænd; ənd] [æt; ət] [piːs] ,

the affection being thus touched , must be suffered to repose sweetly and at peace ,

这 感情 存在 因此 感动 , 必须 是 遭受 到 休息 甜蜜地 和 在 和平 ,

这份被触动的感情，必须让它甜蜜而平静地安息。

['swɒləʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['teɪstɪd] . [naɪn]

swallowing what it has tasted . 9

吞咽 什么 它 有 尝过 . 9

吞下它尝过的味道。9

[æz; əz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['əʊnli] ['mæstɪkeɪtɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [miːt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['nʌrɪʃt] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

As a person who only masticated an excellent meat would not be nourished by it ,

作为 一个 人 WHO 仅有的 咀嚼过的 一个 出色的 肉 会 不是 是 营养 经过 它 ,

就像一个人如果只是咀嚼上好的肉，并不能从中获得营养一样，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɪts] [teɪst] ,

although he would be sensible of its taste ,

虽然 他 会 是 明智的 的 它是 品尝 ,

虽然他会察觉到它的味道，

[ən'les] [hiː; hi] [siːst] [ðɪs] ['muːvmənt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [səʊ] [wen] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ɪz] [stɜːd] ,

unless he ceased this movement in order to swallow it ; so when the affection is stirred ,

除非 他 停止 这 移动 在 命令 到 吞 它 ; 所以 什么时候 这 感情 是 搅拌 ,

除非他停止这种动作去吞咽它；所以当情愫燃起时，

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [kən'tɪnjuəli] [tuː; tə] [stɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ɪts] ['faɪə(r)] ,

if we seek continually to stir it , we extinguish its fire ,

如果 我们 寻找 持续 到 搅拌 它 , 我们 熄灭 它是 火 ,

如果我们不断地试图激起它，就会熄灭它的火焰。

[ænd; ənd] [ðʌs] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ɪts] ['nʌrɪʃmənt] .

and thus deprive the soul of its nourishment .

和 因此 剥夺 这 灵魂 的 它是 营养 .

从而剥夺了灵魂的滋养。

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['swɒləʊ] [baɪ] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [rɪ'pəʊz] ([fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns]) [wɒt] [wiː; wi] [hæv; həv] ['mæstɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] ['teɪstɪd] .

We must swallow by a loving repose (full of respect and confidence) what we have masticated and tasted .

我们 必须 吞 经过 一个 爱 休息 (满的 的 尊重 和 信心) 什么 我们 有 咀嚼过的 和 尝过 .

我们必须以充满爱意的平静（充满尊重和信任）吞下我们已经咀嚼和品尝过的东西。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['veri] ['nesəsəri] ,

This method is very necessary ,

这 方法 是 非常 必要的 ,

这种方法非常必要。

[ænd; ənd] [wʊd] [əd'vɑːns] [ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [wʊd] [duː; də]
and would advance the soul in a short time more than any other would do
和 会 进步 这 灵魂 在 一个 短的 时间 更多的 比 任何 其他 会 做

[ɪn] ['sevrəl] [j'iəz] .
in several years .
在 一些 年 .

并且能在短时间内使灵魂得到比其他任何方法几年都更有效的提升。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [də'rekt] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)l] ['eksəsaɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [sens]
But as I said that the direct and principal exercise should be the sense
但 作为 我 说 那 这 直接的 和 主要的 锻炼 应该 是 这 感觉

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
of the presence of God ,
的 这 在场 的 上帝 ,

但我说过，最直接、最主要的操练应该是感受上帝的存在。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [məʊst] ['feɪθfəli] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['sensɪz] [wen] [ðeɪ] ['wɒndə(r)] .
we must most faithfully recall the senses when they wander .
我们 必须 最多 忠实 记起 这 感官 什么时候 他们 漫步 .

当感官游离时，我们必须忠实地记住它们。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ˌefɪ'keɪʃəs] [wei] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [dɪ'strækʃənz] ;
This is a short and efficacious way of fighting with distractions ;
这 是 一个 短的 和 有效的 方式 的 斗争 和 分心 ;

这是对抗干扰的一种简短而有效的方法；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðəʊz] [huː] [ɪn'devə(r)] [də'rektli] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] , ['ɪrɪteɪt] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs]
because those who endeavour directly to oppose them , irritate and increase
因为 那些 WHO 努力 直接地 到 反对 他们 , 刺激 和 增加

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

因为那些直接反对他们的人，反而会激怒他们，加剧他们的愤怒；

[bʌt; bət] [baɪ] ['luːzɪŋ] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [gɒd] ,
but by losing ourselves in the thought of a present God ,
但 经过 输 我们自己 在 这 想法 的 一个 展示 上帝 ,

但是，当我们沉浸在对一位临在之神的思考中时，

[ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] ['aʊə(r)] [θɔːts] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə] [hɪm] , [wiː; wi] ['kɒmbæt] [ðem; ðəm]
and suffering our thoughts to be drawn to Him , we combat them
和 痛苦 我们的 想法 到 是 绘制 到 他 , 我们 战斗 他们

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,
indirectly ,
间接 ,

我们任由自己的思绪被祂吸引，然后间接地与之对抗。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ɪn] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['mænə(r)] .
and without thinking of them , but in an effectual manner .
和 没有 思维 的 他们 , 但 在 一个 有效的 方式 .

而且无需刻意思考，就能有效地完成。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [let] [ˌem 'iː] [wɔːn] [bɪ'gɪnəz] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [frɒm; frəm] one10
And here let me warn beginners not to run from one10
和 这里 让 我 警告 初学者 不是 到 跑步 从 one10

在此我要提醒初学者，不要逃避 one10。

[truːθ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [frɒm; frəm] [wʌn] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ;
truth to another , from one subject to another ;
真相 到 其他 , 从 一 主题 到 其他 ;

真理从一个主题传递到另一个主题；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ðəm'selvz] [tuː; tə][wʌn][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [fiːl] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] :
but to keep themselves to one so long as they feel a taste for it :
但 到 保持 他们自己 到 一 所以 长的 作为 他们 感觉 一个 品尝 为了 它 :

但只要他们还喜欢，就会一直只吃一种:

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]['entə(r)] ['diːpli] ['ɪntuː] [truːðz] , [tuː; tə] [teɪst] [ðem; ðəm] ,
this is the way to enter deeply into truths , to taste them ,
这 是 这 方式 到 进入 深 进入 真相 , 到 品尝 他们 ,

这是深入探寻真理、品味真理的方法。

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] .
and to have them impressed upon us .
和 到 有 他们 印象深刻 之上 我们 .

并将它们深深地印在我们心中。

[ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət][fɜːst] [ðʌs] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
I say it is difficult at first thus to retire within ourselves , because of the
我 说 它 是 难的 在 第一的 因此 到 退休 之内 我们自己 , 因为 的 这
['hæbɪts] ,
habits ,
习惯 ,

我说，一开始很难做到完全隐居，因为习惯使然。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ;
which are natural to us , of being taken up with the outside ;
哪个 是 自然的 到 我们 , 的 存在 已采取 向上 和 这 外部 ;

我们天生就容易被外界事物所吸引;

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɪk'siːdɪŋli]
but when we are a little accustomed to it , it becomes exceedingly
但 什么时候 我们 是 一个 小的 习惯 到 它 , 它 变成 非常
['iːzi] ;
easy ;
简单的 ;

但当我们稍微习惯了之后，就会发现它非常容易;

[bəuθ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [fɔːmd] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gɒd] ,
both because we have formed the habit of it , and because God ,
两个都 因为 我们 有 形成 这 习惯 的 它 , 和 因为 上帝 ,

既因为我们已经养成了这种习惯，也因为上帝，

[huː] ['əʊnli] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [sendz] [ˌjuː 'es] [ə'bʌndənt] [greɪs] ,
who only desires to communicate Himself to us , sends us abundant grace ,
WHO 仅有的 欲望 到 交流 他本人 到 我们 , 发送 我们 丰富 优雅 ,

祂只想与我们沟通，并赐予我们丰盛的恩典。

[ænd; ənd][æn; ən][ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [sens] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)ns] , [wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] .
and an experimental sense of His presence , which renders it easy .
和 一个 实验 感觉 的 他的 在场 , 哪个 渲染 它 简单的 .

以及对祂存在的体验式感受，这使得它变得容易。

[let] [ˌjuː 'es] [ə'plai] [ðɪs] ['meθəd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːdz] [preə(r)] .
Let us apply this method to the Lord's Prayer .
让 我们 申请 这 方法 到 这 主场 祷告 .

让我们把这种方法应用到主祷文中。

[wiː; wi] [seɪ] " ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] , " ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [gɒd] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'diːd] [biː; bi]
We say " Our Father , " thinking that God is within us , and will indeed be
我们 说 " 我们的 父亲 , " 思维 那 上帝 是 之内 我们 , 和 将要 的确 是
['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .
our Father .
我们的 父亲 .

我们说"我们在天上的父"，认为上帝在我们心中，也的确是我们的父亲。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [prə'naʊnst] [ðɪs] [wɜːd] ['fɑːðə(r)] , [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['məʊmənts] [ɪn] ['saɪləns] ,
After having pronounced this word Father , we remain a few moments in silence ,
后 拥有 发音 这 单词 父亲 ， 我们 保持 一个 很少 时刻 在 沉默 ，

称呼完“父亲”之后，我们静默片刻。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [wɪl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
waiting for this heavenly Father to make known His will to us .
等待 为了 这 天上 父亲 到 制作 已知 他的 将要 到 我们 .

等待天父向我们显明祂的旨意。

[ðen] [wiː; wi][ɑːsk] [ðɪs] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['glɔːri][tuː; tə] [reɪn] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , [ə'bændənɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [hɪm] ,
Then we ask this King of Glory to reign within us , abandoning ourselves to Him ,
然后 我们 问 这 国王 的 荣耀 到 在位 之内 我们 ， 放弃 我们自己 到 他 ，

然后我们祈求这位荣耀之王在我们里面掌权，将自己完全交托给他。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] .
that He may do it , and yielding to Him the right that He has over us .
那 他 可能 做 它 ， 和 屈服 到 他 这 正确的 那 他 有 超过 我们 .

好让祂这样做，并将祂对我们的权利让给祂。

[ɪf] [wiː; wi] [fiːl] [hɪə(r)][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə] [piːs] [ænd; ənd]['saɪləns] , -
If we feel here an inclination to peace and silence , 11
如果 我们 感觉 这里 一个 倾角 到 和平 和 沉默 ， -

如果我们在这里感受到一种和平与宁静的倾向，11

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [kən'tɪnjuː] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪn] [ðʌs] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [meɪ] [lɑːst] ;
we should not continue , but remain thus so long as the condition may last ;
我们 应该 不是 继续 ， 但 保持 因此 所以 长的 作为 这 状况 可能 最后的 ；

我们不应该继续下去，而应该保持现状，直到这种情况结束；

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['sekənd] [pə'tɪʃn] , “ [ðaɪ] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] [ɒn] [ɜːθ] ,
after which we proceed to the second petition , “ Thy will be done on earth ,
后 哪个 我们 继续 到 这 第二 请愿 ， “ 你的 将要 是 完毕 在 地球 ，

之后我们继续进行第二个祈求：“愿你的旨意行在地上，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] .
as it is in heaven .
作为 它 是 在 天堂 .

如同在天上一样。

” [wiː; wi] [ðen] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [gɒd] [meɪ] [ə'kʌmplɪʃ] , [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][baɪ][ˌjuː 'es] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
” We then desire that God may accomplish , in us and by us , all His will ;
” 我们 然后 欲望 那 上帝 可能 完成 ， 在 我们 和 经过 我们 ，全部 他的 将要 ；

“因此，我们渴望上帝在我们身上和通过我们成就祂的一切旨意；

[wiː; wi] [gɪv] [ʌp] [tuː; tə] [gɒd] ['aʊə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['lɪbəti] ,
we give up to God our heart and our liberty ,
我们 给 向上 到 上帝 我们的 心 和 我们的 自由 ，

我们把我们的心和自由都献给上帝，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] .
that He may dispose of them at His pleasure .
那 他 可能 处置 的 他们 在 他的 乐趣 .

以便祂可以随心所欲地处置他们。

[ðen] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lʌv] , [wiː; wi] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə]
Then , seeing that the occupation of the will should be love , we desire to
然后 , 看到 那 这 职业 的 这 将要 应该 是 爱 , 我们 欲望 到
[lʌv] ,
love ,
爱 ,

然后，既然意志的占据应该在于爱，我们就渴望去爱。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːsk] [gɒd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
and we ask God to give us His love .
和 我们 问 上帝 到 给 我们 他的 爱 .

我们祈求上帝赐予我们祂的爱。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] ['kwaɪətli] , ['piːsfəli] ; [ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But all this is done quietly , peacefully ; and so on with the rest of the
但 全部 这 是 完毕 悄悄 , 和平地 ; 和 所以 在 和 这 休息 的 这
[preə(r)] .
prayer .
祷告 .

但这一切都是在平静祥和的氛围中进行的；祷告的其余部分也如此继续。

[æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [wiː; wi] [həʊld] [ɑː'selvz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ʃiːp] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]
At other times we hold ourselves in the position of sheep near to the
在 其他 时代 我们 抓住 我们自己 在 这 位置 的 羊 靠近 到 这
['ʃepəd] ,
Shepherd ,
牧羊人 ,

有时我们把自己比作靠近牧羊人的羊群，

['ɑːskɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] ['aʊə(r)] [truː] [fuːd] .
asking of Him our true food .
问 的 他 我们的 真的 食物 .

向祂祈求我们真正的食物。

[əʊ] [dɪ'vaɪn] ['ʃepəd] !
O Divine Shepherd !
哦 神圣的 牧羊人 !

哦，神圣的牧羊人！

[ðaʊ] [fiːd] [ðaɪ] [ʃiːp] [wɪð] [ðaɪn] [əʊn] [hænd] , [ænd; ənd] [ðaʊ] [ɑːt] [ðeə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm] [deɪ]
Thou feedest Thy sheep with Thine own hand , and Thou art their food from day
你 饲料 你的 羊 和 瘦 自己的 手 , 和 你 艺术 他们的 食物 从 天
[tuː; tə] [deɪ] .
to day .
到 天 .

你亲手喂养你的羊，你天天是它们的食物。

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ['aʊə(r)] ['fæməli] [dɪ'zaɪr] ;
We may also bring before Him our family desires ;
我们 可能 还 带来 前 他 我们的 家庭 欲望 ;

我们也可以向他倾诉我们对家庭的愿望；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [ɔːl] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [baɪ] [feɪθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
but it must all be done with the remembrance by faith of the presence
但 它 必须 全部 是 完毕 和 这 纪念 经过 信仰 的 这 在场
[ɒv; əv] [gɒd] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] .
of God within us .
的 上帝 之内 我们 .

但这一切都必须建立在对上帝在我们心中存在的信仰之上。

[wiː; wi][kæn; kən] [fɔːm] [nəʊ][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [gɒd][ɪz] : [ə; eɪ] ['laɪvli] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]
We can form no imagination of what God is : a lively faith in His presence
我们 能 形式 不 想像力 的 什么 上帝 是 : 一个 热闹 信仰 在 他的 在场
[ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ;
is sufficient ;
是 充足的 ;

我们无法想象上帝是什么：只要对祂的存在抱有坚定的信仰就足够了；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [kən'siːv] [nəʊ] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
for we can conceive no image of God , though we may of Christ ,
为了 我们 能 构想 不 图像 的 上帝 , 尽管 我们 可能 的 基督 ,

因为我们无法想象上帝的形象，尽管我们可以想象基督的形象。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [æz; əz] ['kruːsɪfaɪd] , [ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , -
regarding Him as crucified , or as a child , 12
关于 他 作为 被钉在十字架上 , 或者 作为 一个 孩子 , -

无论是视他为被钉十字架的，还是视他为孩童的，12

[ɔː(r)][ɪn][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃn] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [siːk] [hɪm] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] .
or in some other condition , provided that we always seek Him within ourselves .
或者 在 一些 其他 状况 , 假如 那 我们 总是 寻找 他 之内 我们自己 .

或者在其他情况下，只要我们始终在内心寻求他。

[æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
At other times we come to Him as to a Physician ,
在 其他 时代 我们 来 到 他 作为 到 一个 医生 ,

有时我们像看医生一样向他求助，

['brɪŋɪŋ] ['aʊə(r)] ['mælədi] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hiːl] [ðem; ðəm] ; [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [wɪ'ðaʊt]
bringing our maladies to Him that He may heal them ; but always without
带来 我们的 疾病 到 他 那 他 可能 愈合 他们 ; 但 总是 没有
['efət] ,
effort ,
努力 ,

我们将自己的疾病带到祂面前，愿祂治愈；但总是毫不费力，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['saɪləns] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ðæt] [ðə; ði] ['saɪləns] [meɪ] [biː; bi] ['mɪŋgld] [wɪð]
with a short silence from time to time , that the silence may be mingled with
和 一个 短的 沉默 从 时间 到 时间 , 那 这 沉默 可能 是 混合 和
[ðə; ði]['ækʃ(ə)n] ,
the action ,
这 行动 ,

不时穿插短暂的沉默，使沉默与行动交织在一起。

['grædʒuəli] ['leŋkθənɪŋ] [ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd] ['ʃɔːtnɪŋ] [ðə; ði]['spəʊkən] [preə(r)] , [ʌn'tɪl] [æt; ət]
gradually lengthening the silence and shortening the spoken prayer , until at
逐步地 延长 这 沉默 和 缩短 这 说 祷告 , 直到 在
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

逐渐延长沉默的时间，缩短祷告的时间，直到最后，

[æz; əz][wiː; wi] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [gɒd] , [hiː; hi]['geɪnz][ðə; ði][suː'preməsi; sjuː'preməsi] .
as we yield to the operation of God , He gains the supremacy .
作为 我们 屈服 到 这 手术 的 上帝 , 他 收益 这 霸权 .

当我们顺服神的旨意时，祂就获得了至高无上的权柄。

[wen] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] ['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊl] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [teɪst] [ɒv; əv] ['saɪləns] [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] ,

When the presence of God is given , and the soul begins to taste of silence and repose ,

什么时候 这 在场 的 上帝 是 给定 ， 和 这 灵魂 开始 到 品尝 的 沉默 和 休息 ，

当神的临在临在之中，灵魂开始体验到宁静与安宁，

[ðɪs] [ɪkˌsperɪ'ment(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [ˌintrə'dju:sis] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [preə(r)] . -

this experimental sense of the presence of God introduces it to the second degree of prayer . 13

这 实验 感觉 的 这 在场 的 上帝 介绍 它 到 这 第二 程度 的 祷告 . -

这种对上帝临在的体验性感受，将祈祷引入了第二个层次。13

['tʃæptə(r)] [θriː] .

CHAPTER III .

章 三、 .

第三章

['sekənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [preə(r)] , [kɔːld] [hɪə(r)] “ [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] .

SECOND DEGREE OF PRAYER , CALLED HERE “ THE PRAYER OF SIMPLICITY .

第二 程度 的 祷告 ， 称为 这里 “ 这 祷告 的 简单 .

第二级祈祷，这里称之为“简朴的祈祷”。

” [ðə; ði] ['sekənd] [dɪ'griː] [hæz; həz] [biːn] ['veəriəsli] [tɜːrmd] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] ;

” THE second degree has been variously termed Contemplation , The Prayer of Silence , and of repose ;

” 这 第二 程度 有 到过 各种各样的 称为 沉思 ， 这 祷告 的 沉默 ， 和 的 休息 ；

“第二阶段有多种名称，例如沉思、静默祈祷和安息祈祷；

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [ə'gen] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [sɪm'plɪsəti] ;

while others again have called it the Prayer of Simplicity ;

尽管 其他的 再次 有 称为 它 这 祷告 的 简单 ；

而另一些人则称之为“简朴的祈祷”；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɑːst] [tɜːm] [ðæt] [ai] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [juːz] [hɪə(r)] ,

and it is of this last term that I shall make use here ,

和 它 是 的 这 最后的 学期 那 我 将 制作 使用 这里 ，

我在这里将要用到的就是最后一个术语，

['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] ,

being more appropriate than that of Contemplation ,

存在 更多的 合适的 比 那 的 沉思 ，

比沉思更合适，

[wɪtʃ] ['sɪgnɪfaɪz] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [preə(r)] [mɔː(r)] [əd'vɑːnst] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ai] [spiːk] .

which signifies a degree of prayer more advanced than that of which I speak .

哪个 表示 一个 程度 的 祷告 更多的 先进的 比 那 的 哪个 我 说话 .

这表明祈祷的程度比我所说的要高明得多。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] , [æz; əz] [ai] [hæv; həv] [sed] ,

After a time , as I have said ,

后 一个 时间 ， 作为 我 有 说 ，

过了一段时间，正如我之前所说，

[ðə; ði] [səʊl] [bɪ'kʌmz] ['sensəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'sɪləti] [ɪn] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ;

the soul becomes sensible of a facility in recognising the presence of God ;

这 灵魂 变成 明智的 的 一个 设施 在 识别 这 在场 的 上帝 ；

灵魂会逐渐意识到自己能够轻易地认出上帝的存在；

[ˌaɪ 'tiː] [kə'lekts] [ɪt'self][mɔː(r)] ['iːzəli] ; [preə(r)] [bɪ'kʌmz] ['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ; [ˌaɪ 'tiː] [nəʊz]
it collects itself more easily ; prayer becomes natural and pleasant ; it knows
它 收集 本身 更多的 容易地 ; 祷告 变成 自然的 和 令人愉快的 ; 它 知道
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [gɒd] ;
that it leads to God ;
那 它 线索 到 上帝 ;

它更容易集中精神；祈祷变得自然而愉快；它知道祈祷能引领它走向神；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɜːfjuːmz] . -
and it perceives the smell of His perfumes . 14
和 它 感知 这 闻 的 他的 香水 . -

它能闻到祂香水的香味。14

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [ɪts] ['meθəd] , [ænd; ənd] [əb'zɜːv] ['keəfəli] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em][ə'baʊt]
Then it must change its method , and observe carefully what I am about
然后 它 必须 改变 它是 方法 , 和 观察 小心 什么 我 是 关于
[tuː; tə] [seɪ] ,
to say ,
到 说 ,

那么它就必须改变方法，仔细听我接下来要说的话。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ɪts] [ə'pærənt] [ɪmˌplɔːzə'bɪləti] .
without being astonished at its apparent implausibility .
没有 存在 惊讶 在 它是 明显 不合情理 .

并不对其明显的荒谬之处感到惊讶。

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] , [wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ] [feɪθ] ,
First of all , when you bring yourself into the presence of God by faith ,
第一的 的 全部 , 什么时候 你 带来 你自己 进入 这 在场 的 上帝 经过 信仰 ,

首先，当你凭着信心来到上帝面前时，

[rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ɪn][æn; ən] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] .
remain a short time in an attitude of respectful silence .
保持 一个 短的 时间 在 一个 态度 的 尊重 沉默 .

保持片刻肃静，以示尊重。

[ɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [feɪθ] ,
If from the beginning , in making this act of faith ,
如果 从 这 开始 , 在 制作 这 行为 的 信仰 ,

如果从一开始就做出这种信仰行为，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
you are sensible of a little taste of the presence of God ,
你 是 明智的 的 一个 小的 品尝 的 这 在场 的 上帝 ,

你已经略微感受到上帝的存在，

[rɪ'meɪn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)lɪŋ] [jɔː'self] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ,
remain as you are without troubling yourself on any subject ,
保持 作为 你 是 没有 令人不安的 你自己 在 任何 主题 ,

保持现状，不要为任何事情烦恼。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ] , [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'meɪn] .
and keep that which has been given you , so long as it may remain .
和 保持 那 哪个 有 到过 给定 你 , 所以 长的 作为 它 可能 保持 .

珍惜你所得到的，直到它不再存在为止。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [juː; jʊ] , [ɪk'saɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪl] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][sʌm; səm]['tendə(r)] [ə'fekʃn] ,
If it leaves you , excite your will by means of some tender affection ,
如果 它 树叶 你 , 激发 你的 将要 经过 方法 的 一些 投标 感情 ,

如果它离你而去，就用温柔的爱意来激发你的意志。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [ðen] [faɪnd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɔːmə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [piːs] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] ,
and if you then find that your former state of peace has returned ,
和 如果 你 然后 寻找 那 你的 以前的 状态 的 和平 有 返回 ，
[rɪ'meɪn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
remain in it .
保持 在 它 .

如果你发现自己已经恢复了以前的平静状态，那就保持这种状态。

[ðə; ði]['faɪə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [bləʊn] ['sɒftli] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪtɪd] ,
The fire must be blown softly , and as soon as it is lighted ,
这 火 必须 是 吹 轻轻 ， 和 作为 很快 作为 它 是 照明 ，

火要轻轻吹，点燃后立即

[siːs] [tuː; tə] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
cease to blow it , or you will put it out .
停止 到 吹 它 ， 或者 你 将要 放 它 出去 .

别再吹了，否则你会把它吹灭的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə][gɒd] ,
It is also necessary that you should go to God ,
它 是 还 必要的 那 你 应该 去 到 上帝 ，

你也必须向上帝祈祷，

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][əb'teɪn] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] , [æz; əz][tuː; tə] [pliːz] [hɪm] , [ænd; ənd]
not so much to obtain something from Him , as to please Him , and
不是 所以 很多 到 获得 某物 从 他 ， 作为 到 请 他 ， 和
[tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɪl] ;
to do His will ;
到 做 他的 将要 ；

与其说是为了从他那里得到什么，不如说是为了取悦他，遵行他的旨意；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [huː] ['əʊnli] [sɜːrvz] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekəmpens]
for a servant who only serves his master in proportion to the recompense
为了 一个 仆人 WHO 仅有的 服务 他的 掌握 在 部分 到 这 补偿
[hiː; hi] [rɪ'siːvz] ,
he receives ,
他 接收 ，

对于一个只按报酬比例服侍主人的仆人来说，

[ɪz] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] ['eni] [rɪˌmjuːnə'reɪʃ(ə)n] .
is unworthy of any remuneration .
是 不配 的 任何 报酬 .

不值得任何报酬。

[gəʊ] , [ðen] , [tuː; tə] [preə(r)] , [nɒt] ['əʊnli][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [gɒd] , but15
Go , then , to prayer , not only to enjoy God , but15
去 ， 然后 ， 到 祷告 ， 不是 仅有的 到 享受 上帝 ， but15

所以，去祷告吧，不仅是为了享受神，而且15

[tuː; tə][biː; bi][æz; əz][hiː; hi] [wɪlz] :
to be as He wills :
到 是 作为 他 遗嘱 :

遵行祂的旨意：

[ðɪs] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ]['iːkwəl][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['bærənnəs] [ænd; ənd][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ə'bʌndəns] ;
this will keep you equal in times of barrenness and in times of abundance ;
这 将要 保持 你 平等的 在 时代 的 不育 和 在 时代 的 丰富 ；

这将使你在贫瘠时期和丰饶时期都能保持平衡；

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ri'pʌls] [ɒv; əv] [gɒd] , [nɔː(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'pærənt]
and you will not be dismayed by the repulses of God , nor by His apparent
和 你 将要 不是 是 沮丧 经过 这 排斥 的 上帝 , 也不 经过 他的 明显
[ɪn'dɪfrəns] . -
indifference . 16
漠不关心 . -

你不会因上帝的拒绝而沮丧，也不会因他表面上的冷漠而气馁。[16]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɒn] ['spɪrɪtʃuəl] ['draɪnəs] .
ON SPIRITUAL DRYNESS .
在 精神 干燥 .

论灵性干涸。

[æz; əz] [gɑːdz] ['əʊnli] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [səʊl] [huː] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [siːk]
AS God's only desire is to give Himself to the loving soul who desires to seek
作为 神的 仅有的 欲望 是 到 给 他本人 到 这 爱 灵魂 WHO 欲望 到 寻找
[hɪm] ,
Him ,
他 ,

因为上帝唯一的愿望就是将自己赐予那颗渴望寻求他的、充满爱心的灵魂。

[hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [haɪdz] [hɪm'self] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'raʊz] [ˌaɪ 'tiː] ,
He often hides Himself in order to arouse it ,
他 经常 隐藏 他本人 在 命令 到 引起 它 ,

他常常隐藏自己，以此来唤起它。

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [siːk] [hɪm] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] [fɪ'deləti] .
and compel it to seek Him with love and fidelity .
和 迫使 它 到 寻找 他 和 爱 和 忠诚 .

并促使它以爱和忠诚寻求祂。

[bʌt; bət] [haʊ] [dʌz] [hiː; hi] [rɪ'wɔːd] [ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] !
But how does He reward the faithfulness of His beloved !
但 如何 做 他 报酬 这 忠诚 的 他的 心爱 !

但是祂会如何奖赏祂所爱之人的忠诚呢？

[ænd; ənd] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pærənt] [flaɪts] ['fɒləʊd] [baɪ] ['lʌvɪŋ] [kə'res] !
And how are His apparent flights followed by loving caresses !
和 如何 是 他的 明显 航班 随后 经过 爱 爱抚 !

祂看似飞翔之后，紧接着便是充满爱意的抚摸！

[ðə; ði] [səʊl] [ɪ'mædʒɪnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv] [ɪts] [fɪ'deləti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɪts] [ɪn'kriːst] [lʌv]
The soul imagines that it is a proof of its fidelity and of its increased love
这 灵魂 想象 那 它 是 一个 证明 的 它是 忠诚 和 的 它是 增加 爱
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːk] [gɒd] [wɪð] [æn; ən] ['efət] ,
that it seeks God with an effort ,
那 它 寻找 上帝 和 一个 努力 ,

灵魂认为，努力寻求上帝是其忠诚和爱的体现。

[ɔː(r)] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [sʌtʃ] [siːkɪŋ] [wɪl] [suːn] [liːd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] .
or that at least such seeking will soon lead to His return .
或者 那 在 至少 这样的 寻求 将要 很快 带领 到 他的 返回 .

或者至少这样的寻求很快就会带来祂的再来。

[bʌt; bət] [nəʊ] !
But no !
但 不 !

但是，不！

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'gri:] .
This is not the way in this degree .
这 是 不是 这 方式 在 这 程度 .

这不是攻读这个学位应有的方式。

[wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] , [wɪð] [di:p] [hju:'mɪləti] [ænd; ənd] [ə'beɪsmənt] , [wɪð] [æn; ən] [ə'fekʃn] [di:p] [ænd; ənd] [jet] ['restfl] ,
With a loving impatience , with deep humility and abasement , with an affection deep and yet restful ,
和 一个 爱 不耐烦 , 和 深的 谦逊 和 羞辱 , 和 一个 感情 深的 和 然而 宁静 ,

带着爱意的急切，带着深深的谦卑和屈辱，带着深沉而又平静的爱意，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['saɪləns] , [ju:; jʊ] [mʌst; məst] [ə'weɪt] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] . -
with a respectful silence , you must await the return of your Beloved . 17
和 一个 尊重 沉默 , 你 必须 等待 这 返回 的 你的 心爱 . -

你必须保持肃静，恭敬地等待你挚爱的归来。17

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðʌs] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ðæt] [ju:; jʊ] [lʌv] ,
You will thus show Him that it is Himself alone that you love ,
你 将要 因此 展示 他 那 它 是 他本人 独自的 那 你 爱 ,

这样，你就能向祂表明，你只爱祂自己。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ju:; jʊ] [faɪnd] [ɪn] ['lʌvɪŋ] [hɪm] .
and His good pleasure , and not the pleasure that you find in loving Him .
和 他的 好的 乐趣 , 和 不是 这 乐趣 那 你 寻找 在 爱 他 .

祂的喜悦，而不是你爱祂时所获得的喜悦。

['ðeəfɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] , “ [meɪk] [nɒt] [heɪst] [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Therefore it is said , “ Make not haste in time of trouble .
所以 它 是 说 , “ 制作 不是 匆忙 在 时间 的 麻烦 .

因此有话说：“患难时不要急躁。”

[kli:v] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:t] [nɒt] [ə'weɪ] ,
Cleave unto Him , and depart not away ,
劈开 到 他 , 和 离开 不是 离开 ,

要紧紧跟随他，不要离开他。

[ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [bi:; bi] [ɪn'kri:st] [æt; ət] [ðaɪ] [lɑ:st] [end] ” (['ɛkləs] . [ˌaɪ 'aɪ] . [ˌtu:'tu:] , [θri:]) .
that thou mayest be increased at thy last end ” (Ecclus . ii . 2 , 3) .
那 你 五月 是 增加 在 你的 最后的 结尾 ” (埃克卢斯 . 二、 . 2 , 3) .

使你在临终时得以增长”（德训篇 ii.2, 3）。

['sʌfə(r)] [ðə; ði] [sə'spenʃən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'leɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] [ˌkɔnsə'leiʃən] [ɒv; əv] [gɒd] .
Suffer the suspensions and the delays of the visible consolations of God .
遭受 这 停职 和 这 延误 的 这 可见的 安慰 的 上帝 .

忍受上帝赐予的可见安慰的延迟和中断。

[bi:; bi] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪn] [preə(r)] , ['i:v(ə)n] [ðəʊ] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [du:; də] ['nʌθɪŋ] [ɔ:l] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [bʌt; bət] [weɪt] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] ,
Be patient in prayer , even though you should do nothing all your life but wait in patience ,
是 病人 在 祷告 , 甚至 尽管 你 应该 做 没有什么 全部 你的 生活 但 等待 在 耐心 ,

在祷告中要耐心等候，即使你一生除了耐心等候什么都不应该做。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:t] ['hʌmb(ə)ld] , [ə'bændənd] , [rɪ'zaɪnd] , [ænd; ənd] ['kɒntent] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] .
with a heart humbled , abandoned , resigned , and content for the return of your Beloved .
和 一个 心 谦卑 , 弃 , 辞职 , 和 内容 为了 这 返回 的 你的 心爱 .

怀着一颗谦卑、被遗弃、无奈、但又满足的心，盼望着挚爱的归来。

[əʊ] , ['eksələnt] [preə(r)] !
Oh , excellent prayer !
哦 , 出色的 祷告 !

哦，多么美好的祷告!

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd] [ə'blaidʒz] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]
How it moves the heart of God , and obliges Him to return more than
如何 它 移动 这 心 的 上帝 , 和 义务 他 到 返回 更多的 比
['eniθɪŋ] [els] ! -
anything else ! 18
任何事物 别的 ! -

这多么触动上帝的心，使祂比任何事都更渴望归来! 18

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[ə'bændənmənt] [tuː; tə] [gɒd] — [ɪts] [fruːt] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪrevəkə'bɪlɪti] — [ɪn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
ABANDONMENT TO GOD — ITS FRUIT AND ITS IRREVOCABILITY — IN WHAT IT
放弃 到 上帝 — 它是 水果 和 它是 不可撤销 — 在 什么 它
[kən'sɪsts] — [gɒd] [ig'zɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
CONSISTS — GOD EXHORTS US TO IT .
由 — 上帝 劝勉 我们 到 它 .

完全委身于神——其果实及其不可撤销性——就其本质而言——神劝勉我们这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [truː] [ə'bændənmənt] [ænd; ənd] [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [tuː; tə] [gɒd] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] ,
IT is here that true abandonment and consecration to God should commence ,
它 是 这里 那 真的 放弃 和 祝圣 到 上帝 应该 开始 ,

真正的全然委身和奉献给上帝，就应该从这里开始。

[baɪ]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ['diːpli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ɔːl] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es]['məʊmənt][baɪ]['məʊmənt]
by our being deeply convinced that all which happens to us moment by moment
经过 我们的 存在 深 确信 那 全部 哪个 发生 到 我们 片刻 经过 片刻
[ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ,
is the will of God ,
是 这 将要 的 上帝 ,

我们深信，发生在我们身上的每一刻都是上帝的旨意。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
and therefore all that is necessary to us .
和 所以 全部 那 是 必要的 到 我们 .

因此，这就是我们所需要的一切。

[ðɪs] [kən'vɪkʃn] [wɪl] ['rendə(r)][ˌjuː 'es] [kən'tentɪd] [wɪð] ['evriθɪŋ] ,
This conviction will render us contented with everything ,
这 定罪 将要 使成为 我们 满足 和 一切 ,

这种信念会使我们对一切都感到满足。

[ænd; ənd] [wɪl] [meɪk] [ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði] ['kɒmənəst] [ɪ'vents] [ɪn] [gɒd] , [ænd; ənd] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)]
and will make us see the commonest events in God , and not in the creature
和 将要 制作 我们 看 这 最常见的 活动 在 上帝 , 和 不是 在 这 生物
.
.
.

这将使我们从上帝而非受造物的角度看待最寻常的事件。

[ai][beg][ɒv; əv][juː; jʊ] , [huː'evə(r)][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [jɔː'selvz]
I beg of you , whoever you may be , who are desirous of giving yourselves
我 求 的 你 , 谁 你 可能 是 , WHO 是 渴望 的 给予 你们自己
[tuː; tə][gɒd] ,
to God ,
到 上帝 ,

我恳求你们，无论你们是谁，只要你们渴望将自己奉献给上帝，

[nɒt][tuː; tə] [teɪk] [jɔː'selvz] [bæk] [wen] [wʌns][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] ,
not to take yourselves back when once you are given to Him ,
不是 到 拿 你们自己 后退 什么时候 一次 你 是 给定 到 他 ,

一旦将自己交付于祂，就不要再反悔。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wʌns]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)]
and to remember that a thing once given away is no longer at your
和 到 记住 那 一个 事物 一次 给定 离开 是 不 更长 在 你的
[dɪ'spəʊz(ə)l] .
disposal .
处理 .

记住，一旦送人，你便无法再拥有它。

[ə'bændənmənt] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)][laɪf] : [hiː; hi] [huː] [ɪz] ['θʌrəli] [ə'bændənd] [wɪl]
Abandonment is the key to the inner life : he who is thoroughly abandoned will
放弃 是 这 钥匙 到 这 内 生活 : 他 WHO 是 彻底 弃 将要
[suːn] [biː; bi] ['pɜːfɪkt] . -
soon be perfect . 19
很快 是 完美的 . -

舍弃是通往内心世界的关键：彻底舍弃自己的人很快就会达到完美。19

[juː; jʊ][mʌst; məst] , [ðen] , [həʊld] ['fɜːmli] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'bændənmənt] , [wɪ'ðaʊt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]
You must , then , hold firmly to your abandonment , without listening to
你 必须 , 然后 , 抓住 牢牢 到 你的 放弃 , 没有 聆听 到
['riːz(ə)n][ɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
reason or to reflection .
原因 或者 到 反射 .

因此，你必须坚定地坚持你的放弃，不去听从任何道理或反思。

[ə; eɪ] [greɪt] [feɪθ] [meɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'bændənmənt] ; [juː; jʊ][mʌst; məst] [trʌst] ['həʊlli] [ɪn][gɒd] ,
A great faith makes a great abandonment ; you must trust wholly in God ,
一个 伟大的 信仰 制作 一个 伟大的 放弃 ; 你 必须 相信 完全 在 上帝 ,

伟大的信仰会带来伟大的舍己；你必须完全信赖上帝。

[ə'genst] [həʊp] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪn][həʊp] ([rɒm] . [ˌaɪ 'viː] . -) .
against hope believing in hope (Rom . iv . 18) .
反对 希望 相信 在 希望 (只读存储器 . 四 . -) .

在绝望中仍存盼望（罗马书 4:18）。

[ə'bændənmənt] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːstɪŋ] [ɒf] [ɒv; əv][ɔːl][keə(r)][ɒv; əv] [ɑː'selvz] ,
Abandonment is the casting off of all care of ourselves ,
放弃 是 这 铸件 离开 的 全部 关心 的 我们自己 ,

遗弃就是抛弃对自己的一切照顾。

[tuː; tə] [liːv] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [ɪn'taɪəli] [baɪ][gɒd] .
to leave ourselves to be guided entirely by God .
到 离开 我们自己 到 是 引导 完全 经过 上帝 .

完全顺服神的指引。

[ɔːl] ['krɪstʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ig'zɔːt] [tuː; tə] [ə'bændənmənt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][ɔːl] ,
All Christians are exhorted to abandonment , for it is said to all ,
全部 基督徒 是 劝勉 到 放弃 , 为了 它 是 说 到 全部 ,

所有基督徒都被劝勉要舍弃一切，因为这话是对所有人说的：

“ [teɪk] [nəʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ;
“ Take no thought for the morrow ;
“ 拿 不 想法 为了 这 明天 ;

不要为明天担忧;

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)] ['noʊɪθ] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ” (
for your Heavenly Father knoweth that ye have need of all these things ” (
为了 你的 天上 父亲 知道 那 是的 有 需要 的 全部 这些 事物 ” (
[mæt] . ['sɪksθ] . - , -) .
Matt . vi . 32 , 34) .
马特 . 六 . - , -) .

因为你们的天父知道你们需要这一切东西”(太6:32,34)。

“ [ɪn] [ɔːl] [ðaɪ] [weɪz] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][də'rekt] [ðaɪ] [pɑːðz] ” ([prɑːv] . [θriː] .
“ In all thy ways acknowledge Him , and He shall direct thy paths ” (Prov . iii .
“ 在 全部 你的 方式 承认 他 , 和 他 将 直接的 你的 路径 ” (省 . 三、 .
[sɪks]) .
6) .
6) .

“在你一切所行的事上都要认定他，他必指引你的路。”(箴言 3:6)

“ [kə'mɪt] [ðaɪ] [wɜːks] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [θɔːts] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ” (
“ Commit thy works unto the Lord , and thy thoughts shall be established ” (
“ 犯罪 你的 作品 到 这 主 , 和 你的 想法 将 是 已确立的 ” (
[prɑːv] . [ˌɛks'viː'aɪ] . [θriː]) .
Prov . xvi . 3) .
省 . 十六 . 3) .

“将你的事交托耶和华，你所谋的就必成就。”(箴言 16:3)

“ [kə'mɪt] [ðaɪ] [wei] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] ; [trʌst] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [hɪm] ;
“ Commit thy way unto the Lord ; trust also in Him ;
“ 犯罪 你的 方式 到 这 主 ; 相信 还 在 他 ;

“当将你的道路交托耶和华，并信靠他;

[ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pɑːs] ” ([ˌpiː 'es] . [ˌɛks'ɛks'sɛvən] . [faɪv]) .
and He shall bring it to pass ” (Ps . xxxvii . 5) .
和 他 将 带来 它 到 经过 ” (附言 . xxxvii . 5) .

他必成就此事”(诗篇 37:5)。

[ə'bændənmənt] , [ðen] , [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ʌtə(r)] ['liːvɪŋ] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] , [bəuθ] ['aʊtwədli]
Abandonment , then , ought to be an utter leaving of ourselves , both outwardly
放弃 , 然后 , 应该 到 是 一个 说出 离开 的 我们自己 , 两个都 向外
[ænd; ənd] ['ɪnwədli] ,
and inwardly ,
和 内心 ,

因此，弃绝应当是彻底地舍弃我们自己，无论外在还是内在。

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [gɒd] , [fər'get] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [gɒd] .
in the hands of God , forgetting ourselves , and thinking only of God .
在 这 双手 的 上帝 , 遗忘 我们自己 , 和 思维 仅有的 的 上帝 .

在上帝的手中，忘记自己，只想着上帝。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [kept] ['ɔːlweɪz] [friː] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] .
By this means the heart is kept always free and contented .
经过 这 方法 这 心 是 保留 总是 自由的 和 满足 .

如此一来，人的内心就能始终保持自由和满足。

['præktɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl] [lɒs] [ɒv; əv] our20
Practically it should be a continual loss of our20
几乎 它 应该 是 一个 持续的 损失 的 our20

实际上，这应该会持续造成我们20%的损失。

[əʊn] [wɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [ə; eɪ] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌinkli'neiʃən] ,
own will in the will of God , a renunciation of all natural inclinations ,
自己的 将要 在 这 将要 的 上帝 , 一个 放弃 的 全部 自然的 倾向 ,

将自己的意志置于神的意志之中，放弃一切自然倾向，

[haʊ'evə(r)] [gʊd] [ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] ,
however good they may appear ,
然而 好的 他们 可能 出现 ,

无论它们看起来多么优秀，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [left] [friː] [tuː; tə] [tʃuːz] ['əʊnli][æz; əz] [gɒd] [tʃuːz] :
in order that we may be left free to choose only as God chooses :
在 命令 那 我们 可能 是 左边 自由的 到 选择 仅有的 作为 上帝 选择 :

以便我们能够自由选择，只按照上帝的旨意行事：

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] , ['weðə(r)] ['tempərəl] [ɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl] , [fɔː(r); fə(r)]
we should be indifferent to all things , whether temporal or spiritual , for
我们 应该 是 冷漠 到 全部 事物 , 无论 颞 或者 精神 , 为了
[ðə; ði] ['bɒdi] [ɔː(r)][ðə; ði] [səʊl] ;
the body or the soul ;
这 身体 或者 这 灵魂 ;

我们应该对一切事物都漠不关心，无论是物质的还是精神的，无论是对身体的还是对灵魂的；

['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɑːst][ɪn] [fə'getflnəs] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] ['prɒvɪdəns] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]
leaving the past in forgetfulness , the future to providence , and giving the
离开 这 过去的 在 健忘 , 这 未来 到 普罗维登斯 , 和 给予 这
['prez(ə)nt][tuː; tə] [gɒd] ;
present to God ;
展示 到 上帝 ;

让过去被遗忘，未来交给天意，现在交给上帝；

[kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] , [wɪtʃ] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [gɑːdz] [ɪ'tɜːn(ə)l] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]
contented with the present moment , which brings with it God's eternal will for
满足 和 这 展示 片刻 , 哪个 带来 和 它 神的 永恒 将要 为了
[ˌjuː 'es] ;
us ;
我们 ;

安于当下，因为当下蕴含着上帝对我们的永恒旨意；

[ə'trɪbjuːtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [wɪtʃ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz]
attributing nothing which happens to us to the creature , but seeing all things
归因 没有什么 哪个 发生 到 我们 到 这 生物 , 但 看到 全部 事物
[ɪn] [gɒd] ,
in God ,
在 上帝 ,

不把发生在我们身上的一切事情归因于受造物，而是把万事万物都看作是上帝的旨意。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kʌmɪŋ] [ɪn'fæləbli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] , [wɪð] [ðə; ði]
and regarding them as coming infallibly from His hand , with the
和 关于 他们 作为 未来 绝对正确 从 他的 手 , 和 这
[ɪk'sepʃ(ə)n] ['əʊnli][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [sɪn] .
exception only of our own sin .
例外 仅有的 的 我们的 自己的 罪 .

并且认为它们绝对出自祂之手，唯一例外的是我们自己的罪。

[liːv] [jɔː'selvz] , [ðen] , [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] [gɒd] [æz; əz][hiː; hi] [wɪl] ,
Leave yourselves , then , to be guided by God as He will ,
离开 你们自己 , 然后 , 到 是 引导 经过 上帝 作为 他 将要 ,

所以，你们就顺从神的旨意吧。

['weðə(r)] [æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði]['ɪnə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['aʊtwəd] [laɪf] . -
whether as regards the inner or the outward life . 21
无论 作为 问候 这 内 或者 这 向外 生活 . -

无论是内在生活还是外在生活。21

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] [ək'septɪd] [æz; əz][frɒm; frəm] [gɒd] — [ɪts] [fruːts] .
OF SUFFERING WHICH MUST BE ACCEPTED AS FROM GOD — ITS FRUITS .
的 痛苦 哪个 必须 是 公认 作为 从 上帝 — 它是 水果 .

必须接受的苦难，乃是来自上帝的恩赐——苦难的果实。

[biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ðæt] [gɒd] [meɪ] [leɪ] [ə'pɒn][juː; jʊ] .
BE content with all the suffering that God may lay upon you .
是 内容 和 全部 这 痛苦 那 上帝 可能 躺 之上 你 .

要坦然接受上帝可能加诸于你的一切苦难。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʌv] [hɪm] ['pjʊəli] ,
If you will love Him purely ,
如果 你 将要 爱 他 纯粹 ,

如果你全心全意地爱他，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə] ['kælvəri] [æz; əz][tuː; tə]['teɪbə(r)] .
you will be as willing to follow Him to Calvary as to Tabor .
你 将要 是 作为 愿意的 到 跟随 他 到 加略山 作为 到 塔博尔 .

你们会像愿意跟随他上塔博山一样，愿意跟随他上髑髅地。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [lʌvd] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒn] ['kælvəri] [æz; əz][ɒn]['teɪbə(r)] ,
He must be loved as much on Calvary as on Tabor ,
他 必须 是 喜爱 作为 很多 在 加略山 作为 在 塔博尔 ,

他无论在髑髅地还是在塔博尔山，都必须同样受人爱戴。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðeə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] .
since it is there that He makes the greatest manifestation of His love .
自从 它 是 那里 那 他 制作 这 最 表现 的 他的 爱 .

因为正是在那里，祂最充分地彰显了祂的爱。

[duː; də][nɒt][ækt] , [ðen] , [laɪk] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [gɪv] [ðəm'selvz] [æt; ət][wʌn][taɪm] ,
Do not act , then , like those people who give themselves at one time ,
做 不是 行为 , 然后 , 喜欢 那些 人们 WHO 给 他们自己 在 一 时间 ,

所以，不要像那些一次性奉献自己的人那样行事。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðəm'selvz] [bæk] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] .
and take themselves back at another .
和 拿 他们自己 后退 在 其他 .

然后又回到另一个地方。

[ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'res] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðəm'selvz] [bæk] [wen] [ðeɪ]
They give themselves to be caressed , and take themselves back when they
他们 给 他们自己 到 是 被爱抚 , 和 拿 他们自己 后退 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] ['kruːsɪfaɪd] ;
are crucified ;
是 被钉在十字架上 ;

他们甘愿被爱抚，却在被钉十字架时收回了自己；

[ɔː(r)] [els] [ðeɪ] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
or else they seek for consolation in the creature .
或者 别的 他们 寻找 为了 安慰 在 这 生物 .

或者他们会从这种生物身上寻求慰藉。

[juː; jʊ] **You** 你 [kæn; kən] **can** 能 ['əʊnli] **only** 仅有的 [faɪnd] **find** 寻找 [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] **consolation** 安慰 [ɪn] **in** 在 [ðə; ði] **the** 这 [lʌv] **love** 爱 [ɒv; əv] **of** 的 [ðə; ði] **the** 这 [krɒs] **cross** 叉 [ænd; ənd] **and** 和 [ɪn] **in** 在 [kəm'pliːt] **complete** 完全的 [ə'bændənmənt] **abandonment** 放弃 **.**

唯有在十字架的爱和完全的舍弃中，你才能找到安慰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简短的祈祷方法(A Short Method of Prayer)
第2/4页

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [krɒs] [hæz; həz] [nəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] (see22
He who has no love for the cross has no love for God (see22
他 WHO 有 不 爱 为了 这 叉 有 不 爱 为了 上帝 (see22

不爱十字架的人，也不爱上帝（见22)。

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . -) .
xvi . 24) .
十六 . -) .

xvi.24)。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lʌv] [gɒd] [wɪˈðaʊt] [ˈlʌvɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] ;
It is impossible to love God without loving the cross ;
它 是 不可能的 到 爱 上帝 没有 爱 这 叉 ;

不爱十字架，就不可能爱上帝；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði] [krɒs] [faindz] [ˈswiːtnəs] , [dʒɔɪ] ,
and a heart which has learned to love the cross finds sweetness , joy ,
和 一个 心 哪个 有 学习 到 爱 这 叉 发现 甜味 , 喜悦 ,

一颗学会爱十字架的心，会找到甜蜜和喜乐。

[ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [bˈɪtəɹəst] [θɪŋz] .
and pleasure even in the bitterest things .
和 乐趣 甚至 在 这 最苦涩的 事物 .

即使在最痛苦的事情中也能找到快乐。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [səʊl] [ˈevri] [ˈbɪtə(r)] [θɪŋ] [ɪz] [swiːt] ” ([prɑːv] . [ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪˈaɪ] .
“ To the hungry soul every bitter thing is sweet ” (Prov . xxvii .
“ 到 这 饥饿的 灵魂 每一个 苦的 事物 是 甜的 ” (省 . xxvii .

“对于饥渴的灵魂来说，一切苦涩都是甘甜的”(箴言 27:12)。

[ˈsɛvən]) , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [æz; əz] [ˈhʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [krɒs] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈhʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .
7) , because it is as hungry for the cross as it is hungry for God .
7) , 因为 它 是 作为 饥饿的 为了 这 叉 作为 它 是 饥饿的 为了 上帝 .

7)，因为它对十字架的渴望如同对上帝的渴望一样强烈。

[ðə; ði] [krɒs] [gɪvz] [gɒd] , [ænd; ənd] [gɒd] [gɪvz] [ðə; ði] [krɒs] .
The cross gives God , and God gives the cross .
这 叉 给予 上帝 , 和 上帝 给予 这 叉 .

十字架赐予上帝，上帝也赐予十字架。

[əˈbændənmənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [krɒs] [gəʊ] [təˈgeðə(r)] .
Abandonment and the cross go together .
放弃 和 这 叉 去 一起 .

遗弃与十字架密不可分。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sensəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][juː; jʊ] [wɪtʃ]
As soon as you are sensible that something is repugnant to you which
作为 很快 作为 你 是 明智的 那 某物 是 令人厌恶的 到 你 哪个
['prez(ə)nts][ɪt'self][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
presents itself to you in the light of suffering ,
礼物 本身 到 你 在 这 光 的 痛苦 ,

一旦你意识到某些事物令你反感，而这种反感又体现在痛苦之中，

[ə'bændən] [jɔː'self] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] ,
abandon yourself at once to God for that very thing ,
放弃 你自己 在 一次 到 上帝 为了 那 非常 事物 ,

要立刻将自己完全交托给上帝，就为了这件事。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt] [jɔː'self] [æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][hɪm] : [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] , [wen] [ðə; ði]
and present yourself as a sacrifice to Him : you will see that , when the
和 展示 你自己 作为 一个 牺牲 到 他 : 你 将要 看 那 , 什么时候 这
[krɒs] ['kɒmz] ,
cross comes ,
叉 来 ,

把自己献给祂当作祭品：你会看到，当十字架来临的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] [lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [weɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'zaɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
it will have lost much of its weight , because you will desire it .
它 将要 有 丢失的 很多 的 它是 重量 , 因为 你 将要 欲望 它 .

它会变得很轻，因为你会想要它。

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [prɪ'vent] [jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] ['sensəb(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [weɪt] .
This will not prevent your being sensible of its weight .
这 将要 不是 防止 你的 存在 明智的 的 它是 重量 .

但这并不妨碍你对它的重量保持理智。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [krɒs] .
Some people imagine that it is not suffering to feel the cross .
一些 人们 想象 那 它 是 不是 痛苦 到 感觉 这 叉 .

有些人认为背负十字架不算痛苦。

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɪt'self] .
The feeling of suffering is one of the principal parts of suffering itself .
这 感觉 的 痛苦 是 一 的 这 主要的 部分 的 痛苦 本身 .

痛苦的感觉是痛苦本身的主要组成部分之一。

['dʒiːzəs] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['sʌfə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɪts] [ɪn'tensəti] .
Jesus Himself was willing to suffer it in its intensity .
耶稣 他本人 曾是 愿意的 到 遭受 它 在 它是 强度 .

耶稣本人也甘愿承受这种痛苦。

['ɒf(ə)n][ðə; ði] [krɒs] [ɪz] [bɔːn] [wɪð] ['wiːknəs] , [æt; ət]['ʌðə(r)] [taɪmz] [wɪð] [streŋθ] :
Often the cross is borne with weakness , at other times with strength :
经常 这 叉 是 出生 和 弱点 , 在 其他 时代 和 力量 :

有时背负十字架时，人们会感到软弱；有时，人们会感到坚强。

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['iːkwəl][ɪn][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] . -
all should be equal in the will of God . 23
全部 应该 是 平等的 在 这 将要 的 上帝 . -

在上帝的旨意下，人人平等。23

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɒn] ['mɪstəriz] — [gɒd] [gɪvz] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [ɪn] [ri'æləti] .
ON MYSTERIES — GOD GIVES THEM HERE IN REALITY .
在 谜团 — 上帝 给予 他们 这里 在 现实 .

关于奥秘——上帝在现实中赐予我们它们。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] , [baɪ] [ðɪs] [wei] , ['mɪstəriz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [meɪd]
IT will be objected that , by this way , mysteries will not be made
它 将要 是 反对 那 , 经过 这 方式 , 谜团 将要 不是 是 制成
[nəʊn] .
known .
已知 .

有人会反对说，这样做会掩盖真相。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] ['kɒntrəri] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][səʊl][ɪn][ri'æləti] .
It is just the contrary ; they are given to the soul in reality .
它 是 只是 这 相反 ; 他们 是 给定 到 这 灵魂 在 现实 .

恰恰相反，它们实际上是赐予灵魂的。

['dʒiːzəs] [kraɪst] , [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bændənd] , [ænd; ənd] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] ['fɒləʊz] [æz; əz][ðə; ði] [wei]
Jesus Christ , to whom it is abandoned , and whom it follows as the Way
耶稣 基督 , 到 谁 它 是 弃 , 和 谁 它 跟随 作为 这 方式
,
,
,

它完全归向耶稣基督，并追随他作为道路。

[huːm] [ˌaɪ 'tiː] [h'iəz] [æz; əz][ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [huː] ['ænɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [laɪf] ,
whom it hears as the Truth , and who animates it as the Life ,
谁 它 听到 作为 这 真相 , 和 WHO 动画 它 作为 这 生活 ,

它视之为真理，视之为生命。

[ɪm'presɪŋ] [hɪm'self] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [ɪm'pɑːts] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'dɪʃn] .
impressing Himself upon it , imparts to it His own condition .
令人印象深刻 他本人 之上 它 , 赋予 到 它 他的 自己的 状况 .

祂将自己印刻于其中，将祂自身的状态赋予它。

[tuː; tə][beə(r)][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [kraɪst] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['mɪəli] [tuː; tə]
To bear the conditions of Christ is something far greater than merely to
到 熊 这 状况 的 基督 是 某物 远的 更大的 比 仅仅 到
[kən'sɪdə(r)] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
consider those conditions .
考虑 那些 状况 .

承担基督的条件远比仅仅考虑这些条件要伟大得多。

[pɔːl] [bɔː(r)][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv] [kraɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Paul bore the conditions of Christ on his body .
保罗 钻孔 这 状况 的 基督 在 他的 身体 .

保罗将基督的样式带到了他的身上。

“ [ai][beə(r)][ɪn][maɪ] ['bɒdi] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ['dʒiːzəs] ” ([gæl] . ['sɪksθ] .
“ I bear in my body , ” he says , “ the marks of the Lord Jesus ” (Gal . vi .
“ 我 熊 在 我的 身体 , ” 他 说道 , “ 这 标记 的 这 主 耶稣 ” (加尔 . 六 .
-) .
17) .
-) .

他说：“我身上带着主耶稣的印记”(加拉太书 6:17)。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːzənd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
But he does not say that he reasoned about them .
但 他 做 不是 说 那 他 有理智的 关于 他们 .

但他并没有说他曾对这些问题进行过推理。

[ˈɒf(ə)n] [kraɪst] [ɡɪvz] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈbændənmənt] [vˈjuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kənˈdɪʃ(ə)nz][ɪn][ə; eɪ]
Often Christ gives in this state of abandonment views of His conditions in a
经常 基督 给予 在 这 状态 的 放弃 浏览 的 他的 状况 在 一个
[ˈstraɪkɪŋ] [ˈmænə(r)] .
striking manner .
引人注目 方式 .

基督常常在这种被遗弃的状态下，以一种引人注目的方式表达他对自身处境的看法。

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪˈsiːv] [ˈiːkwəli] [ɔːl][ðə; ði] [ˌdɪspəˈzɪʃnz] [ɪn] which24
We must receive equally all the dispositions in which24
我们 必须 收到 同样地 全部 这 性情 在 which24

我们必须平等地接受所有处置方式，其中24

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌjuː ˈes] , [tʃuːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] [tuː; tə][əˈbaɪd][nɪə(r)]
He may be pleased to place us , choosing for ourselves to abide near
他 可能 是 高兴 到 地方 我们 , 选择 为了 我们自己 到 遵守 靠近
[tuː; tə] [hɪm] ,
to Him ,
到 他 ,

他或许乐意将我们安置在他身边，让我们自己选择与他亲近。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [əˈnaɪəleɪtɪd] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] , [bʌt; bət] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈiːkwəli] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ɡɪvz]
and to be annihilated before Him , but receiving equally all that He gives
和 到 是 彻底消灭 前 他 , 但 接收 同样地 全部 那 他 给予
[ˌjuː ˈes] ,
us ,
我们 ,

在祂面前被毁灭，但同样地领受祂赐予我们的一切。

[lait] [ɔː(r)] [ˈdɑːknəs] , [fəˈsɪləti] [ɔː(r)] [ˈbærənnəs] , [streŋθ] [ɔː(r)] [ˈwiːknəs] , [ˈswiːtnəs] [ɔː(r)]
light or darkness , facility or barrenness , strength or weakness , sweetness or
光 或者 黑暗 , 设施 或者 不育 , 力量 或者 弱点 , 甜味 或者
[ˈbɪtənəs] , [tempˈteiʃənz] [ɔː(r)] [dɪˈstrækʃənz] ,
bitterness , temptations or distractions ,
苦味 , 诱惑 或者 分心 ,

光明或黑暗，便利或贫瘠，强壮或虚弱，甜蜜或苦涩，诱惑或干扰

[ˈsɒrəʊ] , [keə(r)] , [ʌnˈsɜːt(ə)nti] ; [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɔːt] [tuː; tə] [muːv] [ˌjuː ˈes] .
sorrow , care , uncertainty ; none of these things ought to move us .
悲哀 , 关心 , 不确定 ; 没有任何 的 这些 事物 应该 到 移动 我们 .

悲伤、忧虑、不安；这些都不应该打动我们。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [pˈɜːsənz] [tuː; tə] [huːm] [ɡɒd] [ɪz] [kənˈtɪnjuəli] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmɪstəriz] :
There are some persons to whom God is continually revealing His mysteries :
那里 是 一些 人 到 谁 上帝 是 持续 揭示 他的 谜团 :

上帝不断地向某些人揭示祂的奥秘：

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
let them be faithful to them .
让 他们 是 忠实 到 他们 .

让他们忠于他们。

[bʌt; bət] [wen] [ɡɒd] [siːz] [fɪt] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðem; ðəm] , [let] [ðem; ðəm] [ˈsʌfə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]
But when God sees fit to remove them , let them suffer them to be
但 什么时候 上帝 看到 合身 到 消除 他们 , 让 他们 遭受 他们 到 是
[ˈteɪkən] .
taken .
已采取 .

但当上帝认为应该把他们带走时，就让他们被带走吧。

['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['trʌbld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] ['mɪstəriz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] : [ðɪs] [ɪz] ['niːdləs] ,
Others are troubled because no mysteries are made known to them : this is needless ,
其他的 是 麻烦 因为 不 谜团 是 制成 已知 到 他们 : 这 是 不必要 ,

有些人感到困惑，因为没有任何奥秘向他们揭示：这是没有必要的。

[sɪns] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [gɒd] [ɪnk'luːdz] [ɔːl] [pə'tɪkjələ(r)] [dɪ'vəʊʃn] ,
since a loving attention to God includes all particular devotion ,
自从 一个 爱 注意力 到 上帝 包括 全部 特别的 虔诚 ,

因为对上帝的爱慕包含了所有具体的虔诚，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [gɒd] [ə'ləʊn] , [baɪ] [ɪts] [rest] [ɪn] [hɪm] ,
and that which is united to God alone , by its rest in Him ,
和 那 哪个 是 团结的 到 上帝 独自的 , 经过 它是 休息 在 他 ,

唯有那些因安息在神里面而与神联合的事物，

[ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['eksələnt] ['mænə(r)] [ɪn] [ɔːl] ['mɪstəriz] .
is instructed in a most excellent manner in all mysteries .
是 指示 在 一个 最多 出色的 方式 在 全部 谜团 .

在所有奥秘方面都得到了极其精湛的指导。

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [gɒd] [lʌvz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɒv; əv] [hɪm] . -
He who loves God loves all that is of Him . 25
他 WHO 爱 上帝 爱 全部 那 是 的 他 . -

爱上帝的人，会爱一切属于上帝的事物。25

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ɒn] ['vɜːtʃuː] — [ɔːl] ['vɜːtjuːz] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [gɒd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
ON VIRTUE — ALL VIRTUES GIVEN WITH GOD IN THIS DEGREE OF THE PRAYER OF THE HEART .
在 美德 — 全部 美德 给定 和 上帝 在 这 程度 的 这 祷告 的 这 心 .

论美德——所有美德都是在这种程度的心灵祈祷中，由上帝赐予的。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃʊə(r)] [wei] [ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] ['vɜːtʃuː] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
THIS is the short and the sure way of acquiring virtue ; because ,
这 是 这 短的 和 这 当然 方式 的 收购 美德 ; 因为 ,

这是获得美德的快捷而可靠的方法；因为，

[gɒd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['vɜːtʃuː] , [wiː; wi] [pə'zes] [ɔːl] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [pə'zesɪŋ] [gɒd] .
God being the principle of all virtue , we possess all virtue in possessing God .
上帝 存在 这 原则 的 全部 美德 , 我们 具有 全部 美德 在 拥有 上帝 .

上帝是所有美德的本源，我们拥有上帝就拥有了所有美德。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
More than this ,
更多的 比 这 ,

更有什者，

[ai] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] ['vɜːtʃuː] [wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] ['gɪv(ə)n] ['ɪnwədli] [ɪz] [ə; eɪ] [mɑːsk] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] ,
I say that all virtue which is not given inwardly is a mask of virtue ,
我 说 那 全部 美德 哪个 是 不是 给定 内心 是 一个 面具 的 美德 ,

我认为，所有非发自内心的美德都只是美德的伪装。

[ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [ɒf] , [ænd; ənd] [wɪl] [weə(r)] [aʊt] .
and like a garment that can be taken off , and will wear out .
和 喜欢 一个 服装 那 能 是 已采取 离开 , 和 将要 穿 出去 .

就像一件可以脱下来的衣服，会穿旧一样。

[bʌt; bət] ['vɜːtʃuː] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [ˌfʌndə'mentəli] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] , [truː] , [ænd; ənd] ['pɜːmənənt] .
But virtue communicated fundamentally is essential , true , and permanent .
但 美德 沟通 从根本上 是 基本的 , 真的 , 和 永恒的 .

但从根本上来说，美德是至关重要的、真实的、永恒的。

“ [ðə; ði] [kɪŋz] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ɔːl] ['glɔːriəs] [wɪ'ðɪn] ” ([ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌɛl'viː] . -) .
“ The King's daughter is all glorious within ” (Ps . xlv . 13) .
“ 这 国王学院 女儿 是 全部 辉煌 之内 ” (附言 . xlv . -) .

“王的女儿内心充满荣耀”(诗篇 45:13)。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [huː] ['præktɪs] ['vɜːtʃuː] [mɔː(r)] ['kɒnstəntli] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː]
And there are none who practise virtue more constantly than those who
和 那里 是 没有任何 WHO 实践 美德 更多的 不断地 比 那些 WHO
[ə'kwaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
acquire it in this way ,
获得 它 在 这 方式 ,

而没有谁比通过这种方式获得美德的人更能持之以恒地践行美德了。

[ðəʊ] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [θɔːt] .
though virtue is not a distinct subject of their thought .
尽管 美德 是 不是 一个 清楚的 主题 的 他们的 想法 .

虽然美德并不是他们思想中一个独立的主题。

[haʊ] ['hʌŋgri] [ðiːz] ['lʌvɪŋ] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋ] !
How hungry these loving ones are after suffering !
如何 饥饿的 这些 爱 一个 是 后 痛苦 !

这些饱受苦难的人们是多么饥饿啊！

[ðeɪ] [θɪŋk] ['əʊnli] [ɒv; əv] [wɒt] [kæn; kən] [pliːz] [ðeə(r)] [bɪ'lʌvɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [nɪ'glekt]
They think only of what can please their Beloved , and they begin to neglect
他们 思考 仅有的 的 什么 能 请 他们的 心爱 , 和 他们 开始 到 忽视
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

他们只想着如何取悦心爱的人，开始忽略自己。

[ænd; ənd] [tuː; tə] think26
and to think26
和 到 think26

并思考26

[les] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
less of themselves .
较少的 的 他们自己 .

更少地展现自我。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [lʌv] [gɒd] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [heɪt] [ðəm'selvz] .
The more they love God , the more they hate themselves .
这 更多的 他们 爱 上帝 , 这 更多的 他们 恨 他们自己 .

他们越爱上帝，就越恨自己。

[əʊ] , [ɪf] [ɔːl] [kʊd; kəd] [lɜːn] [ðɪs] ['meθəd] , [səʊ] ['iːzi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ,
Oh , if all could learn this method , so easy that it is suited for all ,
哦 , 如果 全部 可以 学习 这 方法 , 所以 简单的 那 它 是 适合 为了 全部 ,

哦，如果所有人都能学会这种方法就好了，这种方法简单易学，适合所有人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈɪgnərənt] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [ˈlɜːnɪd] , [haʊ] [ˈiːzəli] [ðə; ði] [həʊl]
for the most ignorant as for the most learned , how easily the whole
为了 这 最多 无知 作为 为了 这 最多 学习 , 如何 容易地 这 所有的
[tʃɜːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [rɪˈfɔːmd] !
Church would be reformed !
教会 会 是 改革后的 !

无论对于最无知的人还是最有学识的人，整个教会都很容易进行改革！

[juː; jʊ][ˈəʊnli] [niːd] [tuː; tə] [lʌv] .
You only need to love .
你 仅有的 需要 到 爱 .

你只需要爱。

[ˌes ˈtiː] [ɔːˈgʌstɪn] [sez] , “ [lʌv] , [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ; ” [fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi]
St Augustine says , “ Love , and do as you please ; ” for when we
英石 奥古斯丁 说道 , “ 爱 , 和 做 作为 你 请 ; ” 为了 什么时候 我们
[lʌv] [ˈpɜːfɪktli] ,
love perfectly ,
爱 完美 ,

圣奥古斯丁说：“去爱，然后随心所欲地去做；”因为当我们完美地去爱时，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪsˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)]
we shall not desire to do anything that could be displeasing to our
我们 将 不是 欲望 到 做 任何事物 那 可以 是 令人不快 到 我们的
[bɪˈlʌvɪd] . -
Beloved . 27
心爱 . -

我们不应渴望做任何令我们所爱之人不悦的事。27

[ˈtʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ɒv; əv] [ˈpɜːfɪkt] [kənˈvɜːʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz][æn; ən] [ɪˈfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [preə(r)] —
OF PERFECT CONVERSION , WHICH IS AN EFFECT OF THIS METHOD OF PRAYER —
的 完美的 转换 , 哪个 是 一个 影响 的 这 方法 的 祷告 —
[tuː] [ɒv; əv] [ɪts] [eɪdz] ,
TWO OF ITS AIDS ,
二 的 它是 艾滋病 ,

完全的皈依，这是这种祈祷方法的效果——它的两个辅助手段，

[ðə; ði] [əˈtrækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
THE ATTRACTION OF GOD , AND THE CENTRAL INCLINATION OF THE SOUL .
这 景点 的 上帝 , 和 这 中央 倾角 的 这 灵魂 .

上帝的吸引力，以及灵魂的中心倾向。

[tiː]
T
T

T

[ɜːn] [jiː; ji][ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm][frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [hæv; həv] [ˈdiːpli] [rɪˈvəʊltɪd] ”
URN ye unto Him from whom the children of Israel have deeply revolted ”
瓮 是的 到 他 从 谁 这 孩子们 的 以色列 有 深 反抗 ”
([ˈaɪsə] . [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . [sɪks]) .
(Isa . xxxi . 6) .
(伊萨 . xxxi . 6) .

你们要归向那位以色列人深深背叛的神”(赛31:6)。

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [tuː; tə][gɒd] .

Conversion is nothing else but a turning from the creature to God .

转换 是 没有什么 别的 但 一个 转弯 从 这 生物 到 上帝 .

皈依无非就是从受造物转向神。

[kən'vɜːʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] ['pɜːfɪkt] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][sæl'veɪʃ(ə)n] ,

Conversion is not perfect , though it is necessary for salvation ,

转换 是 不是 完美的 , 尽管 它 是 必要的 为了 救恩 ,

虽然皈依是得救的必要条件，但它并不完美。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][sɪn][tuː; tə] [greɪs] .

when it is merely a turning from sin to grace .

什么时候 它 是 仅仅 一个 转弯 从 罪 到 优雅 .

当它仅仅是从罪恶转向恩典时。

[tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [tuː; tə] [wɪ'ðɪn] .

To be complete , it must be a turning from without to within .

到 是 完全的 , 它 必须 是 一个 转弯 从 没有 到 之内 .

要达到完整，就必须是一个由外而内的转变。

[ðə; ði][səʊl] , ['biːɪŋ] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] ,

The soul , being turned in the direction of God ,

这 灵魂 , 存在 转向 在 这 方向 的 上帝 ,

灵魂转向神，

[hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [fə'sɪləti][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə][hɪm] .

has a great facility for remaining converted to Him .

有 一个 伟大的 设施 为了 其余的 转换 到 他 .

他极易保持对他的信仰。

[ðə; ði][lɒŋgə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'vɜːtɪd] , [ðə; ði]['nɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][gɒd] , [ænd; ənd] [ə'tætʃɪz]

The longer it is converted , the nearer it approaches to God , and attaches

这 更长 它 是 转换 , 这 更近 它 方法 到 上帝 , 和 附件

[ɪt'self][tuː; tə] [hɪm] ;

itself to Him ;

本身 到 他 ;

它皈依的时间越长，就越接近上帝，并依附于上帝；

[ænd; ənd][ðə; ði]['nɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə][gɒd] , [ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ˌnesə'serəli]

and the nearer it approaches to God , the more it becomes necessarily

和 这 更近 它 方法 到 上帝 , 这 更多的 它 变成 一定

[drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,

drawn from the creature ,

绘制 从 这 生物 ,

越接近上帝，就越必然地从受造物中汲取养分。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][gɒd] . -

which is opposed to God . 28

哪个 是 反对 到 上帝 . -

这与上帝的旨意相悖。28

[bʌt; bət] [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ;

But this cannot be done by a violent effort of the creature ;

但 这 不能 是 完毕 经过 一个 暴力 努力 的 这 生物 ;

但这并非该生物通过暴力努力所能做到的；

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][ɪn][ə; eɪ]

all that it can do is to remain turned in the direction of God in a

全部 那 它 能 做 是 到 保持 转向 在 这 方向 的 上帝 在 一个

[pə'petʃuəl] [əd'hɪərəns] .

perpetual adherence .

永久 依从性 .

它所能做的就是始终面向上帝，永远虔诚地信奉上帝。

[gɒd] [hæz; həz] [æn; ən] [ə'træktɪŋ] ['vɜːtʃuː] , [wɪtʃ] [drɔːz] [ðə; ði] [səʊl] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [tə'wɔːdz] [hɪm'self] ;
God has an attracting virtue , which draws the soul more strongly towards Himself ;
上帝 有 一个 吸引 美德 , 哪个 平局 这 灵魂 更多的 强烈 向 他本人 ;

上帝具有一种吸引力，能更强烈地吸引灵魂靠近祂；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'træktɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['pjuərifai] [ˌaɪ 'tiː] : [æz; əz] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ə'træktɪŋ] [ə; eɪ] [dens] ['veɪpə(r)] ,
and in attracting it , He purifies it : as we see the sun attracting a dense vapour ,
和 在 吸引 它 , 他 净化 它 : 作为 我们 看 这 太阳 吸引 一个 稠密 汽 ,

祂吸引它的同时，也净化它：正如我们看到太阳吸引浓密的水汽一样，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] ,
and gradually ,
和 逐步地 ,

渐渐地，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['efət] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veɪpə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [ɪt'self] [biː; bi] [drɔːn] ,
without any other effort on the part of the vapour than that of letting itself be drawn ,
没有 任何 其他 努力 在 这 部分 的 这 汽 比 那 的 出租 本身 是 绘制 ,

蒸汽无需付出任何其他努力，只需任由自身被吸入即可。

[ðə; ði] [sʌn] , [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ri'fain] [ænd; ənd] ['pjuərifai] [ˌaɪ 'tiː] .
the sun , by bringing it near to himself , refines and purifies it .
这 太阳 , 经过 带来 它 靠近 到 他自己 , 精炼 和 净化 它 .

太阳将它靠近自己，从而提炼和净化它。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['dɪfrəns] , [ðæt] [ðə; ði] ['veɪpə(r)] [ɪz] [nɒt] [drɔːn] ['friːli] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] ['wɪlɪŋli] ,
There is , however , this difference , that the vapour is not drawn freely , and does not follow willingly ,
那里 是 , 然而 , 这 不同之处 , 那 这 汽 是 不是 绘制 自由 , 和 做 不是 跟随 心甘情愿 ,

然而，不同之处在于，蒸汽并非自由流动，也不会主动跟随流动。

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] .
as is the case with the soul .
作为 是 这 案件 和 这 灵魂 .

灵魂也是如此。

[ðɪs] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðə; ði] [səʊl] [əd'vɑːns] ['nætʃ(ə)rəli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['efət] ;
This manner of turning within is very simple , and makes the soul advance naturally and without effort ;
这 方式 的 转弯 之内 是 非常 简单的 , 和 制作 这 灵魂 进步 自然 和 没有 努力 ;

这种向内转变的方式非常简单，使灵魂自然而然地进步，毫不费力；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [ɪz] [ɪts] ['sentə(r)] .
because God is its centre .
因为 上帝 是 它是 中心 .

因为上帝是它的中心。

[ðə; ði]['sentə(r)][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ə'træktɪv] ['paʊə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði]
The centre has always a strong attractive power ; and the larger the
这 中心 有 总是 一个 强的 吸引人的 力量 ; 和 这 更大的 这
['sentə(r)] ,
centre ,
中心 ,

中心始终具有强大的吸引力；而且中心越大，

[ðə; ði][strɒŋgə(r)][ɪz][ɪts] [ə'træktɪv] [fɔːs] .
the stronger is its attractive force .
这 更强 是 它是 吸引人的 力量 .

其吸引力越强。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)] ,
Besides this attraction of the centre ,
除了 这 景点 的 这 中心 ,

除了这个中心的吸引力之外，

[ðeə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts][ə; eɪ] [strɒŋ] ['tendənsi] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ju'naɪtɪd] [wɪð]
there is given to all natural objects a strong tendency to become united with
那里 是 给定 到 全部 自然的 对象 一个 强的 趋势 到 变得 团结的 和
[ðeə(r)]['sentə(r)] .
their centre .
他们的 中心 .

所有自然物体都具有与其中心相融合的强烈倾向。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['eniθɪŋ] [ɪz] [tɜːnd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪts]['sentə(r)] ,
As soon as anything is turned in the direction of its centre ,
作为 很快 作为 任何事物 是 转向 在 这 方向 的 它是 中心 ,

任何物体一旦朝其中心方向转动，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stɒpt] [baɪ][sʌm; səm][ɪn'vɪnsəb(ə)l]['ɒbstək(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] rushes29
unless it be stopped by some invincible obstacle , it rushes29
除非 它 是 停止 经过 一些 无敌 障碍 , 它 rushes29

除非遇到不可阻挡的障碍，否则它会一路狂奔29

[tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɪk'striːm] [və'lɒsəti] .
towards it with extreme velocity .
向 它 和 极端 速度 .

以极快的速度向它冲去。

[ə; eɪ] [stəʊn] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪz][nəʊ]['suːnə(r)][let] [luːs] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
A stone in the air is no sooner let loose , and turned towards the earth ,
一个 石头 在 这 空气 是 不 很快 让 松动的 , 和 转向 向 这 地球 ,

空中的石头刚一松手，就转向地面，

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][tend][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ɪts] [əʊn] [weɪt] [æz; əz][ɪts]['sentə(r)] .
than it tends to it by its own weight as its centre .
比 它 倾向于 到 它 经过 它是 自己的 重量 作为 它是 中心 .

它靠自身重量作为中心向外倾斜。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] , ['biːɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'restɪd] ,
It is the same with fire and water , which , being no longer arrested ,
它 是 这 相同的 和 火 和 水 , 哪个 , 存在 不 更长 被捕 ,

火与水也是如此，一旦不再受制约，

[rʌn] [ɪn'ses(ə)ntli] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)]['sentə(r)] .
run incessantly towards their centre .
跑步 不已 向 他们的 中心 .

不停地向中心跑去。

[naʊ] [ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] , [baɪ][ðə; ði] ['efət] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪd] [ɪn] ['ɪnwəd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] ,

Now I say that the soul , by the effort it has made in inward recollection ,

现在 我 说 那 这 灵魂 , 经过 这 努力 它 有 制成 在 向内 回忆 ,

现在我说，灵魂通过其在内心回忆中所付出的努力，

['biːɪŋ] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ɪts]['sentə(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['efət] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] [baɪ][ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [lʌv] ,

being turned towards its centre , without any other effort , but simply by the weight of love ,

存在 转向 向 它是 中心 , 没有 任何 其他 努力 , 但 简单地 经过 这 重量 的 爱 ,

无需任何其他努力，仅仅凭借爱的重量，就转向了它的中心。

[fɔːls] [tə'wɔːdz] [ɪts]['sentə(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] ['kwaɪət][ænd; ənd][æt; ət][rest] ,

falls towards its centre ; and the more it remains quiet and at rest ,

瀑布 向 它是 中心 ; 和 这 更多的 它 遗迹 安静的 和 在 休息 ,

它向中心倾斜；而且它越是保持安静和静止，

['meɪkɪŋ] [nəʊ] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] , [ðə; ði][mɔː(r)]['ræpɪdli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [əd'vɑːns] ,

making no movement of its own , the more rapidly it will advance ,

制作 不 移动 的 它是 自己的 , 这 更多的 快速 它 将要 进步 ,

它自身不采取任何行动，反而会前进得更快。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [ə'laʊz] [ðæt] [ə'træktɪv] ['vɜːtʃuː][tuː; tə] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

because it thus allows that attractive virtue to draw it .

因为 它 因此 允许 那 吸引人的 美德 到 画 它 .

因为它这样就能让这种吸引人的美德吸引它。

[ɔːl] [ðə; ði][keə(r)] , [ðen] ,

All the care , then ,

全部 这 关心 , 然后 ,

那么，所有的关怀，

[ðæt] [wiː; wi] [niːd] [hæv; həv][ɪz][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðɪs] ['ɪnwəd] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

that we need have is to promote this inward recollection as much as possible ,

那 我们 需要 有 是 到 推动 这 向内 回忆 作为 很多 作为 可能的 ,

我们需要做的就是尽可能地促进这种内在的回忆。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi] [meɪ] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] ['eksəsaɪz] ,

not being astonished at the difficulty we may find in this exercise ,

不是 存在 惊讶 在 这 困难 我们 可能 寻找 在 这 锻炼 ,

我们并不惊讶于这项练习可能会遇到的困难，

[wɪtʃ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['rekəmpens] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [gɒd] ,

which will soon be recompensed with a wonderful co - operation on the part of God ,

哪个 将要 很快 是 补偿 和 一个 精彩的 合作 - 手术 在 这 部分 的 上帝 ,

不久之后，上帝将以奇妙的合作来回报我们。

[wɪtʃ] [wɪl] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['iːzi] .

which will render it very easy .

哪个 将要 使成为 它 非常 简单的 .

这将使之变得非常简单。

[wen] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)nz] [raɪz] , [ə; eɪ] [lʊk] [tə'wɔːdz] [gɒd] , [huː] [ɪz]['prez(ə)nt] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , ['iːzəli] ['dedən] [ðem; ðəm] .
When the passions rise , a look towards God , who is present within us , easily deadens them .
什么时候 这 激情 上升 ， 一个 看 向 上帝 ， WHO 是 展示 之内 我们 ， 容易地 死 他们 .

当激情涌上心头时，只要仰望我们内心的神，就能轻易平息它们。

['eni] ['ʌðə(r)] [rɪ'zɪstəns] [wʊd] ['ɪrɪteɪt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ə'piːz] [ðem; ðəm] . -
Any other resistance would irritate rather than appease them . 30
任何 其他 反抗 会 刺激 相当 比 安抚 他们 . -

任何其他的抵抗只会激怒他们，而不是安抚他们。30

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['haɪə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [preə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɔː(r)] ['æktɪv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] .
HIGHER DEGREE OF PRAYER , WHICH IS THAT OF THE SIMPLE PRESENCE OF GOD , OR ACTIVE CONTEMPLATION .
更高 程度 的 祷告 ， 哪个 是 那 的 这 简单的 在场 的 上帝 ， 或者 积极的 沉思 .

更高层次的祈祷，即与神同在的简单祈祷，或积极的默想。

[ðə; ði] [səʊl] , ['feɪθfəli] ['eksəsaɪzɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fekʃn] [ænd; ənd] [lʌv] [ɒv; əv] [ɪts] [gɒd] ,
THE soul , faithfully exercising itself in the affection and love of its God ,
这 灵魂 ， 忠实 锻炼 本身 在 这 感情 和 爱 的 它是 上帝 ，

灵魂，忠实地在对上帝的爱慕和敬爱中行事，

[ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪm] ['teɪkɪŋ] [kəm'pliːt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
is astonished to find Him taking complete possession of it .
是 惊讶 到 寻找 他 采取 完全的 拥有 的 它 .

惊讶地发现祂完全占据了它。

[hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [bɪ'kʌmz] [səʊ] ['nætʃ(ə)rəl] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] :
His presence becomes so natural , that it would be impossible not to have it :
他的 在场 变成 所以 自然的 ， 那 它 会 是 不可能的 不是 到 有 它 :

他的存在变得如此自然，以至于没有他反而会感觉不自在：

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [hə'bɪtʃuəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [kɑːm] ['spredɪŋ] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
it becomes habitual to the soul , which is also conscious of a great calm spreading over it .
它 变成 习惯性的 到 这 灵魂 ， 哪个 是 还 有意识的 的 一个 伟大的 冷静的 传播 超过 它 .

它逐渐成为灵魂的习惯，灵魂也会意识到一种巨大的平静笼罩着自己。

[ɪts] [preə(r)] [ɪz] [ɔːl] ['saɪləns] , [ænd; ənd] [gɒd] [ɪm'pɑːts] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ɪn'trɪnzɪk] [lʌv] ,
Its prayer is all silence , and God imparts to it an intrinsic love ,
它是 祷告 是 全部 沉默 ， 和 上帝 赋予 到 它 一个 固有的 爱 ，

它的祈祷全然寂静，而上帝赋予它一种内在的爱。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ɪn'efəb(ə)l] ['hæpinəs] .
which is the commencement of ineffable happiness .
哪个 是 这 开始 的 难以言喻的 幸福 .

这是难以言喻的幸福的开始。

[əʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [dɪ'griːz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] !
Oh , if I could describe the infinite degrees which follow !
哦 , 如果 我 可以 描述 这 无限 学位 哪个 跟随 !

哦，如果我能描述接下来的无限层次该多好啊！

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][stɒp][hɪə(r)] , [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] ,
But I must stop here , since I am writing for beginners ,
但 我 必须 停止 这里 , 自从 我 是 写作 为了 初学者 ,

但我必须就此打住，因为我是为初学者写作的。

[ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [tuː; tə] [lait] [wɒt] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [mɔː(r)]
and wait till God shall bring to light what may be useful to those more
和 等待 直到 上帝 将 带来 到 光 什么 可能 是 有用 到 那些 更多的
[əd'vɑːnst] . [wʌn] I31
advanced . 1 I31
先进的 . 1 I31

并等候上帝启示那些对更进步的人有用的事物。[1]

[kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] , [ðæt] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ɔːl]['nætʃ(ə)rəl]
can only say , that , at this point , it is most important that all natural
能 仅有的 说 , 那 , 在 这 观点 , 它 是 最多 重要的 那 全部 自然的
[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [siːs] ,
operation should cease ,
手术 应该 停止 ,

我只能说，此时此刻，最重要的是所有自然活动都应该停止。

[ðæt] [gɒd] [meɪ] [ækt][ə'ləʊn] : “ [biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][gɒd] ,
that God may act alone : “ Be still , and know that I am God ,
那 上帝 可能 行为 独自的 : “ 是 仍然 , 和 知道 那 我 是 上帝 ,

让上帝独自行事：“你们要安静，要知道我是上帝，

” [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːd] [baɪ]['deɪvɪd] ([ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . -) .
” is His own word by David (Ps . xlvi . 10) .
” 是 他的 自己的 单词 经过 大卫 (附言 . xlvi . -) .

这是他通过大卫所说的话（诗篇 46:10）。

[bʌt; bət][mæn][ɪz][səʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːks] , [ðæt] [hiː; hi] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [gɒd] [ɪz]
But man is so attached to his own works , that he cannot believe God is
但 男人 是 所以 随附的 到 他的 自己的 作品 , 那 他 不能 相信 上帝 是
['wɜːkɪŋ] ,
working ,
在职的 ,

但是人太执着于自己的作品，以至于无法相信上帝的作为。

[ən'les] [hiː; hi][kæn; kən] [fiːl] , [nəʊ] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
unless he can feel , know , and distinguish His operation .
除非 他 能 感觉 , 知道 , 和 区分 他的 手术 .

除非他能感受到、知道并分辨出祂的作为。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːs] [wɪtʃ] [prɪ'vents] [hɪz; ɪz] ['siːɪŋ]
He does not see that it is the speed of his course which prevents his seeing
他 做 不是 看 那 它 是 这 速度 的 他的 课程 哪个 阻止 他的 看到
[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsmənt] ;
the extent of his advancement ;
这 程度 的 他的 进步 ;

他没有意识到，正是他前进的速度阻碍了他看到自己取得的进步程度；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)] [əˈbʌndənt] , [əbˈzɔːbs] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and that the operation of God becoming more abundant , absorbs that of the
和 那 这 手术 的 上帝 成为 更多的 丰富 , 吸收 那 的 这
[ˈkriːtʃə(r)] ,
creature ,
生物 ,

神的作为越来越丰盛，便吸收了受造物的作为。

[æz; əz] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] , [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈraɪzɪz] , [əbˈzɔːbs] [ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]
as we see that the sun , in proportion as he rises , absorbs the light of
作为 我们 看 那 这 太阳 , 在 部分 作为 他 上升 , 吸收 这 光 的
[ðə; ði] [stɑːz] ,
the stars ,
这 明星 ,

我们可以看到，随着太阳升起，它吸收的星光也相应增加。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːzəli] [dɪˈstɪŋgwɪʃəbl] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [əˈpɪəd] .
which were easily distinguishable before he appeared .
哪个 是 容易地 可区分的 前 他 出现 .

在他出现之前，这些特征就很容易区分。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [lait] , [bʌt; bət] [æn; ən] [ɪkˈses] [ɒv; əv] [lait] ,
It is not the want of light , but an excess of light ,
它 是 不是 这 想 的 光 , 但 一个 过量的 的 光 ,

不是光线不足，而是光线过剩。

[wɪtʃ] [prɪˈvents] [ˈaʊə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [ðə; ði] [stɑːz] .
which prevents our distinguishing the stars .
哪个 阻止 我们的 区别 这 明星 .

这使得我们无法分辨星星。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [hɪə(r)] ; [mæn] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] ,
It is the same here ; man can no longer distinguish his own operation ,
它 是 这 相同的 这里 ; 男人 能 不 更长 区分 他的 自己的 手术 ,

这里的情况也一样；人已经无法区分自己的行为了。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [strɒŋ] [lait] [əbˈzɔːbs] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [dɪˈstɪŋkt] [laɪts] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm]
because the strong light absorbs all his little distinct lights , and makes them
因为 这 强的 光 吸收 全部 他的 小的 清楚的 灯 , 和 制作 他们
[feɪd] [əˈweɪ] [ɪnˈtaɪəli] ,
fade away entirely ,
褪色 离开 完全 ,

因为强光吸收了他身上所有细微的光芒，使它们完全消失。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [gɑːdz] [ɪkˈses] [səˈpɑːs, -ˈpæs] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
because God's excess surpasses them all .
因为 神的 过量的 超越 他们 全部 .

因为上帝的恩典远超一切。

[səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [əˈkjuːz] [ðɪs] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈaɪdlnəs] ,
So that those who accuse this degree of prayer of being a state of idleness ,
所以 那 那些 WHO 控 这 程度 的 祷告 的 存在 一个 状态 的 懒惰 ,

因此，那些指责这种程度的祈祷是一种懒惰状态的人，

[ɑː(r); ə(r)] [ˈgreɪtli] [dɪˈsiːvd] ; [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [spiːk] [ðʌs] [frɒm; frəm] [wɒnt] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] .
are greatly deceived ; and only speak thus from want of experience .
是 非常 受骗 ; 和 仅有的 说话 因此 从 想 的 经验 .

他们深受蒙蔽，只是因为缺乏经验才这样说。

[əʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˈəʊnli] [pruːv] [ˌaɪ ˈtiː] !
Oh , if they would only prove it !
哦 , 如果 他们 会 仅有的 证明 它 !

唉，要是他们能证明就好了！

[ɪn] [haʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] they32
in how short a time they32
在 如何 短的 一个 时间 they32

他们用了多短的时间？32

[wʊd] [bɪ'kʌm] [ɪkˌsperɪ'mentəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] !
would become experimentally acquainted with this matter !
会 变得 实验 熟人 和 这 事情 ！

将会通过实验来了解这件事！

[ai] [seɪ] , [ðen] , [ðæt] [ðɪs] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [wɜːk] [dʌz] [nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ['skeəsəti] , [bʌt; bət]
I say , then , that this failure of work does not spring from scarcity , but
我 说 ， 然后 ， 那 这 失败 的 工作 做 不是 春天 从 缺乏 ， 但
[frɒm; frəm] [ə'bʌndəns] .
from abundance .
从 丰富 .

所以我认为，这种工作上的失败并非源于资源匮乏，而是源于资源过剩。

[tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənt] : [ðə; ði] [wʌn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
Two classes of persons are silent : the one because they have nothing to
二 课程 的 人 是 沉默的 ： 这 一 因为 他们 有 没有什么 到
[seɪ] ,
say ,
说 ，

有两种人保持沉默：一种是因为他们没什么可说的，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [mʌtʃ] .
the other because they have too much .
这 其他 因为 他们 有 也 很多 .

另一个人是因为他们拥有太多了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðʌs] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'griː] .
It is thus in this degree .
它 是 因此 在 这 程度 .

因此，它达到这个程度。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənt] [frɒm; frəm] [ɪk'ses] , [nɒt] [frɒm; frəm] [wɒnt] .
We are silent from excess , not from want .
我们 是 沉默的 从 过量的 ， 不是 从 想 .

我们沉默是因为过剩，而不是因为匮乏。

['wɔːtə(r)] ['kɔːzɪz] [deθ] [tuː; tə] [tuː] [p'ɜːsənz] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪz] .
Water causes death to two persons in very different ways .
水 原因 死亡 到 二 人 在 非常 不同的 方式 .

水以截然不同的方式导致两人死亡。

[wʌn] [daɪz] [ɒv; əv] [θɜːst] , [ə'nʌðə(r)] [ɪz] ['draʊnd] : [ðə; ði] [wʌn] [daɪz] [frɒm; frəm] [wɒnt] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
One dies of thirst , another is drowned : the one dies from want , the other
一 死亡 的 口渴 ， 其他 是 溺水 ： 这 一 死亡 从 想 ， 这 其他
[frɒm; frəm] [ə'bʌndəns] .
from abundance .
从 丰富 .

一人渴死，一人溺死；一人死于贫困，一人死于富足。

[səʊ] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'bʌndəns] [wɪtʃ] ['kɔːzɪz] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
So here it is abundance which causes the cessation of natural operation .
所以 这里 它 是 丰富 哪个 原因 这 停止 的 自然的 手术 .

所以，正是过剩导致了自然规律的停止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪn] [ðɪs] [dɪ'griː] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɪn] ['stɪlnəs] .

It is therefore important in this degree to remain as much as possible in stillness .

它 是 所以 重要的 在 这 程度 到 保持 作为 很多 作为 可能的 在 寂静 .

因此，在这个阶段，尽可能保持静止状态非常重要。

[æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [preə(r)] , [ə; eɪ] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ɪz] ['nesəsəri] ;

At the commencement of this prayer , a movement of affection is necessary ;

在 这 开始 的 这 祷告 , 一个 移动 的 感情 是 必要的 ;

在开始祈祷时，必须怀有深切的爱意；

[bʌt; bət] [wen] [greɪs] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [fləʊ] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] ,

but when grace begins to flow into us ,

但 什么时候 优雅 开始 到 流动 进入 我们 ,

但当恩典开始流入我们心中时，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [rest] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] [gɒd] [gɪvz] .

we have nothing to do but to remain at rest , and take all that God gives .

我们 有 没有什么 到 做 但 到 保持 在 休息 , 和 拿 全部 那 上帝 给予 .

我们别无他法，只能保持平静，接受上帝赐予的一切。

['eni] ['ʌðə(r)] ['muːvmənt] [wʊd] [prɪ'vent] ['aʊə(r)] ['prɑːfɪtɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [greɪs] ,

Any other movement would prevent our profiting by this grace ,

任何 其他 移动 会 防止 我们的 获利 经过 这 优雅 ,

任何其他举动都会妨碍我们享受这份恩典。

[wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [lʌv] .

which is given in order to draw us into the rest of love .

哪个 是 给定 在 命令 到 画 我们 进入 这 休息 的 爱 .

这是为了让我们进入爱的其余部分。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [preə(r)] [fɔːls] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['mɪstɪk] [sliːp] ,

The soul in this peaceful attitude of prayer falls into a mystic sleep ,

这 灵魂 在 这 和平 态度 的 祷告 瀑布 进入 一个 神秘 睡觉 ,

在这种平静祈祷的姿态下，灵魂会进入一种神秘的睡眠状态。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] ['saɪlənst] , [ʌn'tɪl] [ðæt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] temporary33

in which all its natural powers are silenced , until that which had been temporary33

在 哪个 全部 它是 自然的 权力 是 沉默 , 直到 那 哪个 有 到过 temporary33

其中它的所有自然力量都被压制，直到那曾经是暂时的33

[bɪ'kʌmz] [ɪts] ['pɜːmənənt] [kən'dɪʃn] .

becomes its permanent condition .

变成 它是 永恒的 状况 .

成为其永久状态。

[juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ðʌs] [led] , [wɪ'ðaʊt] ['efət] , [wɪ'ðaʊt] ['stʌdi] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːtɪfɪs] .

You see that the soul is thus led , without effort , without study , without artifice .

你 看 那 这 灵魂 是 因此 引领 , 没有 努力 , 没有 学习 , 没有 技巧 .

你看，灵魂就这样被引导，无需努力，无需学习，无需技巧。

[ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] [pleɪs] , [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ˌkænə'neid] [ænd; ənd] ['vaɪələns] :

The heart is not a fortified place , which must be taken by cannonading and violence :

这 心 是 不是 一个 强化 地方 , 哪个 必须 是 已采取 经过 炮击 和 暴力 :

人心并非固若金汤之地，必须通过炮火和暴力才能攻克：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [piːs] , [wɪtʃ] [ɪz] [pə'zest] [baɪ] [lʌv] .

it is a kingdom of peace , which is possessed by love .

它 是 一个 王国 的 和平 , 哪个 是 拥有 经过 爱 .

这是一个充满爱与和平的王国。

['dʒentli] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [treɪn] , [juː; jʊ] [wɪl] [suːn] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪn'tjuːɪtɪv] [preə(r)] .

Gently following in His train , you will soon reach the degree of intuitive prayer .

轻轻地 下列的 在 他的 火车 , 你 将要 很快 抵达 这 程度 的 直觉的 祷告 .

轻轻地跟随祂的脚步，你很快就会达到直觉祈祷的境界。

[gɒd] [ɑːsks] ['nʌθɪŋ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] : [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hiː; hi] [ɪz] [məʊst] [pliːzd] [wɪð] ['tʃaɪldlaɪk] [sɪm'plɪsəti] .

God asks nothing extraordinary and difficult : on the contrary , He is most pleased with childlike simplicity .

上帝 问 没有什么 非凡的 和 难的 : 在 这 相反 , 他 是 最多 高兴 和 孩子气 简单 .

上帝不会要求任何非凡或困难的事情：相反，他最喜欢孩子般的纯真。

[ðə; ði] ['grændɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] ['sɪmp(ə)l] .

The grandest part of religion is the most simple .

这 最宏伟 部分 的 宗教 是 这 最多 简单的 .

宗教最伟大的部分往往是最简单的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['nætʃ(ə)rəl] [θɪŋz] .

It is the same with natural things .

它 是 这 相同的 和 自然的 事物 .

自然界的事物也是如此。

[duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] ?

Do you wish to get to the sea ?

做 你 希望 到 得到 到 这 海 ?

你想去海边吗？

[ɪm'bɑːk] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'sensəbli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['efət] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Embark upon a river , and insensibly and without effort you will be taken to it .

启程 之上 一个 河 , 和 无意识地 和 没有 努力 你 将要 是 已采取 到 它 .

踏上河流，不知不觉间，你就会到达目的地。

[duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [gɒd] ?

Do you wish to get to God ?

做 你 希望 到 得到 到 上帝 ?

你渴望接近上帝吗？

[teɪk] [hɪz; ɪz] [wei] , [səʊ] ['kwaɪət] , [səʊ] ['iːzi] ,

Take His way , so quiet , so easy ,

拿 他的 方式 , 所以 安静的 , 所以 简单的 ,

跟随祂的道路，如此安静，如此轻松。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] [ðæt] [wɪl] [sə'praɪz]
and in a little while you will be taken to Him in a manner that will surprise
和 在 一个 小的 尽管 你 将要 是 已采取 到 他 在 一个 方式 那 将要 惊喜
[juː; jʊ] .
you .
你 .

不久之后，你将以一种令你意想不到的方式被带到他面前。

[əʊ] , [ɪf] ['əʊnli][juː; jʊ] [wʊd] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] !
Oh , if only you would try it !
哦 , 如果 仅有的 你 会 尝试 它 !

哦，你要是能试一试就好了！

[haʊ] [suːn] [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ]['əʊnli] [tuː] ['lɪt(ə)l] ,
How soon you would see that I am telling you only too little ,
如何 很快 你 会 看 那 我 是 讲述 你 仅有的 也 小的 ,

你很快就会发现，我说的还远远不够。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [wʊd] [fɑː(r)] [sə'pɑːs] ['eni] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]['ɡɪv(ə)n] !
and that the experience would far surpass any description that could be given !
和 那 这 经验 会 远的 超过 任何 描述 那 可以 是 给定 !

而且，这种体验将远远超出任何语言的描述！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][fɪə(r)] ?
What do you fear ?
什么 做 你 害怕 ?

你害怕什么？

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [θrəʊ] [jɔː'self] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
Why do you not throw yourself at once into the arms of Love ,
为什么 做 你 不是 扔 你自己 在 一次 进入 这 武器 的 爱 ,

你为何不立刻投入爱情的怀抱？

[huː] ['əʊnli] [stretʃt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [krɒs] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][ɪn] ? -
who only stretched them out upon the cross in order to take you in ? 34
WHO 仅有的 拉伸 他们 出去 之上 这 叉 在 命令 到 拿 你 在 ? -

是谁把他们钉在十字架上，只为了接纳你？34

[wɒt] [rɪsk] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ɪn] ['trʌstɪŋ] [ɡɒd] , [ænd; ənd] [ə'bændənɪŋ] [jɔː'self] [tuː; tə] [hɪm] ?
What risk can there be in trusting God , and abandoning yourself to Him ?
什么 风险 能 那里 是 在 信任 上帝 , 和 放弃 你自己 到 他 ?

信靠上帝，将自己完全交托给他，会有什么风险呢？

[əʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] ,
Oh , He will not deceive you ,
哦 , 他 将要 不是 欺骗 你 ,

哦，祂不会欺骗你们的。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][baɪ] ['ɡɪvɪŋ] [juː; jʊ][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ]['evə(r)] [ɪk'spektɪd] :
unless it be by giving you far more than you ever expected :
除非 它 是 经过 给予 你 远的 更多的 比 你 曾经 预期的 :

除非他给你的远超你的预期：

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [ɪk'spekt] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [ðəm'selvz] [meɪ] [wel] [teɪk] [tuː; tə] [ðəm'selvz]
while those who expect everything from themselves may well take to themselves
尽管 那些 WHO 预计 一切 从 他们自己 可能 出色地 拿 到 他们自己
[ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃ] [wɪtʃ] [ɡɒd] ['ʌtə] [baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [aɪ'zaɪə] :
the reproach which God utters by the mouth of Isaiah :
这 责备 哪个 上帝 说话 经过 这 嘴 的 以赛亚 :

而那些凡事都指望自己做主的人，很可能会承受上帝借以赛亚之口所发出的责备：

“ [ðaʊ] [ɑːt] ['wɪərid] [ɪn][ðə; ði] ['ɡreɪtnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [wei] ; [jet] ['sedzt,'sedst] [ðaʊ] [nɒt] ,
“ Thou art wearied in the greatness of thy way ; yet saidst thou not ,
“ 你 艺术 疲惫 在 这 伟大 的 你的 方式 ; 然而 说道 你 不是 ,

“你因道路的伟大而疲惫；然而你没有说，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [həʊp] ” (['aɪsə] . [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] . -) . -
There is no hope ” (Isa . lvii . 10) . 35
那里 是 不 希望 ” (伊萨 . lvii . -) . -

“毫无希望”（以赛亚书 58:10）。35

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ɒv; əv] [rest] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɡɒd] — [ɪts] [fruːts] — ['ɪnwəd] ['saɪləns] — [ɡɒd]
OF REST IN THE PRESENCE OF GOD — ITS FRUITS — INWARD SILENCE — GOD
的 休息 在 这 在场 的 上帝 — 它是 水果 — 向内 沉默 — 上帝
[kə'mændz] [ˌaɪ 'tiː] — ['aʊtwəd] ['saɪləns] .
COMMANDS IT — OUTWARD SILENCE .
命令 它 — 向外 沉默 .

在上帝面前的安息——它的果实——内心的平静——上帝的命令——外在的平静。

[ðə; ði] [səʊl] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , [niːdz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv]
THE soul , being brought to this place , needs no other preparation than that of
这 灵魂 , 存在 带来 到 这 地方 , 需求 不 其他 准备 比 那 的
[rɪ'pəʊz] :
repose :
休息 :

灵魂被带到此地，无需任何其他准备，只需安息即可：

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ɡɒd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [preə(r)]
for the presence of God during the day , which is the great result of prayer
为了 这 在场 的 上帝 期间 这 天 , 哪个 是 这 伟大的 结果 的 祷告
,
,
,

为了在白日里感受到神的同在，这是祷告的伟大成果。

[ɔː(r)] ['rɑːðə(r)] [preə(r)] [ɪt'self] , [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'tjuːɪtɪv] [ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [kən'tɪnjuəl] .
or rather prayer itself , begins to be intuitive and almost continual .
或者 相当 祷告 本身 , 开始 到 是 直觉的 和 几乎 持续的 .

或者更确切地说，祈祷本身开始变得自然而然，几乎是持续不断的。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [diːp] ['ɪnwəd] ['hæpinəs] ,
The soul is conscious of a deep inward happiness ,
这 灵魂 是 有意识的 的 一个 深的 向内 幸福 ,

灵魂意识到内心深处的幸福，

[ænd; ənd] [fiːlz] [ðæt] [ɡɒd] [ɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['truːli] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [ɪt'self] .
and feels that God is in it more truly than it is in itself .
和 感觉 那 上帝 是 在 它 更多的 真的 比 它 是 在 本身 .

并觉得上帝在其中比在事物本身中更真实地存在。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ɡɒd] ,
It has only one thing to do in order to find God ,
它 有 仅有的 一 事物 到 做 在 命令 到 寻找 上帝 ,

它只有一件事要做才能找到上帝，

[wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] .
which is to retire within itself .
哪个 是 到 退休 之内 本身 .

那就是回归本源。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] , [ˌaɪ 'tiː][faindz][ɪt'self][ɪn] [preə(r)] .

As soon as the eyes are closed , it finds itself in prayer .

作为 很快 作为 这 眼睛 是 关闭 , 它 发现 本身 在 祷告 .

它一闭上眼睛，就进入了祈祷状态。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] [ðɪs] ['ɪnfɪnət] ['hæpinəs] ;

It is astonished at this infinite happiness ;

它 是 惊讶 在 这 无限 幸福 ;

它对这种无限的幸福感到惊奇；

[ðeə(r)][ɪz] ['kærid] [ɒn] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['aʊtwəd] [θɪŋz] ['kænɒt] [ˌɪntə'rʌpt] .

there is carried on within it a conversation which outward things cannot interrupt .

那里 是 携带 在 之内 它 一个 对话 哪个 向外 事物 不能 打断 .

其中进行着一场外在事物无法打断的对话。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] [preə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

It might be said of this method of prayer , as was said of Wisdom ,

它 可能 是 说 的 这 方法 的 祷告 , 作为 曾是 说 的 智慧 ,

可以这样形容这种祈祷方式，就像形容智慧一样：

“ [ɔːl] [gʊd] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ” (['wɪzdəm] of36

“ All good things together come to me with her ” (Wisdom of36

“ 全部 好的 事物 一起 来 到 我 和 她 ” (智慧 of36

“所有美好的事物都随着她一起来到我身边”（智慧36）

['sɒləmən] [sevn] .

Solomon vii .

所罗门 七 .

所罗门七世。

-) , [fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] [fləʊz] ['nætʃ(ə)rəli]['ɪntuː][ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd][ɪz] ['præktɪst] [səʊ] ['iːzəli] ,

11) , for virtue flows naturally into the soul , and is practised so easily ,

-) , 为了 美德 流量 自然 进入 这 灵魂 , 和 是 已实践 所以 容易地 ,

11），因为美德自然而然地流入灵魂，而且很容易实践，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][kwaɪt]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

that it seems to be quite natural to it .

那 它 似乎 到 是 相当 自然的 到 它 .

这似乎很自然。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][dʒɜːm][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] ['fruːtflnəs] ,

It has within it a germ of life and fruitfulness ,

它 有 之内 它 一个 细菌 的 生活 和 丰硕 ,

它蕴含着生命和丰饶的种子。

[wɪtʃ] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fə'sɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [gʊd] , [ænd; ənd][æn; ən][ɪnˌsensə'bɪləti][tuː; tə][ɔːl]['iːv(ə)l] .

which gives it a facility for all good , and an insensibility to all evil .

哪个 给予 它 一个 设施 为了 全部 好的 , 和 一个 麻木 到 全部 邪恶的 .

这使它具备行善的能力，却对一切邪恶麻木不仁。

[let] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] [rɪ'meɪn] ['feɪθf(ə)l] , [ænd; ənd] [siːk] [nəʊ]['ʌðə(r)] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][ðæn; ðən] [ðæt]

Let it then remain faithful , and seek no other frame of mind than that

让 它 然后 保持 忠实 , 和 寻找 不 其他 框架 的 头脑 比 那

[ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [rest] .

of simple rest .

的 简单的 休息 .

让它保持忠诚，除了简单的安宁之外，不要寻求其他任何心境。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][tuː; tə]['sʌfə(r)][ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ðɪs] [dɪ'vaɪn][ɪ'fjuːʒ(ə)n] .

It has only to suffer itself to be filled with this divine effusion .

它 有 仅有的 到 遭受 本身 到 是 已填 和 这 神圣的 渗出液 .

它只需忍受自身的痛苦，就能被这神圣的恩泽所充满。

“ [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['həʊli]['temp(ə)l] :
“ The Lord is in His holy temple :
“ 这 主 是 在 他的 圣 寺庙 :

“主在祂的圣殿里:

[let] [ɔːl] [ðə; ði] [ɜːθ] [kiːp] ['saɪləns] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ” ([hæb] . [ˌaɪ 'aɪ] . -) .
let all the earth keep silence before Him ” (Hab . ii . 20) .
让 全部 这 地球 保持 沉默 前 他 ” (哈布 . 二、 . -) .

“让全地在他面前肃静”(哈巴谷书 2:20)。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['ɪnwəd] ['saɪləns] [ɪz] [səʊ] ['nesəsəri] [ɪz] , [ðæt] [kraɪst] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'senʃ(ə)l] [wɜːd] ,
The reason why inward silence is so necessary is , that Christ , being the eternal and essential Word ,
这 原因 为什么 向内 沉默 是 所以 必要的 是 , 那 基督 , 存在 这 永恒 和 基本的 单词 ,

内心的静默之所以如此必要，是因为基督是永恒而本质的道，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [səʊl] ,
in order that He may be received into the soul ,
在 命令 那 他 可能 是 已收到 进入 这 灵魂 ,

为了使祂能够被接纳进入灵魂，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [wɪð] [wɒt] [hiː; hi] [ɪz] .
there must be a disposition corresponding with what He is .
那里 必须 是 一个 处置 相应的 和 什么 他 是 .

人的性情必须与祂的本质相符。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪn]['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [wɜːdz] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['lɪs(ə)n] .
Now it is certain that in order to receive words we must listen .
现在 它 是 肯定 那 在 命令 到 收到 字 我们 必须 听 .

现在可以肯定的是，为了接收信息，我们必须倾听。

['hɪərɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [sens] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
Hearing is the sense given to enable us to receive the words which are communicated to us .
听力 是 这 感觉 给定 到 使能够 我们 到 收到 这 字 哪个 是 沟通 到 我们 .

听觉是赋予我们接收他人传达的信息的感官。

['hɪərɪŋ] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['æktɪv] [sens] , [rɪ'siːvɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] .
Hearing is rather a passive than an active sense , receiving , and not communicating .
听力 是 相当 一个 被动的 比 一个 积极的 感觉 , 接收 , 和 不是 沟通 .

听觉与其说是主动的感官，不如说是一种被动的感官，它接收信息，而不是传递信息。

[kraɪst] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] ,
Christ being the Word which is to be communicated ,
基督 存在 这 单词 哪个 是 到 是 沟通 ,

基督就是要传扬的道，

[ðə; ði] [səʊl] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːd] [wɪtʃ] [spiːks] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
the soul must be attentive to this Word which speaks within it .
这 灵魂 必须 是 细心 到 这 单词 哪个 说话 之内 它 .

灵魂必须留意内心深处的圣言。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ig'zɔːt] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [gɒd] ,
This is why we are so often exhorted to listen to God ,
这 是 为什么 我们 是 所以 经常 劝勉 到 听 到 上帝 ,

这就是为什么我们经常被劝诫要听从上帝的话。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
and to be attentive to His voice .
和 到 是 细心 到 他的 嗓音 .

要留心聆听祂的声音。

Many37
Many37
Many37

Many37

[p'æsɪdʒɪz] [mait] [biː; bi][kwəʊtid] .
passages might be quoted .
段落 可能 是 引 .

可以引用段落。

[ai] [wɪl] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə]['menʃ(ə)n][ə; eɪ] [fjuː] : " ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [əʊ][maɪ]['piːp(ə)l] ;
I will be content to mention a few : " Hearken unto me , O my people ;
我 将要 是 内容 到 提到 一个 很少 : " 倾听 到 我 , 哦 我的 人们 ;

我只想提几句："我的百姓啊，要听我的话；

[ænd; ənd] [gɪv] [ɪə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [əʊ][maɪ]['neɪʃ(ə)n] " (['aɪsə] . [liː] . [fɔːr]) .
and give ear unto me , O my nation " (Isa . li . 4) .
和 给 耳朵 到 我 , 哦 我的 国家 " (伊萨 . 李 . 4) .

我的国民啊，要侧耳听我的话。"(赛11:4)

" ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [əʊ] [haʊs] [ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ,
" Hearken unto me , O house of Jacob ,
" 倾听 到 我 , 哦 房子 的 雅各布 ,

雅各家啊，要听我说！

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] " (['aɪsə] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . -) .
and all the remnant of the house of Israel " (Isa . xlvi . 31) .
和 全部 这 剩 的 这 房子 的 以色列 " (伊萨 . xlvi . -) .

以及以色列家所有的余民"(赛46:31)。

" ['hɑːkən] , [əʊ] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] , [ænd; ənd][ɪn'klaɪn] [ðaɪn] [ɪə(r)] ; [fə'get] ['ɔːlsəʊ] [ðaɪn] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,
" Hearken , O daughter , and consider , and incline thine ear ; forget also thine own people ,
" 倾听 , 哦 女儿 , 和 考虑 , 和 倾斜 你的 耳朵 ; 忘记 还 你的 自己的 人们 ,

"女儿啊，你要听，要思想，要侧耳倾听；也要忘记你自己的百姓，

[ænd; ənd][ðaɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] ; [səʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [kɪŋ] ['greɪtli] [dɪ'zaɪə(r)][ðaɪ] ['bjuːti] " ([ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌɛl'viː] . - , -) .
and thy father's house ; so shall the King greatly desire thy beauty " (Ps . xlv . 10 , 11) .
和 你的 父亲的 房子 ; 所以 将 这 国王 非常 欲望 你的 美丽 " (附言 . xlv . - , -) .

你父亲的家也必如此；王必极其喜爱你的美貌"(诗篇 45:10, 11)。

[wiː; wi][mʌst; məst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][gɒd] , [ænd; ənd][biː; bi] [ə'tentɪv] [tuː; tə][hɪm] , [fər'get] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ɔːl][self] - ['ɪntrəst] .
We must listen to God , and be attentive to Him , forgetting ourselves and all self - interest .
我们 必须 听 到 上帝 , 和 是 细心 到 他 , 遗忘 我们自己 和 全部 自己 - 兴趣 .

我们必须聆听上帝，全心全意地听从他，忘却自我和一切私利。

[ðiːz] [tuː] ['ækʃ(ə)nz] ,
These two actions ,
这些 二 行动 ,

这两个行动，

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['pæʃ(ə)nz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [wʌn] — [ə'raʊz] [ɪn]
or rather passions — for this condition is essentially a passive one — arouse in
或者 相当 激情 — 为了 这 状况 是 本质上 一个 被动的 一 — 引起 在
[gɒd] [ə; eɪ] " [dɪ'zaɪə(r)] " [tə'wɔːdz] [ðə; ði] " ['bjuːti] " [hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] .
God a " desire " towards the " beauty " He has Himself communicated .
上帝 一个 " 欲望 " 向 这 " 美丽 " 他 有 他本人 沟通 .

或者更确切地说，是激情——因为这种状态本质上是一种被动的状态——在上帝心中激起了一种对祂自己所传递的"美"的"渴望"。

['aʊtwəd] ['saɪləns] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɪnwəd] ['saɪləns] ,
Outward silence is extremely necessary for the cultivation of inward silence ,
向外 沉默 是 极其 必要的 为了 这 栽培 的 向内 沉默 ,

外在的沉默对于培养内心的平静至关重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['ɪnwəd] ['saɪləns] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]
and it is impossible to acquire inward silence without having a love for
和 它 是 不可能的 到 获得 向内 沉默 没有 拥有 一个 爱 为了
['saɪləns] [ænd; ənd]['sɒlətjuːd] .
silence and solitude .
沉默 和 孤独 .

如果一个人不热爱安静和独处，就不可能获得内心的平静。

[gɒd] [telz] [ˌjuː 'es][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒfɪt] , " [ai] [wɪl] [ə'lʊə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
God tells us by the mouth of His prophet , " I will allure her ,
上帝 讲述 我们 经过 这 嘴 的 他的 先知 , " 我 将要 引诱 她 ,

上帝通过祂的先知告诉我们："我将引诱她，

[ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] " (
and bring her into the wilderness , and speak to her heart " (
和 带来 她 进入 这 荒野 , 和 说话 到 她 心 " (
['mɑːdʒɪn(ə)l] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][həʊ'zɪə][ˌaɪ 'aɪ] . -) . -
marginal reading of Hosea ii . 14) . 38
边缘 阅读 的 何西阿 二、 . -) . -

带她到旷野去，对她说话"(何西阿书 2:14 旁注)。38

[tuː; tə][biː; bi] ['ɪnwədli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [gɒd] , [ænd; ənd] ['aʊtwədli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] ['kaʊntləs] ['traɪflz] ,
To be inwardly occupied with God , and outwardly occupied with countless trifles ,
到 是 内心 占领 和 上帝 , 和 向外 占领 和 无数 琐事 ,
[ðɪs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
this is impossible .
这 是 不可能的 .

内心专注于上帝，而外在却忙于无数琐事，这是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)][tuː; tə] [preɪ] ,
It will be a small matter to pray ,
它 将要 是 一个 小的 事情 到 祈祷 ,

祈祷是件小事。

[ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ,
and to retire within ourselves for half an hour or an hour ,
和 到 退休 之内 我们自己 为了 一半 一个 小时 或者 一个 小时 ,

让自己独处半小时或一小时，

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] ['ʌŋkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [preə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
if we do not retain the unction and the spirit of prayer during the day .
如果 我们 做 不是 保持 这 功能 和 这 精神 的 祷告 期间 这 天 .
-
39
-

如果我们白天没有保持祷告的恩膏和精神。39

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[self] - [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'feʃ(ə)n] .
SELF - EXAMINATION AND CONFESSION .
自己 - 考试 和 忏悔 .

自我反省与忏悔。

[self] - [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [prɪ'siːd] [kən'feʃ(ə)n] .
SELF - EXAMINATION should always precede confession .
自己 - 考试 应该 总是 先于 忏悔 .

自我反省应该始终先于忏悔。

[ðəʊz] [huː] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðɪs] [dɪ'griː] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spəʊz] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ɡɒd] ,
Those who arrive at this degree should expose themselves to God ,
那些 WHO 到达 在 这 程度 应该 暴露 他们自己 到 上帝 ,

达到这个境界的人应该向神敞开心扉。

[huː] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðem; ðəm] ,
who will not fail to enlighten them ,
WHO 将要 不是 失败 到 开导 他们 ,

他一定会启发他们，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [meɪk] [nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [fɔːlts] .
and to make known to them the nature of their faults .
和 到 制作 已知 到 他们 这 自然 的 他们的 故障 .

并让他们了解自己过错的性质。

[ðɪs] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] ,
This examination must be conducted in peace and tranquillity ,
这 考试 必须 是 实施 在 和平 和 宁静 ,

这项考试必须在和平、安静的环境下进行。

[ɪk'spektɪŋ] [mɔː(r)] [frɒm; frəm] [ɡɒd] [ðæn; ðən] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [əʊn] [rɪ'sɜːtʃ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
expecting more from God than from our own research the knowledge of
期待 更多的 从 上帝 比 从 我们的 自己的 研究 这 知识 的
['aʊə(r)] [sɪnz] .
our sins .
我们的 罪孽 .

我们期望从上帝那里得到的比我们自己通过研究获得的关于自身罪孽的认识还要多。

[wen] [wiː; wi] [ɪɡ'zæmɪn] [ɑː'selvz] [wɪð] [æn; ən] ['efət] , [wiː; wi] ['iːzəli] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
When we examine ourselves with an effort , we easily make mistakes .
什么时候 我们 检查 我们自己 和 一个 努力 , 我们 容易地 制作 错误 .

当我们认真审视自己时，很容易犯错。

[wiː; wi] " [kɔːl] ['iːv(ə)l] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [ɡʊd] ['iːv(ə)l] ; " [ænd; ənd] [self] - [ɪ'stiːm] ['iːzəli] [di'siːv] [ˌjuː 'es] .
We " call evil good , and good evil ; " and self - esteem easily deceives us .
我们 " 称呼 邪恶的 好的 , 和 好的 邪恶的 ; " 和 自己 - 尊重 容易地 欺骗 我们 .

我们"把恶说成善，把善说成恶"；自尊心很容易欺骗我们。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [rɪ'meɪn] [ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːtʃɪŋ] [ɡeɪz] [ɒv; əv] [ɡɒd] ,
But when we remain exposed to the searching gaze of God ,
但 什么时候 我们 保持 裸露 到 这 搜索 目光 的 上帝 ,

但当我们始终暴露在上帝审视的目光之下时，

[ðæt] [dɪ'vaɪn] [sʌn] [brɪŋz] [tuː; tə] [lait] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['ætəmz] .
that Divine Sun brings to light even the smallest atoms .
那 神圣的 太阳 带来 到 光 甚至 这 最小 原子 .

那神圣的太阳甚至能照亮最小的原子。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][self] - [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ə'bændən] [ɑː'selvz] ['ʌtəli] [tuː; tə][ɡɒd] .
We must then , for self - examination , abandon ourselves utterly to God .
我们 必须 然后 , 为了 自己 - 考试 , 放弃 我们自己 完全地 到 上帝 .

因此，为了进行自我反省，我们必须完全把自己交给上帝。

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] [preə(r)] , [ɡɒd] [ɪz] not40
When we are in this degree of prayer , God is not40
什么时候 我们 是 在 这 程度 的 祷告 , 上帝 是 not40

当我们如此虔诚地祷告时，上帝并非40

[sləʊ] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [fɔːlts] [wiː; wi] [kə'mɪt] .
slow to reveal to us all the faults we commit .
慢的 到 揭示 到 我们 全部 这 故障 我们 犯罪 .

迟迟不肯向我们揭露我们所犯的所有错误。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['suːnə(r)] [sin] [ðæn; ðən][wiː; wi] [fiːl] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [rɪ'prəʊtʃ] .
We have no sooner sinned than we feel a burning reproach .
我们 有 不 很快 罪过 比 我们 感觉 一个 燃烧 责备 .

我们刚犯下罪过，就立刻感到灼热的谴责。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɡɒd] [hɪm'self] [huː] ['kɒndʌkt, kən'dʌkt][æn; ən][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪps] ,
It is God Himself who conducts an examination which nothing escapes ,
它 是 上帝 他本人 WHO 进行 一个 考试 哪个 没有什么 逃脱 ,

上帝亲自进行考验，无人能够逃脱。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][tuː; tə] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [ɡɒd] ,
and we have only to turn towards God ,
和 我们 有 仅有的 到 转动 向 上帝 ,

我们只需要转向神，

[ænd; ənd]['sʌfə(r)][ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rekʃn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɡɪvz] .
and suffer the pain and the correction which He gives .
和 遭受 这 疼痛 和 这 更正 哪个 他 给予 .

并承受他所带来的痛苦和管教。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ɡɒd][ɪz][kən'tɪnjuəl] , [wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ɪɡ'zæmɪn] [ɑː'selvz] ;
As this examination by God is continual , we can no longer examine ourselves ;
作为 这 考试 经过 上帝 是 持续的 , 我们 能 不 更长 检查 我们自己 ;

由于上帝的考验是持续不断的，我们无法再进行自我审视；

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['feɪθf(ə)l][tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'bændənmənt] [tuː; tə][ɡɒd] ,
and if we are faithful to our abandonment to God ,
和 如果 我们 是 忠实 到 我们的 放弃 到 上帝 ,

如果我们忠于对上帝的委身，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [biː; bi]['betə(r)] [ɪɡ'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [lait] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi]
we shall soon be better examined by the divine light than we could be
我们 将 很快 是 更好的 检查 经过 这 神圣的 光 比 我们 可以 是
[baɪ][ɔːl]['aʊə(r)] [əʊn] ['efəts] .
by all our own efforts .
经过 全部 我们的 自己的 努力 .

我们很快就会在神圣之光的审视下得到比我们自身努力所能达到的更好的考验。

[ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] [nəʊn] .
Experience will make this known .
经验 将要 制作 这 已知 .

经验会证明这一点。

[wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] ['kɔːzɪz] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl][ɪz] ,
One thing which often causes astonishment to the soul is ,
一 事物 哪个 经常 原因 惊讶 到 这 灵魂 是 ,

有一件事常常令人感到惊奇，那就是：

[ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][sɪn] , [ænd; ənd] ['kɒmz] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gɒd] ,
that when it is conscious of a sin , and comes to confess it to God ,
那 什么时候 它 是 有意识的 的 一个 罪 ， 和 来 到 承认 它 到 上帝 ，
当它意识到自己犯了罪，并向上帝忏悔时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [rɪ'gret] [ænd; ənd] [kən'trɪʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [felt] ,
instead of feeling regret and contrition , such as it formerly felt ,
反而 的 感觉 后悔 和 忏悔 ，这样的 作为 它 以前 毛毡 ，
相反，他不再像以前那样感到后悔和愧疚，

[ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [lʌv] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
a sweet and gentle love takes possession of it .
一个 甜的 和 温和的 爱 需要 拥有 的 它 .
一种甜蜜而温柔的爱占据了它。

[nɒt] ['hævɪŋ] [ɪk'spɪəriənst] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] ,
Not having experienced this before ,
不是 拥有 经验丰富的 这 前 ，
由于之前没有经历过这种情况，

[ˌaɪ 'tiː] [sə'pəuz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [drɔː] [ɪt'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
it supposes that it ought to draw itself out of this condition to make a
它 假设 那 它 应该 到 画 本身 出去 的 这 状况 到 制作 一个
['defɪnət] [ækt][ɒv; əv] [kən'trɪʃ(ə)n] .
definite act of contrition .
定 行为 的 忏悔 .
它认为自己应该摆脱这种状态，做出明确的忏悔行为。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðæt] , [baɪ] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [luːz] [truː] [kən'trɪʃ(ə)n] ,
But it does not see that , by doing this , it would lose true contrition ,
但 它 做 不是 看 那 ，经过 正在做 这 ， 它 会 失去 真的 忏悔 ，
但它没有意识到，这样做会让它失去真正的悔意。

[wɪtʃ] [ɪz] [ðɪs] [ɪn'tjuːɪtɪv] [lʌv] , ['ɪnfɪnətli] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [kri'eɪt] [fɔː(r); fə(r)]
which is this intuitive love , infinitely greater than anything it could create for
哪个 是 这 直觉的 爱 ， 无限地 更大的 比 任何事物 它 可以 创造 为了
[ɪt'self] .
itself .
本身 .
这就是直觉之爱，它远胜于它自身所能创造的一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['haɪə(r)]['ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [wɪð] ['greɪtə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] ,
It is a higher action , which includes the others , with greater perfection ,
它 是 一个 更高 行动 ， 哪个 包括 这 其他的 ， 和 更大的 完美 ，
它是一种更高层次的行为，包含了其他行为，并且更加完美。

[ðəʊ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'zest] [dɪ'stɪŋktli] . -
though these are not possessed distinctly . 41
尽管 这些 是 不是 拥有 明显地 . -
虽然这些并非各自独立拥有的。41

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [siːk] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [wen] [gɒd][ækts][mɔː(r)]
We should not seek to do anything for ourselves when God acts more
我们 应该 不是 寻找 到 做 任何事物 为了 我们自己 什么时候 上帝 行为 更多的
['eksələntli] [ɪn][ˌjuː 'es][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
excellently in us and for us .
非常出色 在 我们 和 为了 我们 .
当上帝在我们里面、为我们成就更美好的事时，我们不应该为自己做任何事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['heɪtɪŋ] [sɪn][æz; əz][gɒd] [heɪts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [weɪ] .
It is hating sin as God hates it to hate it in this way .
它 是 憎恨 罪 作为 上帝 讨厌 它 到 恨 它 在 这 方式 .
这样恨恶罪恶，就是像上帝恨恶罪恶一样恨恶罪恶。

[ðɪs] [lʌv] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði][səʊl] , [ɪz][ðə; ði]['pjʊərɪst][ɒv; əv][ɔːl] [lʌv] .
This love , which is the operation of God in the soul , is the purest of all love .
这 爱 , 哪个 是 这 手术 的 上帝 在 这 灵魂 , 是 这 最纯净的 的 全部 爱 .

这种爱，即上帝在灵魂中的运行，是所有爱中最纯粹的。

[ɔːl] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [ðen] [ɪz][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
All we have to do then is to remain as we are .
全部 我们 有 到 做 然后 是 到 保持 作为 我们 是 .

那么我们只需要保持现状就好。

[ə'nʌðə(r)] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] , [ðæt] [wiː; wi]['ɒf(ə)n] [fə'get] ['aʊə(r)] [fɔːlts] , [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]
Another remarkable thing is , that we often forget our faults , and find it
其他 卓越 事物 是 , 那 我们 经常 忘记 我们的 故障 , 和 寻找 它
['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðem; ðəm] ;
difficult to remember them ;
难的 到 记住 他们 ;

另一个令人惊讶的现象是，我们常常忘记自己的错误，并且很难记住它们；

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][nɒt] ['trʌb(ə)l] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] : [ðə; ði][fɜːst] ,
but this must not trouble us , for two reasons : The first ,
但 这 必须 不是 麻烦 我们 , 为了 二 原因 : 这 第一的 ,

但这不应困扰我们，原因有二：第一，

[ðæt] [ðɪs] ['veri] [fə'getflnəs] [ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ðæt] [ðə; ði][sɪn][hæz; həz] [biːn] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)] ,
that this very forgetfulness is a proof that the sin has been atoned for ,
那 这 非常 健忘 是 一个 证明 那 这 罪 有 到过 赎罪 为了 ,

这种遗忘本身就证明罪孽已被赎清。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][tuː; tə] [fə'get] [ɔːl] [ðæt] [kən'sɜːnz] [ɑː'selvz] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'membə(r)]
and it is better to forget all that concerns ourselves , that we may remember
和 它 是 更好的 到 忘记 全部 那 担忧 我们自己 , 那 我们 可能 记住
[gɒd] [ə'ləʊn] .
God alone .
上帝 独自的 .

我们最好忘记所有与我们自身有关的事情，好让我们只记住上帝。

[ðə; ði]['sekənd] ['riːz(ə)n][ɪz] , [ðæt] [gɒd] [dʌz] [nɒt] [feɪl] , [wen'evə(r)] [kən'feʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdfl] ,
The second reason is , that God does not fail , whenever confession is needful ,
这 第二 原因 是 , 那 上帝 做 不是 失败 , 每当 忏悔 是 需要 ,

第二个原因是，每当需要忏悔的时候，上帝都不会失职。

[tuː; tə] [ʃəʊ] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl] [ɪts] ['greɪtɪst] [fɔːlts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [hɪm'self] [huː]
to show to the soul its greatest faults , for then it is He Himself who
到 展示 到 这 灵魂 它是 最 故障 , 为了 然后 它 是 他 他本人 WHO
[ɪg'zæmɪnz] [ˌaɪ 'tiː] . -
examines it . 42
检查 它 . -

为了让灵魂看清它最大的缺点，因为那时正是祂亲自审视它。[42]

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɒn] ['riːdɪŋ] — ['vəʊk(ə)l] [preə(r)] — [rɪ'kwests] .
ON READING — VOCAL PRAYER — REQUESTS .
在 阅读 — 声乐 祷告 — 请求 .

诵读经文——口头祈祷——请求。

[ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'griː] [ɪz] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [fiːl] [ə'træktɪd] [tuː; tə] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ,
THE proper manner of reading in this degree is , as soon as we feel attracted to meditation ,
这 恰当的 方式 的 阅读 在 这 程度 是 , 作为 很快 作为 我们 感觉 吸引 到 冥想 ,

在这个阶段，正确的阅读方式是，一旦我们被冥想所吸引，

[tuː; tə] [siːs] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [rest] .
to cease reading , and remain at rest .
到 停止 阅读 , 和 保持 在 休息 .

停止阅读，保持休息。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nəʊ] ['suːnə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] ['ɪnwəd] ['saɪləns] , [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [siːs] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] ['vəʊk(ə)l] [preə(r)z] ;
The soul is no sooner called to inward silence , than it should cease to utter vocal prayers ;
这 灵魂 是 不 很快 称为 到 向内 沉默 , 比 它 应该 停止 到 说出 声乐 祈祷 ;

灵魂一旦被召唤进入内心的静默，就应该停止发出口头的祈祷；

['seɪɪŋ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] ['eni] [taɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [seɪ] [ðem; ðəm] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [faindz] ['eni] ['dɪfɪkəlti] ,
saying but little at any time , and when it does say them , if it finds any difficulty ,
说 但 小的 在 任何 时间 , 和 什么时候 它 做 说 他们 , 如果 它 发现 任何 困难 ,

它每次都很少说话，而且即使说话，如果遇到任何困难，

[ɔː(r)] [fiːlz] [ɪt'self] [drɔːn] [tuː; tə] ['saɪləns] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] , [ænd; ənd] [meɪk] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [preɪ] ,
or feels itself drawn to silence , it should remain silent , and make no effort to pray ,
或者 感觉 本身 绘制 到 沉默 , 它 应该 保持 沉默的 , 和 制作 不 努力 到 祈祷 ,

如果感到内心渴望沉默，就应该保持沉默，不要试图祈祷。

['liːvɪŋ] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] .
leaving itself to the guidance of the Spirit of God .
离开 本身 到 这 指导 的 这 精神 的 上帝 .

顺服于上帝之灵的指引。

[ðə; ði] [səʊl] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [æz; əz] ['fɔːməli] , ['prez(ə)nt] ['defɪnət] [rɪ'kwests] [tuː; tə] [gɒd] .
The soul will find that it cannot , as formerly , present definite requests to God .
这 灵魂 将要 寻找 那 它 不能 , 作为 以前 , 展示 定 请求 到 上帝 .

灵魂会发现，它不能像以前那样向上帝提出明确的请求。

[ðɪs] [niːd] [nɒt] [sə'praɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [ðæt] “ [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['meɪkɪθ] [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪnts] ,
This need not surprise it , for it is now that “ the Spirit maketh intercession for the saints ,
这 需要 不是 惊喜 它 , 为了 它 是 现在 那 “ 这 精神 制造 代祷 为了 这 圣徒 ,

这不足为奇，因为如今“圣灵替圣徒祈求”。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] .
according to the will of God .
根据 到 这 将要 的 上帝 .

遵照神的旨意。

[ðə; ði]['spɪrɪt]['ɔːlsəʊ] [hɛlpɪθ] ['aʊə(r)] [ɪn'fəːməti] :
The Spirit also helpeth our infirmities :
这 精神 还 帮助 我们的 弱点 :

圣灵也帮助我们的软弱：

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] ; -
for we know not what we should pray for as we ought ; 43
为了 我们 知道 不是 什么 我们 应该 祈祷 为了 作为 我们 应该 ; -

因为我们不知道该怎样祷告；43

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪt'self] ['meɪkɪθ] [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [wɪð] ['ɡɹəʊnɪŋz] [wɪtʃ] ['kænɒt]
but the Spirit itself maketh intercession for us , with groanings which cannot
但 这 精神 本身 制造 代祷 为了 我们 , 和 呻吟声 哪个 不能
[biː; bi] ['ʌtə] ” ([rɒm] . [eɪtθ] . - , -) .
be uttered ” (Rom . viii . 26 , 27) .
是 说出 ” (只读存储器 . 八 . - , -) .

但圣灵亲自用说不出来的叹息替我们祈求。”(罗马书 8:26, 27)

[wiː; wi][mʌst; məst]['sekənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ɡɒd] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][strɪp][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv]
We must second the designs of God , which are to strip the soul of
我们 必须 第二 这 设计 的 上帝 , 哪个 是 到 条 这 灵魂 的
[ɪts] [əʊn] [wɜːks] ,
its own works ,
它是自己的 作品 ,

我们必须赞同上帝的旨意，即剥夺灵魂自身的行为。

[tuː; tə] ['sʌbstɪtjuːt] [hɪz; ɪz][ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .
to substitute His in their place .
到 代替 他的 在 他们的 地方 .

用祂的名代替他们。

[let] [hɪm] [wɜːk] [ðen] , [ænd; ənd][baɪnd] [jɔː'self] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Let Him work then , and bind yourself to nothing of your own .
让 他 工作 然后 , 和 绑定 你自己 到 没有什么 的 你的 自己的 .

那就让他来做吧，不要被自己的任何事束缚。

[haʊ'evə(r)] [ɡʊd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
However good it may appear to you ,
然而 好的 它 可能 出现 到 你 ,

无论它在你看来多么美好，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][səʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɡɑːdz] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
it cannot be so if it comes in the way of God's will for you .
它 不能 是 所以 如果 它 来 在 这 方式 的 神的 将要 为了 你 .

如果这妨碍了上帝对你的旨意，那就不能这样。

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][ɡɒd][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tuː; tə][ɔːl]['ʌðə(r)] [ɡʊd] .
The will of God is preferable to all other good .
这 将要 的 上帝 是 优选 到 全部 其他 好的 .

神的旨意高于一切其他善。

[siːk] [nɒt][jɔː(r); jə(r)][əʊn] ['ɪntrəsts] , [bʌt; bət][lɪv; laɪv][baɪ] [ə'bændənmənt] [ænd; ənd][baɪ] [feɪθ] .
Seek not your own interests , but live by abandonment and by faith .
寻找 不是 你的 自己的 兴趣 , 但 居住 经过 放弃 和 经过 信仰 .

不要追求自己的利益，而要舍己自强，凭着信心生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪə(r)] [ðæt] [feɪθ] [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] ['wʌndəfəli] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] . -
It is here that faith begins to operate wonderfully in the soul . 44
它 是 这里 那 信仰 开始 到 操作 太棒了 在 这 灵魂 . -

正是在这里，信仰开始在灵魂中发挥奇妙的作用。44

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] [fɔːlts] [kə'mɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'griː] — [dɪ'strækʃənz] , [temp'teiʃənz] — [ðə; ði] [kɔːs]
THE FAULTS COMMITTED IN THIS DEGREE — DISTRACTIONS , TEMPTATIONS — THE COURSE
这 故障 坚定的 在 这 程度 — 分心 , 诱惑 — 这 课程
[tuː; tə][biː; bi] [pə'sjuːd] [rɪ'spektɪŋ] [ðem; ðəm] .
TO BE PURSUED RESPECTING THEM .
到 是 追击 尊重 他们 .

此类过错——分心、诱惑——应采取的应对措施。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːlt] , [ɔː(r)][hæv; həv] ['wɔndə] , [wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn]
AS soon as we fall into a fault , or have wandered , we must turn
作为 很快 作为 我们 落下 进入 一个 过错 , 或者 有 漫步 , 我们 必须 转动
[ə'gen] [wɪ'ðɪn] [ɑː'selvz] ;
again within ourselves ;
再次 之内 我们自己 ;

一旦我们犯了错误，或者走错了方向，我们就必须反省自己；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [fɔːlt] ['hævɪŋ] [tɜːnd] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [gɒd] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
because this fault having turned us from God , we should as soon as
因为 这 过错 拥有 转向 我们 从 上帝 , 我们 应该 作为 很快 作为
['pɒsəb(ə)l] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [hɪm] ,
possible turn towards Him ,
可能的 转动 向 他 ,

因为这个过错使我们远离了上帝，所以我们应该尽快转向祂。

[ænd; ənd]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['penɪtəns] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɪl] [gɪv] .
and suffer the penitence which He Himself will give .
和 遭受 这 忏悔 哪个 他 他本人 将要 给 .

并承受祂亲自赐予的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðiːz] [fɔːlts] ,
It is of great importance that we should not be anxious about these faults ,
它 是 的 伟大的 重要性 那 我们 应该 不是 是 焦虑的 关于 这些 故障 ,

非常重要的一点是，我们不应该对这些缺点感到焦虑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][æŋ'zaɪəti]['əʊnli] [sprɪŋz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['siːkrət] [praɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]
because the anxiety only springs from a secret pride and a love of
因为 这 焦虑 仅有的 弹簧 从 一个 秘密 自豪 和 一个 爱 的
['aʊə(r)] [əʊn] ['eksələns] .
our own excellence .
我们的 自己的 卓越 .

因为焦虑仅仅源于内心深处的骄傲和对自身卓越的迷恋。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['trʌbld] [æt; ət] ['fiːlɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
We are troubled at feeling what we are .
我们 是 麻烦 在 感觉 什么 我们 是 .

我们对自己现在的感受感到困扰。

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'kʌm] [dɪs'kʌrɪdʒd] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [grəʊ] [wiːkə] [jet] ;
If we become discouraged , we shall grow weaker yet ;
如果 我们 变得 灰心 , 我们 将 生长 较弱 然而 ;

如果我们灰心丧气，我们只会变得更加虚弱；

[ænd; ənd] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɒn] ['aʊə(r)] [fɔːlts] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ] [vek'seɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
and reflection upon our faults produces a vexation which is worse than the
和 反射 之上 我们的 故障 产 一个 烦恼 哪个 是 更糟 比 这
[sɪn] [ɪt'self] .
sin itself .
罪 本身 .

反思自己的过错所带来的烦恼，比罪过本身还要强烈。

[ə; eɪ] ['truːli] ['hʌmb(ə)l] [səʊl] [dʌz] [nɒt] ['mɑːv(ə)l] [æt; ət] [ɪts] ['wiːknəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː]
A truly humble soul does not marvel at its weakness , and the more it
一个 真的 谦逊的 灵魂 做 不是 奇迹 在 它是 弱点 , 和 这 更多的 它
[pə'siːv] [ɪts] ['retʃɪdnəs] ,
perceives its wretchedness ,
感知 它是 悲惨 ,

真正谦卑的人不会对自己的软弱感到惊讶，反而越是意识到自己的悲惨境地，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bændən] [ɪt'self] [tuː; tə] [gɒd] , [ænd; ənd] [siːk]
the more it abandons itself to God , and seeks
这 更多的 它 放弃 本身 到 上帝 , 和 寻找

它越是把自己交给上帝，越是寻求

to45
to45
to45

至45

[rɪ'meɪn] [nɪə(r)] [tuː; tə] [hɪm] , ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['diːpli] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [hɪz; ɪz] [help] .
remain near to Him , knowing how deeply it needs His help .
保持 靠近 到 他 , 会心 如何 深 它 需求 他的 帮助 .

要亲近祂，因为祂知道这世界多么需要祂的帮助。

[gɑːdz] [əʊn] [wɜːd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪz] , “ [ai] [wɪl] [ɪn'strʌkt] [ðiː] ,
God's own word to us is , “ I will instruct thee ,
神的 自己的 单词 到 我们 是 , “ 我 将要 指示 你 ,

上帝亲自告诉我们：“我要教导你，

[ænd; ənd] [tiːtʃ] [ðiː] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [ðaʊ] [ʃælt] [gəʊ] :
and teach thee in the way which thou shalt go :
和 教 你 在 这 方式 哪个 你 应 去 :

并指示你当行的路：

[ai] [wɪl] [gaɪd] [ðiː] [wɪð] [maɪn] [aɪ] ” ([ˌpiː 'es] . [ˌɛks'ɛks'tuː] . [eit]) .
I will guide thee with mine eye ” (Ps . xxxii . 8) .
我 将要 指导 你 和 矿 眼睛 ” (附言 . xxxii . 8) .

“我要用我的眼目引导你”(诗篇 32:8)。

[ɪn] [dɪ'strækʃənz] [ɔː(r)] [temp'teiʃənz] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɔmbətɪŋ] [ðem; ðəm] [də'rektli] , [wɪtʃ] [wʊd]
In distractions or temptations , instead of combating them directly , which would
在 分心 或者 诱惑 , 反而 的 对抗 他们 直接地 , 哪个 会
['əʊnli] [sɜːv] [tuː; tə] [ɔːg'ment] [ðem; ðəm] ,
only serve to augment them ,
仅有的 服务 到 增强 他们 ,

面对分心或诱惑，与其直接对抗它们（那样只会加剧它们），

[ænd; ənd] [tuː; tə] [wiːn] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [gɒd] , [wɪð] [huːm] [ə'ləʊn] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi]
and to wean us from God , with whom alone we ought to be
和 到 断奶 我们 从 上帝 , 和 谁 独自的 我们 应该 到 是
['ɒkjupaɪd] ,
occupied ,
占领 ,

并使我们从上帝那里脱离出来，而我们本应只专注于上帝。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [drɔː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][gɒd] ; [æz; əz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
we should simply turn away from them , and draw nearer to God ; as a little child ,
我们 应该 简单地 转动 离开 从 他们 ， 和 画 更近 到 上帝 ； 作为 一个 小的 孩子 ，

我们应该远离他们，亲近上帝；就像小孩子一样，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] ['ænɪm(ə)l] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [wʊd] [nɒt] [steɪ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
seeing a fierce animal approaching it , would not stay to fight it ,
看到 一个 凶猛的 动物 接近 它 ， 会 不是 停留 到 斗争 它 ，

看到凶猛的动物靠近，不会留下来与之搏斗。

[nɔː(r)]['iːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wʊd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] [tuː; tə][ɪts] ['mʌðərz] [ɑːmz] ,
nor even to look at it , but would run for shelter to its mother's arms ,
也不 甚至 到 看 在 它 ， 但 会 跑步 为了 庇护所 到 它是 母亲的 武器 ，

它甚至不愿看它一眼，而是会奔向母亲的怀抱寻求庇护。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] .
where it would be safe .
在哪里 它 会 是 安全的 .

在安全的地方。

“ [gɒd] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [muːvd] : [gɒd] [ʃæl; ʃəl] [help] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ God is in the midst of her , she shall not be moved : God shall help her ,
“ 上帝 是 在 这 中间 的 她 ， 她 将 不是 是 已搬 ： 上帝 将 帮助 她 ，

“神在她中间，她必不动摇；神必帮助她，

[ænd; ənd] [ðæt] [raɪt] ['ɜːli] ” ([ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] . [faɪv]) .
and that right early ” (Ps . xlvi . 5) .
和 那 正确的 早期的 ” (附言 . xlvi . 5) .

而且就在很早的时候”(诗篇 46:5)。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'dɒpt] ['eni] ['ʌðə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,
If we adopt any other course of action ,
如果 我们 采纳 任何 其他 课程 的 行动 ，

如果我们采取其他任何行动方案，

[ɪf] [wiː; wi] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'tæk] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɪn]['aʊə(r)] ['wiːknəs] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['wuːndɪd] ,
if we attempt to attack our enemies in our weakness , we shall be wounded ,
如果 我们 试图 到 攻击 我们的 敌人 在 我们的 弱点 ， 我们 将 是 受伤 ，

如果我们趁敌人虚弱时发动攻击，我们必将受到伤害。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'taɪəli] [dɪ'fiːtɪd] ; [bʌt; bət] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] ,
even if we are not entirely defeated ; but remaining in the simple presence of God ,
甚至 如果 我们 是 不是 完全 战败 ； 但 其余的 在 这 简单的 在场 的 上帝 ，

即使我们并未完全失败；但只要我们仍然与神保持简单的同在，

[wiː; wi][faɪnd] [ɑː'selvz] [ɪ'miːdiətli] ['fɔːtɪfaɪd] .
we find ourselves immediately fortified .
我们 寻找 我们自己 立即地 强化 .

我们发现自己立刻得到了保护。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] ['deɪvɪd][dɪd] : [hiː; hi] [sez] , “ [ai][hæv; həv][set][ðə; ði] [lɔːd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)][ˌem 'iː] ;
This was what David did : he says , “ I have set the Lord always before me ;
这 曾是 什么 大卫 做过 : 他 说道 , “ 我 有 放 这 主 总是 前 我 ;

这就是大卫所做的：他说：“我将耶和华常摆在我面前；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][æt; ət] my46
because He is at my46
因为 他 是 在 my46

因为祂在我46

[raɪt] [hænd] , [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [muːvd] .
right hand , I shall not be moved .
正确的 手 , 我 将 不是 是 已搬 .

右手，我必不动摇。

['ðeəfɔː(r)] [maɪ] [hɑːt] [ɪz][glæd] , [ænd; ənd][maɪ]['glɔːri] [rɪ'dʒɔɪsɪθ] ; [maɪ] [fleʃ] ['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl][rest][ɪn] [həʊp] .
Therefore my heart is glad , and my glory rejoiceth ; my flesh also shall rest in hope .
所以 我的 心 是 高兴的 , 和 我的 荣耀 欢欣鼓舞 ; 我的 肉 还 将 休息 在 希望 .

因此，我的心欢喜，我的灵快乐；我的肉身也必安然居住。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [baɪ]['məʊzɪz] , “ [ðə; ði] [lɔːd] [ʃæl; ʃəl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
” It is also said by Moses , “ The Lord shall fight for you ,
” 它 是 还 说 经过 摩西 , “ 这 主 将 斗争 为了 你 ,

摩西也说过：“耶和华必为你们争战，

[ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [piːs] ” (['ɛksɑːd] .
and ye shall hold your peace ” (Exod .
和 是的 将 抓住 你的 和平 ” (出埃及记 .

你们要保持沉默”(出埃及记 1:10)。

[ˌɛksˌaɪ'viː] . -) . -
xiv . 14) . 47
十四 . -) . -

xiv. 14).47

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[preə(r)] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪs] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːfjuːm] — ['aʊə(r)] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['sækrɪfaɪs] — [sə'lɪdəti] [ænd; ənd] ['fruːtflnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [preə(r)] [æz; əz] [set] [fɔːθ] [ɪn] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
PRAYER AND SACRIFICE EXPLAINED BY THE SIMILITUDE OF A PERFUME — OUR ANNIHILATION IN THIS SACRIFICE — SOLIDITY AND FRUITFULNESS OF THIS PRAYER AS SET FORTH IN THE GOSPEL .
祷告 和 牺牲 解释 经过 这 相似性 的 一个 香水 — 我们的 湮灭 在 这 牺牲 — 固体 和 丰硕 的 这 祷告 作为 放 前进 在 这 福音 .

祈祷和牺牲以香膏的比喻来解释——我们在这种牺牲中被毁灭——福音书中阐述的这种祈祷的坚定性和丰硕成果。

[preə(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ] [pə'tɪʃn] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪs] .
PRAYER ought to be both petition and sacrifice .
祷告 应该 到 是 两个都 请愿 和 牺牲 .

祷告应当既是祈求，也是牺牲。

[preə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ˌes 'tiː][dʒɒn] , [ɪz][æn; ən] ['ɪnsens] , [huːz] ['pɜːfjuːm]
Prayer , according to the testimony of St John , is an incense , whose perfume
祷告 ， 根据 到 这 见证 的 英石 约翰 ， 是 一个 香 ， 谁 香水
['raɪzɪz][tuː; tə][gɒd] .
rises to God .
上升 到 上帝 .

根据圣约翰的证词，祈祷就像香，它的芬芳升腾到上帝面前。

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ([tʃæp] .
Therefore it is said in the Revelation (chap .
所以 它 是 说 在 这 启示 (小伙子 .

因此，《启示录》（第11章）中说：

[eɪtθ] .
viii .
八 .

八、

[θriː]) , [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] [held] [ə; eɪ]['sensə(r)] , [wɪtʃ] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɒv; əv][ðə; ði] [preə(r)z]
3) , that an angel held a censer , which contained the incense of the prayers
3) , 那 一个 天使 握住 一个 香炉 ， 哪个 包含 这 香 的 这 祈祷
[ɒv; əv] [seɪnts] .
of saints .
的 圣徒 .

3）一位天使拿着一个香炉，里面盛着圣徒祈祷的香气。

[preə(r)] [ɪz][æn; ən] ['aʊtpɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
Prayer is an outpouring of the heart in the presence of God .
祷告 是 一个 倾泻 的 这 心 在 这 在场 的 上帝 .

祷告是在上帝面前倾诉衷肠。

“ [ai][hæv; həv] [pɔː] [aʊt] [maɪ] [səʊl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] ,
“ I have poured out my soul before the Lord ,
“ 我 有 倾倒 出去 我的 灵魂 前 这 主 ，

“我已向主倾诉我的灵魂，

” [sed] [ðə; ði]['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['sæmjʊəl] ([wʌn][sæm] . [ai] . -) .
” said the mother of Samuel (1 Sam . i . 15) .
” 说 这 母亲 的 塞缪尔 (1 山姆 . 我 . -) .

撒母耳的母亲说道（撒母耳记上 1:15）。

[ðʌs] [ðə; ði] [preə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪdʒaɪ][æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt]['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði]
Thus the prayers of the Magi at the feet of the infant Jesus in the
因此 这 祈祷 的 这 魔笛MAGI 在 这 脚 的 这 婴儿 耶稣 在 这
['steɪb(ə)l][ɒv; əv] ['beθlɪhem] [wɜː(r); wə(r)]['sɪgnɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪnsens] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɒfəd] .
stable of Bethlehem were signified by the incense which they offered .
稳定的 的 伯利恒 是 表示 经过 这 香 哪个 他们 提供 .

因此，东方三博士在伯利恒马厩里向婴孩耶稣祈祷，他们所献的香便象征着他们的祈祷。

[preə(r)] [ɪz][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv] [lʌv] , [wɪtʃ] [melts] [ænd; ənd] [di'zɒlvz] [ðə; ði] [səʊl] , [ænd; ənd] ['kæriz]
Prayer is the heat of love , which melts and dissolves the soul , and carries
祷告 是 这 热 的 爱 ， 哪个 融化 和 溶解 这 灵魂 ， 和 携带
[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gɒd] .
it to God .
它 到 上帝 .

祈祷是爱的炽热，它融化并消融灵魂，将灵魂带向神。

[ɪn] proportion48
In proportion48
在 proportion48

比例48

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [melts] , [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [aʊt] [ɪts]['əʊdə(r)] ,
as it melts , it gives out its odour ,
作为 它 融化 , 它 给予 出去 它是 气味 ,

它融化时会散发出气味。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['əʊdə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lʌv] [wɪtʃ] [bɜːnz] [ˌaɪ 'tiː] .
and this odour comes from the love which burns it .
和 这 气味 来 从 这 爱 哪个 烧伤 它 .

这种气味来自燃烧它的爱。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [braɪd] [ment] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [waɪl] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sɪθəθ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,
This is what the Bride meant when she said , “ While the King sitteth at His table ,
这 是 什么 这 新娘 意思是 什么时候 她 说 , “ 尽管 这 国王 西特斯 在 他的 桌子 ,

这就是新娘所说的“当君王坐在筵席上时，

[maɪ] ['spaɪknɑːd] ['sɛndɪθ] [fɔːθ] [ðə; ði] [smel] [ˌðeər'ɒv] ” ([kænt] .
my spikenard sendeth forth the smell thereof ” (Cant .
我的 穗甘松 sendeth 前进 这 闻 其中 ” (不能 .

我的穗甘松散发出它的香气” (Cant.

[ai] . -) .
i . 12) .
我 . -) .

i. 12)。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] .
The table is the heart .
这 桌子 是 这 心 .

桌子就是心脏。

[wen] [gɒd] [ɪz][ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kept] [nɪə(r)][tuː; tə] [hɪm] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
When God is there , and we are kept near to Him , in His presence ,
什么时候 上帝 是 那里 , 和 我们 是 保留 靠近 到 他 , 在 他的 在场 ,

当上帝与我们同在，我们与祂亲近，处于祂的同在之中时，

[ðɪs] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] [melts] [ænd; ənd] [di'zɔlvz] [ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] , [ænd; ənd]
this presence of God melts and dissolves the hardness of our hearts , and
这 在场 的 上帝 融化 和 溶解 这 硬度 的 我们的 心 , 和
[æz; əz] [ðeɪ] [melt] ,
as they melt ,
作为 他们 熔化 ,

神的临在融化了我们坚硬的心，随着我们心灵的融化，

[ðeɪ] [gɪv] [fɔːθ] [ðeə(r)] ['pɜːfjuːm] .
they give forth their perfume .
他们 给 前进 他们的 香水 .

它们散发出芬芳。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] , ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [braɪd] [ðʌs] ['meltɪd] [baɪ][ðə; ði] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Therefore the Bridegroom , seeing His Bride thus melted by the speech of her
所以 这 新郎 , 看到 他的 新娘 因此 融化 经过 这 演讲 的 她
[bɪ'lʌvɪd] ,
Beloved ,
心爱 ,

因此，新郎看到新娘被爱人的话语深深打动，

[sez] , “ [huː] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] ['kʌmɪθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , ['pɜːfjuːmd] [wɪð] [mɜː(r)] [ænd; ənd] ['fræŋkɪnsens] ?
says , “ Who is this that cometh out of the wilderness , perfumed with myrrh and frankincense ?
说道 , “ WHO 是 这 那 到来 出去 的 这 荒野 , 香 和 没药 和 乳香 ?

他说:“那从旷野而出,身上带着没药和乳香香气的是谁呢?”

” ([kænt] .
” (Cant .
” (不能 .

“(不能。

[θriː] . [sɪks]) .
iii . 6) .
三、 . 6) .

iii. 6)。

[ðʌs] [ðə; ði] [səʊl] ['raɪzɪz] [ʌp] [tə'wɔːdz] [ɪts] [gɒd] .
Thus the soul rises up towards its God .
因此 这 灵魂 上升 向上 向 它是 上帝 .

如此,灵魂便升华到神那里。

[bʌt; bət] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] ,
But in order to this ,
但 在 命令 到 这 ,

但为了做到这一点,

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] [lʌv] .
it must suffer itself to be destroyed and annihilated by the force of love .
它 必须 遭受 本身 到 是 损毁 和 彻底消灭 经过 这 力量 的 爱 .

它必须忍受被爱的力量摧毁和消灭的痛苦。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,
This is a state of sacrifice essential to the Christian religion ,
这 是 一个 状态 的 牺牲 基本的 到 这 基督教 宗教 ,

这是基督教信仰中不可或缺的牺牲精神。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] ['sʌfə] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪd] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɒvrənti] [ɒv; əv] [gɒd] ;
by which the soul suffers itself to be destroyed and annihilated to render homage to the sovereignty of God ;
经过 哪个 这 灵魂 遭受 本身 到 是 损毁 和 彻底消灭 到 使成为 尊敬 到 这 主权 的 上帝 ;

灵魂甘愿自我毁灭和消亡,以示对上帝主权的敬意;

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , “ [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [greɪt] ,
as it is written , “ The power of the Lord is great ,
作为 它 是 书面 , “ 这 力量 的 这 主 是 伟大的 ,

正如经上所记:“耶和华的能力是伟大的,

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['ɒnəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊli] ” (['ɛkləs] . [θriː] . -) .
and He is honoured of the lowly ” (Ecclus . iii . 20) .
和 他 是 荣幸 的 这 卑微的 ” (埃克卢斯 . 三、 . -) .

祂受卑微之人的尊敬”(德训篇 3. 20)。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['biːɪŋ] [kən'fes] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] ['biːɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] .
And the destruction of our own being confesses the sovereign being of God .
和 这 破坏 的 我们的 自己的 存在 坦白 这 主权 存在 的 上帝 .
-49-

我们自身存在的毁灭，恰恰承认了上帝至高无上的主权。[49]

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːs] [tuː; tə][biː; bi] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˌjuː 'es]
We must cease to be , so that the Spirit of the Word may be in us .:.
我们 必须 停止 到 是 ，所以 那 这 精神 的 这 单词 可能 是 在 我们

我们必须停止自我存在，好让圣言的灵在我们里面。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [wiː; wi][mʌst; məst] [jiːld] ['aʊə(r)][laɪf][tuː; tə] [hɪm] ,
In order that He may come to us , we must yield our life to Him ,
在 命令 那 他 可能 来 到 我们 ，我们 必须 屈服 我们的 生活 到 他 ，

为了让祂来到我们身边，我们必须将生命献给祂。

[ænd; ənd][daɪ][tuː; tə][self] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] ['biːɪŋ] [ded] ,
and die to self that He may live in us , and that we being dead ,
和 死 到 自己 那 他 可能 居住 在 我们 ，和 那 我们 存在 死的 ，

向自我死去，好让祂活在我们里面；而我们虽然死了，

['aʊə(r)][laɪf] [meɪ] [biː; bi]['hɪd(ə)n] [wɪð] [kraɪst] [ɪn] [gɒd] ([kɒl] . [θriː] . [θriː]) .
our life may be hidden with Christ in God (Col . iii . 3) .
我们的 生活 可能 是 隐 和 基督 在 上帝 （ 上校 . 三、 . 3 ）.

我们的生命可以与基督一同藏在神里面（歌罗西书 3:3）。

“ [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , ” [sez] [gɒd] , “ [ɔːl][jiː; ji] [ðæt] [biː; bi][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
“ Come unto me , ” says God , “ all ye that be desirous of me ,
“ 来 到 我 ，” 说道 上帝 ，“ 全部 是的 那 是 渴望 的 我 ，

上帝说：“凡渴慕我的人，都可以到我这里来。”

[ænd; ənd] [fɪl] [jɔː'selvz] [wɪð] [maɪ] [fruːts] ” (['ɛkləs] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] . -) .
and fill yourselves with my fruits ” (Ecclus . xxiv . 19) .
和 充满 你们自己 和 我的 水果 ” （ 埃克卢斯 . 二十四 . - ）.

你们要饱享我的果实”（德训篇 24:19）。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [gɒd] ?
But how can we be filled with God ?
但 如何 能 我们 是 已填 和 上帝 ？

我们如何才能被神充满呢？

['əʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] ['emptɪd] [ɒv; əv][self] ,
Only by being emptied of self ,
仅有的 经过 存在 清空 的 自己 ，

只有放下自我，

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [lɒst] [ɪn] [hɪm] .
and going out of ourselves in order to be lost in Him .
和 去 出去 的 我们自己 在 命令 到 是 丢失的 在 他 .

走出自我，沉浸于祂之中。

[naʊ] , [ðɪs] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɪk'sept] [baɪ]['aʊə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['nʌθɪŋ] .
Now , this can never be brought about except by our becoming nothing .
现在 ，这 能 绝不 是 带来 关于 除了 经过 我们的 成为 没有什么 .

然而，除非我们化为虚无，否则这一切永远不可能实现。

['nʌθɪŋnəs] [ɪz] [truː] [preə(r)] , [wɪtʃ] ['rendəz] [tuː; tə] [gɒd] “ ['ɒnə(r)] , [ænd; ənd] ['glɔːri] , [ænd; ənd] ['paʊə(r)] ,
Nothingness is true prayer , which renders to God “ honour , and glory , and power ,
虚无 是 真的 祷告 , 哪个 渲染 到 上帝 “ 荣誉 , 和 荣耀 , 和 力量 ,

虚无才是真正的祈祷，它将“尊荣、荣耀和权柄”归于上帝。

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] ” ([rev] . [viː] . -) .
for ever and ever ” (Rev . v . 13) .
为了 曾经 和 曾经 ” (牧师 . v . -) .

“直到永远”(启示录 5:13)。

[ðɪs] [preə(r)] [ɪz][ðə; ði] [preə(r)] [ɒv; əv] [truːθ] .
This prayer is the prayer of truth .
这 祷告 是 这 祷告 的 真相 .

这是真理的祷告。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪn]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɪn] [truːθ] .
It is worshipping the Father in spirit and in truth .
它 是 崇拜 这 父亲 在 精神 和 在 真相 .

这是用心灵和诚实敬拜天父。

[ɪn]['spɪrɪt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][baɪ][ˌaɪ 'tiː] [drɔːn] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hjuːmən][ænd; ənd]['kɑːn(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ,
In spirit , because we are by it drawn out of our human and carnal action ,
在 精神 , 因为 我们 是 经过 它 绘制 出去 的 我们的 人类 和 肉体 行动 ,

从精神层面来说，因为它使我们摆脱了人性和肉体的行为。

[tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [huː] [preɪz] [ɪn][ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd][ɪn] [truːθ] ,
to enter into the purity of the Spirit , who prays in us ; and in truth ,
到 进入 进入 这 纯度 的 这 精神 , WHO 祈祷 在 我们 ; 和 在 真相 ,

进入圣灵的洁净之中，祂在我们里面祷告；并且以真理，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔːl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
because the soul is led into the truth of the all of God ,
因为 这 灵魂 是 引领 进入 这 真相 的 这 全部 的 上帝 ,

因为灵魂被引导进入上帝的全部真理之中，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] .
and the nothing of the creature .
和 这 没有什么 的 这 生物 .

以及这生物的虚无。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [truːðz] , [ðə; ði] [ɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌθɪŋ] .
There are but these two truths , the all and the nothing .
那里 是 但 这些 二 真相 , 这 全部 和 这 没有什么 .

世间只有两个真理：一切与虚无。

[ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˌʌn'truːθ] . -
All the rest is untruth . 50
全部 这 休息 是 谎言 . -

其余皆为谎言。50

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [ɔːl] [ɒv; əv] [gɒd] [baɪ]['aʊə(r)] ['nʌθɪŋnəs] ;
We can only honour the all of God by our nothingness ;
我们 能 仅有的 荣誉 这 全部 的 上帝 经过 我们的 虚无 ;

我们唯有通过自身的虚无才能荣耀神的一切；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['suːnə(r)] [bɪ'kʌm] ['nʌθɪŋ] , [ðæn; ðən][gɒd] , [huː] [wɪl] [nɒt]['sʌfə(r)]
and we have no sooner become nothing , than God , who will not suffer
和 我们 有 不 很快 变得 没有什么 , 比 上帝 , WHO 将要 不是 遭受
[ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] ['empti] ,
us to be empty ,
我们 到 是 空的 ,

我们刚一化为虚无，上帝就不会让我们变得空虚。

[fɪlz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪm'self] .
fills us with Himself .
填充 我们 和 他本人 .

祂以祂自己充满我们。

[əʊ] , [ɪf] [ɔːl] [njuː] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl][baɪ] [ðɪs] [preə(r)] ,
Oh , if all knew the blessings which come to the soul by this prayer ,
哦 , 如果 全部 知道 这 祝福 哪个 来 到 这 灵魂 经过 这 祷告 ,

哦，如果所有人都知道这祈祷能给灵魂带来怎样的祝福就好了！

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)z] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pɜːl] [ɒv; əv] [greɪt] [praɪs] ;
they would be satisfied with no others : it is the pearl of great price ;
他们 会 是 使满意 和 不 其他的 : 它 是 这 珍珠 的 伟大的 价格 ;

他们不会满足于其他任何东西：它是价值连城的珍珠；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] .
it is the hidden treasure .
它 是 这 隐 宝藏 .

这是隐藏的宝藏。

[hiː; hi] [huː] [faindz][ˌaɪ 'tiː]['glædli] [selz] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ([mæt] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] . -
He who finds it gladly sells all that he has to buy it (Matt . xiii . 44
他 WHO 发现 它 乐意 出售 全部 那 他 有 到 买 它 (马特 . 十三 . -
, -) .
, 46) .
, -) .

凡找到它的人，都乐意变卖一切所有的去买它（太13:44, 46)。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wel] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [sprɪŋz] [ʌp]['ɪntuː] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [laɪf] ([dʒɒn][ˌaɪ 'viː] .
It is the well of living water , which springs up into everlasting life (John iv .
它 是 这 出色地 的 活的 水 , 哪个 弹簧 向上 进入 永恒 生活 (约翰 四 .
-) .
14) .
-) .

这是活水的泉源，涌流到永生（约翰福音 4:14)。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pjʊə(r)]['mæksɪmz][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
It is the practice of the pure maxims of the gospel .
它 是 这 实践 的 这 纯的 格言 的 这 福音 .

这是对福音纯正教义的实践。

[dʌz] [nɒt] [kraɪst] [hɪm'self] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] ?
Does not Christ Himself tell us that the kingdom of God is within us ?
做 不是 基督 他本人 告诉 我们 那 这 王国 的 上帝 是 之内 我们 ?

基督自己不是告诉我们，神的国就在我们心里吗?

([luːk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . -) .
(Luke xvii . 21) .
(卢克 十七 . -) .

（路加福音 17:21）

[ðɪs] ['kɪŋdəm] [ɪz][set] [ʌp] [ɪn] [tuː] [weɪz] .
This kingdom is set up in two ways .
这 王国 是 放 向上 在 二 方式 .

这个王国以两种方式建立。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] , [wen] [gɒd][ɪz][səʊ] ['θʌrəli] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ðæt] ['nʌθɪŋ] [rɪ'zɪsts] [hɪm] :
The first is , when God is so thoroughly master of us that nothing resists Him :
这 第一的 是 , 什么时候 上帝 是 所以 彻底 掌握 的 我们 那 没有什么 抵抗 他 :

第一种情况是，当上帝完全掌控我们，以至于没有任何事物能够抵挡他时：

[ðen] ['aʊə(r)] [hɑːt] [ɪz]['truːli][hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
then our heart is truly His kingdom .
然后 我们的 心 是 真的 他的 王国 .

那么，我们的心就真正属于祂的国度了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ɪz] , [ðæt] [baɪ] [pə'zesɪŋ] [gɒd] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['sɒvrɪn] [lɔːd] ,
The other way is , that by possessing God , who is the sovereign Lord ,
这 其他 方式 是 , 那 经过 拥有 上帝 , WHO 是 这 主权 主 ,

另一种方法是，通过拥有上帝，也就是至高无上的主宰，

[wiː; wi] [pə'zes] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][fə'lɪsəti] ,
we possess the kingdom of God , which is the height of felicity ,
我们 具有 这 王国 的 上帝 , 哪个 是 这 高度 的 费利西蒂 ,

我们拥有神的国度，那是至高的幸福。

[ænd; ənd][ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] .
and the end for which we were created .
和 这 结尾 为了 哪个 我们 是 创建 .

以及我们被创造的最终目的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] , [tuː; tə] [sɜːv] [gɒd][ɪz][tuː; tə] [reɪn] .
As it has been said , to serve God is to reign .
作为 它 有 到过 说 , 到 服务 上帝 是 到 在位 .

正如人们所说，侍奉上帝就是掌权。

[ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [ɪz][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][gɒd][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
The end for which we were created is to enjoy God in this life ,
这 结尾 为了 哪个 我们 是 创建 是 到 享受 上帝 在 这 生活 ,

我们被创造的目的是为了在今生享受与神同在的喜乐。

[ænd; ənd][men][duː; də][nɒt] [brɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ! -
and men do not believe it ! 51
和 男人 做 不是 相信 它 ! -

男人们都不相信！51

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] [preə(r)] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] ['aɪdlnəs] , [bʌt; bət][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['ækʃ(ə)n] ,
THIS STATE OF PRAYER NOT ONE OF IDLENESS , BUT OF NOBLE ACTION ,
这 状态 的 祷告 不是 一 的 懒惰 , 但 的 高贵 行动 ,

这种祈祷状态并非懒惰，而是高尚的行动。

[rɔːt] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] , [ænd; ənd][ɪn] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn] [hɪm] — [ðə; ði]
WROUGHT BY THE SPIRIT OF GOD , AND IN DEPENDENCE UPON HIM — THE
锻 经过 这 精神 的 上帝 , 和 在 依赖性 之上 他 — 这
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['juːniən] .
COMMUNICATION OF HIS LIFE AND UNION .
沟通 的 他的 生活 和 联盟 .

藉着神的灵而作，倚靠神而作——传递神的生命和联合。

[sʌm; səm]['piːp(ə)l] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][preə(r)][ɒv; əv]['saɪləns] , [hæv; həv] ['rɒŋli] [ɪ'mædʒɪnd][ðæt]
SOME people , hearing of the prayer of silence , have wrongly imagined that
一些 人们 ， 听力 的 这 祷告 的 沉默 ， 有 错 想象 那
[ðə; ði][səʊl] [rɪ'meɪnz] [ɪn'æktɪv] ,
the soul remains inactive ,
这 灵魂 遗迹 不活跃 ，

有些人一听到静默祈祷，就错误地认为灵魂会保持不活动状态。

['laɪfləs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['muːvmənt] .
lifeless , and without movement .
无生命 ， 和 没有 移动 .

毫无生气，一动不动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] [ɪz] ,
But the truth is ,
但 这 真相 是 ，

但事实是，

[ðæt] [ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz][mɔː(r)]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪk'stensɪv] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)]
that its action is more noble and more extensive than it ever was before
那 它是 行动 是 更多的 高贵 和 更多的 广泛的 比 它 曾经 曾是 前
[ˌaɪ 'tiː] ['entəd] [ðɪs] [dɪ'griː] ,
it entered this degree ,
它 进入 这 程度 ，

它的行为比以往任何阶段都更加高尚、更加广泛。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [muːvd] [baɪ] [gɒd] [hɪm'self] , [ænd; ənd]['æktɪd][ə'pɒn][baɪ][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] .
since it is moved by God Himself , and acted upon by His Spirit .
自从 它 是 已搬 经过 上帝 他本人 ， 和 行动 之上 经过 他的 精神 .

因为它是上帝亲自推动的，是圣灵所运行的。

[ˌes 'tiː] [pɔːl] [dɪ'zaɪr] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][led][baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ([rɒm] . [eɪtθ] . -)
St Paul desires that we should be led by the Spirit of God (Rom . viii . 14)
英石 保罗 欲望 那 我们 应该 是 引领 经过 这 精神 的 上帝 （ 只读存储器 . 八 . - ）
.
:
.

圣保罗希望我们能被上帝的灵引导（罗马书 8:14）。

[ai][duː; də][nɒt] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ]['ækʃ(ə)n] ,
I do not say that there must be no action ,
我 做 不是 说 那 那里 必须 是 不 行动 ，

我并不是说绝对不能采取任何行动，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ækt][ɪn] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['muːvmənt] .
but that we must act in dependence upon the divine movement .
但 那 我们 必须 行为 在 依赖性 之上 这 神圣的 移动 .

但我们必须依循神的旨意行事。

[ðɪs] [ɪz]['ædmərəbli] [set] [fɔːθ] [baɪ] [i'ziːkjəl] .
This is admirably set forth by Ezekiel .
这 是 令人钦佩地 放 前进 经过 以西结 .

以西结对此阐述得非常精彩。

[ðə; ði] ['prɒfɪt] [sɔː] [wiːlz] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][weər'evə(r)] [ðɪs] ['spɪrɪt]
The prophet saw wheels which had the spirit of life , and wherever this spirit
这 先知 锯 车轮 哪个 有 这 精神 的 生活 ， 和 无论 这 精神
[wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] ,
was to go ,
曾是 到 去 ，

先知看见轮子里充满了生命之灵，并知道这灵要去往何处。

[ðeɪ] [went] ; [ðeɪ] [went] [ɒn] , [ɔː(r)] [stʊd] , [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ʌp] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
they went ; they went on , or stood , or were lifted up , as they were
他们 去 ; 他们 去 在 , 或者 站立 , 或者 是 抬起 向上 , 作为 他们 是
[muːvd] , -
moved , 52
已搬 , -

他们走了；他们继续前进，或者站立，或者被举起，随着他们的移动而移动，52

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][laɪf][wɒz; wəz][ɪn][ðem; ðəm] : [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [went] [bæk] ([siː] ['iːzɛk]
for the spirit of life was in them : but they never went back (see Ezek
为了 这 精神 的 生活 曾是 在 他们 : 但 他们 绝不 去 后退 (看 以西结
.
.
.

因为生命的灵在他们里面：但他们再也没有回去过（见以西结书 1:10)。

[ai] . - – -) .
i . 19 – 21) .
我 . - – -) .

i. 19–21)。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [ðə; ði] [səʊl] :
It should be the same with the soul :
它 应该 是 这 相同的 和 这 灵魂 :

灵魂也应如此：

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd]['sʌfə(r)][ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['spɪrɪt] [huː] [ɪz][ɪn]
it should suffer itself to be moved and guided by the living Spirit who is in
它 应该 遭受 本身 到 是 已搬 和 引导 经过 这 活的 精神 WHO 是 在
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

它应当顺服于其中的活灵的感动和引导。

['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] , [ænd; ənd][nəʊ]['ʌðə(r)] .
following His direction , and no other .
下列的 他的 方向 , 和 不 其他 .

只遵从他的指示，别无其他。

[naʊ] [ðɪs] ['spɪrɪt] [wɪl] ['nevə(r)] [liːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][gəʊ] ['bækwədz] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɒn][ðə; ði]
Now this Spirit will never lead it to go backwards , that is , to reflect upon the
现在 这 精神 将要 绝不 带领 它 到 去 向后 , 那 是 , 到 反映 之上 这
['kriːtʃə(r)] ,
creature ,
生物 ,

这种精神绝不会引导它倒退，也就是说，绝不会引导它反思受造物。

[ɔː(r)][tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn][ɪt'self] , [bʌt; bət]['ɔːlweɪz][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] , ['presɪŋ] [kən'tɪnjuəli] [tə'wɔːdz]
or to lean upon itself , but always to go forward , pressing continually towards
或者 到 倾斜 之上 本身 , 但 总是 到 去 向前 , 紧迫 持续 向
[ðə; ði] [mɑːk] .
the mark .
这 标记 .

或者依靠自身，但始终向前，不断朝着目标前进。

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['restfl] ['ækʃ(ə)n] .
This action of the soul is a restful action .
这 行动 的 这 灵魂 是 一个 宁静 行动 .

这种灵魂的行为是一种安宁的行为。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ækts][ɒv; əv][ɪt'self] , [ˌaɪ 'tiː][ækts] [wɪð] ['efət] ; [ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)] ['kɒnʃəs]
When it acts of itself , it acts with effort ; and is therefore more conscious
什么时候 它 行为 的 本身 , 它 行为 和 努力 ; 和 是 所以 更多的 有意识的
[ɒv; əv][ɪts]['ækʃ(ə)n] .
of its action .
的 它是 行动 .

当它自主行动时，它会付出努力；因此，它对自己的行为更有意识。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ækts][ɪn] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [greɪs] , [ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz][səʊ] [friː] ,
But when it acts in dependence upon the Spirit of grace , its action is so free ,
但 什么时候 它 行为 在 依赖性 之上 这 精神 的 优雅 , 它是 行动 是 所以 自由的 ,

但当它依靠圣灵的恩典而行动时，它的行动是如此自由，

[səʊ] ['iːzi] , [səʊ]['nætʃ(ə)rəl] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ækt][æt; ət][ɔːl] .
so easy , so natural , that it does not seem to act at all .
所以 简单的 , 所以 自然的 , 那 它 做 不是 似乎 到 行为 在 全部 .

如此轻松，如此自然，以至于看起来根本不像在做什么。

“ [hiː; hi] [brɔːt] [ˌem 'iː] [fɔːθ] ['ɔːlsəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪs] ; [hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ˌem 'iː] ,
“ He brought me forth also into a large place ; He delivered me ,
“ 他 带来 我 前进 还 进入 一个 大的 地方 ; 他 发表 我 ,

“他带我到宽阔的地方；他救了我，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][ˌem 'iː] ” ([ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . -) .
because He delighted in me ” (Ps . xviii . 19) .
因为 他 高兴极了 在 我 ” (附言 . 十八 . -) .

因为他喜爱我”（诗篇 18:19）。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz] [kə'menst] [ɪts] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ɪts]['sentə(r)] ,
As soon as the soul has commenced its course towards its centre ,
作为 很快 作为 这 灵魂 有 开始 它是 课程 向 它是 中心 ,

灵魂一旦开始向其中心移动，

[ˌtuː'tuː][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ɪts]['ækʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['vɪgərəs] — [ðæt] [ɪz] , [ɪts] [kɔːs] [tə'wɔːdz]
2 from that moment its action becomes vigorous — that is , its course towards
2 从 那 片刻 它是 行动 变成 蓬勃 — 那 是 , 它是 课程 向
[ðə; ði]['sentə(r)] [wɪtʃ] [ə'trækt] [ˌaɪ 'tiː] ,
the centre which attracts it ,
这 中心 哪个 吸引 它 ,

2 从那一刻起，它的作用力变得强劲——也就是说，它朝着吸引它的中心运动，

[wɪtʃ] ['ɪnfɪnətli] [sə'pɑːs, -'pæs][ðə; ði] [və'lɒsəti] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['muːvmənt] .
which infinitely surpasses the velocity of any other movement .
哪个 无限地 超越 这 速度 的 任何 其他 移动 .

它的速度远远超过任何其他运动的速度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ækʃ(ə)n] [ðen] , [bʌt; bət][æn; ən]['ækʃ(ə)n][səʊ]['nəʊb(ə)l] , [səʊ] ['piːsf(ə)l] , -
It is action then , but an action so noble , so peaceful , 53
它 是 行动 然后 , 但 一个 行动 所以 高贵 , 所以 和平 , -

那是一种行动，但却是如此高尚、如此平和的行动，53

[səʊ]['træŋkwɪl] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['æktɪŋ]
so tranquil , that it seems to the soul as though it were not acting
所以 宁静 , 那 它 似乎 到 这 灵魂 作为 尽管 它 是 不是 表演
[æt; ət][ɔːl] ;
at all ;
在 全部 ;

如此宁静，以至于灵魂仿佛什么都没发生过；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [rests] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , ['nætʃ(ə)rəli] .
because it rests , as it were , naturally .
因为 它 休息 , 作为 它 是 , 自然 .

因为它自然而然地就处于休息状态。

[wen] [ə; eɪ] [wiːl] [ɪz]['əʊnli] ['tɜːnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒdərət] [spiːd] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi]
When a wheel is only turning with a moderate speed , it can easily be
什么时候 一个 车轮 是 仅有的 转弯 和 一个 缓和 速度 ， 它 能 容易地 是
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ;
distinguished ;
杰出的 ;

当车轮以中等速度转动时，很容易辨认；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] ['kwɪkli] , [nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [siːn] .
but when it goes quickly , no part of it can be distinctly seen .
但 什么时候 它 去 迅速地 ， 不 部分 的 它 能 是 明显地 已见 .

但当它快速移动时，它的任何部分都无法清晰地看到。

[səʊ] [ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [rest] [ɪn] [gɒd] [hæz; həz] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] ['ɪnfɪnətli] ['nəʊb(ə)l]
So the soul which remains at rest in God has an action infinitely noble
所以 这 灵魂 哪个 遗迹 在 休息 在 上帝 有 一个 行动 无限地 高贵
[ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪd] ,
and exalted ,
和 崇高 ，

因此，安息于上帝的灵魂，其行为无比高尚崇高。

[jet] ['veri] ['piːsf(ə)l] .
yet very peaceful .
然而 非常 和平 .

然而，却非常宁静。

[ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ɪts] [piːs] , [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [ɪz] [ɪts] [və'lɒsəti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'bændənd] [tuː; tə]
The greater its peace , the greater is its velocity , because it is abandoned to
这 更大的 它是 和平 ， 这 更大的 是 它是 速度 ， 因为 它 是 弃 到
[ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
the Spirit ,
这 精神 ，

它越是平静安宁，它的速度就越快，因为它完全顺服于圣灵。

[huː] [muːvz] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ækt] .
who moves it and makes it act .
WHO 移动 它 和 制作 它 行为 .

谁来操控它并让它行动。

[ðɪs] ['spɪrɪt] [ɪz] [gɒd] [hɪm'self] , [huː] [drɔːz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɪn] ['drɔːɪŋ] [meɪks] [ˌjuː 'es] [rʌn] [tuː; tə]
This Spirit is God Himself , who draws us , and in drawing makes us run to
这 精神 是 上帝 他本人 ， WHO 平局 我们 ， 和 在 绘画 制作 我们 跑步 到
[hɪm] ,
Him ,
他 ，

这圣灵就是神自己，祂吸引我们，并在吸引的过程中使我们奔向祂。

[æz; əz] [ðə; ði] [braɪd] [wel] [njuː] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [drɔː] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] " ([kænt] .
as the Bride well knew when she said , " Draw me , we will run " (Cant .
作为 这 新娘 出色地 知道 什么时候 她 说 ， " 画 我 ， 我们 将要 跑步 " (不能 .

正如新娘所知道的那样，她说："画我，我们一起跑"（《歌谣》）。

[ai] . [fɔːr]) .
i . 4) .
我 . 4) .

i. 4）。

[drɔː] [ˌem 'iː] , [əʊ] [maɪ] [dɪ'vaɪn] ['sentə(r)] , [baɪ] [maɪ] ['ɪnməʊst] [hɑːt] :
Draw me , O my Divine Centre , by my inmost heart :
画 我 ， 哦 我的 神圣的 中心 ， 经过 我的 最 心 :

我的神圣中心啊，请用我最深切的心来吸引我：

[maɪ] [p'aʊəz] [ænd; ənd][maɪ] [ˌsensi'biliti] [wɪl] [rʌn] [æt; ət] [ðaɪ] [ə'trækʃ(ə)n] !
my powers and my sensibilities will run at Thy attraction !
我的 权力 和 我的 感性 将要 跑步 在 你的 景点 !

我的力量和我的情感都将臣服于你的魅力!

[ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] [ə'ləʊn] [ɪz][ə; eɪ] [bɑːm] [wɪtʃ] [hiːlz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːfjuːm] [wɪtʃ] [drɔːz] .
This attraction alone is a balm which heals me , and a perfume which draws .
这 景点 独自的 是 一个 香脂 哪个 治愈 我 , 和 一个 香水 哪个 平局 .

单凭这份吸引力就如同抚慰我的良药，如同令人着迷的香水。

“ [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] , ” [ʃiː; ʃi] [sez] , “ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvə(r)][ɒv; əv] [ðaɪ] [gʊd] ['ɔɪntmənts] .
“ We will run , ” she says , “ because of the savour of Thy good ointments .
“ 我们 将要 跑步 , ” 她 说道 , “ 因为 的 这 品尝 的 你的 好的 药膏 .

“我们将奔跑,”她说，“因为你的香膏的芬芳。”

” [ðɪs] [ə'træktɪŋ] ['vɜːtʃuː][ɪz] ['veri] [strɒŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [səʊl] [f'ɒləʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['glædli] ;
” This attracting virtue is very strong but the soul follows it very gladly ;
” 这 吸引 美德 是 非常 强的 但 这 灵魂 跟随 它 非常 乐意 ;

“这种吸引力非常强大，但灵魂却非常乐意追随它;

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [strɒŋ] [ænd; ənd] [swiːt] ,
and as it is equally strong and sweet ,
和 作为 它 是 同样地 强的 和 甜的 ,

而且它的味道既浓郁又甜美，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt] [baɪ][ɪts] [streŋθ] [ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [baɪ][ɪts] ['swiːtnəs] .
it attracts by its strength and delights by its sweetness .
它 吸引 经过 它是 力量 和 美味 经过 它是 甜味 .

它以其力量吸引人，以其甜蜜令人愉悦。

[ðə; ði] [braɪd] [sez] , “ [drɔː] [ˌem 'iː] , [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] .
The Bride says , “ Draw me , we will run .
这 新娘 说道 , “ 画 我 , 我们 将要 跑步 .

新娘说：“画我，我们一起跑。”

” [ʃiː; ʃi] [spiːks] [ɒv; əv] [hɜː'self] , [ænd; ənd][tuː; tə] [hɜː'self] : “ [drɔː] [ˌem 'iː] ; ” there54
” She speaks of herself , and to herself : “ Draw me ; ” there54
” 她 说话 的 她自己 , 和 到 她自己 : “ 画 我 ; ” there54

她谈论自己，也对自己说：“画我;”54

[ɪz][ðə; ði]['juːnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'træktɪd] : “ [wiː; wi] [wɪl] [rʌn] ;
is the unity of the object which is attracted : “ We will run ;
是 这 统一 的 这 目的 哪个 是 吸引 : “ 我们 将要 跑步 ;

是吸引对象的统一性：“我们将奔跑;

” [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [p'aʊəz] [ænd; ənd] [ˌsensi'biliti] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [ɪn]
” there is the correspondence of all the powers and sensibilities which follow in
” 那里 是 这 一致 的 全部 这 权力 和 感性 哪个 跟随 在
[ðə; ði] [treɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .
the train of the centre of the heart .
这 火车 的 这 中心 的 这 心 .

“所有力量和感觉都与心脏中心的轨迹相对应。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðen] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['aɪdlnəs] ,
It is not then a question of remaining in idleness ,
它 是 不是 然后 一个 问题 的 其余的 在 懒惰 ,

因此，问题不在于继续无所事事，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɪn] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] , [huː] ['ænɪmeɪt] [ˌjuː 'es] ,
but of acting in dependence upon the Spirit of God , who animates us ,
但 的 表演 在 依赖性 之上 这 精神 的 上帝 , WHO 动画 我们 ,

但要依靠赋予我们生命的神的灵行事，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [hɪm] [ðæt] “ [wiː; wi][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [muːv] , [ænd; ənd][hæv; həv]['aʊə(r)] ['biːɪŋ] ” (
since it is in Him that “ we live , and move , and have our being ” (
自从 它 是 在 他 那 “ 我们 居住 , 和 移动 , 和 有 我们的 存在 ” (
[ækts] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] . -) .
Acts xvii . 23) .
使徒行传 十七 . -) .

因为“我们生活、动作、存留都在乎他”(使徒行传 17:23)。

[ðɪs] [kɑːm] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] ,
This calm dependence upon the Spirit of God is absolutely necessary ,
这 冷静的 依赖性 之上 这 精神 的 上帝 是 绝对地 必要的 ,

这种对上帝之灵的平静依靠是绝对必要的。

[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][səʊl][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði][sɪm'plɪsəti][ænd; ənd]['juːnəti][ɪn]
and causes the soul in a short time to attain the simplicity and unity in
和 原因 这 灵魂 在 一个 短的 时间 到 达到 这 简单 和 统一 在
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .
which it was created .
哪个 它 曾是 创建 .

并使灵魂在短时间内达到其被创造时的纯粹和统一状态。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [wʌn][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [laɪk] [gɒd] .
It was created one and simple , like God .
它 曾是 创建 一 和 简单的 , 喜欢 上帝 .

它被创造出来是单一而简单的，就像上帝一样。

[ɪn]['ɔːdə(r)] , [ðen] , [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði][end][ɒv; əv]['aʊə(r)][kri'eɪʃ(ə)n] ,
In order , then , to answer the end of our creation ,
在 命令 , 然后 , 到 回答 这 结尾 的 我们的 创建 ,

那么，为了回答我们创造的最终目的，

[wiː; wi][mʌst; məst][kwɪt][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] ,
we must quit the multiplicity of our own actions ,
我们 必须 辞职 这 多重性 的 我们的 自己的 行动 ,

我们必须停止我们自身行为的多样性，

[tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['juːnəti][ɒv; əv] [gɒd] ,
to enter into the simplicity and unity of God ,
到 进入 进入 这 简单 和 统一 的 上帝 ,

进入上帝的纯粹与合一之中，

[ɪn] [huːz] ['ɪmɪdʒ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] ([dʒen] . [ai] . -) .
in whose image we were created (Gen . i . 27) .
在 谁 图像 我们 是 创建 (Gen . 我 . -) .

我们是按照祂的形象创造的（创世记 1:27）。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd][ɪz] “ [wʌn]['əʊnli] , ”
The Spirit of God is “ one only , ”
这 精神 的 上帝 是 “ 一 仅有的 , ”

神的灵“只有一位”。

“ [jet] ['mænɪfəʊld] ” (['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [sevn] .
“ yet manifold ” (Wisdom of Solomon vii .
“ 然而 歧管 ” (智慧 的 所罗门 七 .

“然而多种多样”(所罗门智慧书 7:12)

-) , [ænd; ənd][ɪts]['juːnəti] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ɪts] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] .
22) , and its unity does not prevent its multiplicity .
-) , 和 它是 统一 做 不是 防止 它是 多重性 .

22)，而且它的统一性并不妨碍它的多样性。

[wiː; wi]['entə(r)]['ɪntuː][gɑːdz]['juːnəti] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ju'naɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
We enter into God's unity when we are united to His Spirit ,
我们 进入 进入 神的 统一 什么时候 我们 是 团结的 到 他的 精神 ,

当我们与神的灵联合时，我们就进入了神的合一之中。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðen] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['spɪrɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ; [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
because then we have the same Spirit that He has ; and we are
因为 然后 我们 有 这 相同的 精神 那 他 有 ; 和 我们 是
['mʌltɪplaɪd] ['aʊtwədli] ,
multiplied outwardly ,
乘以 向外 ,

因为那样我们就拥有了祂所拥有的同样的灵；我们的人数也会在外在不断增加。

[æz; əz] [rɪ'gɑːdz] [hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃnz] , [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['juːnəti] . -
as regards His dispositions , without leaving the unity . 55
作为 问候 他的 性情 , 没有 离开 这 统一 . -

至于祂的性情，却并未脱离合一。55

[səʊ] [ðæt] , [æz; əz][gɒd][ækts] ['ɪnfɪnətli] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][wʌn]['spɪrɪt] [wɪð] [hɪm] ,
So that , as God acts infinitely , and we are of one spirit with Him ,
所以 那 , 作为 上帝 行为 无限地 , 和 我们 是 的 一 精神 和 他 ,

因此，既然上帝的作为是无限的，而我们与祂是同一灵，

[wiː; wi][ækt] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də][baɪ]['aʊə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)n] .
we act much more than we could do by our own action .
我们 行为 很多 更多的 比 我们 可以 做 经过 我们的 自己的 行动 .

我们采取的行动远远超过了我们自身行动所能达到的程度。

[wiː; wi][mʌst; məst]['sʌfə(r)] [ɑː'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['wɪzdəm] .
We must suffer ourselves to be guided by Wisdom .
我们 必须 遭受 我们自己 到 是 引导 经过 智慧 .

我们必须经历苦难才能得到智慧的指引。

[ðɪs] “ ['wɪzdəm] ” [ɪz][mɔː(r)] ['muːvɪŋ] [ðæn; ðən]['eni] ['məʊʃn] (['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['sɒləmən] [sevn] . -) .
This “ Wisdom ” is more moving than any motion (Wisdom of Solomon vii . 24) .
这 “ 智慧 ” 是 更多的 移动 比 任何 运动 (智慧 的 所罗门 七 . -) .

这种“智慧”比任何动作都更令人感动（《所罗门智慧书》第七章 24 节）。

[let] [ˌjuː 'es] , [ðen] , [rɪ'meɪn] [ɪn] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['aʊə(r)]['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]
Let us , then , remain in dependence upon His action , and our action will be
让 我们 , 然后 , 保持 在 依赖性 之上 他的 行动 , 和 我们的 行动 将要 是
['vɪgərəs] [ɪn'diːd] .
vigorous indeed .
蓬勃 的确 .

因此，让我们继续依靠祂的行动，我们的行动也必将有力。

“ [ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] ([ðə; ði] [wɜːd]) ;
“ All things were made by (the Word) ;
“ 全部 事物 是 制成 经过 (这 单词) ;

“万物都是藉着（道）造的；

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm][wɒz; wəz][nɒt] ['eniθɪŋ] [meɪd] [ðæt][wɒz; wəz] [meɪd] ” ([dʒɒn][ai] . [θriː]) .
and without Him was not anything made that was made ” (John i . 3) .
和 没有 他 曾是 不是 任何事物 制成 那 曾是 制成 ” (约翰 我 . 3) .

“凡被造的，没有一样不是藉着他造的”(约翰福音 1:3)。

[gɒd] , [ɪn] [kriː'eɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] , [kri'eɪtɪd] [ˌjuː 'es][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['laɪknəs] ([dʒen] . [ai] . -
God , in creating us , created us in His image , after His likeness (Gen . i . 26
上帝 , 在 创建 我们 , 创建 我们 在 他的 图像 , 后 他的 相似 (Gen . 我 . -
) .
) .
) .

上帝在创造我们时，是按照祂的形象和样式创造了我们（创世记 1:26）。

[hiː; hi] [geɪv] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [baɪ][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][laɪf] ([dʒen] . [ˌaɪ 'aɪ] . ['sɛvən]) ,
He gave to us the Spirit of the Word by the breath of life (Gen . ii . 7) ,
他 给予 到 我们 这 精神 的 这 单词 经过 这 气息 的 生活 (Gen . 二、 . 7) ,

他藉着生命的气息，将道的灵赐给我们（创世记 2:7）。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [briːðd] ['ɪntuː][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kri'eɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [gɒd] ,
which He breathed into us when we were created in the image of God ,
哪个 他 呼吸 进入 我们 什么时候 我们 是 创建 在 这 图像 的 上帝 ,

祂在我们被按着神的形象创造时，将祂的气息吹入我们体内。

[baɪ][ðə; ði] [pɑːˌtɪsɪ'peɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] , [huː] [ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
by the participation of the life of the Word , who is the image of His Father .
经过 这 参与 的 这 生活 的 这 单词 , WHO 是 这 图像 的 他的 父亲 .

藉着道成肉身的生命参与，道是父的形象。

[naʊ] [ðɪs] [laɪf][ɪz][wʌn] , ['sɪmp(ə)l] , [pjʊə(r)] , ['ɪntɪmət] , [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] .
Now this life is one , simple , pure , intimate , and fruitful .
现在 这 生活 是 一 , 简单的 , 纯的 , 亲密的 , 和 卓有成效 .

如今，生命只有一次，简单、纯粹、亲密、充实。

[ðə; ði]['dev(ə)l] ['hævɪŋ] [dɪs'fɪgəd] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪmɪdʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [ðæt] [ðɪs] [seɪm] [wɜːd] ,
The devil having disfigured this beautiful image , it became necessary that this same Word ,
这 魔鬼 拥有 毁容 这 美丽的 图像 , 它 成为 必要的 那 这 相同的 单词 ,

魔鬼玷污了这美丽的形象，因此，这同一圣言就必须……

[huːz] [breθ] [hæd; həd] [biːn] [briːðd] ['ɪntuː][ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊə(r)][kri'eɪʃ(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
whose breath had been breathed into us at our creation , should come to restore it .
谁 气息 有 到过 呼吸 进入 我们 在 我们的 创建 , 应该 来 到 恢复 它 .

创造我们时赋予我们气息的那一位，应该来恢复我们的气息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][hiː; hi] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] ;
It was necessary that it should be He , because He is the image of the Father ;
它 曾是 必要的 那 它 应该 是 他 , 因为 他 是 这 图像 的 这 父亲 ;

必须是祂，因为祂是父的形象；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'feɪst] ['ɪmɪdʒ] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'peəd] by56
and a defaced image cannot be repaired by56
和 一个 污损 图像 不能 是 已修复 by56

被篡改的图像无法通过56修复。

[ɪts] [əʊn] ['ækʃ(ə)n] , [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] [huː] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
its own action , but by the action of him who seeks to restore it .
它是自己的 行动 , 但 经过 这 行动 的 他 WHO 寻找 到 恢复 它 .

它自身的行动，是通过寻求恢复它的人的行动来实现的。

['aʊə(r)]['ækʃ(ə)n] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [tuː; tə][pʊt] [ɑː'selvz] ['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['sʌfə(r)][ðə; ði]
Our **action** **then** **should** **be** **,** **to** **put** **ourselves** **into** **a** **position** **to** **suffer** **the**
我们的 行动 然后 应该 是 , 到 放 我们自己 进入 一个 位置 到 遭受 这
['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] ,
action **of** **God** **,**
行动 的 上帝 ,

因此，我们应该采取的行动是，让自己处于能够承受上帝旨意的位置。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [rɪ'treɪs] [hɪz; ɪz] ['ɪmɪdʒ] [ɪn][ˌjuː 'es] .
and **to** **allow** **the** **Word** **to** **retrace** **His** **image** **in** **us** **.**
和 到 允许 这 单词 到 回溯 他的 图像 在 我们 .

并让圣言在我们身上重现祂的形象。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简短的祈祷方法(A Short Method of Prayer)
第3/4页

[æn; ən] ['ɪmɪdʒ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [muːv] , [wʊd] [baɪ][ɪts] ['muːvmənt] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['skʌlptərz]
An image , if it could move , would by its movement prevent the sculptor's
一个 图像 , 如果 它 可以 移动 , 会 经过 它是 移动 防止 这 雕塑家的
[pə'fektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
perfecting it .
完善 它 .

如果一幅图像能够移动，它的移动就会妨碍雕塑家对其进行完善。

['evri] ['muːvmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['hindəz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['skʌlptə(r)] , [ænd; ənd]
Every movement of our own hinders the work of the Heavenly Sculptor , and
每一个 移动 的 我们的 自己的 阻碍 这 工作 的 这 天上 雕塑家 , 和
[pɹədj'uːsɪz] [fɔːls] ['fiːtʃəz] .
produces false features .
产 错误的 特征 .

我们自身的每一个举动都会阻碍天上的雕塑家的工作，并产生虚假的特征。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ðen] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] , [ænd; ənd]['əʊnli] [muːv] [æz; əz][hiː; hi] [muːvz] [ˌjuː 'es] .
We must then remain silent , and only move as He moves us .
我们 必须 然后 保持 沉默的 , 和 仅有的 移动 作为 他 移动 我们 .

然后我们必须保持沉默，只随祂的指引而动。

['dʒiːzəs] [kraɪst] [hæz; həz][laɪf][ɪn] [hɪm'self] ([dʒɒn][viː] . -) ,
Jesus Christ has life in Himself (John v . 26) ,
耶稣 基督 有 生活 在 他本人 (约翰 v . -) ,

耶稣基督里面有生命（约翰福音 5:26），

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [kə'mjuːnɪkeɪt] [laɪf][tuː; tə][ɔːl] [huː] [lɪv; laɪv] .
and He must communicate life to all who live .
和 他 必须 交流 生活 到 全部 WHO 居住 .

祂必须将生命传递给所有活着的人。

[ðæt] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][məʊst]['nəʊb(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] .
That this action is the most noble cannot be denied .
那 这 行动 是 这 最多 高贵 不能 是 否认 .

毋庸置疑，这种行为是最崇高的。

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ɒv; əv]['væljuː][æz; əz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪz]['nəʊb(ə)l] ,
Things are only of value as the principle in which they originate is noble ,
事物 是 仅有的 的 价值 作为 这 原则 在 哪个 他们 起源 是 高贵 ,
[grænd] , [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] .
grand , and elevated .
盛大 , 和 升高 .

事物的价值取决于其所依据的原则是否高尚、伟大和崇高。

['ækʃ(ə)nz] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'vaɪn]['prɪnsəp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪn]['ækʃ(ə)nz] ; [ˌweər'æz] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz]
Actions committed by a divine principle are divine actions ; whereas the actions
行动 坚定的 经过 一个 神圣的 原则 是 神圣的 行动 ; 然而 这 行动
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,
of the creature ,
的 这 生物 ,

出于神圣原则的行为是神圣的行为；而受造物的行为，

[haʊ'evə(r)] [gʊd] [ðeɪ] [meɪ] [ə'pɪə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['hjuːmən] ['ækʃ(ə)nz] [ɔː(r)] [æt; ət] [best] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['ækʃ(ə)nz] ,
however good they may appear , are human actions or at best they are virtuous actions ,
然而 好的 他们 可能 出现 , 是 人类 行动 或者 在 最好的 他们 是 有德行的 行动 ,

无论它们看起来多么美好，它们终究是人类的行为，或者充其量只是美德行为。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [greɪs] .
if they are done with the help of grace .
如果 他们 是 完毕 和 这 帮助 的 优雅 .

如果他们是在恩典的帮助下完成的。

['dʒiːzəs] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [laɪf] [ɪn] [hɪm'self] ; [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['bɒrəʊd] [laɪf] ,
Jesus says that He has life in Himself ; all other beings have but a borrowed life ,
耶稣 说道 那 他 有 生活 在 他本人 ; 全部 其他 生物 有 但 一个 借来的 生活 ,

耶稣说他自己拥有生命；其他一切生命都只是借来的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːd] [hæz; həz] [laɪf] [ɪn] [hɪm'self] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [kə'mjuːnɪkətɪv] , He57
but the Word has life in Himself ; and as He is communicative , He57
但 这 单词 有 生活 在 他本人 ; 和 作为 他 是 沟通 , He57

但道本身就有生命；而且祂能沟通，祂57

[dɪ'zaɪr] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðɪs] [laɪf] [tuː; tə] [men] .
desires to communicate this life to men .
欲望 到 交流 这 生活 到 男人 .

渴望将这种生活方式传递给男性。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ðen] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [fləʊ] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,
We must then give place to this life , that it may flow in us ,
我们 必须 然后 给 地方 到 这 生活 , 那 它 可能 流动 在 我们 ,

因此，我们必须为这种生命腾出空间，让它在我们体内流动。

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n] ,
which can only be done by evacuation ,
哪个 能 仅有的 是 完毕 经过 疏散 ,

这只能通过疏散来实现。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['ædəm] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['ækʃ(ə)n] ,
and the loss of the life of Adam and of our own action ,
和 这 损失 的 这 生活 的 亚当 和 的 我们的 自己的 行动 ,

以及亚当生命的逝去和我们自身行为的后果，

[æz; əz] [ˌes 'tiː] [pɔːl] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] : " [ɪf] ['eni] [mæn] [biː; bi] [ɪn] [kraɪst] , [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [njuː] ['kriːtʃə(r)] :
as St Paul assures us : " If any man be in Christ , he is a new creature :
作为 英石 保罗 保证 我们 : " 如果 任何 男人 是 在 基督 , 他 是 一个 新的 生物 :

正如圣保罗向我们保证的那样："若有人在基督里，他就是新造的人；

[əʊld] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] ; [bɪ'həʊld] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [njuː] " ([ˌtuː'tuː] [kɔː(r)] . [viː] . -) .
old things are passed away ; behold all things are become new " (2 Cor . v . 17) .
老的 事物 是 通过了 离开 ; 看哪 全部 事物 是 变得 新的 " (2 科尔 . v . -) .

旧事已过，一切都变成新的了。"(哥林多后书 1:10)

第 17 节)。

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][ɒv; əv]['aʊə(r)]
This can only be brought about by the death of ourselves and of our
这 能 仅有的 是 带来 关于 经过 这 死亡 的 我们自己 和 的 我们的
[əʊn] ['ækʃ(ə)n] ,
own action ,
自己的 行动 ,

这只能通过我们自身以及我们自身行为的消亡来实现。

[ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][gɒd] [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
that the action of God may be substituted for it .
那 这 行动 的 上帝 可能 是 替代 为了 它 .

以便用神的作为来代替它。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [prə'fes] , [ðen] , [tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['ækʃ(ə)n] ,
We do not profess , then , to be without action ,
我们 做 不是 宣称 , 然后 , 到 是 没有 行动 ,

因此，我们并非自诩没有行动。

[bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə][ækt][ɪn] [dɪ'pendəns] [ə'pɒn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] ,
but only to act in dependence upon the Spirit of God ,
但 仅有的 到 行为 在 依赖性 之上 这 精神 的 上帝 ,

但一切行动都必须依靠神的灵。

['sʌfərɪŋ] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] .
suffering His action to take the place of our own .
痛苦 他的 行动 到 拿 这 地方 的 我们的 自己的 .

祂承受了祂的行动，代替我们承受了这一切。

['dʒiːzəs] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
Jesus shows us this in the gospel .
耶稣 演出 我们 这 在 这 福音 .

耶稣在福音书中向我们展示了这一点。

['mɑːθə] [dɪd] [gʊd] [θɪŋz] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][dɪd][ðem; ðəm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['spɪrɪt] ,
Martha did good things , but because she did them of her own spirit ,
玛莎 做过 好的 事物 , 但 因为 她 做过 他们 的 她 自己的 精神 ,

玛莎做了很多好事，但因为她是出于自己的本能去做这些事的，

[kraɪst] [ri'pruːv] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Christ reproved her for them .
基督 责备 她 为了 他们 .

基督为此责备了她。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][mæn][ɪz] ['tɜːbjələnt] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] ; ['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ['lɪt(ə)l] ,
The spirit of man is turbulent and boisterous ; therefore it does little ,
这 精神 的 男人 是 湍流 和 喧闹的 ; 所以 它 做 小的 ,

人的精神是动荡不安、喧闹不羁的；因此，它很少做成事。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] .
though it appears to do much .
尽管 它 出现 到 做 很多 .

虽然它看起来功能很多。

“ ['mɑːθə] , ['mɑːθə] , ” [sed] ['dʒiːzəs] , “ [ðaʊ] [ɑːt] ['keəf(ə)l][ænd; ənd] ['trʌbld] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] ;
“ Martha , Martha , ” said Jesus , “ thou art careful and troubled about many things ;
“ 玛莎 , 玛莎 , ” 说 耶稣 , “ 你 艺术 小心 和 麻烦 关于 许多 事物 ;

耶稣说：“马大，马大，你为许多事思虑烦扰；

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['niːdfl] ; [ænd; ənd]['meəri] [hæθ] ['tʃəʊzn] [ðæt] [gʊd] [pɑːt] ,
but one thing is needful ; and Mary hath chosen that good part ,
但 一 事物 是 需要 ; 和 玛丽 有 选定 那 好的 部分 ,

但有一件事是必需的；而玛丽选择了那上好的福分。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ” ([luːk] [eks] . - , -) .
which shall not be taken away from her ” (Luke x . 41 , 42) .
哪个 将 不是 是 已采取 离开 从 她 ” (卢克 x . - , -) .

“这东西是不能从她那里夺去的”(路加福音 10:41, 42)。

[wɒt] [hæd; həd] [ʃiː; ʃi] ['tʃəʊzn] , [ðɪs] [ˌmægdə'lini] ?
What had she chosen , this Magdalene ?
什么 有 她 选定 , 这 抹大拉的玛格达琳 ?

这位抹大拉的玛利亚究竟选择了什么?

[piːs] , -
Peace , 58
和平 , -

和平，58

[træŋ'kwɪləti] , [ænd; ənd] [rɪ'pəʊz] .
tranquillity , and repose .
宁静 , 和 休息 .

宁静与安宁。

[ʃiː; ʃi] [ə'pærəntli] [siːst] [tuː; tə] [ækt] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ;
She apparently ceased to act , that she might be moved by the Spirit of God ;
她 显然 停止 到 行为 , 那 她 可能 是 已搬 经过 这 精神 的 上帝 ;

她显然停止了行动，以便被神的灵所感动;

[ʃiː; ʃi] [siːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ðæt] [kraɪst] [mait] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] .
she ceased to live , that Christ might live in her .
她 停止 到 居住 , 那 基督 可能 居住 在 她 .

她停止了生命，好让基督活在她里面。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'naʊns] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [ɔːl] ['aʊə(r)] [əʊn] [wɜːks] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ['dʒiːzəs] ;
This is why it is so necessary to renounce ourselves and all our own works to follow Jesus ;
这 是 为什么 它 是 所以 必要的 到 放弃 我们自己 和 全部 我们的 自己的 作品 到 跟随 耶稣 ;

这就是为什么我们必须舍弃自我和自己的一切行为来跟随耶稣的原因;

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] ['kænɒt] ['fɒləʊ] [hɪm] [ən'les] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ænɪmeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
for we cannot follow Him unless we are animated with His Spirit .
为了 我们 不能 跟随 他 除非 我们 是 动画 和 他的 精神 .

因为除非我们被祂的灵所激励，否则我们不能跟随祂。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [kraɪst] [meɪ] [dwel] [ɪn] [ˌjuː 'es] ,
In order that the Spirit of Christ may dwell in us ,
在 命令 那 这 精神 的 基督 可能 住 在 我们 ,

使基督的灵住在我们里面，

['aʊə(r)] [əʊn] ['spɪrɪt] [mʌst; məst] [gɪv] [pleɪs] [tuː; tə] [hɪm] .
our own spirit must give place to Him .
我们的 自己的 精神 必须 给 地方 到 他 .

我们自己的灵魂必须为祂让路。

“ [hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] , ” [sez] [ˌes 'tiː] [pɔːl] ,
“ He that is joined to the Lord , ” says St Paul ,
“ 他 那 是 加入 到 这 主 , ” 说道 英石 保罗 ,

圣保罗说：“与主联合的人，就是主的门徒。”

“ [ɪz] [wʌn] ['spɪrɪt] ” ([wʌn] [kɔː(r)] . ['sɪksθ] . -) .
“ is one spirit ” (1 Cor . vi . 17) .
“ 是 一 精神 ” (1 科尔 . 六 . -) .

“都是一个灵”(哥林多前书 6:17)。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɔː] [nɪə(r)][tuː; tə][gɒd] :
“ It is good for me to draw near to God :
“ 它 是 好的 为了 我 到 画 靠近 到 上帝 :

“亲近神对我有益：

[ai][hæv; həv][pʊt][maɪ] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [lɔːd] [gɒd] ” ([ˌpiː 'es] . [lksk'sɪɪiː] . -) .
I have put my trust in the Lord God ” (Ps . lxxiii . 28) .
我 有 放 我的 相信 在 这 主 上帝 ” (附言 . 七十三 . -) .

我信靠耶和华神”（诗篇 73:28）。

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] “ ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] ” ?
What is this “ drawing near ” ?
什么 是 这 “ 绘画 靠近 ” ?

这个“临近”指的是什么？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['juːniən] .
It is the beginning of union .
它 是 这 开始 的 联盟 .

这是联盟的开始。

['juːniən][hæz; həz][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɪts][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n] , [ɪts] [kəm'pliːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪts] [ˌkɒnsə'meɪʃn] .
Union has its beginning , its continuation , its completion , and its consummation .
联盟 有 它是 开始 , 它是 续篇 , 它是 完成 , 和 它是 圆房 .

联盟有其开始、延续、完成和最终实现。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]['juːniən][ɪz][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tə'wɔːdz] [gɒd] .
The commencement of union is an inclination towards God .
这 开始 的 联盟 是 一个 倾角 向 上帝 .

结合的开始是对神的向往。

[wen] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [kən'vɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ai][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,
When the soul is converted in the manner I have described ,
什么时候 这 灵魂 是 转换 在 这 方式 我 有 描述 ,

当灵魂以我所描述的方式转变时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tuː; tə][ɪts]['sentə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [strɒŋ] ['tendənsi] [tuː; tə]['juːniən]
it has an inclination to its centre , and a strong tendency to union
它 有 一个 倾角 到 它是 中心 , 和 一个 强的 趋势 到 联盟
:
:
:

它具有向中心靠拢的倾向，以及强烈的联合倾向：

[ðɪs] ['tendənsi] [ɪz][ðə; ði] [kə'mensmənt] .
this tendency is the commencement .
这 趋势 是 这 开始 .

这种趋势就是开端。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [əd'hiəz] , [wɪtʃ] ['hæpənz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'prəʊtʃɪz] ['nɪərə(r)][tuː; tə][gɒd] ; [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
Then it adheres , which happens when it approaches nearer to God ; then it is
然后 它 粘着 , 哪个 发生 什么时候 它 方法 更近 到 上帝 ; 然后 它 是
[ju'naɪtɪd][tuː; tə][hɪm] ,
united to Him ,
团结的 到 他 ,

然后它就依附于神，这是当它靠近神时就会发生的事情；然后它就与神合而为一了。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [bɪ'kʌmz] [wʌn] [wɪð] [hɪm] — [ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [wʌn]['spɪrɪt] [wɪð] [hɪm] ;
and finally becomes one with Him — that is , it becomes one spirit with Him ;
和 最后 变成 一 和 他 — 那 是 , 它 变成 一 精神 和 他 ;

最终与祂合而为一，即与祂成为一灵；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] that59
and it is then that59
和 它 是 然后 that59

然后就是59

[ðɪs] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [prə'siːdid] [frɒm; frəm] [gɒd] , [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ɪts] [end] .
this spirit , which proceeded from God , returns to Him as its end .
这 精神 , 哪个 继续 从 上帝 , 返回 到 他 作为 它是 结尾 .

这种源自上帝的灵，最终也将回归上帝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] , ['nesəsəri] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['entə(r)] [ðɪs] [wei] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['məʊʃn] ,
It is , then , necessary that we should enter this way , which is the divine motion ,
它 是 , 然后 , 必要的 那 我们 应该 进入 这 方式 , 哪个 是 这 神圣的 运动 ,

因此，我们必须进入这种神圣的进程。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] .
and the Spirit of Jesus Christ .
和 这 精神 的 耶稣 基督 .

以及耶稣基督的灵。

[ˌes 'tiː] [pɔːl] [sez] , “ [ɪf] ['eni] [mæn] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [kraɪst] ,
St Paul says , “ If any man have not the Spirit of Christ ,
英石 保罗 说道 , “ 如果 任何 男人 有 不是 这 精神 的 基督 ,

圣保罗说：“人若没有基督的灵，

[hiː; hi] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ” ([rɒm] . [eɪtθ] . [naɪn]) .
he is none of His ” (Rom . viii . 9) .
他 是 没有任何 的 他的 ” (只读存储器 . 八 . 9) .

“他不是祂的子民”(罗马书 8:9)。

[tuː; tə] [biː; bi] [kraɪsts] , [ðen] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,
To be Christ's , then , we must suffer ourselves to be filled with His Spirit ,
到 是 基督的 , 然后 , 我们 必须 遭受 我们自己 到 是 已填 和 他的 精神 ,

因此，要成为基督的人，我们必须让自己被祂的灵充满。

[ænd; ənd] ['emptid] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] : ['aʊə(r)] [hɑːts] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪ'vækjuːeɪtɪd] .
and emptied of our own : our hearts must be evacuated .
和 清空 的 我们的 自己的 : 我们的 心 必须 是 疏散 .

我们自己的内心必须被掏空：我们的内心必须被清空。

[ˌes 'tiː] [pɔːl] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] , [pruːvz] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['məʊʃn] :
St Paul , in the same place , proves to us the necessity of this divine motion :
英石 保罗 , 在 这 相同的 地方 , 证明 到 我们 这 必要性 的 这 神圣的 运动 :

圣保罗在同一处经文中向我们证明了这种神圣行动的必要性：

[hiː; hi] [sez] , “ [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [ɑː(r); ə(r)] [led] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
he says , “ As many as are led by the Spirit of God ,
他 说道 , “ 作为 许多 作为 是 引领 经过 这 精神 的 上帝 ,

他说：“凡被神的灵引导的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [gɒd] ” ([rɒm] . [eɪtθ] . -) .
they are the sons of God ” (Rom . viii . 14) .
他们 是 这 儿子们 的 上帝 ” (只读存储器 . 八 . -) .

他们是神的儿子”(罗马书 8:14)。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪnli] - [im'pa:tid] ['spɪrɪt][ɪz][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] ['sʌnʃɪp] ; ['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [seɪm]
The divinely - imparted Spirit is the Spirit of divine sonship ; therefore , the same
这 神圣地 - 传授 精神 是 这 精神 的 神圣的 儿子身份 ; 所以 , 这 相同的
[ə'pɒsl] [kən'tɪnjuːz] ,
apostle continues ,
使徒 继续 ,

神所赐的圣灵就是神子身份的灵；因此，这位使徒继续说道：

" [jiː; ji][hæv; həv][nɒt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] [ə'gen] [tuː; tə][fɪə(r)] ;
" Ye have not received the spirit of bondage again to fear ;
" 叶 有 不是 已收到 这 精神 的 束缚 再次 到 害怕 ;

你们所受的，不是奴仆的灵，仍旧害怕；

[bʌt; bət][jiː; ji][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] , [weə'baɪ] [wiː; wi][kraɪ] , ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)]
but ye have received the spirit of adoption , whereby we cry , Abba , Father
但 是的 有 已收到 这 精神 的 采用 , 由此 我们 哭 , 阿爸 , 父亲
" ([rɒm] . [eɪtθ] . -) .
" (Rom . viii . 15) .
" (只读存储器 . 八 . -) .

但你们所领受的乃是儿子的灵，因此我们呼叫："阿爸，父！"(罗马书 8:15)。

[ðɪs] ['spɪrɪt][ɪz][nəʊ]['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [kraɪst] , [baɪ] [huːm] [wiː; wi] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn]
This spirit is no other than the Spirit of Christ , by whom we participate in
这 精神 是 不 其他 比 这 精神 的 基督 , 经过 谁 我们 参加 在
[hɪz; ɪz] ['sʌnʃɪp] ;
His Sonship ;
他的 儿子身份 ;

这种灵正是基督的灵，藉着它我们得以分享祂的儿子身份；

[ænd; ənd] [ðɪs] " ['spɪrɪt][ɪt'self] ['bɛrəθ] ['wɪtnəs] [wɪð] ['aʊə(r)]['spɪrɪt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌnz]
and this " Spirit itself beareth witness with our spirit that we are the sons
和 这 " 精神 本身 怀雷斯 证人 和 我们的 精神 那 我们 是 这 儿子们
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

这"圣灵与我们的心一同见证我们是神的儿女"。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [səʊl] [liːvz] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi] [muːvd] by60
" As soon as the soul leaves itself to be moved by60
" 作为 很快 作为 这 灵魂 树叶 本身 到 是 已搬 by60

"灵魂一旦离开自身，便会被……所感动"60

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][gɒd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] ['sʌnʃɪp] ;
the Spirit of God , it experiences the witness of this divine sonship ;
这 精神 的 上帝 , 它 经历 这 证人 的 这 神圣的 儿子身份 ;

神的灵，体验到这种神圣子嗣身份的见证；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['wɪtnəs] [sɜːvz] [ðə; ði][mɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ɪts][dʒɔɪ] ,
and this witness serves the more to increase its joy ,
和 这 证人 服务 这 更多的 到 增加 它是 喜悦 ,

而这一见证更增添了它的喜乐。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv]
as it makes it know that it is called to the liberty of the sons of
作为 它 制作 它 知道 那 它 是 称为 到 这 自由 的 这 儿子们 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

因为它使人知道，它是被召唤去争取上帝之子的自由。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] , [bʌt; bət]
and that the spirit it has received is not a spirit of bondage , but
和 那 这 精神 它 有 已收到 是 不是 一个 精神 的 束缚 ， 但
[ɒv; əv] ['lɪbəti] .
of liberty .
的 自由 .

并且它所领受的灵不是奴役的灵，而是自由的灵。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['məʊʃn] [ɪz][səʊ] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [θɪŋz] ,
The Spirit of the divine motion is so necessary for all things ,
这 精神 的 这 神圣的 运动 是 所以 必要的 为了 全部 事物 ，

神圣运动的精神对于万物都是至关重要的。

[ðæt] [pɔːl] [faund] [ðɪs] [nə'sesəti] [ə'pɒn]['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][ɑːsk]
that Paul founds this necessity upon our ignorance of the things that we ask
那 保罗 发现 这 必要性 之上 我们的 无知 的 这 事物 那 我们 问
[fɔː(r); fə(r)] .
for .
为了 .

保罗认为，这种必要性源于我们对所求之物的无知。

“ [ðə; ði]['spɪrɪt] , ” [hiː; hi] [sez] , “ [hɛlpɪθ] ['aʊə(r)] [in'fəːməti] ;
“ The Spirit , ” he says , “ helpeth our infirmities ;
“ 这 精神 ， ” 他 说道 ， “ 帮助 我们的 弱点 ；

他说：“圣灵帮助我们的软弱；

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] ;
for we know not what we should pray for as we ought ;
为了 我们 知道 不是 什么 我们 应该 祈祷 为了 作为 我们 应该 ；

因为我们不知道该怎样祷告；

[bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɪt'self] ['meɪkɪθ] [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [wɪð] ['gɹəʊnɪŋz] [wɪtʃ] ['kænɒt]
but the Spirit itself maketh intercession for us , with groanings which cannot
但 这 精神 本身 制造 代祷 为了 我们 ， 和 呻吟声 哪个 不能
[biː; bi] ['ʌtə] .
be uttered .
是 说出 .

但圣灵亲自用说不出来的叹息替我们祈求。

” [ðɪs] [ɪz] [kən'kluːsɪv] : [ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] ,
” This is conclusive : if we do not know what to pray for ,
” 这 是 确凿 : 如果 我们 做 不是 知道 什么 到 祈祷 为了 ，

”这是结论性的：如果我们不知道该祈祷什么，

[nɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə][ɑːsk][æz; əz][wiː; wi] [ɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
nor how to ask as we ought for what is necessary for us ,
也不 如何 到 问 作为 我们 应该 为了 什么 是 必要的 为了 我们 ，

也不知道如何像我们应该做的那样去争取我们所需之物。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdfl] [ðæt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [huː] [ɪz][ɪn][ˌjuː 'es] ,
and if it is needful that the Spirit who is in us ,
和 如果 它 是 需要 那 这 精神 WHO 是 在 我们 ，

如果需要，我们里面的圣灵，

[tuː; tə] [huːz] ['məʊʃn] [wiː; wi][ə'bændən] [ɑː'selvz] , [ʃʊd; ʃəd][ɑːsk][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
to whose motion we abandon ourselves , should ask it for us ,
到 谁 运动 我们 放弃 我们自己 ， 应该 问 它 为了 我们 ，

我们听命于他，让他为我们提出请求。

[ɔːt] [wiː; wi][nɒt][tuː; tə] [liːv] [hɪm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
ought we not to leave Him to do it ?
应该 我们 不是 到 离开 他 到 做 它 ？

我们难道不应该把这件事交给他来做吗？

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] “ [wɪð] ['ɡɹəʊnɪŋz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] ['ʌtə] .
He does it “ with groanings which cannot be uttered .
他 做 它 “ 和 呻吟声 哪个 不能 是 说出 .

他发出“无法言说的呻吟”。

” [ðɪs] ['spɪrɪt] [ɪz] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːd] , [huː] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] , [æz; əz] [hiː; hi] [sez] [hɪm'self] :
” This Spirit is the Spirit of the Word , who is always heard , as He says Himself :
” 这 精神 是 这 精神 的 这 单词 , WHO 是 总是 听到 , 作为 他 说道 他本人 :

“这位圣灵就是圣言的圣灵，祂总是被人听见的，正如祂自己所说：”

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [ðaʊ] ['hɪrɪst] [ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] ” ([dʒɒn] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . -) .
“ I know that Thou hearest me always ” (John xi . 42) .
“ 我 知道 那 你 亲爱的 我 总是 ” (约翰 十一 . -) .

“我知道你时时垂听我的祷告”(约翰福音 11:42)。

[ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɑːsk] [ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪ] ,
If we leave it to the Spirit within us to ask and to pray ,
如果 我们 离开 它 到 这 精神 之内 我们 到 问 和 到 祈祷 ,

如果我们让内在的圣灵引导我们祈求和祷告，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] .
we shall always be answered .
我们 将 总是 是 回答 .

我们总会得到答复。

[waɪ] [səʊ] ?
Why so ?
为什么 所以 ?

为什么会这样？

[əʊ] [greɪt] [ə'pɒsl] , mystic61
O great apostle , mystic61
哦 伟大的 使徒 , mystic61

伟大的使徒，神秘主义者61

['tiːtʃə(r)] , [səʊ] ['diːpli] [tɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [laɪf] !
teacher , so deeply taught in the inner life !
老师 , 所以 深 教授 在 这 内 生活 !

老师，您在内心世界里教诲如此深刻！

[tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [waɪ] .
teach us why .
教 我们 为什么 .

请告诉我们为什么。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [hiː; hi] [ædz] ,
“ It is , ” he adds ,
“ 它 是 , ” 他 添加 ,

“确实如此，”他补充道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ðæt] [sɜːtʃɪθ] [ðə; ði] [hɑːts] ['noʊɪθ] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,
“ because He that searcheth the hearts knoweth what is the mind of the Spirit ,
“ 因为 他 那 搜索 这 心 知道 什么 是 这 头脑 的 这 精神 ,

“因为鉴察人心的，晓得圣灵的意思。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['meɪkɪθ] [ˌɪntə'seʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪnts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ;
because He maketh intercession for the saints according to the will of God ;
因为 他 制造 代祷 为了 这 圣徒 根据 到 这 将要 的 上帝 ；

因为他照着神的旨意替圣徒祈求；

” [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] ['spɪrɪt]['əʊnli][ɑːsks] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɑːdz] [wɪl] [tuː; tə] [gɪv] .
” that is to say , this Spirit only asks that which it is God's will to give .
” 那 是 到 说 ， 这 精神 仅有的 问 那 哪个 它 是 神的 将要 到 给 .

也就是说，圣灵只求上帝愿意赐予的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gɑːdz] [wɪl] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['pɜːfɪkt] .
It is God's will that we should be saved and that we should be perfect .
它 是 神的 将要 那 我们 应该 是 已保存 和 那 我们 应该 是 完美的 .

神的旨意是要我们得救，要我们完全。

[hiː; hi][ɑːsks] , [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pə'fekʃ(ə)n] .
He asks , then , for all that is necessary to our perfection .
他 问 ， 然后 ， 为了 全部 那 是 必要的 到 我们的 完美 .

因此，他请求赐予我们一切使我们臻于完美的必要条件。

[waɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][biː; bi] ['bəːdnd] [wɪð] [suː'pɜːfluəs] [k'eəz] ,
Why , after this , should we be burdened with superfluous cares ,
为什么 ， 后 这 ， 应该 我们 是 负担 和 多余 关心 ，

既然如此，我们为何还要背负不必要的忧虑呢？

[ænd; ənd][biː; bi] ['wɪərid] [ɪn][ðə; ði] ['greɪtnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [wei] , [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['seɪɪŋ] ,
and be wearied in the greatness of our way , without ever saying ,
和 是 疲惫 在 这 伟大 的 我们的 方式 ， 没有 曾经 说 ，

在我们伟大的道路上感到疲惫，却从未说过：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][həʊp] [ɪn] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['restɪŋ] [ɪn] [gɒd] ?
There is no hope in ourselves , and therefore resting in God ?
那里 是 不 希望 在 我们自己 ， 和 所以 休息 在 上帝 ？

我们自身毫无希望，因此只能依靠上帝？

[gɒd] [hɪm'self] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ˌjuː 'es][tuː; tə][kɑːst][ɔːl]['aʊə(r)][keə(r)][ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kəm'pleɪnz] ,
God Himself invites us to cast all our care upon Him , and He complains ,
上帝 他本人 邀请 我们 到 投掷 全部 我们的 关心 之上 他 ， 和 他 抱怨 ，

上帝亲自邀请我们把一切忧虑卸给祂，祂却抱怨说：

[ɪn] [ˌɪnkən'siːvəbl] ['gʊdnəs] , [ðæt] [wiː; wi] [ɪm'plɔɪ] ['aʊə(r)] [streŋθ] , ['aʊə(r)] ['rɪtʃɪz] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['treʒə(r)] ,
in inconceivable goodness , that we employ our strength , our riches , and our treasure ,
在 不可思议 善良 ， 那 我们 采用 我们的 力量 ， 我们的 财富 ， 和 我们的 宝藏 ，

出于难以想象的善意，我们运用我们的力量、财富和财宝，

[ɪn] ['kaʊntləs] [ɪk'stɪəriə(r)] [θɪŋz] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɪz][səʊ]['lɪt(ə)l][dʒɔɪ][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðem; ðəm] [ɔːl] .
in countless exterior things , although there is so little joy to be found in them all .
在 无数 外部的 事物 ， 虽然 那里 是 所以 小的 喜悦 到 是 成立 在 他们 全部 .

在无数外在事物中，尽管在所有这些事物中都找不到多少快乐。

“ ['weəfɔː(r)] [duː; də][jiː; ji] [spend] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [bred] ,
“ Wherefore do ye spend money for that which is not bread ,
“ 因此 做 是的 花费 钱 为了 那 哪个 是 不是 面包 ,

“你们为什么花钱买那不是面包的东西呢？”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['leɪbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [sætɪsfɪθ] [nɒt] ?
and your labour for that which satisfieth not ?
和 你的 劳动 为了 那 哪个 满足 不是 ?

你为之劳作，却得不到满足？

['hɑːkən] ['dɪlɪdʒəntli]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [iːt] [jiː; ji] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] ,
Hearken diligently unto me , and eat ye that which is good ,
倾听 勤勉地 到 我 , 和 吃 是的 那 哪个 是 好的 ,

你们要仔细听我的话，吃那美好的食物。

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [dɪ'laɪt] [ɪt'self] [ɪn] ['fætnəs]
and let your soul delight itself in fatness
和 让 你的 灵魂 喜 本身 在 肥胖

让你的灵魂尽情享受肥胖带来的快乐吧！

” (['aɪsə] . [ˌɛl'viː] . [ˌtuː'tuː]) .
” (Isa . lv . 2) .
” (伊萨 . lv . 2) .

”(以赛亚书 5:2)。

[əʊ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [wɒt] ['hæpinəs] [ðeə(r)][ɪz][ɪn] [ðʌs] ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][gɒd] ,
Oh , if it were known what happiness there is in thus hearkening unto God ,
哦 , 如果 它 是 已知 什么 幸福 那里 是 在 因此 倾听 到 上帝 ,

哦，如果人们知道这样听从上帝会得到怎样的快乐该有多好啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [səʊl] is62
and how the soul is62
和 如何 这 灵魂 is62

以及灵魂是如何存在的62

['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] !
strengthened by it !
加强 经过 它 !

反而因此变得更强大了！

[ɔːl] [fleʃ] [mʌst; məst][biː; bi]['saɪlənt][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [lɔːd] ([siː] [zɛk] . [ˌaɪ 'aɪ] . -) .
All flesh must be silent before the Lord (see Zech . ii . 13) .
全部 肉 必须 是 沉默的 前 这 主 (看 泽克 . 二、 . -) .

凡有血气的，在耶和华面前都要静默无声（见撒迦利亚书 2:13)。

[ɔːl] [self] - ['efət] [mʌst; məst] [siːs] [wen] [hiː; hi] [ə'pɪəz] .
All self - effort must cease when He appears .
全部 自己 - 努力 必须 停止 什么时候 他 出现 .

当祂显现时，一切自我努力都必须停止。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ɪn'djuːs][ˌjuː 'es][tuː; tə][ə'bændən] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɜːv]
In order still further to induce us to abandon ourselves to Him without reserve
在 命令 仍然 更远 到 诱导 我们 到 放弃 我们自己 到 他 没有 预订

,
,
,

为了进一步促使我们毫无保留地将自己完全交付给他，

[gɒd] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [fɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə'bændənmənt] ,
God assures us that we need fear nothing from such abandonment ,
上帝 保证 我们 那 我们 需要 害怕 没有什么 从 这样的 放弃 ,

上帝向我们保证，我们无需惧怕这样的遗弃。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][keə(r)]['əʊvə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː 'es] .
because He has a special individual care over each of us .
因为 他 有 一个 特别的 个人 关心 超过 每个 的 我们 .

因为祂对我们每个人都有特别的关爱。

[hiː; hi] [sez] , “ [kæn; kən][ə; eɪ]['wʊmən] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌkɪŋ] - [tʃaɪld] ,
He says , “ Can a woman forget her sucking - child ,
他 说道 , “ 能 一个 女士 忘记 她 吸吮 - 孩子 ,

他说：“一个女人能忘记她还在吮吸乳汁的孩子吗？”

[ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wuːm] ?
that she should not have compassion on the son of her womb ?
那 她 应该 不是 有 同情 在 这 儿子 的 她 子宫 ?

她难道不应该怜悯自己腹中的儿子吗?

[jeɪ] , [ʃiː; ʃi] [meɪ] [fə'get] , [jet] [wɪl] [ai][nɒt] [fə'get] [ðiː] ” (['aɪsə] . [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] . -) .
Yea , she may forget , yet will I not forget thee ” (Isa . xlix . 15) .
是的 , 她 可能 忘记 , 然而 将要 我 不是 忘记 你 ” (伊萨 . xlix . -) .

“是的，她可能会忘记，但我不会忘记你”(以赛亚书 49:15)。

[ɑː] , [wɜːdz] [fʊl] [ɒv; əv][ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] !
Ah , words full of consolation !
啊 , 字 满的 的 安慰 !

啊，多么令人安慰的话语！

[huː] [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðem; ðəm][kæn; kən][fɪə(r)][tuː; tə][ə'bændən][hɪm'self] ['ʌtəli] [tuː; tə][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns]
Who on hearing them can fear to abandon himself utterly to the guidance
WHO 在 听力 他们 能 害怕 到 放弃 他自己 完全地 到 这 指导
[ɒv; əv][gɒd] ? -
of God ? 63
的 上帝 ? -

谁听了这些话，还能不惧完全顺服于神的指引呢？63

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ɪk'stɪəriə(r)][ænd; ənd] [ɪn'tɪəriə(r)] ['ækʃ(ə)nz] — [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] [ɪn]
DISTINCTION BETWEEN EXTERIOR AND INTERIOR ACTIONS — THOSE OF THE SOUL IN
区别 之间 外部的 和 内部的 行动 — 那些 的 这 灵魂 在
[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tɪəriə(r)] ,
THIS CONDITION ARE INTERIOR ,
这 状况 是 内部的 ,

区分外在行为和内在行为——在这种状态下，灵魂的行为是内在的。

[bʌt; bət] [hə'bɪtʃuəl] , [kən'tɪnjuːd] , [də'rekt] , [prə'faʊnd] , ['sɪmp(ə)l] ,
BUT HABITUAL , CONTINUED , DIRECT , PROFOUND , SIMPLE ,
但 习惯性的 , 持续 , 直接的 , 深刻的 , 简单的 ,

但习惯性的、持续的、直接的、深刻的、简单的

[ænd; ənd] [ˌɪmpə'septəbl] — ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][ɒv; əv] [dɪ'vɪnəti]
AND IMPERCEPTIBLE — BEING A CONTINUAL SINKING IN THE OCEAN OF DIVINITY
和 难以察觉的 — 存在 一个 持续的 下沉 在 这 海洋 的 神
— [sɪ'mɪlɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ves(ə)l] — [haʊ] [tuː; tə][ækt] [ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]['sensəb(ə)l]
— SIMILITUDE OF A VESSEL — HOW TO ACT IN THE ABSENCE OF SENSIBLE
— 相似性 的 一个 血管 — 如何 到 行为 在 这 缺席 的 明智的
[sə'pɔːrts] .
SUPPORTS .
支持 .

不可察觉的——在神性的海洋中不断下沉——如同船只——如何在没有感官支撑的情况下行动。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][men][ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)][ɪk'stɪəriə(r)][ɔː(r)][ɪn'tɪəriə(r)] .
THE actions of men are either exterior or interior .
这 行动 的 男人 是 任何一个 外部的 或者 内部的 .

人的行为要么是外在的，要么是内在的。

[ðə; ði][ɪk'stɪəriə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] ['aʊtwədli] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l]
The exterior are those which appear outwardly , and have a sensible
这 外部的 是 那些 哪个 出现 向外 , 和 有 一个 明智的
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ,

外表是指那些显而易见、具有实际意义的事物。

[pə'zesɪŋ] ['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)]['iːv(ə)l] ['kwɒlətiz] ,
possessing neither good nor evil qualities ,
拥有 两者都不 好的 也不 邪恶的 品质 ,

既不具备善也不具备恶的特质

[ɪk'septɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]['prɪnsəp(ə)l][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]
excepting as they receive them from the interior principle in which they
除外 作为 他们 收到 他们 从 这 内部的 原则 在 哪个 他们
[ə'rɪdʒɪneɪt] .
originate .
起源 .

除了它们从其起源的内在原则中获得它们之外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ai][ɪn'tend][tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət]['əʊnli][ɒv; əv][ɪn'tɪəriə(r)]['ækʃ(ə)nz] ,
It is not of these that I intend to speak , but only of interior actions ,
它 是 不是 的 这些 那 我 打算 到 说话 , 但 仅有的 的 内部的 行动 ,

我并非要谈论这些，而只是谈论内心的行为。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'plaɪz] [ɪt'self] ['ɪnwədli] [tuː; tə]
which are those actions of the soul by which it applies itself inwardly to
哪个 是 那些 行动 的 这 灵魂 经过 哪个 它 适用 本身 内心 到
[sʌm; səm]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
some object ,
一些 目的 ,

灵魂通过这些行为，将自身内在的注意力集中到某个对象上。

[ɔː(r)] [tɜːnz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)] .
or turns away from some other .
或者 转弯 离开 从 一些 其他 .

或者转身离开其他人。

[wen] , ['biːɪŋ] [ə'plaɪd] [tuː; tə][gɒd] ,
When , being applied to God ,
什么时候 , 存在 应用 到 上帝 ,

当应用于上帝时，

[ai][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kə'mɪt] [æn; ən]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm] [ðəʊz] [wɪtʃ]
I desire to commit an action of a different nature from those which
我 欲望 到 犯罪 一个 行动 的 一个 不同的 自然 从 那些 哪个
He64
He64
He64

我渴望做出与He64所做的事情性质不同的行为。

[wʊd] [prɒmpt] , [ai] [tɜːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
would prompt , I turn away from God ,
会 迅速的 , 我 转动 离开 从 上帝 ,

这会促使我背离上帝，

[ænd; ənd][ai] [tɜːn] [tə'wɔːdz] [kri'eɪtɪd] [θɪŋz] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ɔː(r)]
and I turn towards created things more or less according to the strength or
和 我 转动 向 创建 事物 更多的 或者 较少的 根据 到 这 力量 或者
['wiːknəs] [ɒv; əv][maɪ]['ækʃ(ə)n] .
weakness of my action .
弱点 的 我的 行动 .

我转向受造物的方式或多或少取决于我行动的强弱。

[ɪf] , ['biːɪŋ] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [gɒd] ,
If , being turned towards the creature , I wish to return to God ,
如果 , 存在 转向 向 这 生物 , 我 希望 到 返回 到 上帝 ,

如果，当我面向这生物时，我想要回归上帝，

[ai][mʌst; məst] [kə'mɪt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd]
I must commit the action of turning away from the creature , and
我 必须 犯罪 这 行动 的 转弯 离开 从 这 生物 , 和
['tɜːnɪŋ] [tə'wɔːdz] [gɒd] ;
turning towards God ;
转弯 向 上帝 ;

我必须做出背弃受造物、转向神的行为；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði][mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] [ɪz] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
and thus the more perfect is this action , the more complete will be the
和 因此 这 更多的 完美的 是 这 行动 , 这 更多的 完全的 将要 是 这
[kən'vɜːʃ(ə)n] .
conversion .
转换 .

因此，这一行动越完美，转变就越彻底。

[ʌn'tɪl] [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [kən'vɜːtɪd] , [ai] [niːd] ['sevrəl] ['ækʃ(ə)nz][tuː; tə] [tɜːn] [ˌem 'iː] [tə'wɔːdz] [gɒd] .
Until I am perfectly converted , I need several actions to turn me towards God .
直到 我 是 完美 转换 , 我 需要 一些 行动 到 转动 我 向 上帝 .

在我完全皈依上帝之前，我需要采取一些行动来引导我归向上帝。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , ['ʌðə(r)z]['grædʒuəli] ;
Some are done all at once , others gradually ;
一些 是 完毕 全部 在 一次 , 其他的 逐步地 ;

有些事情是一次性完成的，有些事情是逐步完成的；

[bʌt; bət][maɪ]['ækʃ(ə)n] [ɔːt] [tuː; tə] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][gɒd] ,
but my action ought to lead me to turn to God ,
但 我的 行动 应该 到 带领 我 到 转动 到 上帝 ,

但我的行为应该引导我转向神，

[ɪm'plɔɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ][səʊl][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
employing all the strength of my soul for Him , as it is written ,
雇用 全部 这 力量 的 我的 灵魂 为了 他 , 作为 它 是 书面 ,

我将竭尽全力为他而活，正如经上所记：

“ ['ðeəfɔː(r)] ['iːv(ə)n] [naʊ] , [seθ] [ðə; ði] [lɔːd] ,
“ Therefore even now , saith the Lord ,
“ 所以 甚至 现在 , 赛斯说 这 主 ,

“所以，即使到了现在，耶和华说：”

[tɜːn] [jiː; ji]['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ” (['dʒəʊəl][ˌaɪ 'aɪ] . -) .
turn ye even to me with all your heart ” (Joel ii . 12) .
转动 是的 甚至 到 我 和 全部 你的 心 ” (乔尔 二、 . -) .

你们要全心归向我”(约珥书 2:12)。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [rɪ'tɜːn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] … [wɪð] [ɔːl] [ðaɪn] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [səʊl] ” ([dɔɪt] .
“ Thou shalt return unto the Lord thy God … with all thine heart and with all thy soul ” (Deut .
“ 你 应 返回 到 这 主 你的 上帝 … 和 全部 你的 心 和 和 全部 你的 灵魂 ” (申命记 .

“你要全心全意归向耶和华你的神……”(申命记 1:18)

[ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] . [ˌtuː'tuː]) .
xxx . 2) .
xxx . 2) .

xxx. 2)。

[gɒd] ['əʊnli] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [hɑːt] : “ [maɪ] [sʌn] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] [hɑːt] ,
God only asks for our heart : “ My son , give me thy heart ,
上帝 仅有的 问 为了 我们的 心 : “ 我的 儿子 , 给 我 你的 心 ,

上帝只求我们献上心：“我的孩子，把你的心给我，

[ænd; ənd] [let] [ðaɪn] [aɪz] [əb'zɜːv] [maɪ] [weɪz] ” ([prɑːv] . [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] . -) .
and let thine eyes observe my ways ” (Prov . xxiii . 26) .
和 让 你的 眼睛 观察 我的 方式 ” (省 . 二十三 . -) .

“愿你的眼目察看我的道路”(箴言 23:26)。

[tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [gɒd] [ɪz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪts] [geɪz] , [ɪts] [streŋθ] ,
To give the heart to God is to have its gaze , its strength ,
到 给 这 心 到 上帝 是 到 有 它是 目光 , 它是 力量 ,

将心献给上帝，就能拥有他的目光和力量。

[ænd; ənd] [ɪts] ['vɪgə(r)] [ɔːl] ['sentəd] [ɪn] [hɪm] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] [wɪl] .
and its vigour all centred in Him , to follow His will .
和 它是 活力 全部 居中 在 他 , 到 跟随 他的 将要 .

它的活力完全集中在他身上，遵从他的旨意。

[wiː; wi] [mʌst; məst] , [ðen] , ['ɑːftə(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [gɒd] , [rɪ'meɪn] ['ɔːlweɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [hɪm] . -
We must , then , after we have applied to God , remain always turned towards Him . 65
我们 必须 , 然后 , 后 我们 有 应用 到 上帝 , 保持 总是 转向 向 他 . -

因此，我们向神祷告之后，必须始终面向祂。65

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [wiːk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [səʊl] ,
But as the mind of man is weak , and the soul ,
但 作为 这 头脑 的 男人 是 虚弱的 , 和 这 灵魂 ,

但是，由于人的心智是脆弱的，灵魂也是脆弱的，

['biːɪŋ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [tɜːn] [tə'wɔːdz] ['ɜːθli] [θɪŋz] , [ɪz] ['iːzəli] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [gɒd] ,
being accustomed to turn towards earthly things , is easily turned away from God ,
存在 习惯 到 转动 向 尘世的 事物 , 是 容易地 转向 离开 从 上帝 ,

习惯于追求世俗事物的人，很容易远离上帝。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pə'siːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] ['aʊtwəd] [θɪŋz] ,
it must , as soon as it perceives that it is turned towards outward things ,
它 必须 , 作为 很快 作为 它 感知 那 它 是 转向 向 向外 事物 ,

它一旦意识到自己转向了外在事物，就必然会这样做。

[rɪ'zjuːm] [ɪts] ['fɔːmə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [gɒd] [baɪ] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪm] .
resume its former position in God by a simple act of return to Him .
恢复 它是 以前的 位置 在 上帝 经过 一个 简单的 行为 的 返回 到 他 .

通过回归上帝这一简单的行为，就能恢复它在上帝面前原有的地位。

[ænd; ənd][æz; əz] ['sevrəl] [rɪ'piːtɪd] [ækts] [fɔːm] [ə; eɪ]['hæbɪt] , [ðə; ði] [səʊl] ['kɒntrækts; kən'trækts][ə; eɪ] ['hæbɪt][ɒv; əv] [kən'vɜːʃ(ə)n] ,
And as several repeated acts form a habit , the soul contracts a habit of conversion ,
和 作为 一些 重复 行为 形式 一个 习惯 ， 这 灵魂 合同 一个 习惯 的 转换 ，

正如多次重复的行为会形成习惯一样，灵魂也会养成皈依的习惯。

[ænd; ənd][frɒm; frəm]['ækʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][hə'bɪtʃuəl] [kən'dɪʃn] .
and from action it passes to a habitual condition .
和 从 行动 它 通过 到 一个 习惯性的 状况 .

从行动转变为习惯状态。

[ðə; ði] [səʊl] , [ðen] ,
The soul , then ,
这 灵魂 ， 然后 ，

那么，灵魂呢？

[mʌst; məst] [nɒt] [siːk] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['eni] ['efəts] [ɔː(r)] [wɜːks] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [tuː; tə] [kʌm] [nɪə(r)] [tuː; tə][gɒd] ;
must not seek by means of any efforts or works of its own to come near to God ;
必须 不是 寻找 经过 方法 的 任何 努力 或者 作品 的 它是自己的 到 来 靠近 到 上帝 ；

不可靠自己的任何努力或行为来接近上帝；

[ðɪs] [ɪz] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [wʌn]['ækʃ(ə)n][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
this is seeking to perform one action by means of others ,
这 是 寻求 到 履行 一 行动 经过 方法 的 其他的 ，

这是试图通过其他行为来实现某一行为。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][baɪ][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['ækʃ(ə)n] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][gɒd] [ə'ləʊn] .
instead of by a simple action remaining attached to God alone .
反而 的 经过 一个 简单的 行动 其余的 随附的 到 上帝 独自的 .

而不是仅仅通过一个简单的行动，始终与上帝保持联系。

[ɪf] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [kə'mɪt] [nəʊ]['ækʃ(ə)nz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['æktɪŋ] ;
If we believe that we must commit no actions , we are mistaken , for we are always acting ;
如果 我们 相信 那 我们 必须 犯罪 不 行动 ， 我们 是 错误 ， 为了 我们 是 总是 表演 ；

如果我们认为我们不应该采取任何行动，那就错了，因为我们总是在行动；

[bʌt; bət] [iːtʃ] [wʌn][mʌst; məst][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'griː] .
but each one must act according to his degree .
但 每个 一 必须 行为 根据 到 他的 程度 .

但每个人都必须按照自己的身份地位行事。

[ai] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [pɔɪnt] [klɪə(r)] , [æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
I will endeavour to make this point clear , as , for want of understanding it ,
我 将要 努力 到 制作 这 观点 清除 ， 作为 ， 为了 想 的 理解 它 ，

我将尽力把这一点解释清楚，因为，由于缺乏理解，

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] ['meni] ['krɪstʃənz] .
it presents a difficulty to many Christians .
它 礼物 一个 困难 到 许多 基督徒 .

这给许多基督徒带来了难题。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] ['ækʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] ['ækʃ(ə)nz] ; [də'rekt] [ækts]
There are passing and distinct actions , and continued actions ; direct acts
那里 是 通过 和 清楚的 行动 ， 和 持续 行动 ； 直接的 行为

[ænd; ənd] [rɪ'flektɪd] [ækts] .
and reflected acts .
和 反映 行为 .

有短暂而独立的行动，也有持续的行动；有直接的行为，也有间接的行为。

[ɔːl] ['kænɒt] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [kən'dɪʃn] to66
All cannot perform the first , and all are not in a condition to66
全部 不能 履行 这 第一的 ， 和 全部 是 不是 在 一个 状况 to66

并非所有人都能够完成第一项任务，也并非所有人都具备完成66项任务的条件。

[pə'fɔːm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
perform the others .
履行 这 其他的 .

执行其他任务。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ækʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [gɒd] .
The first actions should be committed by those who are turned away from God .
这 第一的 行动 应该 是 坚定的 经过 那些 WHO 是 转向 离开 从 上帝 .

首先应该采取这些行动的是那些背离上帝的人。

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] ['ækʃ(ə)n] ,
They ought to turn to Him by a distinct action ,
他们 应该 到 转动 到 他 经过 一个 清楚的 行动 ，

他们应当以明确的行动归向他，

[mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [strɒŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [hɪm] .
more or less strong according to their distance from Him .
更多的 或者 较少的 强的 根据 到 他们的 距离 从 他 .

他们与祂的距离越远，力量就越强。

[baɪ] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ækʃ(ə)n] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [kəm'pliːtli] [tɜːnd]
By a continued action I understand that by which the soul is completely turned
经过 一个 持续 行动 我 理解 那 经过 哪个 这 灵魂 是 完全地 转向

[tə'wɔːdz] [ɪts] [gɒd] [baɪ] [ə; eɪ] [də'rekt] ['ækʃ(ə)n] ,
towards its God by a direct action ,
向 它是 上帝 经过 一个 直接的 行动 ，

我理解，持续的行动是指灵魂通过直接的行动完全转向神。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [rɪ'njuː] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ˌɪntə'rʌptɪd] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] .
which it does not renew , unless it has been interrupted , but which exists .
哪个 它 做 不是 更新 ， 除非 它 有 到过 中断 ， 但 哪个 存在 .

它不会续期，除非中断，但它仍然存在。

[ðə; ði] [səʊl] ['biːɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [tɜːnd] [ɪn] [ðɪs] [wei] , [ɪz] [ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ðeə(r)] :
The soul being altogether turned in this way , is in love , and remains there :
这 灵魂 存在 共 转向 在 这 方式 ， 是 在 爱 ， 和 遗迹 那里 ：

灵魂完全转向这种状态后，便沉浸在爱中，并停留于此：

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ðæt] ['dwɛlɪθ] [ɪn] [lʌv] , ['dwɛlɪθ] [ɪn] [gɒd] " ([wʌn] [dʒɒn] [ˌaɪ 'viː] . -) .
" And he that dwelleth in love , dwelleth in God " (1 John iv . 16) .
" 和 他 那 居住 在 爱 ， 居住 在 上帝 " (1 约翰 四 . -) .

“住在爱里的，就是住在神里面”(约翰一书 4:16)。

[ðen] [ðə; ði] [səʊl] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] [ækt] , ['restɪŋ] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .
Then the soul may be said to be in a habitual act , resting even in this action .
然后 这 灵魂 可能 是 说 到 是 在 一个 习惯性的 行为 ， 休息 甚至 在 这 行动 .

那么可以说，灵魂处于一种习惯性的行为中，甚至安息于这种行为之中。

[bʌt; bət] [ɪts] [rest] [ɪz] [nɒt] ['aɪd(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] ['ɔːlweɪz] [ɪn] [fɔːs] ,
But its rest is not idle , for it has an action always in force ,
但 它是 休息 是 不是 闲置的 ， 为了 它 有 一个 行动 总是 在 力量 ，

但它的静止并非无所事事，因为它始终在发挥作用。

[vɪz] . , [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['sɪŋkɪŋ] [ɪn] [gɒd] , [ɪn] [wɪtʃ] [gɒd] [ə'trækt] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['strɒŋli] ;
viz . , a gentle sinking in God , in which God attracts it more and more strongly ;
即 . ， 一个 温和的 下沉 在 上帝 ， 在 哪个 上帝 吸引 它 更多的 和 更多的 强烈 ;

即，在上帝怀抱中轻轻沉沦，上帝越来越强烈地吸引着他；

[ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ə'trækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['restɪŋ] [ɪn] [lʌv] , [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋks] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɪn] [ðɪs] [lʌv] ,
and , following this attraction , and resting in love , it sinks more and more in this love ,
和 ， 下列的 这 景点 ， 和 休息 在 爱 ， 它 水槽 更多的 和 更多的 在 这 爱 ，

并且，在这种吸引力的影响下，沉溺于爱河之中，它越来越深地沉沦于这份爱里。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [æn; ən] ['ækʃ(ə)n] ['ɪnfɪnətli] [strɒŋgə(r)] , [mɔː(r)] ['vɪgərəs] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [prɒmpt] ,
and has an action infinitely stronger , more vigorous , and more prompt ,
和 有 一个 行动 无限地 更强 ， 更多的 蓬勃 ， 和 更多的 迅速的 ，

并且具有更强、更有力、更迅速的行动力。

[ðæn; ðən] [ðæt] ['ækʃ(ə)n] [wɪtʃ] [fɔːmz] ['əʊnli] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] .
than that action which forms only the return .
比 那 行动 哪个 表格 仅有的 这 返回 .

而不是仅仅形成回报的行动。

[naʊ] [ðə; ði] [səʊl] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðɪs] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] [strɒŋ] ['ækʃ(ə)n] , ['biːɪŋ] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ɪts] [gɒd] ,
Now the soul which is in this profound and strong action , being turned towards its God ,
现在 这 灵魂 哪个 是 在 这 深刻的 和 强的 行动 ， 存在 转向 向 它是 上帝 ，

现在，处于这种深刻而强烈的行动中的灵魂，转向了它的神，

[dʌz] [nɒt] [pə'siːv] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [də'rekt] , [ænd; ənd] [nɒt] ['riːfleks] ; [səʊ] [ðæt] [p'ɜːsənz] [ɪn] this67
does not perceive this action , because it is direct , and not reflex ; so that persons in this67
做 不是 感知 这 行动 ， 因为 它 是 直接的 ， 和 不是 反射 ； 所以 那 人 在 this67

无法感知此行为，因为它是直接的，而非反射性的；因此，处于此情境中的人67

[kən'dɪʃn] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] [haʊ] ['raɪtli] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] , [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] ['ækʃ(ə)n] .
condition , not knowing how rightly to describe it , say that they have no action .
状况 ， 不是 会心 如何 没错 到 描述 它 ， 说 那 他们 有 不 行动 .

由于不知道如何正确描述这种情况，他们表示自己没有行动。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɪˈsteɪkən] ; [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)][mɔː(r)] [ˈæktɪv] .
But they are mistaken ; they were never more active .
但 他们 是 错误 ; 他们 是 绝不 更多的 积极的 .

但他们错了；他们从未如此活跃过。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n] ,
It would be better to say they do not distinguish any action ,
它 会 是 更好的 到 说 他们 做 不是 区分 任何 行动 ,

更准确地说，他们并不区分任何行为。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kəˈmɪt] [ˈeni] .
than that they do not commit any .
比 那 他们 做 不是 犯罪 任何 .

比起他们没有犯任何罪行，他们更不会犯任何罪行。

[ðə; ði] [səʊl] [dʌz] [nɒt] [ækt] [ɒv; əv] [ɪtˈself] , [ai] [ədˈmɪt] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [drɔːn] ,
The soul does not act of itself , I admit ; but it is drawn ,
这 灵魂 做 不是 行为 的 本身 , 我 承认 ; 但 它 是 绘制 ,

我承认，灵魂并非自行行动；而是被某种力量牵引着。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] [əˈtræktɪŋ] [ˈpaʊə(r)] .
and it follows the attracting power .
和 它 跟随 这 吸引 力量 .

它遵循吸引力规律。

[lʌv] [ɪz][ðə; ði] [weɪt] [wɪtʃ] [sɪŋks] [ˌaɪ ˈtiː] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [fɔːls] [ɪn][ðə; ði] [siː] [sɪŋks] ,
Love is the weight which sinks it , as a person who falls in the sea sinks ,
爱 是 这 重量 哪个 水槽 它 , 作为 一个 人 WHO 瀑布 在 这 海 水槽 ,

爱情就像沉入大海的重压，使人沉沦。

[ænd; ənd] [wʊd] [sɪŋk] [tuː; tə] [ɪnˈfɪnəti] [ɪf] [ðə; ði] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪnfɪnət] ; [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt]
and would sink to infinity if the sea were infinite ; and without
和 会 下沉 到 无穷大 如果 这 海 是 无限 ; 和 没有

[pəˈsiːvɪŋ] [ɪts] [ˈsɪŋkɪŋ] ,
perceiving its sinking ,
感知 它是 下沉 ,

如果大海是无边无际的，它也会沉入无边无际；而且它自己却浑然不觉正在沉没。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [sɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [prəˈfaʊnd] [depθs] [wɪð] [æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l] [spiːd] .
it would sink to the most profound depths with an incredible speed .
它 会 下沉 到 这 最多 深刻的 深度 和 一个 极好的 速度 .

它会以惊人的速度沉入最深的海底。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðen] , [ˌɪnkəˈrekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [nəʊ][ˈækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [kəˈmɪtɪd] .
It is , then , incorrect to say that no actions are committed .
它 是 , 然后 , 错误 到 说 那 不 行动 是 坚定的 .

因此，说没有采取任何行动是不正确的。

[ɔːl] [kəˈmɪt] [ˈækʃ(ə)nz] , [bʌt; bət][ɔːl][duː; də][nɒt] [kəˈmɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] ;
All commit actions , but all do not commit them in the same manner ;
全部 犯罪 行动 , 但 全部 做 不是 犯罪 他们 在 这 相同的 方式 ;

所有操作都提交了，但提交方式并不完全相同；

[ænd; ənd][ðə; ði][əˈbjuːs][əˈraɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] ,
and the abuse arises from the fact ,
和 这 虐待 出现 从 这 事实 ,

而这种滥用行为源于以下事实：

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd]
that those who know that action is inevitable wish it to be distinct and
那 那些 WHO 知道 那 行动 是 不可避免的 希望 它 到 是 清楚的 和
['sensəb(ə)l] .
sensible .
明智的 .

那些明白行动不可避免的人，希望他们的行动是明确而明智的。

[bʌt; bət]['sensəb(ə)l]['ækʃ(ə)n][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [mɔː(r)]
But sensible action is for beginners , and the other for those more
但 明智的 行动 是 为了 初学者 , 和 这 其他 为了 那些 更多的
[əd'vɑːnst] .
advanced .
先进的 .

但明智的做法适合初学者，而另一种做法适合更高级的人。

[tuː; tə][stɒp] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ɑː'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ;
To stop with the first would be to deprive ourselves of the last ;
到 停止 和 这 第一的 会 是 到 剥夺 我们自己 的 这 最后的 ;

如果只满足于第一点，就等于剥夺了我们获得最后一点的机会；

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪʃ] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ðə; ði][lɑːst][bɪ'fɔː(r)] ['hævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði][fɜːst] [wʊd] [biː; bi]
and to wish to commit the last before having passed the first would be
和 到 希望 到 犯罪 这 最后的 前 拥有 通过了 这 第一的 会 是
[æn; ən]['iːkwəl][ə'bjuːs] .
an equal abuse .
一个 平等的 虐待 .

想要在完成第一个错误之前就犯下最后一个错误，同样是一种滥用行为。

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ɪts]['siːz(ə)n] ; each68
Everything must be done in its season ; each68
一切 必须 是 完毕 在 它是 季节 ; each68

凡事都要按时进行；每个68

[steɪt] [hæz; həz][ɪts] [kə'mensmənt] , [ɪts]['prəʊgres] , [ænd; ənd][ɪts][end] .
state has its commencement , its progress , and its end .
状态 有 它是 开始 , 它是 进步 , 和 它是 结尾 .

国家有其开始、发展和结束。

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ækt] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt][ɪts] [bɪ'gɪnɪŋ] .
There is no act which has not its beginning .
那里 是 不 行为 哪个 有 不是 它是 开始 .

任何行为都有其开始。

[æt; ət][fɜːst][wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [wɪð] ['efət] , [bʌt; bət] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][fruːt] [ɒv; əv]
At first we must work with effort , but afterwards we enjoy the fruit of
在 第一的 我们 必须 工作 和 努力 , 但 然后 我们 享受 这 水果 的
['aʊə(r)]['leɪbə(r)] .
our labour .
我们的 劳动 .

起初我们必须努力工作，但之后我们会享受劳动成果。

[wen] [ə; eɪ]['ves(ə)l][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] ,
When a vessel is in the harbour ,
什么时候 一个 血管 是 在 这 港口 ,

当船只停泊在港口时，

[ðə; ði] ['seɪləz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] [siː] ; [bʌt; bət][wʌns][ðeə(r)]
the sailors have a difficulty in bringing it into the open sea ; but once there
这 水手们 有 一个 困难 在 带来 它 进入 这 打开 海 ; 但 一次 那里
,
,
,

水手们很难将它开到公海；但一旦到了那里，

[ðeɪ] ['iːzəli] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] .
they easily turn it in the direction in which they wish to navigate .
他们 容易地 转动 它 在 这 方向 在 哪个 他们 希望 到 导航 .

他们可以轻松地将它转向他们想要行驶的方向。

[səʊ] , [wen] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz][ɪn][sɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː][aʊt] ;
So , when the soul is in sin , it needs an effort to drag it out ;
所以 , 什么时候 这 灵魂 是 在 罪 , 它 需求 一个 努力 到 拖 它 出去 ;

所以，当灵魂陷入罪恶时，需要付出努力才能将其拉出来；

[ðə; ði] [kɔːdz] [wɪtʃ] [baɪnd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['luːs(ə)nd] ; [ðen] , [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [strɒŋ]
the cords which bind it must be loosened ; then , by means of strong
这 绳索 哪个 绑定 它 必须 是 松动 ; 然后 , 经过 方法 的 强的
[ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['ækʃ(ə)n] ,
and vigorous action ,
和 蓬勃 行动 ,

必须松开束缚它的绳索；然后，通过强有力的动作，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [drɔːn] [wɪ'ðɪn] [ɪt'self] , ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] , [ænd; ənd]
it must be drawn within itself , little by little leaving the harbour , and
它 必须 是 绘制 之内 本身 , 小的 经过 小的 离开 这 港口 , 和
['biːɪŋ] [tɜːnd] [wɪ'ðɪn] ,
being turned within ,
存在 转向 之内 ,

它必须向内收缩，一点一点地离开港湾，向内翻转。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɪts] ['vɔɪɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪ'rɛktɪd] .
which is the place to which its voyage should be directed .
哪个 是 这 地方 到 哪个 它是 航程 应该 是 指导 .

那是它航行的目的地。

[wen] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz] [ðʌs] [tɜːnd] , [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][əd'vɑːnsɪz][ɪn][ðə; ði] [siː] ,
When the vessel is thus turned , in proportion as it advances in the sea ,
什么时候 这 血管 是 因此 转向 , 在 部分 作为 它 进展 在 这 海 ,

当船只如此转向时，其转向幅度与它在海中航行的距离成正比。

[ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ðə; ði][lænd][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd] ,
it leaves the land behind it , and the further it goes from the land ,
它 树叶 这 土地 在后面 它 , 和 这 更远 它 去 从 这 土地 ,

它离开土地，离土地越远，

[ðə; ði] [les] ['efət] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] .
the less effort is needed to carry it along .
这 较少的 努力 是 需要 到 携带 它 沿着 .

携带它所需的精力就越少。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][seɪl]['dʒentli] ,
At last it begins to sail gently ,
在 最后的 它 开始 到 帆 轻轻地 ,

它终于开始缓缓航行了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [gəʊz] [ɒn][səʊ]['ræpɪdli] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːz] [bɪ'kʌm] ['juːsləs] .
and the vessel goes on so rapidly that the oars become useless .
和 这 血管 去 在 所以 快速 那 这 桨 变得 无用 .

船速太快，桨都用不了了。

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['paɪlət] [duː; də] [ðen] ?
What does the pilot do then ?
什么 做 这 飞行员 做 然后 ?

飞行员接下来会怎么做?

[hiː; hi] [ɪz] [kən'tentɪd] [wɪð] ['spredɪŋ] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] .
He is contented with spreading the sails and sitting at the helm .
他 是 满足 和 传播 这 帆 和 坐着 在 这 舵 .

他满足于扬帆起航，坐在舵手的位置上。

['spredɪŋ] [ðə; ði] [seɪlz] [ɪz] ['sɪmpli] ['leɪɪŋ] ourselves69
Spreading the sails is simply laying ourselves69
传播 这 帆 是 简单地 躺下 ourselves69

展开风帆就是把自己铺平69

[bɪ'fɔː(r)] [gɒd] , [tuː; tə] [biː; bi] [muːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
before God , to be moved by His Spirit .
前 上帝 , 到 是 已搬 经过 他的 精神 .

在上帝面前，被祂的灵感动。

['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] [ɪz] [prɪ'ventɪŋ] ['aʊə(r)] [hɑːt] [frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
Sitting at the helm is preventing our heart from leaving the right way ,
坐着 在 这 舵 是 预防 我们的 心 从 离开 这 正确的 方式 ,

坐镇指挥中心，反而阻碍了我们的心驶向正确的方向。

['rəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] , [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['muːvmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt]
rowing it gently , and leading it according to the movement of the Spirit
划船 它 轻轻地 , 和 领导 它 根据 到 这 移动 的 这 精神
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

轻轻划桨，顺着圣灵的引导。

[huː] ['grædʒuəli] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] ['grædʒuəli] [fɪlz] [ðə; ði] [seɪlz] ,
who gradually takes possession of it , as the wind gradually fills the sails ,
WHO 逐步地 需要 拥有 的 它 , 作为 这 风 逐步地 填充 这 帆 ,

就像风渐渐吹满风帆一样，它最终会完全被它占据。

[ænd; ənd] [im'pel] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['fɔːwəd] .
and impels the vessel forward .
和 推动 这 血管 向前 .

并推动船舶前进。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [seɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] , [ðə; ði] ['mærɪnəz] [rest] [frɒm; frəm] [ðeə(r)]
So long as the vessel sails before the wind , the mariners rest from their
所以 长的 作为 这 血管 帆 前 这 风 , 这 水手们 休息 从 他们的
['leɪbə(r)] .
labour .
劳动 .

只要船只顺风航行，水手们就可以休息，不必再劳作。

[ðeɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['fɑːðə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] ,
They voyage farther in an hour ,
他们 航程 更远 在 一个 小时 ,

一小时后，他们的航程更远。

[waɪl] [ðeɪ] [rest] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [biː; bi] ['kærid] [ə'lɒŋ] [baɪ] [ðə; ði]
while they rest in this manner and leave the ship to be carried along by the
尽管 他们 休息 在 这 方式 和 离开 这 船 到 是 携带 沿着 经过 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

他们就这样休息，任由船只随风飘荡。

[ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [taɪm] [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['efəts] ;
than they would in a much longer time by their own efforts ;
比 他们 会 在 一个 很多 更长 时间 经过 他们的 自己的 努力 ;

比他们靠自己努力花费更长的时间所能达到的效果要好得多;

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [rəʊ] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [fə'tiːg] [wɪtʃ] [wʊd] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ,
and if they wished to row , besides the fatigue which would result from it ,
和 如果 他们 希望 到 排 , 除了 这 疲劳 哪个 会 结果 从 它 ,

如果他们想划船，除了由此带来的疲劳之外，

[ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] , [ænd; ənd] [wʊd] ['əʊnli] [sɜːv] [tuː; tə] [rɪ'tɑːd] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
their labour would be useless , and would only serve to retard the vessel .
他们的 劳动 会 是 无用 , 和 会 仅有的 服务 到 减速 这 血管 .

他们的劳动毫无用处，只会拖慢船只的航速。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pə'sjuː] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɪnə(r)] [laɪf] ,
This is the conduct we should pursue in our inner life ,
这 是 这 执行 我们 应该 追求 在 我们的 内 生活 ,

这是我们应当在内心生活中追求的行为准则。

[ænd; ənd] [ɪn] ['æktɪŋ] [ðʌs] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [əd'vɑːns] [mɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] ,
and in acting thus we shall advance more in a short time by the Divine guidance ,
和 在 表演 因此 我们 将 进步 更多的 在 一个 短的 时间 经过 这 神圣的 指导 ,

如此行事，我们将在神的指引下，在短时间内取得更大的进步。

[ðæn; ðən] [wiː; wi] ['evə(r)] [kʊd; kəd] [duː; də] [baɪ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['efəts] .
than we ever could do by our own efforts .
比 我们 曾经 可以 做 经过 我们的 自己的 努力 .

比我们靠自己努力所能做到的要多得多。

[ɪf] ['əʊnli] [juː; jʊ] [wɪl] [traɪ] [ðɪs] [wei] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] .
If only you will try this way , you will find it the easiest possible .
如果 仅有的 你 将要 尝试 这 方式 , 你 将要 寻找 它 这 最容易 可能的 .

只要你尝试一下这种方法，你就会发现它是最简单的。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['kɒntrəri] , [ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪələnt] ,
When the wind is contrary , if the wind and the tempest are violent ,
什么时候 这 风 是 相反 , 如果 这 风 和 这 暴风雨 是 暴力 ,

当风向逆行，或狂风怒号时，

[ðə; ði] ['æŋkə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [θrəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['ves(ə)l] .
the anchor must be thrown in the sea to stop the vessel .
这 锚 必须 是 抛掷 在 这 海 到 停止 这 血管 .

必须将锚抛入海中才能使船只停下。

[ðɪs] ['æŋkə(r)] [ɪz] [trʌst] in70
This anchor is trust in70
这 锚 是 相信 in70

这个锚点是信任70

[gɒd] [ænd; ənd] [həʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] , ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tempɪst] [tuː; tə] [siːs] ,
God and hope in His goodness , waiting in patience for the tempest to cease ,
上帝 和 希望 在 他的 善良 , 等待 在 耐心 为了 这 暴风雨 到 停止 ,

上帝和对祂良善的希望，让我们耐心等待风暴过去。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [æz; əz]['deɪvɪd][dɪd] : “ [ai] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli]
and for a favourable wind to return , as David did : “ I waited patiently
和 为了 一个 有利 风 到 返回 , 作为 大卫 做过 : “ 我 等待 耐心
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ,
for the Lord ,
为了 这 主 ,

并盼望顺风再来，就像大卫所做的那样：“我耐心等候耶和华，

” [hiː; hi] [sez] , “ [ænd; ənd][hiː; hi][ɪn'klaɪnd]['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ” ([ˌpiː 'es] . [ˌeks 'el] . [wʌn]) . -
” he says , “ and He inclined unto me ” (Ps . xl . 1) . 71
” 他 说道 , “ 和 他 倾斜 到 我 ” (附言 . XL . 1) . -

他说：“祂眷顾我”(诗篇 40:1)。71

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[ðə; ði] ['draɪnəs] [ɒv; əv] ['priːtʃə] ,
THE DRYNESS OF PREACHERS ,
这 干燥 的 传道者 ,

讲道的枯燥乏味

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɑːt] -
AND THE VARIOUS EVILS WHICH ARISE FROM THEIR FAILING TO TEACH HEART -
和 这 各种各样的 罪恶 哪个 出现 从 他们的 失败 到 教 心 -
[preə(r)] — [ˌegzɔː'teɪʃn] [tuː; tə] ['pɑːstə(r)] [tuː; tə] [liːd] ['piːp(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv]
PRAYER — EXHORTATION TO PASTORS TO LEAD PEOPLE TOWARDS THIS FORM OF
祷告 — 讲道 到 牧师 到 带领 人们 向 这 形式 的
[preə(r)] ,
PRAYER ,
祷告 ,

以及因他们未能教导人心祷告而产生的各种罪恶——劝勉牧师引导人们进行这种祷告方式，

[wɪ'ðaʊt] [ə'mjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['stʌdid] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl] [dɪ'vəʊʃn] .
WITHOUT AMUSING THEM WITH STUDIED AND METHODICAL DEVOTION .
没有 有趣 他们 和 研究 和 有条不紊 虔诚 .

没有用精心策划和有条不紊的虔诚来取悦他们。

[ɪf] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [səʊlz] [sɔːt] [tuː; tə][wɪn]
IF all those who are working for the conquest of souls sought to win
如果全部 那些 WHO 是 在职的 为了 这 征服 的 灵魂 寻求 到 赢
[ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [hɑːt] ,
them by the heart ,
他们 经过 这 心 ,

如果所有致力于征服灵魂的人都试图赢得他们的心，

['liːdɪŋ] [ðem; ðəm][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə][preə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)][laɪf] ,
leading them first of all to prayer and to the inner life ,
领导 他们 第一的 的 全部 到 祷告 和 到 这 内 生活 ,

首先引导他们祈祷和进行内心生活，

[ðeɪ] [wʊd] [siː] ['meni] [ænd; ənd] ['lɑːstɪŋ] [kən'vɜːʃnz] .
they would see many and lasting conversions .
他们 会 看 许多 和 持久 转换 .

他们将会看到许多持久的转变。

[bʌt; bət][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['əʊnli] [ə'dres] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
But so long as they only address themselves to the outside ,
但 所以 长的 作为 他们 仅有的 地址 他们自己 到 这 外部 ,

但只要他们只面向外部受众，

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kraɪst] [baɪ] ['ɔkjupaiŋ] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɪð] [hɪm] ,
and instead of drawing people to Christ by occupying their hearts with Him ,
和 反而 的 绘画 人们 到 基督 经过 占领 他们的 心 和 他 ,

他们没有用基督占据人们的心来吸引他们归向基督，

[ðeɪ] ['əʊnli] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [pɹ'iːsɛpts] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊtwəd] [əb'zɜːrvənsɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [siː] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [fruːt] ,
they only give them a thousand precepts for outward observances , they will see but little fruit ,
他们 仅有的 给 他们 一个 千 戒律 为了 向外 观察 , 他们 将要 看 但 小的 水果 ,

他们只教给他们上千条外在的规矩，却看不到多少实际的益处。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['lɑːstɪŋ] .
and that will not be lasting .
和 那 将要 不是 是 持久 .

但这不会长久。

[wen] [wʌns] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] [wʌn] , ['ʌðə(r)] [dɪ'fekts] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzəli] [kə'rektɪd] .
When once the heart is won , other defects are easily corrected .
什么时候 一次 这 心 是 韩元 , 其他 缺陷 是 容易地 已更正 .

一旦赢得了人心，其他缺陷就很容易纠正。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [gɒd] [pə'tɪkjələli] [ɑːsks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɑːt] .
This is why God particularly asks for the heart .
这 是 为什么 上帝 特别 问 为了 这 心 .

这就是为什么上帝特别要求人献上真心。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ə'ləʊn] [wʊd] be72
By this means alone would be72
经过 这 方法 独自的 会 be72

仅凭这种方法就能达到72

[prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['drʌŋkənnəs] , ['blæsfəmi] , ['luːdnəs; 'ljuːdnəs] , ['enməti] , [ænd; ənd] ['rɒbəri] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['prevələnt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
prevented the drunkenness , blasphemy , lewdness , enmity , and robbery which are prevalent in the world .
阻止 这 酒醉 , 亵渎神明 , 淫秽 , 敌意 , 和 抢劫 哪个 是 流行 在 这 世界 .

阻止了世界上普遍存在的醉酒、亵渎神明、猥亵、仇恨和抢劫行为。

['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʊd] [reɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ['evriweə(r)] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'vaɪvd] .
Jesus Christ would reign universally , and the Church everywhere would be revived .
耶稣 基督 会 在位 普遍地 , 和 这 教会 到处 会 是 复活 .

耶稣基督将在普世掌权，各地的教会都将复兴。

['erə(r)] ['əʊnli] [teɪks] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [feɪθ] [ænd; ənd] [preə(r)] .
Error only takes possession of the soul in the absence of faith and prayer .
错误 仅有的 需要 拥有 的 这 灵魂 在 这 缺席 的 信仰 和 祷告 .

只有当灵魂缺乏信仰和祈祷时，谬误才会占据人心。

[ɪf] [men] [kʊd; kəd] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['sɪmpli] [ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːtɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] ,
If men could be taught to believe simply and to pray , instead of disputing amongst themselves ,
如果 男人 可以 是 教授 到 相信 简单地 和 到 祈祷 , 反而 的 争议 在 他们自己 ,

如果人们能够被教导以简单的信仰和祈祷来代替彼此争论，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['dʒentli][led][tuː; tə] [kraɪst] .
they would be gently led to Christ .
他们 会 是 轻轻地 引领 到 基督 .

他们会被温柔地引导到基督面前。

[əʊ] , [haʊ] [ɪn'estɪməbl] [ɪz][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [nɪ'glekt] [ðə; ði]['ɪnə(r)][laɪf] !
Oh , how inestimable is the loss of those who neglect the inner life !
哦 , 如何 不可估量 是 这 损失 的 那些 WHO 忽视 这 内 生活 !

那些忽视内心生活的人，他们的损失是多么无法估量啊！

[əʊ] , [wɒt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə]['rendə(r)][tuː; tə][gɒd] [huː] [hæv; həv][ðə; ði]
Oh , what an account will they have to render to God who have the
哦 , 什么 一个 帐户 将要 他们 有 到 使成为 到 上帝 WHO 有 这
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [səʊlz] ,
charge of souls ,
收费 的 灵魂 ,

哦，他们将要向掌管灵魂的上帝交代何等沉重的罪责！

[fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [dɪ'skʌvəd] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] ['treʒə(r)] [tuː; tə][ɔːl] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði]
for not having discovered this hidden treasure to all those whom they serve in the
为了 不是 拥有 发现 这 隐 宝藏 到 全部 那些 谁 他们 服务 在 这
['mɪnɪstri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] !
ministry of the Word !
部 的 这 单词 !

因为他们没有向所有在圣道事工中服侍的人发现这份隐藏的宝藏！

[ðə; ði][ɪk'skjuːs]['gɪv(ə)n][ɪz] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['deɪndʒə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] ,
The excuse given is that there is danger in this way ,
这 原谅 给定 是 那 那里 是 危险 在 这 方式 ,

给出的理由是这样做有危险。

[ɔː(r)] [ðæt] ['ɪgnərənt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] [θɪŋz] .
or that ignorant people are incapable of spiritual things .
或者 那 无知 人们 是 无法 的 精神 事物 .

或者说，无知的人无法理解精神层面的事情。

[ðə; ði] ['ɒrəkl] [ɒv; əv] [truːθ] [ə'ʃuə] [ˌjuː 'es] [ðæt] [gɒd] [hæz; həz][hɪd] [ðiːz] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][waɪz]
The oracle of truth assures us that God has hid these things from the wise
这 神谕 的 真相 保证 我们 那 上帝 有 隐藏 这些 事物 从 这 明智的
[ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ,
and prudent ,
和 谨慎 ,

真理的启示告诉我们，上帝已经将这些事向智慧和谨慎的人隐藏起来。

[ænd; ənd][hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['beib] .
and has revealed them to babes .
和 有 揭晓 他们 到 宝贝们 .

并将它们展示给了孩子们。

[ænd; ənd] [wɒt] ['deɪndʒə(r)][kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['əʊnli] [truː] [wei] ,
And what danger can there be in walking in the only true way ,
和 什么 危险 能 那里 是 在 步行 在 这 仅有的 真的 方式 ,

走唯一真正的道路，又能有什么危险呢？

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə][hɪm] , ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [kən'tɪnjuəli] , -
which is Jesus Christ , in giving ourselves to Him , looking to Him continually , 73
哪个 是 耶稣 基督 , 在 给予 我们自己 到 他 , 寻找 到 他 持续 , -

这就是耶稣基督，当我们把自己献给祂，不断仰望祂时，73

['pʊtɪŋ] [ɔːl]['aʊə(r)] [trʌst] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪs] , [ænd; ənd] ['tendɪŋ] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [səʊlz] ,
putting all our trust in His grace , and tending , with all the forces of our souls ,
推杆 全部 我们的 相信 在 他的 优雅 ， 和 倾向于 ， 和 全部 这 力量 的 我们的 灵魂 ，

我们将一切信赖都寄托于祂的恩典，并用我们灵魂的所有力量去侍奉祂。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][pjʊə(r)] [lʌv] ?
to His pure love ?
到 他的 纯的 爱 ？

祂纯洁的爱？

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][wʌnz] ['biːɪŋ] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ðɪs] [pə'fekʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [məʊst]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Far from the simple ones being incapable of this perfection , they are the most suitable for it ,
远的 从 这 简单的 一个 存在 无法 的 这 完美 ， 他们 是 这 最多 合适的 为了 它 ，

远非简单的生物无法达到这种完美，它们反而最适合达到这种完美。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['dəʊsaɪl] , [mɔː(r)]['hʌmb(ə)l] , [ænd; ənd][mɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['riːz(ə)n] ,
because they are more docile , more humble , and more innocent ; and as they do not reason ,
因为 他们 是 更多的 温顺 ， 更多的 谦逊的 ， 和 更多的 清白的 ； 和 作为 他们 做 不是 原因 ，

因为他们更温顺、更谦卑、更天真；而且因为他们不善于思考，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [lait] .
they are not so attached to their own light .
他们 是 不是 所以 随附的 到 他们的 自己的 光 .

他们并不那么执着于自身的光芒。

['hævɪŋ] [nəʊ] ['saɪəns] , [ðeɪ] [mɔː(r)] ['redɪli] ['sʌfə(r)] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] [ɒv; əv][gɒd] :
Having no science , they more readily suffer themselves to be guided by the Spirit of God :
拥有 不 科学 ， 他们 更多的 容易 遭受 他们自己 到 是 引导 经过 这 精神 的 上帝 ：

由于缺乏科学知识，他们更容易接受上帝的指引：

[waɪl] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [sə'fɪʃ(ə)nsi] [rɪ'zɪst] [ðə; ði][dɪ'vaɪn][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
while others who are blind in their own sufficiency resist the divine inspiration .
尽管 其他的 WHO 是 瞎的 在 他们的 自己的 充足性 抵抗 这 神圣的 灵感 .

而另一些人则因自满而盲目，抗拒神圣的启示。

[gɒd] [telz] [ˌjuː 'es] , [tuː] ,
God tells us , too ,
上帝 讲述 我们 ， 也 ，

上帝也告诉我们：

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l][hiː; hi] [gɪvz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ([ˌpiː 'es] . [sksɪks] . -) .
that it is to the simple He gives understanding by the entrance of His Word (Ps . cxix . 130) .
那 它 是 到 这 简单的 他 给予 理解 经过 这 入口 的 他的 单词 (附言 . CXIX . -) .

祂藉着祂的话语进入愚拙的人，赐给他们智慧（诗篇 119:130）。

“ [ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] [ɪz][ʃʊə(r)] , ['meɪkɪŋ] [waɪz][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ” ([ˌpiː 'es] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
“ The testimony of the Lord is sure , making wise the simple ” (Ps . xix .
“ 这 见证 的 这 主 是 当然 , 制作 明智的 这 简单的 ” (附言 . 十九 .
['sɛvən]) .
7) .
7) .

“耶和华的法度确定，能使愚人有智慧。”(诗篇 19:7)

“ [ðə; ði] [lɔːd] [prəzɝːvɛθ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] : [ai][wɒz; wəz] [brɔːt] [ləʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [helpt] [ˌem 'iː] ”
“ The Lord preserveth the simple : I was brought low , and He helped me ”
“ 这 主 保存 这 简单的 : 我 曾是 带来 低的 , 和 他 帮助 我 ”
([ˌpiː 'es] . - . [sɪks]) .
(Ps . cxvi . 6) .
(附言 . - . 6) .

“耶和华保护愚昧人；我落到卑微的地步，他帮助了我。”(诗篇 116:6)

[əʊ][jiː; ji] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv] [səʊlz] !
O ye who have the oversight of souls !
哦 是的 WHO 有 这 监督 的 灵魂 !

诸位掌管灵魂的神啊！

[siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [prɪ'vent] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][frɒm; frəm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kraɪst] .
see that you do not prevent the little ones from going to Christ .
看 那 你 做 不是 防止 这 小的 一个 从 去 到 基督 .

注意不要阻止小孩子归向基督。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] , “ ['sʌfə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu]
His words to His disciples were , “ Suffer little children to come unto
他的 字 到 他的 门徒 是 , “ 遭受 小的 孩子们 到 来 到
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

他对门徒说：“让小孩子到我这里来，

[ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm][nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ” (Luke74
and forbid them not ; for of such is the kingdom of God ” (Luke74
和 禁止 他们 不是 ; 为了 的 这样的 是 这 王国 的 上帝 ” (Luke74

不要禁止他们，因为天国是属于他们的。”(路加福音 74)

[ˌɛksˌviːˌaɪˌaɪˌaɪ] . -) .
xviii . 16) .
十八 . -) .

十八、16)。

['dʒiːzəs]['əʊnli] [sed] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
Jesus only said this to His disciples , because they wished to keep the children
耶稣 仅有的 说 这 到 他的 门徒 , 因为 他们 希望 到 保持 这 孩子们
[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
away from Him .
离开 从 他 .

耶稣只对门徒们说了这些话，因为他们想让孩子们远离他。

['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['remədi] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] , [wen] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [hɑːt] .
Often the remedy is applied to the body , when the disease is at the heart .
经常 这 补救 是 应用 到 这 身体 , 什么时候 这 疾病 是 在 这 心 .

当疾病发生在心脏时，通常采用外用疗法。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] [ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [men] ,
The reason why we have so little success in seeking to reform men ,
这 原因 为什么 我们 有 所以 小的 成功 在 寻求 到 改革 男人 ,

我们试图改造男性却收效甚微的原因在于：

[ɪz] [ðæt] [wiː; wi][də'rekt]['aʊə(r)] ['efəts] [tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,
is that we direct our efforts to the outside ,
是 那 我们 直接的 我们的 努力 到 这 外部 ,

也就是说，我们将精力集中在外部。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ðeə(r)] [suːn] ['pɑːsɪz] [ɒf] .
and all that we can do there soon passes off .
和 全部 那 我们 能 做 那里 很快 通过 离开 .

我们在那里所做的一切很快就会过去。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][fɜːst][ðə; ði] [kiː] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,
But if we were to give them first the key of the interior ,
但 如果 我们 是 到 给 他们 第一的 这 钥匙 的 这 内部的 ,

但如果我们先把内部的钥匙交给他们，

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'fɔːmd] [æt; ət][wʌns] [wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [fə'sɪləti] .
the outside would be reformed at once with a natural facility .
这 外部 会 是 改革后的 在 一次 和 一个 自然的 设施 .

外部环境将立即得到改造，这得益于其天然的便利条件。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['veri] ['iːzi] .
And this is very easy .
和 这 是 非常 简单的 .

这很简单。

[tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siːk] [gɒd] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːt] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [hɪm] ,
To teach them to seek God in their heart , to think of Him ,
到 教 他们 到 寻找 上帝 在 他们的 心 , 到 思考 的 他 ,

教导他们心中寻求神，思想神，

[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [faɪnd] [ðeɪ] [hæv; həv] [tɜːnd] [ə'weɪ] ,
to return to Him when they find they have turned away ,
到 返回 到 他 什么时候 他们 寻找 他们 有 转向 离开 ,

当他们发现自己已经背离祂时，要回到祂身边。

[tuː; tə][duː; də][ɔːl][ænd; ənd]['sʌfə(r)][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [hɪm] — [ðɪs] [ɪz][tuː; tə]
to do all and suffer all for the sake of pleasing Him — this is to
到 做 全部 和 遭受 全部 为了 这 清酒 的 令人愉悦 他 — 这 是 到
[də'rekt][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl] [greɪs] ,
direct them to the source of all grace ,
直接的 他们 到 这 来源 的 全部 优雅 ,

为了取悦祂而去做一切事、承受一切苦难——这才是引导他们找到一切恩典的源泉。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][faɪnd][ðeə(r)][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˌsæŋktɪfɪ'keɪʃn] .
and to make them find there all that is necessary for their sanctification .
和 到 制作 他们 寻找 那里 全部 那 是 必要的 为了 他们的 成圣 .

并让他们在那里找到他们成圣所需的一切。

[əʊ][juː; jʊ] [huː] [sɜːv] [səʊlz] !
O you who serve souls !
哦 你 WHO 服务 灵魂 !

侍奉灵魂的人们啊！

[ai]['kʌndʒə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl]['ɪntuː] [ðɪs] [wei] , [wɪtʃ] [ɪz]['dʒiːzəs] [kraɪst] ;
I conjure you to put them first of all into this way , which is Jesus Christ ;
我 变戏法 你 到 放 他们 第一的 的 全部 进入 这 方式 , 哪个 是 耶稣 基督 ;

我恳请你们首先将他们放在这条路上，那就是耶稣基督；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hiː; hi] [huː] ['kʌndʒə, 'kɔn-][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði] [blʌd] [hiː; hi][hæz; həz]
and it is He who conjures you to do this by the blood He has
和 它 是 他 WHO 召唤 你 到 做 这 经过 这 血 他 有
[ʃed] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [hiː; hi][kən'faid] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] .
shed for the souls He confides to your care .
棚 为了 这 灵魂 他 倾诉 到 你的 关心 .

正是祂用祂为托付给你们照管的灵魂所流的鲜血，召唤你们去做这件事。

“ [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ” (['aɪsə] . [ˌeks 'el] . [ˌtuː'tuː] , [mɑːg] .)
“ Speak to the heart of Jerusalem ” (Isa . xl . 2 , marg .)
“ 说话 到 这 心 的 耶路撒冷 ” (伊萨 . XL . 2 , 边缘 .)

“向耶路撒冷的心说话”(赛40:2，旁注)

[əʊ] [dɪ'spensəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪs] , ['priːtʃə] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] , -
O dispensers of His grace , preachers of His Word , 75
哦 分配器 的 他的 优雅 , 传道者 的 他的 单词 , -

祂恩典的施予者，祂圣言的宣讲者，75

['mɪnɪstər] [ɒv; əv]['sækrəmənts] !
ministers of sacraments !
部长们 的 圣礼 !

圣礼的施行者！

[ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] ; [ænd; ənd] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]['truːli] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn]
establish His kingdom ; and , in order to establish it truly , make it reign
建立 他的 王国 ; 和 , 在 命令 到 建立 它 真的 , 制作 它 在位
['əʊvə(r)] [hɑːts] .
over hearts .
超过 心 .

建立祂的国度；并且，为了真正建立它，让它统治人心。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːt] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'pəʊz] [hɪz; ɪz]['empaɪə(r)] ,
For as it is the heart alone which can oppose His empire ,
为了 作为 它 是 这 心 独自的 哪个 能 反对 他的 帝国 ,

因为只有人心才能对抗祂的统治，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [səb'dʒekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɒvrənti] [ɪz][məʊst] ['ɒnəd] .
it is by the subjection of the heart that His sovereignty is most honoured .
它 是 经过 这 隶属 的 这 心 那 他的 主权 是 最多 荣幸 .

只有内心臣服，才能最尊崇祂的主权。

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wiː; wi] [siːk] [tuː; tə] [meɪk] ['stʌdid] [preə(r)z] ; [ænd; ənd][baɪ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm] [tuː]
we seek to make studied prayers ; and by wishing to arrange them too
我们 寻找 到 制作 研究 祈祷 ; 和 经过 祝 到 安排 他们 也
[mʌtʃ] ,
much ,
很多 ,

我们试图进行精心设计的祈祷；而如果我们过于注重安排祈祷的内容，

[wiː; wi]['rendə(r)][ðem; ðəm][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
we render them impossible .
我们 使成为 他们 不可能的 .

我们使他们无法做到。

[wiː; wi][hæv; həv]['eɪliəneɪtɪd] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['fɑːðəz] , [ɪn] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ]
We have alienated children from the best of Fathers , in seeking to teach
我们 有 疏离的 孩子们 从 这 最好的 的 父亲们 ， 在 寻求 到 教
[ðem; ðəm][ə; eɪ] ['pɒlɪʃt] ['læŋgwɪdʒ] .
them a polished language .
他们 一个 抛光 语言 .

我们为了教给孩子们一门优美的语言，反而使他们与最好的父亲疏远了。

[gəʊ] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]
Go , poor children , and speak to your Heavenly Father in your
去 ， 贫穷的 孩子们 ， 和 说话 到 你的 天上 父亲 在 你的
['nætʃ(ə)rəl]['læŋgwɪdʒ] :
natural language :
自然的 语言 :

去吧，可怜的孩子们，用你们的母语和天父说话：

[haʊ'evə(r)] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ][tuː; tə] [hɪm] .
however uncultivated it may be , it is not so to Him .
然而 未开垦的 它 可能 是 ， 它 是 不是 所以 到 他 .

然而，无论它多么未经开垦，在他看来却并非如此。

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [lʌvz] [best][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ɪz][pʊt][ɪn][dɪs'ɔːdə(r)][baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
A father loves best the speech which is put in disorder by love and respect ,
一个 父亲 爱 最好的 这 演讲 哪个 是 放 在 紊乱 经过 爱 和 尊重 ，

父亲最爱的，是因爱和尊重而变得混乱的言语。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [siːz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] :
because he sees that it comes from the heart :
因为 他 看到 那 它 来 从 这 心 :

因为他看出这是发自内心的：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ][draɪ] [hə'ræŋ] , [veɪn][ænd; ənd][ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] [ðəʊ] [wel]
it is more to him than a dry harangue , vain and unfruitful though well
它 是 更多的 到 他 比 一个 干燥 长篇大论 ， 徒劳 和 毫无成果 尽管 出色地
['stʌdid] .
studied .
研究 .

对他来说，这不仅仅是枯燥乏味、徒劳无功的说教，尽管他对此进行了深入研究。

[əʊ] , [haʊ] ['sɜːt(ə)n]['glɑːnsɪz][ɒv; əv] [lʌv] [tʃɑːm] [ænd; ənd] ['rævɪʃ] [hɪm] !
Oh , how certain glances of love charm and ravish Him !
哦 ， 如何 肯定 眼神 的 爱 魅力 和 掠夺 他 ！

哦，某些充满爱意的眼神多么令他着迷和陶醉啊！

[ðeɪ] [ɪk'spres] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]['riːz(ə)n] .
They express infinitely more than all language and reason .
他们 表达 无限地 更多的 比 全部 语言 和 原因 .

它们所表达的远比所有语言和理性都多得多。

[baɪ] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [haʊ][tuː; tə] [lʌv] [lʌv] [hɪm'self] [wɪð] ['meθəd] ,
By wishing to teach how to love Love Himself with method ,
经过 祝 到 教 如何 到 爱 爱 他本人 和 方法 ，

藉着教导人们如何有条不紊地去爱神自己，

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lʌv] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
much of this love has been lost .
很多 的 这 爱 有 到过 丢失的 .

这份爱大多已经消逝了。

[əʊ] ! [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] .
Oh ! it is not necessary to teach the art of loving .
哦 ！ 它 是 不是 必要的 到 教 这 艺术 的 爱 .

哦！爱的艺术无需教导。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪz] ['bɑːbərəs] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [dʌz] not76
The language of love is barbarous to him who does not76
这 语言 的 爱 是 野蛮 到 他 WHO 做 not76

对于那些不理解爱情的人来说，爱情的语言是野蛮的。76

[lʌv] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] ['kænɒt] [lɜːn] [tuː; tə] [lʌv] [gɒd] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [baɪ] ['lʌvɪŋ] [hɪm] .
love ; and we cannot learn to love God better than by loving Him .
爱 ; 和 我们 不能 学习 到 爱 上帝 更好的 比 经过 爱 他 .

爱；而我们学习爱上帝最好的方式就是爱祂自己。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [dʌz] [nɒt] [niːd] ['aʊə(r)] [ə'rendʒmənts] ;
The Spirit of God does not need our arrangements ;
这 精神 的 上帝 做 不是 需要 我们的 安排 ;

神的灵不需要我们的安排；

[hiː; hi] [teɪks] ['ʃepədz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['prɒfɪts] ; [ænd; ənd] ,
He takes shepherds at His pleasure to make them prophets ; and ,
他 需要 牧羊人 在 他的 乐趣 到 制作 他们 先知 ; 和 ,

祂随己意拣选牧羊人，使他们成为先知；并且，

[fɑː(r)] [frɒm; frəm] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [preə(r)] [tuː; tə] ['eni] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'mædʒɪnd] ,
far from closing the palace of prayer to any , as it is imagined ,
远的 从 结束 这 宫殿 的 祷告 到 任何 , 作为 它 是 想象 ,

这与人们想象的截然相反，并非将祈祷场所对任何人关闭。

[hiː; hi] [liːvz] [ðə; ði] [dɔːz] ['əʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] , [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kraɪ] [ɪn] [ðə; ði]
He leaves the doors open to all , and Wisdom is ordered to cry in the
他 树叶 这 门 打开 到 全部 , 和 智慧 是 订购 到 哭 在 这
['pʌblɪk] ['pleɪsɪz] ,
public places ,
民众 地方 ,

他向所有人敞开大门，并命令智慧在公共场所哭泣。

" ['huːsəʊ] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] , [let] [hɪm] [tɜːn] [ɪn] ['hɪðə(r)] :
" Whoso is simple , let him turn in hither :
" 谁 是 简单的 , 让 他 转动 在 这里 :

"凡是单纯的，都可到这里来：

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðæt] ['wɑːntɪθ] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [seθ] [tuː; tə] [hɪm] , [kʌm] , [iːt] [ɒv; əv] [maɪ]
as for him that wanteth understanding , she saith to him , Come , eat of my
作为 为了 他 那 想要 理解 , 她 赛斯说 到 他 , 来 , 吃 的 我的
[bred] ,
bread ,
面包 ,

至于那不明白的人，她对他说："来，吃我的饼。"

[ænd; ənd] [drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪn] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] ['mɪŋgld] " ([prɑːv] . [ɪks] . [fɔːr] , [faɪv]) .
and drink of the wine which I have mingled " (Prov . ix . 4 , 5) .
和 喝 的 这 葡萄酒 哪个 我 有 混合 " (省 . 九 . 4 , 5) .

并喝我调和的酒"(箴言 9:4, 5)。

[dɪd] [nɒt] [kraɪst] [θæŋk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðiːz] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
Did not Christ thank His Father that He had hidden these things from the
做过 不是 基督 感谢 他的 父亲 那 他 有 隐 这些 事物 从 这
[waɪz] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] ,
wise and prudent ,
明智的 和 谨慎 ,

基督难道没有感谢天父，因为他将这些事向聪明通达人隐藏起来吗？

[ænd; ənd] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['beib] ?
and had revealed them to babes ?
和 有 揭晓 他们 到 宝贝们 ?

并且把它们展示给了婴儿？

([mæt] .
(Matt .
(马特 .

（马太福音）

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .) -
xi . 25 .) 77
十一 . - .) -

xi. 25.)77

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [weɪz] , [ðeə(r)] [rɪ'meɪnz] [æn; ən]['ɑːftə(r)] [wei] , [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪn] ['juːniən] ,
AFTER THE PRECEDING WAYS , THERE REMAINS AN AFTER WAY , PREPARATORY TO DIVINE UNION ,
后 这 前 方式 , 那里 遗迹 一个 后 方式 , 预备 到 神圣的 联盟 ,

在前几条道路之后，还有一条道路，是通往神圣结合的准备之路。

[ɪn] [wɪtʃ] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] [meɪk] [ðə; ði] ['pæsɪv] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
IN WHICH WISDOM AND JUSTICE MAKE THE PASSIVE PURIFICATION OF THE SOUL ,
在 哪个 智慧 和 正义 制作 这 被动的 纯化 的 这 灵魂 ,

其中，智慧和正义促成了灵魂的被动净化，

[ɔːl] [wɪtʃ] [ɪz] ['triːtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['triːtɪs] , [ɪn'taɪtld] “ ['spɪrɪtʃuəl] [t'ɒɹənts] .
ALL WHICH IS TREATED IN DETAIL IN THE FOLLOWING TREATISE , ENTITLED “ SPIRITUAL TORRENTS .
全部 哪个 是 治疗 在 细节 在 这 下列的 论文 , 标题 “ 精神 种子 .

所有这些内容都将在以下题为“精神洪流”的论文中进行详细论述。

” [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'teɪn] [dɪ'vaɪn]['juːniən][baɪ][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ə'ləʊn] ,
” IT is impossible to attain divine union by the way of meditation alone ,
” 它 是 不可能的 到 达到 神圣的 联盟 经过 这 方式 的 冥想 独自的 ,

单靠冥想是不可能达到与神合一的境界的。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ə'fekʃən] , [ɔː(r)][baɪ] ['eni] ['luːmɪnəs] [ɔː(r)] [ˌʌndə'stʊd] [preə(r)] .
or even by the affections , or by any luminous or understood prayer .
或者 甚至 经过 这 情感 , 或者 经过 任何 发光的 或者 理解 祷告 .

甚至通过情感，或者通过任何光明的、可理解的祈祷。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['riːz(ə)nz] .
There are several reasons .
那里 是 一些 原因 .

原因有很多。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] .
These are the principal .
这些 是 这 主要的 .

这些是主要内容。

[fɜːst] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['skrɪptʃə(r)] , “ [nəʊ][mæn][ʃæl; ʃəl] [siː] [gɒd] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] ” (['ɛksɑːd] .
First , according to Scripture , “ No man shall see God and live ” (Exod .
第一的 , 根据 到 圣经 , “ 不 男人 将 看 上帝 和 居住 ” (出埃及记 .

首先，根据圣经，“人见神而不能存活”(出埃及记 1: 10)。

[ˌɛks'ɛks'θriː] . -) .
xxxiii . 20) .
xxxiii . -) .

xxxiii. 20)。

[naʊ] [ɔːl] [dɪ'skɜːsɪv] ['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv] [preə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ɒv; əv] ['æktɪv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [rɪ'gɑːdɪd]
Now all discursive exercises of prayer , or even of active contemplation , regarded
现在 全部 论述性的 练习 的 祷告 , 或者 甚至 的 积极的 沉思 , 认为
[æz; əz][æn; ən][end] ,
as an end ,
作为 一个 结尾 ,

现在所有以祈祷为目的的言语练习，甚至是积极的冥想练习，

[ænd; ənd][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæsɪv] ,
and not as a preparation for the passive ,
和 不是 作为 一个 准备 为了 这 被动的 ,

而不是作为被动语态的准备，

[ɑː(r); ə(r)]['eksəsaɪzɪz][ɒv; əv][laɪf][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['kænɒt] [siː] [gɒd] , [ðæt] [ɪz] , [bɪ'kʌm] [ju'naɪtɪd][tuː; tə]
are exercises of life by which we cannot see God , that is , become united to
是 练习 的 生活 经过 哪个 我们 不能 看 上帝 , 那 是 , 变得 团结的 到
[hɪm] .
Him .
他 .

是生活中我们无法见到上帝，也无法与上帝合一的种种操练。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɒv; əv][mæn] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪndəstri] , [haʊ'evə(r)]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd]
All that is of man , and of his own industry , however noble and
全部 那 是 的 男人 , 和 的 他的 自己的 行业 , 然而 高贵 和
['elɪveɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
elevated it may be ,
升高 它 可能 是 ,

凡是属于人类的，以及属于人类自身努力的，无论多么高尚、多么崇高，

[mʌst; məst][daɪ] .
must die .
必须 死 .

必须死。

[ˌes 'tiː][dʒɒn] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " [ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns][ɪn]['hev(ə)n] . " -
St John tells us that " there was silence in heaven . " 78
英石 约翰 讲述 我们 那 " 那里 曾是 沉默 在 天堂 . " -

圣约翰告诉我们，"天上寂静无声。"78

['hev(ə)n] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [depθs] [ænd; ənd]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] ,
Heaven represents the depths and centre of the soul ,
天堂 代表 这 深度 和 中心 的 这 灵魂 ,

天堂代表灵魂的深处和中心，

[weə(r)] [ɔːl][mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['saɪləns] [wen] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv][gɒd] [ə'pɪəz] .
where all must be in silence when the majesty of God appears .
在哪里 全部 必须 是 在 沉默 什么时候 这 威严 的 上帝 出现 .

当上帝的威严显现时，所有人都必须保持肃静。

[ɔːl] [ðæt] [bɪ'lɒŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [əʊn] ['efəts] , [ɔː(r)][tuː; tə] [ɑː'selvz] [ɪn] ['eni] [weɪ] ,
All that belongs to our own efforts , or to ourselves in any way ,
全部 那 属于 到 我们的 自己的 努力 , 或者 到 我们自己 在 任何 方式 ,

所有属于我们自身努力或以任何方式属于我们自己的一切，

[mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][gɒd][bʌt; bət] [əˌprəʊpri'eɪʃn] ,
must be destroyed , because nothing is opposed to God but appropriation ,
必须 是 损毁 , 因为 没有什么 是 反对 到 上帝 但 拨款 ,

必须销毁，因为唯有占有才能与上帝相悖。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [mə'lɪgnɪti] [ɒv; əv][mæn][ɪz][ɪn] [ðɪs] [əˌprəʊpri'eɪʃn] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] ;
and all the malignity of man is in this appropriation , which is the source of his evil ;
和 全部 这 恶毒 的 男人 是 在 这 拨款 , 哪个 是 这 来源 的 他的 邪恶的 ;

人类的一切恶意都源于这种占有行为，这也是人类罪恶的根源；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][ə; eɪ] [səʊl] ['luːzɪz][ɪts] [əˌprəʊpri'eɪʃn] , [ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [pjʊə(r)] .
so that the more a soul loses its appropriation , the more it becomes pure .
所以 那 这 更多的 一个 灵魂 失败 它是 拨款 , 这 更多的 它 变成 纯的 .

因此，灵魂越是失去占有欲，就越是纯净。

['sekəndli] ,
Secondly ,
第二 ,

第二，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ju'naɪt] [tuː] [θɪŋz] [səʊ] [ə'pəʊzd] [æz; əz][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][gɒd][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,
in order to unite two things so opposed as the purity of God and the impurity of the creature ,
在 命令 到 团结 二 事物 所以 反对 作为 这 纯度 的 上帝 和 这 杂质 的 这 生物 ,

为了将上帝的纯洁与受造物的污秽这两种截然相反的事物结合起来，

[ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [gɒd] [mʌst; məst] ['ɒpəreɪt] [ə'ləʊn] ;
the simplicity of God and the multiplicity of the creature , God must operate alone ;
这 简单 的 上帝 和 这 多重性 的 这 生物 , 上帝 必须 操作 独自的 ;

鉴于上帝的单纯和受造物的繁多，上帝必须独自行事；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,
for this can never be done by the effort of the creature ,
为了 这 能 绝不 是 完毕 经过 这 努力 的 这 生物 ,

因为仅凭生物自身的努力是永远无法完成这件事的。

[sɪns] [tuː] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi][ju'naɪtɪd] [ən'les] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [rɪ'zembləns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
since two things cannot be united unless there is some relation or resemblance between them ,
自从 二 事物 不能 是 团结的 除非 那里 是 一些 关系 或者 相似 之间 他们 ,

因为两件事物之间如果没有某种联系或相似之处，就无法结合在一起。

[æz; əz][æn; ən][ɪm'pjʊə(r)]['met(ə)l] [wʊd] ['nevə(r)][ju'naɪt] [wɪð] [wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] .
as an impure metal would never unite with one that was pure and refined .
作为 一个 不纯 金属 会 绝不 团结 和 一 那 曾是 纯的 和 精制 .

就像不纯的金属永远无法与纯净精炼的金属结合一样。

[wɒt] [dʌz] [gɒd][duː; də] [ðen] ?
What does God do then ?
什么 做 上帝 做 然后 ?

那么上帝会怎么做呢？

[hiː; hi] [sendz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['wɪzdəm] ,
He sends before Him His own Wisdom ,
他 发送 前 他 他的 自己的 智慧 ,

他派遣自己的智慧先于他而来，

[æz; əz]['faɪə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [kən'sjuːm] [baɪ][ɪts][æk'tɪvəti][ɔːl] [ðə; ði][ɪm'pjʊərəti]
as fire will be sent upon the earth to consume by its activity all the impurity
作为 火 将要 是 发送 之上 这 地球 到 消耗 经过 它是 活动 全部 这 杂质
[ðæt] [ɪz][ðeə(r)] .
that is there .
那 是 那里 .

仿佛有火降临大地，以其烈火焚烧世间一切污秽。

['faɪə(r)] [kən'sjuːmz] [ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'zɪsts] [ɪts][æk'tɪvəti] .
Fire consumes all things , and nothing resists its activity .
火 消耗 全部 事物 , 和 没有什么 抵抗 它是 活动 .

火能吞噬万物，没有任何东西能抵抗它的威力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] ['wɪzdəm] ; [ˌaɪ 'tiː] [kən'sjuːmz] [ɔːl][ɪm'pjʊərəti][ɪn][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ,
It is the same with Wisdom ; it consumes all impurity in the creature ,
它 是 这 相同的 和 智慧 ; 它 消耗 全部 杂质 在 这 生物 ,

智慧亦是如此；它能消除生物体内的一切杂质。

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn]['juːniən] . -
to prepare him for divine union . 79
到 准备 他 为了 神圣的 联盟 . -

为他预备与神结合。79

[ðɪs] [ɪm'pjʊərəti] , [səʊ] [ə'pəʊzd] [tuː; tə]['juːniən] , [ɪz] [əˌprəʊpri'eɪʃn] [ænd; ənd][æk'tɪvəti] .
This impurity , so opposed to union , is appropriation and activity .
这 杂质 , 所以 反对 到 联盟 , 是 拨款 和 活动 .

这种与联合如此对立的杂质就是占有和活动。

[əˌprəʊpri'eɪʃn] ,
Appropriation ,
拨款 ,

拨款，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['riːəl][ɪm'pjʊərəti] [wɪtʃ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ju'naɪtɪd]
because it is the source of the real impurity which can never be united
因为 它 是 这 来源 的 这 真实的 杂质 哪个 能 绝不 是 团结的
[tuː; tə] [ɪ'senʃ(ə)l] ['pjʊərəti] ;
to essential purity ;
到 基本的 纯度 ;

因为它是真正杂质的根源，而这种杂质永远无法与本质的纯净结合起来；

[æz; əz][ðə; ði] [sʌnz] [reɪz] [meɪ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [mʌd] [bʌt; bət] ['kænɒt] [ju'naɪt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
as the sun's rays may touch the mud but cannot unite with it .
作为 这 太阳的 射线 可能 触碰 这 泥 但 不能 团结 和 它 .

就像阳光可以照射到泥土，但无法与泥土融合一样。

[æk'tɪvəti] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] ['biːɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnfɪnət] [rɪ'pəʊz] ,
Activity , because God being in an infinite repose ,
活动 , 因为 上帝 存在 在 一个 无限 休息 ,

活动，因为上帝处于无限的安息之中，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [meɪ] [biː; bi][ju'naɪtɪd][tuː; tə] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][hɪz; ɪz]
in order that the soul may be united to Him , it must participate in His
在 命令 那 这 灵魂 可能 是 团结的 到 他 , 它 必须 参加 在 他的
[rɪ'pəʊz] ,
repose ,
休息 ,

为了使灵魂能够与祂结合，它必须分享祂的安息。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi][nəʊ]['ju:niən] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [di'sembləns] ;
without which there can be no union , because of the dissemblance ;
没有 哪个 那里 能 是 不 联盟 , 因为 的 这 伪装 ;
[ænd; ənd][tu:; tə][ju'naɪt] [tu:] [θɪŋz] ,
and to unite two things ,
和 到 团结 二 事物 ,

没有它，就不可能联合，因为存在差异；而要联合两件事物，

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [prə'pɔ:ʃənət] [rest] .
they must be in a proportionate rest .
他们 必须 是 在 一个 成比例的 休息 .

他们必须保持适当的休息时间。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [kæn; kən] ['əʊnli] [ə'teɪn] [dɪ'vaɪn]['ju:niən][baɪ][ðə; ði] [rest]
It is for this reason that the soul can only attain divine union by the rest
它 是 为了 这 原因 那 这 灵魂 能 仅有的 达到 神圣的 联盟 经过 这 休息
[ɒv; əv][ɪts] [wɪl] ;
of its will ;
的 它是 将要 ;

正因如此，灵魂只有通过意志的完全发挥才能与神合一；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi][ju'naɪtɪd][tu:; tə][gɒd] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ə; eɪ]['sentrəl] [rest]
and it can only be united to God when it is in a central rest
和 它 能 仅有的 是 团结的 到 上帝 什么时候 它 是 在 一个 中央 休息
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['pjʊərəti][ɒv; əv][ɪts][kri'eɪʃ(ə)n] .
and in the purity of its creation .
和 在 这 纯度 的 它是 创建 .

只有当它处于中心的安息状态和其创造的纯洁状态时，它才能与上帝合一。

[tu:; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði] [səʊl] [gɒd] [meɪks] [ju:z][ɒv; əv] ['wɪzdəm] [æz; əz]['faɪə(r)][ɪz] [ju:st] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
To purify the soul God makes use of wisdom as fire is used for the
到 净化 这 灵魂 上帝 制作 使用 的 智慧 作为 火 是 用过的 为了 这
[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][gəʊld] .
purification of gold .
纯化 的 金子 .

上帝用智慧净化灵魂，正如用火提炼黄金一样。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [gəʊld][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi]['pjʊərɪfaɪd][baɪ]['faɪə(r)] ,
It is certain that gold can only be purified by fire ,
它 是 肯定 那 金子 能 仅有的 是 纯化 经过 火 ,

可以肯定的是，黄金只能通过火来提纯。

[wɪtʃ] ['grædʒuəli] [kən'sju:mz] [ɔ:l] [ðæt] [ɪz] ['ɜ:θli] [ænd; ənd] ['fɒrən] , [ænd; ənd] ['seprəts] [ˌaɪ 'ti:]
which gradually consumes all that is earthly and foreign , and separates it
哪个 逐步地 消耗 全部 那 是 尘世的 和 外国的 , 和 分离 它
[frɒm; frəm][ðə; ði][gəʊld] .
from the gold .
从 这 金子 .

它会逐渐消耗掉所有世俗的和外来的事物，并将它们与黄金分离。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ɜ:θ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:][gəʊld] ;
It is not sufficient that the earth should be changed into gold ;
它 是 不是 充足的 那 这 地球 应该 是 已更改 进入 金子 ;

仅仅将泥土变成黄金是不够的；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][ʃʊd; ʃəd] [melt] [ænd; ənd] [dɪ'zɒlv] [ˌaɪ 'ti:] ,
it is necessary that the fire should melt and dissolve it ,
它 是 必要的 那 这 火 应该 熔化 和 溶解 它 ,

必须用火将其熔化溶解。

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['ɜːθli] ;
to remove from it all that is earthly ;
到 消除 从 它 全部 那 是 尘世的 ;

去除其中所有属世的事物；

[ænd; ənd] [ðɪs] [gəʊld][ɪz][pʊt][ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][ɪts][ɪm'pjʊərəti] ,
and this gold is put in the fire so many times that it loses its impurity ,
和 这 金子 是 放 在 这 火 所以 许多 时代 那 它 失败 它是 杂质 ,

黄金经过多次烈火淬炼，最终去除了杂质。

[ænd; ənd][ɔːl] necessity80
and all necessity80
和 全部 necessity80

以及所有必需品80

[ɒv; əv][ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
of purification .
的 纯化 .

净化。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɪt][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['eksələnt] ['wɜːkmənʃɪp] .
Then it is fit to be employed in the most excellent workmanship .
然后 它 是 合身 到 是 受雇 在 这 最多 出色的 做工 .

因此，它适合用于最精湛的工艺。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðɪs] [gəʊld][ɪz][ɪm'pjʊə(r)][ɪn][ðə; ði][end] ,
And if this gold is impure in the end ,
和 如果 这 金子 是 不纯 在 这 结尾 ,

如果这黄金最终是不纯的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'træktɪd] [freʃ] [dɪ'faɪlmənt] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn]['kɒntækt] [wɪð]
it is because it has contracted fresh defilement by coming in contact with
它 是 因为 它 有 合同 新鲜的 玷污 经过 未来 在 接触 和
['ʌðə(r)] ['bɒdɪz] .
other bodies .
其他 身体 .

这是因为它与其他身体接触后受到了新的污染。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪm'pjʊərəti][ɪz]['əʊnli][ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] , [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [juːst] ;
But this impurity is only superficial , and does not prevent its being used ;
但 这 杂质 是 仅有的 浅 , 和 做 不是 防止 它是 存在 用过的 ;

但这种不纯正只是表面上的，并不妨碍其使用；

[ˌweər'æz] [ɪts]['fɔːmə(r)][ɪm'pjʊərəti][wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ,
whereas its former impurity was hidden within it , and , as it were ,
然而 它是 以前的 杂质 曾是 隐 之内 它 , 和 , 作为 它 是 ,
[aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ɪts]['neɪtʃə(r)] .
identified with its nature .
已识别 和 它是 自然 .

而它先前的杂质则隐藏在它里面，仿佛与它的本性融为一体。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,
In addition to this ,
在 添加 到 这 ,

除此之外，

[juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'mɑːk] [ðæt] [gəʊld][ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['pjʊərəti] ['kænɒt] [mɪks] [wɪð] [ðæt]
you will remark that gold of an inferior degree of purity cannot mix with that
你 将要 评论 那 金子 的 一个 下 程度 的 纯度 不能 混合 和 那
[ɒv; əv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['pjʊərəti] .
of a superior purity .
的 一个 优越的 纯度 .

你会发现，纯度较低的黄金不能与纯度较高的黄金混合。

[ðə; ði][wʌn][mʌst; məst]['kɒntrækt; kən'trækt][ðə; ði][ɪm'pjʊərəti][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ɔː(r)] [els] [ɪm'pɑːt] [ɪts] [əʊn] ['pjʊərəti][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
The one must contract the impurity of the other , or else impart its own purity to it .
这 一 必须 合同 这 杂质 的 这 其他 ， 或者 别的 传授 它是 自己的 纯度 到 它 .

一方必须吸收另一方的杂质，或者将自身的纯净传递给另一方。

[pʊt][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [gəʊld] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌnrɪ'faɪnd] [wʌn] , [wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['gəʊldsmɪθ]['evə(r)][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Put a refined gold with an unrefined one , what can the goldsmith ever do with it ?
放 一个 精制 金子 和 一个 粗 一 ， 什么 能 这 金匠 曾经 做 和 它 ?

把精炼过的黄金和未精炼过的黄金放在一起，金匠还能做什么呢?

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][ɪm'pjʊərəti]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði]['sekənd] [piːs] ,
He will have all the impurity taken from the second piece ,
他 将要 有 全部 这 杂质 已采取 从 这 第二 片 ,

他会让人把第二块肉里的所有杂质都去除掉。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][mɪks] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] .
that it may be able to mix with the first .
那 它 可能 是 有能力的 到 混合 和 这 第一的 .

它或许能够与第一种混合。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌes 'tiː] [pɔːl] [telz] [ˌjuː 'es] ,
This is what St Paul tells us ,
这 是 什么 英石 保罗 讲述 我们 ,

这是圣保罗告诉我们的:

[ðæt] " [ðə; ði]['faɪə(r)][ʃæl; ʃəl][traɪ] ['evri] [mænz] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɒt] [sɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
that " the fire shall try every man's work of what sort it is ;
那 " 这 火 将 尝试 每一个 男人的 工作 的 什么 种类 它 是 ;

"火要试验每个人所做的工是什么样的;

" [hiː; hi] [ædz] , [ðæt] [ɪf] ['eni] [mænz] [wɜːk] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [dɪ'zɜːv] ['bɜːnɪŋ] ,
" he adds , that if any man's work should be found to deserve burning ,
" 他 添加 ， 那 如果 任何 男人的 工作 应该 是 成立 到 应得 燃烧 ,

他还补充说，如果任何人的作品被认为应该被焚毁，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] " [səʊ][æz; əz][baɪ]['faɪə(r)] " ([wʌn][kɔː(r)] . [θriː] . - , -) .
he should be saved " so as by fire " (1 Cor . iii . 13 , 15) .
他 应该 是 已保存 " 所以 作为 经过 火 " (1 科尔 . 三、 . - , -) .

他应当得救，"如同从火里经过一样"(哥林多前书 3:13, 15)。

[ðæt] [miːnz] , [ðæt] [ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [wɜːks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [gɒd] [rɪ'siːvz] ,
That means , that though there are some works which are good , and which God receives ,
那 方法 ， 那 尽管 那里 是 一些 作品 哪个 是 好的 ， 和 哪个 上帝 接收 ,

这意味着，虽然有些行为是好的，上帝也接受，

[jet] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [dʌn] [ðem; ðəm] [meɪ] [biː; bi][pjʊə(r)] ,
yet , so that he who has done them may be pure ,
然而 ， 所以 那 他 WHO 有 完毕 他们 可能 是 纯的 ,

然而，为了使行这些事的人得以纯洁，

[ðeɪ] [tuː] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] all81
they too must pass through the fire , in order that all81
他们 也 必须 经过 通过 这 火 ， 在 命令 那 all81

他们也必须经历烈火的洗礼，以便所有81

[əˌprəʊpriˈeɪʃn] , [ðæt] [ɪz] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] , [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
appropriation , that is , all that was his own , may be taken from them .
拨款 , 那 是 , 全部 那 曾是 他的 自己的 , 可能 是 已采取 从 他们 .

也就是说，他所有的东西都可能被剥夺。

[gɒd] [wɪl] [dʒʌdʒ] ['aʊə(r)] ['raɪtʃəsnəs] ,
God will judge our righteousness ,
上帝 将要 法官 我们的 义 ,

上帝会审判我们的义行，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] " [baɪ][ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][nəʊ] [fleʃ] [biː; bi]['dʒʌstɪfaɪd] ,
because " by the deeds of the law there shall no flesh be justified ,
因为 " 经过 这 契约 的 这 法律 那里 将 不 肉 是 合理的 ,

因为"凡有血气的，没有一个因行律法称义"，

" [bʌt; bət][baɪ] " [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][gɒd] , [wɪtʃ] [ɪz][baɪ] [feɪθ] " ([rɒm] . [θriː] . - , -) .
" but by " the righteousness of God , which is by faith " (Rom . iii . 20 , 22) .
" 但 经过 " 这 义 的 上帝 , 哪个 是 经过 信仰 " (只读存储器 . 三、 . - , -) .

而是"因信称义"(罗马书 3:20, 22)。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] , [ai] [seɪ] [ðæt] , [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [mæn] [meɪ] [biː; bi][ju'naɪtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz][gɒd] ,
This being understood , I say that , in order that man may be united to his God ,
这 存在 理解 , 我 说 那 , 在 命令 那 男人 可能 是 团结的 到 他的 上帝 ,

既然如此，我说，为了使人能够与他的上帝合一，

['wɪzdəm] [ænd; ənd][dɪ'vaɪn]['dʒʌstɪs] , [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪtiləs] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] ['faɪə(r)] , [mʌst; məst] [teɪk]
wisdom and divine justice , like a pitiless and devouring fire , must take
智慧 和 神圣的 正义 , 喜欢 一个 无情 和 吞噬 火 , 必须 拿
[frɒm; frəm][hɪm] [ɔːl] [əˌprəʊpri'eɪʃn] ,
from him all appropriation ,
从 他 全部 拨款 ,

智慧和神圣的正义，如同无情的烈火，必将夺走他的一切所有。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [tə'restriəl] , ['kɑːn(ə)l] , [ænd; ənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [æk'tɪvəti] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['teɪkən][ɔːl]
all that is terrestrial , carnal , and of his own activity ; and having taken all
全部 那 是 陆地 , 肉体 , 和 的 他的 自己的 活动 ; 和 拥有 已采取 全部
[ðɪs] [frɒm; frəm][hɪm] ,
this from him ,
这 从 他 ,

一切属世的、肉体的、以及他自身活动所致的事物；并且从他身上夺走了这一切之后，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ju'naɪt][hɪm][tuː; tə][gɒd] .
they must unite him to God .
他们 必须 团结 他 到 上帝 .

他们必须让他与上帝合而为一。

[ðɪs] [ɪz]['nevə(r)] [brɔːt] [ə'baʊt][baɪ][ðə; ði] ['leɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] ; [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
This is never brought about by the labours of the creature ; on the contrary ,
这 是 绝不 带来 关于 经过 这 劳动 的 这 生物 ; 在 这 相反 ,

这绝不是受造物自身努力的结果；相反，

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] ['kɔːzɪz] [hɪm] [rɪ'gret] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , [mæn][səʊ] [lʌvz] [wɒt] [ɪz]
it even causes him regret , because , as I have said , man so loves what is
它 甚至 原因 他 后悔 , 因为 , 作为 我 有 说 , 男人 所以 爱 什么 是
[hɪz; ɪz] [əʊn] ,
his own ,
他的 自己的 ,

这甚至让他感到后悔，因为正如我所说，人总是如此珍爱自己的东西。

[ænd; ənd][ɪz][səʊ] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] , [ðæt] [ɪf] [gɒd] [dɪd] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] ,
and is so fearful of its destruction , that if God did not accomplish it Himself ,
和 是 所以 可怕 的 它是 破坏 , 那 如果 上帝 做过 不是 完成 它 他本人 ,

并且如此惧怕它的毁灭，以至于如果上帝没有亲自完成这件事，

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɔː'θɒrəti] , [mæn] [wʊd] ['nevə(r)] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and by His own authority , man would never consent to it .
和 经过 他的 自己的 权威 , 男人 会 绝不 同意 到 它 .

凭祂的权威，人绝不会同意这种事。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [gɒd]['nevə(r)] [di'praiv] [mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It will be objected to this , that God never deprives man of his
它 将要 是 反对 到 这 , 那 上帝 绝不 剥夺 男人 的 他的
['lɪbəti] ,
liberty ,
自由 ,

有人会反对这种说法，认为上帝从不剥夺人的自由。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlweɪz] [rɪ'zɪst] [gɒd] ;
and that therefore he can always resist God ;
和 那 所以 他 能 总是 抵抗 上帝 ;

因此他总能抗拒上帝；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n][ai] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [gɒd][ækts] ['æbsəluːtli] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
for which reason I ought not to say that God acts absolutely , without the
为了 哪个 原因 我 应该 不是 到 说 那 上帝 行为 绝对地 , 没有 这
[kən'sent] [ɒv; əv][mæn] .
consent of man .
同意 的 男人 .

因此，我不应该说上帝完全不受人的同意而行事。

[ɪn][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ai] [seɪ] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] sufficient82
In explanation I say , that it is sufficient82
在 解释 我 说 , 那 它 是 sufficient82

解释如下，这已经足够了82

[ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [kən'sent] , [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv][ɪn'taɪə(r)][ænd; ənd] [fʊl]
that man should give a passive consent , that he may have entire and full
那 男人 应该 给 一个 被动的 同意 , 那 他 可能 有 全部的 和 满的
['lɪbəti] ;
liberty ;
自由 ;

那个人应当给予被动的同意，以便他能够拥有完全的自由；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hævɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm'self][tuː; tə][gɒd] ,
because having at the beginning given himself to God ,
因为 拥有 在 这 开始 给定 他自己 到 上帝 ,

因为他在起初就将自己献给了上帝，

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [bəuθ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd][ɪn][hɪm] ,
that He may do as He will both with him and in him ,
那 他 可能 做 作为 他 将要 两个都 和 他 和 在 他 ,

好让祂可以随己意，与他同在，也在他里面，做祂所喜悦的事。

[hiː; hi] [geɪv] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [ə'sent] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] [gɒd]
he gave from that time an active and general assent to all that God
他 给予 从 那 时间 一个 积极的 和 一般的 同意 到 全部 那 上帝
[mait] [duː; də] .
might do .
可能 做 .

从那时起，他积极而普遍地同意上帝可能做的一切事情。

[bʌt; bət] [wen] [gɒd] [di'strɔi] , [bɜːnz] , [ænd; ənd]['pjuərifai] ,
But when God destroys , burns , and purifies ,
但 什么时候 上帝 摧毁 , 烧伤 , 和 净化 ,

但当上帝毁灭、焚烧和净化时，

[ðə; ði] [səʊl] [dʌz] [nɒt] [siː] [ðæt] [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [əd'vɑːntɪdʒ] ; [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [bɪ'liːvz] [ðə; ði] ['kɒntrəri] :
the soul does not see that all this is for its advantage ; it rather believes the contrary :
这 灵魂 做 不是 看 那 全部 这 是 为了 它是 优势 ; 它 相当 相信 这 相反 :

灵魂看不到这一切对它有利；它反而认为恰恰相反：

[ænd; ənd] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [siːm] [tuː; tə] ['tɑːnɪʃ] [ðə; ði] [gəʊld] ,
and as at first the fire seems to tarnish the gold ,
和 作为 在 第一的 这 火 似乎 到 玷污 这 金子 ,

就像起初火焰似乎会使黄金失去光泽一样，

[səʊ] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [siːm] [tuː; tə] [dɪ'spɔɪl] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ɪts] ['pjʊərəti] .
so this operation seems to despoil the soul of its purity .
所以 这 手术 似乎 到 掠夺 这 灵魂 的 它是 纯度 .

所以，这种操作似乎玷污了它纯洁的灵魂。

[səʊ] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd] [ɪk'splɪsɪt] [kən'sent] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] ,
So that if an active and explicit consent were required ,
所以 那 如果 一个 积极的 和 显式 同意 是 必需的 ,

因此，如果需要积极明确的同意，

[ðə; ði] [səʊl] [wʊd] [faɪnd] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
the soul would find a difficulty in giving it , and often would not give it .
这 灵魂 会 寻找 一个 困难 在 给予 它 , 和 经常 会 不是 给 它 .

灵魂很难给予它，而且往往不会给予。

[ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['pæsɪv] [kən'tentmənt] ,
All that it does is to remain in a passive contentment ,
全部 那 它 做 是 到 保持 在 一个 被动的 满意 ,

它所做的只是维持一种被动的满足感。

[ɪn'djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] , ['biːɪŋ] ['naɪðə(r)] ['eɪb(ə)l] [nɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] .
enduring this operation as well as it can , being neither able nor willing to prevent it .
持久 这 手术 作为 出色地 作为 它 能 , 存在 两者都不 有能力的 也不 愿意的 到 防止 它 .

它只能尽力忍受这场手术，既无力也无意愿阻止它。

[gɒd] [ðen] [səʊ] ['pjuərifai] [ðɪs] [səʊl] [ɒv; əv] [ɔːl] ['nætʃ(ə)rəl] , [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd] [pə'siːvd] [ɑːpə'reɪʃnz] ,
God then so purifies this soul of all natural , distinct , and perceived operations ,
上帝 然后 所以 净化 这 灵魂 的 全部 自然的 , 清楚的 , 和 感知 运营 ,

上帝就这样净化了这个灵魂，使其摆脱所有自然的、独特的和可感知的运作。

[ðæt] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [kən'fɔːmd] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ðen] ['juːnɪfɔːm] ,
that at last He makes it more and more conformed to Himself , and then uniform ,
那 在 最后的 他 制作 它 更多的 和 更多的 符合 到 他本人 , 和 然后 制服 ,

最终，祂使之越来越符合祂的旨意，然后变得统一。

['reɪzɪŋ] [ðə; ði] ['pæsɪv] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] , [ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [i'nəublɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
raising the passive capacity of the creature , enlarging it and ennobling it ,
提高 这 被动的 容量 的 这 生物 , 扩大 它 和 升华 它 ,

提高生物的被动能力，增强其能力并使其高贵，

[ðəʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ʌnpə'siːvd] ['mænə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [tɜːrmd] ['mɪstɪkl] .
though in a hidden and unperceived manner , which is termed mystical .
尽管 在 一个 隐 和 未被察觉的 方式 , 哪个 是 称为 神秘 .

虽然是以隐秘的、不为人知的方式，这被称为神秘的。

[bʌt; bət][ɪn][ɔːl] [ðiːz] [ɑːpə'reɪʃnz] [ðə; ði][səʊl][mʌst; məst][kən'kɜː(r)] ['pæsɪvli] , -
But in all these operations the soul must concur passively , 83
但 在 全部 这些 运营 这 灵魂 必须 同意 被动地 , -

但在所有这些过程中，灵魂必须被动地配合，83

[ænd; ənd][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv][gɒd] [bɪ'kʌmz] [strɒŋgə(r)] , [ðə; ði][səʊl]
and in proportion as the working of God becomes stronger , the soul
和 在 部分 作为 这 在职的 的 上帝 变成 更强 , 这 灵魂
[mʌst; məst] [kən'tɪnjuəli] [jiːld] [tuː; tə][hɪm] ,
must continually yield to Him ,
必须 持续 屈服 到 他 ,

随着神的力量越来越强，灵魂也必须不断地顺服于祂。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [əb'zɔːbs] [ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] .
until He absorbs it altogether .
直到 他 吸收 它 共 .

直到祂完全吸收它。

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [seɪ] , [ðen] , [æz; əz][sʌm; səm] [ə'sɜːt] , [ðæt] [ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][nəʊ]['ækʃ(ə)n] ;
We do not say , then , as some assert , that there must be no action ;
我们 做 不是 说 , 然后 , 作为 一些 断言 , 那 那里 必须 是 不 行动 ;

因此，我们并不像某些人断言的那样说，绝对不能采取任何行动；

[sɪns] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɔː(r)] ; [bʌt; bət]['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'meɪn]
since , on the contrary , this is the door ; but only that we must not remain
自从 , 在 这 相反 , 这 是 这 门 ; 但 仅有的 那 我们 必须 不是 保持
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
in it ,
在 它 ,

相反，这才是那扇门；但我们绝不能待在里面。

['siːɪŋ] [ðæt] [mæn][ʃʊd; ʃəd] [tend] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pə'fekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][end] ,
seeing that man should tend towards the perfection of his end ,
看到 那 男人 应该 趋向 向 这 完美 的 他的 结尾 ,

既然人应该追求其最终目标的完美，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['nevə(r)] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [miːnz] , [wɪtʃ] ,
and that he can never reach it without quitting the first means , which ,
和 那 他 能 绝不 抵达 它 没有 辞职 这 第一的 方法 , 哪个 ,

而且，如果不放弃第一种手段，他就永远无法达到目标，那就是：

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [wei] , [wʊd] ['greɪtli] ['hɪndə(r)]
though they were necessary to introduce him into the way , would greatly hinder
尽管 他们 是 必要的 到 介绍 他 进入 这 方式 , 会 非常 阻碍
[hɪm] ['ɑːftəwədz] ,
him afterwards ,
他 然后 ,

虽然这些经历对于引导他入门是必要的，但之后却会极大地阻碍他。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'tætʃt] [hɪm'self] ['ɒbstɪnətli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
if he attached himself obstinately to them .
如果 他 随附的 他自己 顽固地 到 他们 .

如果他顽固地依附于他们。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [pɔːl] [sed] , “ [ai] [fə'get] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][bɪ'haɪnd] ,
This is what Paul said , “ I forget those things which are behind ,
这 是 什么 保罗 说 , “ 我 忘记 那些 事物 哪个 是 在后面 ,

保罗说：“我忘记了背后所发生的事，

[ænd; ənd] [riːtʃ] [fɔːθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ; [ai] [pres] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
and reach forth unto those things which are before ; I press toward the
和 抵达 前进 到 那些 事物 哪个 是 前 ; 我 按 朝向 这
[mɑːk] ” (['fɪl] . [θriː] . - , -) .
mark ” (Phil . iii . 13 , 14) .
标记 ” (菲尔 . 三、 . - , -) .

努力追求那些摆在面前的事物；我向着标竿直跑”(腓立比书 3:13,14)。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [huː] , ['ɑːftə(r)] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
Should we not consider a person destitute of reason who , after undertaking a
应该 我们 不是 考虑 一个 人 贫困 的 原因 WHO , 后 承诺 一个
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

我们难道不应该考虑一个丧失理智的人，在踏上旅程之后，

[stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] ['sevrəl] [hæd; həd]
stopped at the first inn , because he was assured that several had
停止 在 这 第一的 客栈 , 因为 他 曾是 保证 那 一些 有
[pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] ,
passed it ,
通过了 它 ,

他停在了第一家旅店，因为他确信有好几家旅店都经过了这家。

[ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [lɒdʒd] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ?
that a few had lodged there , and that the landlord lived there ?
那 一个 很少 有 已提交 那里 , 和 那 这 房东 居住地 那里 ?

有几个人在那里过夜，房东也住在那里？

[wɒt] [ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [duː; də] , [ðen] , [ɪz] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] [ɪts] [end] ,
What the soul is required to do , then , is to advance towards its end ,
什么 这 灵魂 是 必需的 到 做 , 然后 , 是 到 进步 向 它是 结尾 ,

因此，灵魂所必须做的，就是朝着它的终点前进。

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [rəʊd] , [nɒt] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] ,
to take the shortest road , not to stop at the first point , and ,
到 拿 这 最短 路 , 不是 到 停止 在 这 第一的 观点 , 和 ,

选择最短路径，不要在第一个点停留，并且，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] [pɔːl] ,
following the advice of St Paul ,
下列的 这 建议 的 英石 保罗 ,

遵循圣保罗的建议，

[tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] “ [led] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ” ([rɒm] . [eɪtθ] . -) , [huː]
to suffer itself to be “ led by the Spirit of God ” (Rom . viii . 14) , who
到 遭受 本身 到 是 “ 引领 经过 这 精神 的 上帝 ” (只读存储器 . 八 . -) , WHO
will84
will84
will84

甘愿“被神的灵引导”(罗8:14)，祂将84

[liːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] , [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt]
lead it to the end for which it was created , which is the enjoyment
带领 它 到 这 结尾 为了 哪个 它 曾是 创建 , 哪个 是 这 享受
[ɒv; əv] [gɒd] .
of God .
的 上帝 .

引导它达到它被创造的目的，那就是享受上帝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] [gʊd] [ɪz] [gɒd] ;
It is well known that the sovereign good is God ;
它 是 出色地 已知 那 这 主权 好的 是 上帝 ;

众所周知，至善即上帝；

[ðæt] [ɪ'senʃ(ə)l] ['blesɪdnəs] [kən'sɪsts] [ɪn] ['juːniən] [wɪð] [gɒd] ,
that essential blessedness consists in union with God ,
那 基本的 幸福 由 在 联盟 和 上帝 ,

这种根本的幸福在于与上帝的结合。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['juːniən] ['kænɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] ['efəts] ,
and that this union cannot be the result of our own efforts ,
和 那 这 联盟 不能 是 这 结果 的 我们的 自己的 努力 ,

而且，这种联合并非我们自身努力的结果。

[sɪns] [gɒd] ['əʊnli] [kə'mju:nikeits] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [kə'pæsəti] .
since God only communicates Himself to the soul according to its capacity .
自从 上帝 仅有的 沟通 他本人 到 这 灵魂 根据 到 它是 容量 .

因为上帝只会根据灵魂的承受能力与灵魂沟通。

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] [ju'naɪtɪd] [tuː; tə] [gɒd] [wɪ'ðaʊt] [pæ'sɪvəti] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['juːniən] ['biːɪŋ] [blɪs] ,
We cannot be united to God without passivity and simplicity ; and this union being bliss ,
我们 不能 是 团结的 到 上帝 没有 被动性 和 简单 ; 和 这 联盟 存在 极乐 ,

若没有被动和纯朴，我们就无法与神合一；而这种合一便是极乐。

[ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [best] ,
the way which leads to it must be the best ,
这 方式 哪个 线索 到 它 必须 是 这 最好的 ,

通往成功的道路必须是最好的。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [rɪsk] [ɪn] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and there can be no risk in walking in it .
和 那里 能 是 不 风险 在 步行 在 它 .

走在其中不会有任何风险。

[ðɪs] [wei] [ɪz] [nɒt] ['deɪndʒərəs] .
This way is not dangerous .
这 方式 是 不是 危险的 .

这条路并不危险。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ,
If it were ,
如果 它 是 ,

如果真是那样的话，

[kraɪst] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [ˌreprɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [ænd; ənd] ['nesəsəri] [ɒv; əv] [ɔːl] [weɪz] .
Christ would not have represented it as the most perfect and necessary of all ways .
基督 会 不是 有 代表 它 作为 这 最多 完美的 和 必要的 的 全部 方式 .

基督不会将其视为所有方法中最完美、最必要的一种。

[ɔːl] [kæn; kən] [wɔːk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] ['blesɪdnəs] ,
All can walk in it ; and as all are called to blessedness ,
全部 能 走 在 它 ; 和 作为 全部 是 称为 到 幸福 ,

所有人都可以进入其中；因为所有人都被召唤去享受福乐，

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][ɡɒd] ,
all are called to the enjoyment of God ,
全部 是 称为 到 这 享受 的 上帝 ,

众人蒙召都是为了享受神的同在。

[bəʊθ][ɪn] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə] [kʌm] ,
both in this life and in that which is to come ,
两个都 在 这 生活 和 在 那 哪个 是 到 来 ,

无论今生来世,

[sɪns] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɡɒd] [ɪz] ['blesɪdnəs] .
since the enjoyment of God is blessedness .
自从 这 享受 的 上帝 是 幸福 .

因为享受上帝就是蒙福。

[ai] [seɪ] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ɡɒd] [hɪm'self] , [nɒt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɡɪfts] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['nevə(r)]
I say the enjoyment of God Himself , not of His gifts , which can never
我 说 这 享受 的 上帝 他本人 , 不是 的 他的 礼物 , 哪个 能 绝不
[ɪm'pɑːt] [ɪ'senʃ(ə)l] ['blesɪdnəs] ,
impart essential blessedness ,
传授 基本的 幸福 ,

我指的是享受上帝本身,而不是享受祂的恩赐,因为恩赐永远无法带来真正的幸福。

[nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] ['fʊli] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [səʊl] ,
not being able fully to satisfy the soul ,
不是 存在 有能力的 完全 到 满足 这 灵魂 ,

无法完全满足灵魂的需求,

[wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['kɔnstitjuːt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ɡɪfts] [ɒv; əv] [ɡɒd] ['kænɒt] ['θʌrəli] ['kɒntent]
which is so constituted that even the richest gifts of God cannot thoroughly content
哪个 是 所以 构成 那 甚至 这 最富有的 礼物 的 上帝 不能 彻底 内容
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

它的构成如此,即使是上帝最丰厚的恩赐也无法完全满足它。

[ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv][ɡɒd] [ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm'self] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
The desire of God is to give Himself to us ,
这 欲望 的 上帝 是 到 给 他本人 到 我们 ,

神的心意是要将祂自己赐给我们,

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][kə'pæsəti] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi]
according to the capacity with which He has endowed us ; and yet we
根据 到 这 容量 和 哪个 他 有 捐赠 我们 ; 和 然而 我们
fear85
fear85
fear85

根据祂赋予我们的能力;然而我们却惧怕85

[tuː; tə] [liːv] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ɡɒd] !
to leave ourselves to God !
到 离开 我们自己 到 上帝 !

把我们自己交托给上帝!

[wiː; wi][fɪə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'vaɪn]['juːniən] !
We fear to possess Him , and to be prepared for divine union !
我们 害怕 到 具有 他 , 和 到 是 准备 为了 神圣的 联盟 !

我们害怕拥有祂,害怕为与祂的结合做好准备!

[juː; jʊ] [seɪ] , [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [brɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [ðɪs] [kən'dɪʃn] .
You say , we must not bring ourselves to this condition .
你 说 , 我们 必须 不是 带来 我们自己 到 这 状况 .

你说,我们绝不能让自己陷入这种境地。

[ai] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ; [bʌt; bət] [ai] [seɪ] [tuː] , [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['evə(r)] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː]
I agree to that ; but I say too , that no one ever could bring himself to it
我 同意 到 那 ; 但 我 说 也 , 那 不 一 曾经 可以 带来 他自己 到 它
,
,
,

我同意这一点；但我还要说，没有人能真正下定决心去做这件事。

[sɪns] [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd] ['evə(r)] [ju'naɪt] [hɪm'self] [tuː; tə] [gɒd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['efəts] ,
since no man could ever unite himself to God by his own efforts ,
自从 不 男人 可以 曾经 团结 他自己 到 上帝 经过 他的 自己的 努力 ,

因为没有人能够通过自身的努力与上帝合一，

[ænd; ənd] [gɒd] [hɪm'self] [mʌst; məst] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] .
and God Himself must do the work .
和 上帝 他本人 必须 做 这 工作 .

必须由上帝亲自来完成这项工作。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [prɪ'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
You say that some pretend to have attained it .
你 说 那 一些 假装 到 有 已达到 它 .

你说有些人假装已经达到了那种境界。

[ai] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [steɪt] ['kænɒt] [biː; bi] [feɪnd] ,
I say that this state cannot be feigned ,
我 说 那 这 状态 不能 是 假装 ,

我认为这种状态是无法伪装的。

['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌŋgə(r)] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [taɪm]
any more than a man dying of hunger can for any length of time
任何 更多的 比 一个 男人 垂死 的 饥饿 能 为了 任何 长度 的 时间
[prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
pretend to be satisfied .
假装 到 是 使满意 .

就像一个饿死的人不可能长时间假装吃饱一样。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [nəʊn] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nəʊ] [men] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðɪs] [end] .
It will soon be known whether or no men have attained this end .
它 将要 很快 是 已知 无论 或者 不 男人 有 已达到 这 结尾 .

很快就会知道是否有人达到了这个目标。

[sɪns] , [ðen] , [nʌn] [kæn; kən] [ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ən'les] [hiː; hi] [biː; bi] [brɔːt] [ðeə(r)] ,
Since , then , none can arrive at the end unless he be brought there ,
自从 , 然后 , 没有任何 能 到达 在 这 结尾 除非 他 是 带来 那里 ,

从此以后，除非被带到那里，否则任何人都无法到达终点。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
it is not a question of introducing people to it ,
它 是 不是 一个 问题 的 介绍 人们 到 它 ,

这不是向人们介绍它的问题，

[bʌt; bət] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
but of showing them the way which leads to it ,
但 的 显示 他们 这 方式 哪个 线索 到 它 ,

但要向他们展示通往成功的道路，

[ænd; ənd] ['begɪŋ] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ðəʊz] ['præktɪsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [biː; bi]
and begging them not to rest in those practices which must be
和 乞讨 他们 不是 到 休息 在 那些 实践 哪个 必须 是
[ri'liŋkwiʃ] [æt; ət] [gɑːdz] [kə'mɑːnd] .
relinquished at God's command .
放弃 在 神的 命令 .

并恳求他们不要沉溺于上帝命令他们必须放弃的那些恶习中。

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] ['kruːəlti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə; eɪ] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['θɜːsti] [mæn] ,
Would it not be cruelty to show a fountain to a thirsty man ,
会 它 不是 是 残酷 到 展示 一个 喷泉 到 一个 渴 男人 ,

向一个口渴的人展示喷泉，难道不是残忍吗?

[ænd; ənd] [ðen] [həʊld] [hɪm] [baʊnd] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , ['liːvɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [daɪ] [ɒv; əv] [θɜːst] ?
and then hold him bound , and prevent his going to it , leaving him to die of thirst ?
和 然后 抓住 他 边界 , 和 防止 他的 去 到 它 , 离开 他 到 死 的 口渴 ?

然后把他绑起来，阻止他去那里，任由他渴死?

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn] [naʊ] .
That is what is being done now .
那 是 什么 是 存在 完毕 现在 .

这就是目前正在做的事情。

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [biː; bi] [ə'griːd] [bəuθ] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] [end] .
Let us all be agreed both as to the way and the end .
让 我们 全部 是 同意 两个都 作为 到 这 方式 和 这 结尾 .

让我们在方法和结果上都达成一致。

[ðə; ði] [wei] [hæz; həz] its86
The way has its86
这 方式 有 its86

这条路有它的86

[kə'mensmənt] , [ɪts] ['prəʊgres] , [ænd; ənd] [ɪts] ['tɜːmɪnəs] .
commencement , its progress , and its terminus .
开始 , 它是 进步 , 和 它是 终点站 .

开始、进行和结束。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [wiː; wi] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wiː; wi] [gəʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kə'mensmənt] ;
The more we advance towards the terminus , the farther we go from the commencement ;
这 更多的 我们 进步 向 这 终点站 , 这 更远 我们 去 从 这 开始 ;

我们越向终点前进，就越远离起点;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['tɜːmɪnəs] [bʌt; bət] [baɪ] ['kɒnstəntli] ['gəʊɪŋ] ['fɑːðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pɔɪnt] ,
and it is impossible to reach the terminus but by constantly going farther from the starting - point ,
和 它 是 不可能的 到 抵达 这 终点站 但 经过 不断地 去 更远 从 这 开始 - 观点 ,

而且，只有不断地远离起点，才能到达终点。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [frɒm; frəm] [wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['kʌmz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] :
being unable to go from one place to another without passing through all that comes between them :
存在 无法 到 去 从 一 地方 到 其他 没有 通过 通过 全部 那 来 之间 他们 :

无法直接从一个地方到达另一个地方而不经过中间的所有障碍:

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'testəbl] .
this is incontestable .
这 是 无可争议的 .

这是无可争议的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

简短的祈祷方法(A Short Method of Prayer)

第4/4页

[əʊ] , [haʊ] [blaɪnd] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] [men] , [huː] [praɪd] [ðəm'selvz] [ə'pɒn] [ðeə(r)]
Oh , how blind are the majority of men , who pride themselves upon their
哦 , 如何 瞎的 是 这 多数 的 男人 , WHO 自豪 他们自己 之上 他们的
['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['tælənt] !
learning and talent !
学习 和 天赋 !

唉，大多数自诩学识渊博、才华横溢的人，是多么的盲目啊!

[əʊ] [lɔːd] !
O Lord !
哦 主 !

主啊!

[haʊ] [truː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [ðaʊ] [hæst] ['hɪd(ə)n] [ðaɪ] ['siːkrəts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['pruːd(ə)nt] ,
how true it is that Thou hast hidden Thy secrets from the wise and prudent ,
如何 真的 它 是 那 你 哈斯特 隐 你的 秘密 从 这 明智的 和 谨慎 ,

你说得对，你确实将你的秘密向智者和明辨是非的人隐藏了。

[ænd; ənd] [hæst] [rɪ'viːld] [ðem; ðəm] ['ʌntə; 'ʌntu] ['beib] ! [wʌn] .
and hast revealed them unto babes ! 1 .
和 哈斯特 揭晓 他们 到 宝贝们 ! 1 .

并将它们揭示给婴孩!

[ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [ɪz] [pə'sjuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['triːtɪs] [ɪn'taɪtld] “ ['spɪrɪtʃuəl] [t'ɒɹənts] . ” [ˌtuː'tuː] .
This subject is pursued in the treatise entitled “ Spiritual Torrents . ” 2 .
这 主题 是 追击 在 这 论文 标题 “ 精神 种子 . ” 2 .

这一主题在题为《精神洪流》的论文中进行了探讨。2.

[siː] [tʃæp] .
See chap .
看 小伙子 .

参见第1章。

[ɪks] .
ix .
九 .

九、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神